

REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA - THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA, with headquarters at Blvd. Ilinden no. 2, Skopje, Republic of North Macedonia (“Government”), represented by [REDACTED]; and

MYTILINEOS HEAT AND POWER GENERATION DOOEL SKOPJE, with headquarters at Nikola Kljusev st. no. 9/1/1, Centar, Skopje, Republic of North Macedonia (“Strategic Investor”), represented by [REDACTED],

## WHEREAS

Pursuant to the Law on Strategic Investments in the Republic of North Macedonia, published in the “Official Gazette of the Republic of North Macedonia” no. 14/2020 (“Law on Strategic Investments”), the Government announced in the “Official Gazette of the Republic of North Macedonia” no. 12/2022 a public call for submitting applications for determining status of a strategic investment project (“Public Call”).

In accordance with the Public Call, on 23 May 2022, the Strategic Investor submitted an application for determining status of a strategic investment project for the project “MYTILINEOS Cogeneration Plant Skopje”, which includes investment with estimated value of EUR 290,000,000 (two hundred and ninety million euros) (“Strategic Investment Project”).

Through the construction of a high-efficiency base load cogeneration plant, generating c. 1,150 GWh of electricity annually while also providing more than 275 GWh of thermal energy for district heating in the City of Skopje, the Strategic Investment Project will be instrumental towards North Macedonia’s energy transition as it will accelerate its lignite phase-out by replacing lignite-fired capacity with gas-fired capacity, leading to a more environmentally friendly energy mix.

In addition to the contribution towards decarbonization, with its capacities for output of thermal energy the Strategic Investment Project shall provide

РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА - ВЛАДА НА РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА, со седиште на бул. Илинден бр. 2, Скопје, Република Северна Македонија („Влада“), претставувана од [REDACTED]; и

ДРУШТВО ЗА ПРОИЗВОДСТВО НА ЕЛЕКТРИЧНА И ТОПЛИНСКА ЕНЕРГИЈА МИТИЛИНЕОС ДООЕЛ Скопје, со седиште на ул. Никола Кљусев бр. 9/1/1, Центар, Скопје, Република Северна Македонија („Стратешки инвеститор“), застапувано од [REDACTED],

## КАДЕ ШТО

Врз основа на Законот за стратешки инвестиции во Република Северна Македонија, објавен во „Службен весник на Република Северна Македонија“ бр. 14/2020 („Закон за стратешки инвестиции“), Владата објави во „Службен весник на Република Северна Македонија“ бр. 12/2022 јавен повик за поднесување на барање за утврдување на статус на стратешки инвестиционен проект („Јавен повик“).

Во согласност со Јавниот повик, на 23 мај 2022 година, Стратешкиот инвеститор поднесе барање за утврдување на статус на стратешки инвестиционен проект за проектот „Митилинеос Когенеративна постројка Скопје“, кој опфаќа инвестиција со проценета вредност од EUR 290.000.000 (двеста и деведесет милиони евра) („Стратешки инвестиционен проект“).

Преку изградба на високо-ефикасна когенеративна постројка за базна енергија, која ќе произведува околу 1.150 GWh електрична енергија годишно, истовремено обезбедувајќи повеќе од 275 GWh топлинска енергија за централно греење во Градот Скопје, Стратешкиот инвестиционен проект ќе биде од клучно значење за енергетската транзиција на Северна Македонија бидејќи ќе го забрза нејзиното исфрлање на лигнитот преку замена на капацитетите на лигнит со капацитети на гас, што доведува до поеколошки енергетски микс.

Покрај доприносот кон декарбонизација, со своите капацитети за производство на топлинска енергија Стратешкиот

possibilities for reducing of the pollution of the air in the City of Skopje during the winter period.

Implementation of the Strategic Investment Project represents a highly strategic initiative that will enhance energy security of supply, by reducing the country's dependence on electricity imports.

Based on the anticipated annual electricity and heat output, the cogeneration plant will operate in a high-efficiency cogeneration mode.

The cogeneration plant will also be ready to use blends of natural gas with renewable hydrogen during its economic life, subject to any technical limitations of the gas turbine generators or any other systems connected to the Plant and subject to any amendments of the agreements related to the Strategic Investment Project that the Contracting Parties shall agree.

Recognising the importance of the abovementioned with the policy objectives of the Republic of North Macedonia, the vast experience of the group of companies to which the Strategic Investor belongs and after assessing that the planned investment meets the criteria from the Law on Strategic Investments, on 10 October 2022, the Government adopted the Decision no. 41-9083/3 for determining status of strategic investment project to the project "MYTILINEOS Cogeneration Plant Skopje", attached as Appendix 1 to this Agreement ("**Strategic Investment Project Status Decision**").

On [REDACTED], the Parliament of the Republic of North Macedonia adopted the Law on the Realization of the Strategic Investment Project MYTILINEOS Cogeneration Plant Skopje, published in the "Official Gazette of the Republic of North Macedonia" no. [REDACTED] ("**Mytilineos Cogeneration Plant Law**").

**BASED ON THE ABOVE**, on [REDACTED] ("**Signing Date**"), in Skopje, Republic of North Macedonia, the Contracting Parties enter into the following

инвестиционен проект ќе доведе до можности за намалување на загадување на воздухот во Градот Скопје за време на зимскиот период.

Спроведувањето на Стратешкиот инвестиционен проект претставува значајна стратешка иницијатива која ќе ја зајакне енергетската сигурност во снабдување, преку намалување на зависноста на државата од увоз на електрична енергија.

Врз основа на предвиденото годишно производство на електрична и топлинска енергија, когенеративната постројка ќе работи во високо ефикасен когенеративен режим.

Когенеративната постројка исто така ќе може да користи мешавина на природен гас со обновлив водород за време на нејзиниот животен век, под услов на евентуални технички ограничувања на генераторите на гасните турбини или кои било други системи поврзани со Постројката и под услов на евентуални измени на договорите поврзани со Стратешкиот инвестиционен проект кои ќе ги договорат Договорните страни.

Препознавајќи ја важноста на горенаведеното со целите на Република Северна Македонија, огромното искуство на групацијата на друштва на која припаѓа Стратешкиот инвеститор и по оценката дека планираната инвестиција ги исполнува критериумите од Законот за стратешки инвестиции, на 10 октомври 2022 година, Владата ја донесе Одлуката бр. 41-9083/3 за утврдување на статус на стратешки инвестиционен проект на проектот „МИТИЛИНЕОС Когенеративна постројка Скопје“, приложена како Прилог 1 кон овој Договор („**Одлука за статусот стратешки инвестиционен проект**“).

На [REDACTED] година, Собранието на Република Северна Македонија го донесе Законот за реализација на стратешкиот инвестиционен проект МИТИЛИНЕОС Когенеративна постројка Скопје, објавен во „Службен весник на Република Северна Македонија“ бр. [REDACTED] („**Закон за Митилинеос Когенеративната постројка**“).

**ВРЗ ОСНОВА НА ГОРЕНАВЕДЕНОТО**, на [REDACTED] („**Ден на склучување**“), во Скопје, Република Северна Македонија, Договорните страни го склучуваат следниот

**AGREEMENT FOR STRATEGIC  
INVESTMENT PROJECT  
“MYTILINEOS COGENERATION  
PLANT SKOPJE“**

**ДОГОВОР ЗА СТРАТЕШКИ  
ИНВЕСТИЦИОНЕН ПРОЕКТ  
„МИТИЛИНЕОС  
КОГЕНЕРАТИВНА  
ПОСТРОЈКА СКОПЈЕ“**

**I. GENERAL PROVISIONS**

**I. ОПШТИ ОДРЕДБИ**

**Subject**

**Предмет**

**Article 1**

**Член 1**

This Agreement regulates the realization of the Strategic Investment Project by the Strategic Investor, including the mutual rights and obligations of the Contracting Parties and the other rights and obligations which arise from the Mytilineos Cogeneration Plant Law and the applicable regulations which regulate matters related to the realization of the Strategic Investment Project.

Со овој Договор се уредува реализацијата на Стратешкиот инвестиционен проект од страна на Стратешкиот инвеститор, вклучувајќи ги меѓусебните права и обврски на Договорните страни и други права и обврски кои произлегуваат од Закон за Митилинеос Когенеративната постројка и применливите прописи со кои се уредуваат прашања поврзани со реализацијата на Стратешкиот инвестиционен проект.

**Purpose**

**Цел**

**Article 2**

**Член 2**

The purpose of this Agreement is to establish a comprehensive framework of rights and obligations that will ensure successful implementation of the Strategic Investment Project and consequently, implementation of the Strategic Investment Project which will contribute to:

Целта на овој Договор е да се воспостави сеопфатна рамка на права и обврски која ќе овозможи успешно спроведување на Стратешкиот инвестиционен проект и следствено, спроведување на Стратешкиот инвестиционен проект кое ќе допринесе за:

— achieving the goals of the policy for energy transition by improving the system flexibility to integrate more renewable energy sources capacities on the basis of the baseload energy generated through the Strategic Investment Project, ensuring security in the energy supply through increase of the domestic production of energy, as well as inducing primary and final energy savings due to the increased efficiency rates of high efficiency cogeneration plants.

— постигнување на целите на политиката за енергетска транзиција преку подобрување на флексибилноста на системот да интегрира повеќе капацитети на обновливи извори на енергија врз основа на базна енергија произведена преку Стратешкиот инвестиционен проект, обезбедување сигурност во снабдувањето со енергија преку зголемување на домашното производство на енергија, како и поттикнување заштеда на примарна и финална енергија како последица на зголемената ефикасност на високоефикасните комбинирани постројки.

— protection of the public health, the environment and mitigation of climate change from negative

— заштита на јавното здравје и животната средина и ублажување на климатските промени

effects from the energy activities by replacing lignite-fired capacity with gas-fired capacity and improving energy efficiency through expansion of the capacities for district heating.

— increase of the local economic growth, constituting a foreign direct investment and providing opportunities for local suppliers, subcontractors, and employers throughout all phases of the implementation of the Strategic Investment Project.

## Definitions

### Article 3

(2) In this Agreement, unless the context requires otherwise, the capitalised terms set out below shall have the following meanings:

1) **AD ESM** means Joint Stock Company for Production of Electricity POWER PLANTS OF NORTH MACEDONIA, in state ownership, Skopje, with headquarters at 11-ti Oktomvri, Centar, Skopje, with URN 6023754 and TIN 4030005560757.

2) **Affiliate** means, as to any Person, any other Person that, directly or indirectly through one or more intermediaries, controls, is controlled by, or is under common control with such Person. For purposes of this definition, “control” (including, with correlative meanings, the terms “controlling”, “under common control with”, and “controlled by”), as used with respect to any Person, means the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management or policies of such Person, whether through the ownership of voting stock or other equity interests, by contract, or otherwise.

3) **Agreement or Strategic Investment Agreement** means this Agreement for Strategic Investment Project “Mytilineos Cogeneration Plant Skopje” whose subject of regulation and purpose are specified in Articles 1 and 2, respectively.

4) **Agricultural Land Servitude** means the right to a real servitude that should be established in favour of

од негативните влијанија при вршењето на енергетските дејности преку замена на капацитетите на лигнит со капацитети на гас и подобрување на енергетската ефикасност преку зголемување на капацитетите за централно греење.

— зголемување на локалниот економски раст, преку воспоставување на странска директна инвестиција и обезбедување на можности за локални снабдувачи, подизведувачи, и вработени во сите фази од реализацијата на Стратешкиот инвестиционен проект.

## Дефиниции

### Член 3

(1) Во овој Договор, освен доколку не е спротивно на контекстот, поимите кои се со голема буква наведени подолу го имаат следново значење:

1) **АД ЕСМ** значи Акционерско друштво за производство на електрична енергија ЕЛЕКТРАНИ НА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА, во државна сопственост, Скопје, со седиште на 11-ти октомври, Центар, Скопје, со ЕМБС 6023754 и ЕДБ 4030005560757.

2) **Поврзано лице** значи во врска со кое било Лице, кое било друго Лице кое, директно или индиректно преку еден еден или повеќе посредници, контролира, е контролирано од, или е под заедничка контрола со таквото Лице. За потребите на оваа дефиниција, „контрола“ (вклучувајќи, со корелативни значења, поимите „контролирање“, „под заедничка контрола“ и „контролирано од“), при употреба која се однесува на било кое Лице, значи поседување, директно или индиректно, моќ да се управува или да се насочуваат одлуките за управување или политиките на таквото Лице, без разлика дали преку сопственост на акции со право на глас или од други удели во основната главнина, врз основа на договор или поинаку.

3) **Договор или Договор за стратешка инвестиција** значи овој Договор за стратешки инвестиционен проект „Митилинеос Когенеративна постројка Скопје“ чиј предмет на уредување и цел се специфицирани во член 1, односно член 2.

4) **Службеност на земјоделско земјиште** значи правото на стварна службеност кое треба

the Strategic Investor or Public Authorities, authorizing the Strategic Investor or the respective Public Authority to use state-owned agricultural land for building access and service roads and routes of the energy lines, as well as other infrastructure, necessary for the realization of the Strategic Investment Project at the Site.

5) **Agricultural Land Servitude Fee** means one-time monetary compensation paid by the Strategic Investor for the establishing of the Agricultural Land Servitude in accordance with the prepared estimation by an authorised appraiser.

6) **Bank Guarantee** means a guarantee provided by the Strategic Investor in accordance with [Article 30], with form and content set out in [Appendix 7].

7) **Business Day** means a day (other than Saturday, Sunday, and public holidays) on which the banks are open for normal business in the Republic of North Macedonia and the Hellenic Republic.

8) **Change in Law** means the occurrence of any of the following after 10 October 2022 (being the date of adoption of the Strategic Investment Project Status Decision):

a) the enactment of any new law in the Republic of North Macedonia, including the enactment of any law the effect of which is to require the Strategic Investor or the Strategic Investor Related Parties to obtain a Permit not previously required; or to amend the terms or conditions attaching to any Permit, whether already obtained by the Strategic Investor, the Strategic Investor Related Parties or otherwise;

b) the repeal, modification or re-enactment of any existing law, regulation or other act with legislative power in the Republic of North Macedonia;

c) the commencement or coming into effect of any law in the Republic of North Macedonia which has not yet entered into effect, including any adopted laws;

да се заснова во корист на Стратешкиот инвеститор или Јавни органи, овластувајќи го Стратешкиот инвеститор или соодветниот Јавен орган да користи земјоделско земјиште во државна сопственост за изградба на пристапни и сервисни патишта и траси на енергетските водови, како и останата инфраструктура, потребни за реализацијата на Стратешкиот инвестиционен проект на Локацијата.

5) **Надомест за Службеност на земјоделско земјиште** значи еднократен паричен надомест што Стратешкиот инвеститор го платил за засновањето на Службеноста на земјоделско земјиште во согласност со подготвената проценка од овластен проценувач.

6) **Банкарска гаранција** значи гаранција обезбедена од Стратешкиот инвеститор во согласност со член 30, со форма и содржина дадени во Прилог 7.

7) **Работен ден** значи ден (освен сабота, недела и државни празници) на кој банките се отворени за редовно работење во Република Северна Македонија и Република Грција.

8) **Промена на законодавство** значи настанување на било кој од следните случаи по 10 октомври 2022 година (датумот на донесување на Одлуката за статусот на стратешки инвестиционен проект) на:

a) донесување на кој било нов закон во Република Северна Македонија, вклучувајќи го донесувањето на кој било закон кој ги задолжува Стратешкиот инвеститор или Лицата поврзани со Стратешкиот инвеститор да се стекнат со Одобрение кое претходно не било потребно; или да ги изменат роковите или условите кои се однесуваат на кое било Одобрение, без разлика дали е веќе прибавено од страна на Стратешкиот инвеститор, Лицата поврзани со Стратешкиот инвеститор или поинаку;

b) укинување, измена или повторно донесување на кој било постоечки закон, пропис или друг акт со сила на закон во Република Северна Македонија;

c) отпочнување со примена или стапувањето во сила на кој било закон во Република Северна Македонија кој се уште нема стапено во сила, вклучувајќи и кои било донесени закони;

d) a change in the interpretation or application of any law in the Republic of North Macedonia by any relevant authority of the Republic of North Macedonia or a judicial or a quasi-judicial body (such as a court (including the Supreme Court of the Republic of North Macedonia) or any tribunal or regulatory commission);

e) the enactment by the Directorate of (i) a decision for regulating the matters from Article 12, Paragraph (5) of the Law on Industrial Zones, (ii) a Tariff list for determining the amount of the fees for provided services by the Directorate and (iii) any other regulation or document adopted by the Directorate regarding the Industrial Zones “Energy Skopje”; or

f) any change in statutory or regulatory levies, duties, fees, taxes, customs or imposts or any laws or regulations relating to levies, duties, taxes, customs, imposts, or the Rent from Article 17, Paragraph (3).

References in this provision to any “law” shall include any and all laws, by-laws, regulations, acts with legislative power, customs, taxes and duties, local government rules and regulations in any unit of local self-government or city forming part of the Republic of North Macedonia.

9) **Combined Generation License** means legal act issued by the Energy Regulatory Commission based on which the Plant can commercially produce and deliver electricity into the Electricity Transmission System through sale of the produced electricity, and commercially produce and deliver heat energy into the District Heating Distribution System through sale of the produced heat energy.

10) **Commercial Operations Date** means the day of registration of the Strategic Investor and of the Plant in the Registry of Participants on the Electricity Market administered and maintained by the EMO or any other party acting as the electricity market operator.

11) **Commissioning** means the testing, checking, functional and performance testing, and other requirements specified in the test procedures (of manufacturers of all respective equipment) that are to

d) промена во толкувањето или примената на кој било закон во Република Северна Македонија од страна на релевантен орган на Република Северна Македонија или судско или квази-судско тело (како што е суд (вклучувајќи го Врховниот суд на Република Северна Македонија) или кој било трибунал или регулаторна комисија;

e) донесувањето од страна на Дирекцијата на (i) одлука за утврдување на работите од член 12, став (5) од Законот за индустриски зони, (ii) тарифник за утврдување на висината на надоместоците за услугите кои ги дава Дирекцијата и (iii) кој било друг пропис или документ усвоен од Дирекцијата во однос на Индустриската зона „Енергија Скопје“; или

f) која било промена во законските или регулаторни такси, давачки, надоместоци, даноци, царини или увозни давачки или било кои закони и прописи кои се однесуваат на такси, давачки, даноци, царини, увозни давачки, или Закупнината од член 17, став (3).

Упатувања на „закон“ во оваа одредба ќе се однесува на сите закони, подзаконски акти, прописи, акти со сила на закон, царини, даноци и давачки, правила на локална власт и прописи на која било единица на локална самоуправа или град, дел од Република Северна Македонија.

9) **Лиценца за комбинирано производство** значи правен акт издаден од Регулаторната комисија за енергетика врз основа на кој Постројката може комерцијално да произведува и предава електрична енергија во Електропреносниот систем преку продажба на произведената електрична енергија, и комерцијално да произведува и предава топлинска енергија во Системот за дистрибуција на топлинска енергија преку продажба на произведената топлинска енергија.

10) **Датум на комерцијално работење** значи денот на упис на Стратешкиот инвеститор и Постројката во Регистарот на учесници на пазарот на електрична енергија којшто го води и одржува ОПЕЕ или било кое друго лице во својство на оператор на пазарот на електрична енергија.

11) **Пуштање во пробна работа** значи тестирање, проверка, тестирање за функционирањето и перформансите, и други барања специфицирани во постапките за

be carried out by the Strategic Investor during the Trial Operation.

12) **Competition Commission** means the Commission for Protection of the Competition in the Republic of North Macedonia.

13) **Condition Precedent** means each of the condition precedents from [Article 49, Paragraph (1)].

14) **Connection Analysis** means the analysis of the technical solution for connection to the electricity transmission network of the Plant, which shall be part of the Connection Study and determine the place and means of connection in an optimal and mutually acceptable manner, prepared by the E-TSO in accordance with the Electricity Transmission Grid Codes.

15) **Connection Study** means the study for connection of the Plant to the electricity transmission network which should be prepared by the E-TSO in accordance with the Electricity Transmission Grid Codes.

16) **Construction Permit** means the construction permit for the Plant issued by the Directorate in favour of the Strategic Investor and on the basis of which the Strategic Investor can build the Plant.

17) **Construction Phase** has the meaning assigned to such term in [Article 8, Paragraph (1), Item 3)].

18) **Construction Phase Deadline** has the meaning assigned to such term in [Article 21, Paragraph (1)].

19) **Construction Land Servitude** means the right to a real servitude that should be established in favour of the Strategic Investor or a Public Authority, authorizing the Strategic Investor or the respective Public Authority to use construction land in ownership of the Republic of North Macedonia for building access and service roads and routes of the energy lines, as well as other infrastructure, necessary for the realization of the Strategic Investment Project at the Site.

20) **Construction Land Servitude Fee** means one-time monetary compensation that should be paid by

тестирање (на производителите на целата соодветна опрема) кои треба да ги спроведе Стратешкиот инвеститор за време на Пробната работа.

12) **Комисија за заштита на конкуренцијата** значи Комисијата за заштита на конкуренцијата во Република Северна Македонија.

13) **Одложен услов** значи секој од одложните услови од член 49, став (1).

14) **Анализа за приклучување** значи анализата на техничкото решение за приклучување на преносна мрежа на Постројката, која ќе биде дел од Студијата за приклучување и ќе го одреди местото и начинот на приклучување и тоа на оптимален и взаемно прифатлив начин, изработена од страна на ОЕПС во согласност со Мрежните правила за пренос на електрична енергија.

15) **Студија за приклучување** значи Студијата за приклучување на Постројката на преносната мрежа која треба да ја изработи ОЕПС во согласност со Мрежните правила за пренос на електрична енергија.

16) **Одобрение за градење** значи одобрението за градење на Постројката издадено од страна на Дирекцијата во корист на Стратешкиот инвеститор и врз основа на кое Стратешкиот инвеститор може да ја изгради Постројката.

17) **Фаза на изградба** го има значењето дадено на овој поим во член 8, став (1), точка 3).

18) **Рок за Фазата на изградба** го има значењето дадено на овој поим во член 21, став (1).

19) **Службеност на градежно земјиште** значи правото на стварна службеност кое треба да се заснова во корист на Стратешкиот инвеститор или Јавен орган, овластувајќи го Стратешкиот инвеститор или соодветниот Јавен орган да користи градежно земјиште во сопственост на Република Северна Македонија за изградба на пристапни и сервисни патишта и траси на енергетските водови, како и останата инфраструктура, потребни за реализацијата на Стратешкиот инвестиционен проект на Локацијата.

20) **Надомест за Службеност на градежно земјиште** значи еднократен паричен надомест што Стратешкиот инвеститор треба да го плати

the Strategic Investor for the establishing of the Construction Land Servitude.

21) **CP Long-Stop Date** has the meaning assigned to such term in [Article 49, Paragraph (2)].

22) **Decree on Rent Amount** means the Decree for the amount of the price for construction land owned by Republic of North Macedonia and the amount of the special expenses for performing the procedures for disposal, granting lease and establishing right to real servitude, adopted by the Government and published in the “Official Gazette of the Republic of Macedonia” nos. 163/2016, 190/2017, 201/2018 and in the “Official Gazette of the Republic of North Macedonia” no. 129/2021 and 99/2022.

23) **Directorate** means the Directorate for Technological Industrial Development Zones, which as an operator is competent for operating an industrial zone under the Law on Industrial Zones.

24) **District Heating Distribution System** means the system of interconnected transmission lines, facilities, devices and plants for distribution of heat operated by the H-DSO in the City of Skopje.

25) **Effective Date** means the date on which the Conditions Precedent have been satisfied or waived.

26) **Electricity Market Participation Agreement** means the agreement for the terms and manner for participation in the electricity market to be concluded between the Strategic Investor and the EMO or any other entity acting as electricity market operator.

27) **Electricity Transmission Grid Codes** means the Grid Codes for Electricity Transmission published in the “Official Gazette of the Republic of North Macedonia” no. 4/2022.

28) **Electricity Transmission System** means the system for transmission of electrical power through the electricity transmission network in the Republic of North Macedonia.

29) **ЕМО** means National Electricity Market Operator – MEMO DOOEL Skopje, with headquarters at Maksim Gorki 4, Centar, Skopje and

за засновањето на Службеноста на градежно земјиште.

21) **Краен датум за исполнување на Одложните услови** го има значењето дадено на овој поим во член 49, став (2).

22) **Уредба за висината на Закупнината** значи Уредбата за висината на цената на градежното земјиште сопственост на Република Северна Македонија и висината на посебните трошоци за спроведување на постапките за отуѓување, давање под закуп и за засновањето на право на стварна службеност, донесена од страна на Владата и објавена во „Службен весник на Република Македонија“ бр. 163/2016, 190/2017, 201/2018 и во „Службен весник на Република Северна Македонија“ бр. 129/2021 и 99/2022.

23) **Дирекција** значи Дирекцијата за технолошки индустриски развојни зони, која како оператор е надлежна за управување со индустриските зони согласно со Законот за индустриски зони.

24) **Системот за дистрибуција на топлинска енергија** значи системот на меѓусебно поврзани водови, објекти, уреди и постројки за дистрибуција на топлинска енергија управуван од ОСДТЕ во Град Скопје.

25) **Ден на примена** значи датумот на кој се исполнети или откажани Одложните услови.

26) **Договор за учество на пазарот на електрична енергија** значи договорот за условите и начинот за учество на пазарот на електрична енергија што треба да се склучи помеѓу Стратешкиот инвеститор и ОПЕЕ или било кој друг субјект во својство на оператор на пазарот на електрична енергија.

27) **Мрежни правила за пренос на електрична енергија** значи Мрежните правила за пренос на електрична енергија објавени во „Службен весник на Република Северна Македонија“ бр. 4/2022.

28) **Електропреносен систем** значи системот за пренос на електрична енергија преку електропреносната мрежа во Република Северна Македонија.

29) **ОПЕЕ** значи Национален оператор на пазар на електрична енергија - MEMO DOOEL Скопје, со седиште на Максим Горки 4, Центар,



with URN 7309724 and TIN 4080018576790, in its capacity as the electricity market operator in the Republic of North Macedonia and its legal successors.

30) **Energy Community Secretariat** means the permanently acting institution of the Energy Community responsible for supporting the day-to-day activities of the Energy Community and monitoring the implementation of the Energy Community Treaty.

31) **Energy Community Treaty** means the Treaty establishing the Energy Community signed in October 2005 in Athens, Greece, in force since July 2006.

32) **Energy Law** means the Law on Energy published in the “Official Gazette of the Republic of Macedonia” no. 96/2018 and “Official Gazette of the Republic of North Macedonia” no. 96/2019 and 236/2022.

33) **Energy Regulatory Commission** means the Energy, Water Services and Services for Communal Waste Management Regulatory Commission of the Republic of North Macedonia.

34) **Energy System** means, individually or jointly, the District Heating Distribution System, the Electricity Transmission System and the Natural Gas Transmission System.

35) **Engineer** means the legal entity performing supervision over the construction of the Plant.

36) **Environmental Impact Assessment Study** means the study on environmental impact assessment of the Strategic Investment Project prepared in accordance with the Law on Environment, published in the “Official Gazette of the Republic of Macedonia” no. 53/2005, with all applicable amendments and addendums.

37) **Establishing Decision** has the meaning assigned to such term in [Article 12, Paragraph (2), Item 1)].

38) **Expropriation Force Majeure Event** has the meaning assigned to such term in [Article 35, Paragraph (2), Item 4)].

39) **E-Grid Connection Agreement** means the agreement for connection to the transmission network

Скопје и со ЕМБС 7309724 и ЕДБ 4080018576790, во својство на оператор на пазарот на електрична енергија во Република Северна Македонија и неговите правни следбеници.

30) **Секретаријат на Енергетската заедница** значи постојаната институција на Енергетската заедница задолжена за секојдневните активности на Енергетската заедница и следење на имплементацијата на Договорот за Енергетска заедница.

31) **Договор за Енергетска заедница** значи договорот со кој е основана Енергетската заедница, потпишан во октомври 2005 година во Атина, Грција, на сила од јули 2006 година.

32) **Закон за енергетика** значи Законот за енергетика објавен во „Службен весник на Република Македонија“ бр. 96/2018 и „Службен весник на Република Северна Македонија“ бр. 96/2019 и 236/2022.

33) **Регулаторна комисија за енергетика** значи Регулаторната комисија за енергетика, водни услуги и услуги за управување со комунален отпад на Република Северна Македонија.

34) **Енергетски систем** значи, поединечно или заедно, Системот за дистрибуција на топлинска енергија, Електропреносниот систем и Системот за пренос на природен гас.

35) **Надзор** значи правното лице кое врши надзор над изградбата на Постројката.

36) **Студија за оценка на влијанието врз животната средина** значи студијата за оценка на влијанието врз животната средина на Стратешкиот инвестиционен проект подготвена во согласност со Законот за животната средина, објавен во „Службен весник на Република Македонија“ бр. 53/2005, со сите применливи измени и дополнувања.

37) **Одлука за основање** го има значењето дадено на овој поим во член 12, став (2), точка 1).

38) **Експропријација како настан на Виша сила** го има значењето дадено на овој поим во член 35, став (2), точка 4).

39) **Договор за приклучување на електропреносната мрежа** значи Договорот за

which should be executed between the E-TSO and the Strategic Investor and regulates the technical, legal and economic requirements for connection of the Plant to the Electricity Transmission System.

40) **E-TSO** means Transmission System Operator of the Republic of North Macedonia Joint Stock Company for Transmission of Electricity and Power System Management in State Ownership Skopje, with headquarters at Maksim Gorki no. 4, Centar, Skopje, with URN 5933781 and TIN 4030004529600, in capacity of the transmission system operator of the Electricity Transmission System, including any legal successor.

41) **Financing** means any and all loans, credit facilities or other arrangements enabled by one or more banks, other financial institutions or third parties in order to finance the Strategic Investment Project.

42) **Force Majeure** has the meaning assigned to such term in [Article 35, Paragraph (1)].

43) **Force Majeure Notice** has the meaning assigned to such term in [Article 36, Paragraph (1).]

44) **Government** has the meaning assigned to such term in the Preamble.

45) **Government Default** has the meaning assigned to such term in [Article 47, Paragraph (1).]

46) **Guarantee Agreement** means direct agreement between the Strategic Investor and the Government on behalf of the Republic of North Macedonia, represented by the Minister of Economy by which it is unconditionally guaranteed, as primary obligor and not as surety merely, (i) the due and punctual payment of any and all sums due by AD ESM under the Power and Heat Purchase Agreement, and (ii) the punctual performance of all other obligations of AD ESM, all as set forth in the Power and Heat Purchase Agreement. The form and content of the Guarantee Agreement are provided in [Appendix 5].

47) **G-TSO** means Joint Stock Company for performing energy activity natural gas transmission NOMAGAS Skopje in State Ownership, with headquarters at Blvd. Ss. Kliment Ohridski no. 54,

приклучување на преносната мрежа што треба да се склучи помеѓу ОЕПС и Стратешкиот инвеститор и ги регулира техничките, правните и економските барања за приклучување на Постројката на Електропреносниот систем.

40) **ОЕПС** значи Оператор на електропреносниот систем на Република Северна Македонија Акционерско Друштво за пренос на електрична енергија и управување со електроенергетскиот систем во државна сопственост Скопје, со седиште на Максим Горки 4, Центар, Скопје, со ЕМБС 5933781 и ЕДБ 4030004529600, во својство на оператор на Електропреносниот систем, вклучувајќи кој било правен следбеник.

41) **Финансирање** значи кои било и сите заеми, кредит или други аранжмани овозможени од една или повеќе банки, други финансиски институции или трети лица со цел финансирање на Стратешкиот инвестиционен проект.

42) **Виша сила** го има значењето дадено на овој поим во член 35, став (1).

43) **Известување за Виша сила** го има значењето дадено на овој поим во член 36, став (1).

44) **Влада** го има значењето дадено на овој поим во Преамбулата.

45) **Неисполнување на страна на Владата** го има значењето дадено на овој поим во член 47, став (1).

46) **Договор за гаранција** значи директниот договор помеѓу Стратешкиот инвеститор и Владата во име на Република Северна Македонија, претставувана од министерот за економија со кој безусловно се гарантира, како главен должник, а не само како обезбедување, (i) навремено и точно плаќање од страна на АД ЕСМ на кои било и сите стасани износи според Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, и (ii) точно извршување на сите останати обврски на АД ЕСМ, како што е наведено во Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија. Формата и содржината на Договорот за гаранција се дадени во Прилог 5.

47) **ОСППГ** значи Акционерско друштво за вршење на енергетска дејност пренос на природен гас НОМАГАС Скопје во државна сопственост, со седиште на бул. Св. Климент

Centar, Skopje, with URN 7649401 and TIN 4080022611460, in capacity of the transmission system operator of the Natural Gas Transmission System, including any legal successor.

48) **Heat Distribution Grid Codes** means the Grid Codes for Distribution of Heat Energy for Heating adopted by AD ESM and published in the “Official Gazette of the Republic of North Macedonia” no. 189/2021.

49) **H-DSO** means AD ESM, in capacity of the distribution system operator of the District Heating Distribution System, including any legal successor.

50) **Industrial Zone “Energy Skopje”** has the meaning assigned to such term in [Article 12, Paragraph (1)].

51) **Insolvency Event** means any of the events from [Article 45].

52) **Law on Construction Land** means the Law on Construction Land published in “Official Gazette of Republic of Macedonia” no. 15/2015, 98/2015, 193/2015, 226/2015, 31/2016, 142/2016 and 190/2016, and in “Official Gazette of Republic of North Macedonia” no. 275/2019.

53) **Law on Industrial Zones** means the Law on Industrial – Green Zones published in the “Official Gazette of the Republic of Macedonia” no. 119/2013, 160/2014, 173/2015 and 192/2015.

54) **Law on State Aid Control** means the Law on state aid control published in “Official Gazette of Republic of Macedonia” no. 145/2010.

55) **Law on Strategic Investments** has the meaning assigned to such term in the Preamble.

56) **Long-term Lease** means a real right established on construction land in ownership of the Republic of North Macedonia comprising the Site, which land is not subject to any encumbrances or rights of third parties, on the basis of which right the Strategic Investor is entitled to lay and/or construct the Plant, including any part of the Plant, such as transformer substations, and which right shall be established with the Long-term Lease Agreement.

Охридски бр. 54, Центар, Скопје, со ЕМБС 7649401 и ЕДБ 4080022611460, во својство на оператор на преносниот систем на Системот за пренос на природен гас, вклучувајќи било кој правен следбеник.

48) **Мрежни правила за дистрибуција на топлинска енергија** значи Мрежните правила за дистрибуција на топлинска енергија донесени од страна на АД ЕСМ и објавени во „Службен весник на Република Северна Македонија“ бр. 189/2021.

49) **ОСДТЕ** значи АД ЕСМ, во својство на оператор на системот за дистрибуција на топлинска енергија, вклучувајќи било кој правен следбеник.

50) **Индустриска зона „Енергија Скопје“** го има значењето дадено на овој поим во член 12, став (1).

51) **Настан на инсолвентност** значи било кои од настаните од член 45.

52) **Закон за градежно земјиште** значи Законот за градежно земјиште објавен во „Службен весник на Република Македонија“ бр. 15/2015, 98/2015, 193/2015, 226/2015, 31/2016, 142/2016 и 190/2016 и во „Службен весник на Република Северна Македонија“ бр. 275/2019.

53) **Закон за индустриски зони** значи Законот за индустриски – зелени зони објавен во Службен весник на Република Македонија“ бр. 119/2013, 160/2014, 173/2015 и 192/2015.

54) **Закон за контрола на државната помош** значи Законот за контрола на државната помош објавен во „Службен весник на Република Македонија“ бр. 145/2010.

55) **Закон за стратешки инвестиции** го има значењето дадено на овој поим во Преамбулата.

56) **Долготраен закуп** значи стварно право засновано на градежно земјиште во сопственост на Република Северна Македонија од кое се состои Локацијата, кое земјиште не е предмет на какви било оптоварувања или права на трети страни, врз основа на кое право Стратешкиот инвеститор е овластен да ја постави и/или изгради Постројката, вклучувајќи, кој било дел од Постројката, како што се трафостаници, а кое право ќе биде засновано со Договорот за Долготраен закуп.

57) **Long-term Lease Agreement** means a direct agreement for establishing the Long-term Lease entered between the Strategic Investor and the Directorate or any other competent Public Authority, with form and content set out in [Appendix 3, Part 1].

58) **Mytilineos Cogeneration Plant Law** has the meaning assigned to such term in the Preamble.

59) **Natural Gas Transmission Grid Codes** means the Grid Codes for Transmission of Natural Gas adopted by G-TSO and published in the “Official Gazette of the Republic of Macedonia” no. 45/2009 and “Official Gazette of the Republic of North Macedonia” no. 285/2022.

60) **Natural Gas Transmission System** means the gas transmission system which is owned and operated by natural gas transmission system operator and consisted of high-pressure pipelines, operating reserve and other equipment and plants which represent integral part of the system for transmission of natural gas in the Republic of North Macedonia.

61) **Non-AD ESM Availability Events** has the meaning given to such term in [Appendix 4] as such may be modified in the Power and Heat Purchase Agreement (if applicable).

62) **Operational Group** means the Operational group for the Strategic Investment Project formed by the Strategic Investment Projects Commission.

63) **Operation Permit** means the permit which should be issued by the Directorate to enable the Strategic Investor to put the Plant into operation.

64) **Permits** means all approvals, permits, consents, licenses, authorisations, confirmations and other documents necessary for the implementation of the Strategic Investment Project, issued by the competent authorities, including but not limited to (i) access to and use of the Site, (ii) construction, Commissioning, testing, operating and maintaining the Plant, (iii) provision of Financing and making and receiving of payments and repayments under or in connection with the same, (iv) receipt, retention and use of any revenues payable under or in connection with the Power and Heat Purchase Agreement, (v) enjoyment of any tax exemptions or grant funding granted to the Strategic Investor or any Strategic Investor Related

57) **Договор за Долготраен закуп** значи непосредна спогодба за засновање на Долготрајниот закуп склучен помеѓу Стратешкиот инвеститор и Дирекцијата или било кој друг надлежен Јавен орган, со форма и содржина дадени во Прилог 3, Дел 1.

58) **Закон за Митилинеос Когенеративната постројка** го има значење дадено на овој поим во Преамбулата.

59) **Мрежни правила за пренос на природен гас** значи Мрежните правила за пренос на природен гас донесени од ОСППГ и објавени во „Службен весник на Република Македонија“ бр. 45/2009 и „Службен весник на Република Северна Македонија“ бр. 285/2022.

60) **Систем за пренос на природен гас** значи системот за пренос на гас во сопственост и управуван од операторот на системот на пренос на природен гас, составен од високопритисен гасовод, оперативни резерви и друга опрема и постројки кои претставуваат интегрален дел од системот за пренос на природен гас во Република Северна Македонија.

61) **Настан на недостапност непредизвикан од АД ЕСМ** го има значењето дадено во [Прилог 4] и кој може да биде променет во Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија (доколку е применливо).

62) **Оперативна група** значи Оперативната група за Стратешкиот инвестиционен проект формирана од Комисијата за стратешки инвестициони проекти.

63) **Одобрение за употреба** значи одобрението што треба да го издаде Дирекцијата за да му овозможи на Стратешкиот инвеститор да ја стави во употреба Постројката.

64) **Одобренија** значи сите дозволи, одобренија, согласности, лиценци, овластувања, потврди и друга документација неопходна за спроведување на Стратешкиот инвестиционен проект, издадени од надлежните органи, вклучувајќи, но не ограничувајќи се на (i) пристап до и употреба на Локацијата, (ii) изградбата, Пуштањето во пробна работа, тестирањето, работењето и одржувањето на Постројката, (iii) обезбедување на Финансирање и вршење и примање плаќања и отплати според или во врска со истото, (iv) примање, задржување и користење на какви било приходи што се плаќаат според или во

Party, and/or (vi) employment of foreign personnel for the needs of the Strategic Investment Project by the Strategic Investor or any Strategic Investor Related Party.

65) **Person** means any individual, corporation, partnership, joint venture, trust, unincorporated organisation, Public Authority, or other legal entity.

66) **Plant** has the meaning assigned to such term in [Article 8, Paragraph (1), Item 3)].

67) **Political Force Majeure Event** has the meaning assigned to such term in [Article 35, Paragraph (2), Item 3)].

68) **Power and Heat Purchase Agreement** means the Power and Heat Purchase Agreement to be concluded by the Strategic Investor and AD ESM, in accordance with the terms set out in [Appendix 4].

69) **Preparation and Realization Plan** means the plan for preparation and realization of the Strategic Investment Project as agreed between the Contracting Parties and attached as [Appendix 2].

70) **Progress Report** means a semi-annual report on the performed actions and the progress regarding the realization of the Strategic Investment Project that should be sent by the Strategic Investor to the Operational Group within each 6 (six) months period as of the Signing Date.

71) **Project Implementation Consent** means the decision of the Ministry of Environment and Spatial Planning for granting consent to the request for implementation of the Strategic Investment Project and confirming that the Environmental Impact Assessment Study meets the requirements for protection of the environment.

72) **Project Phase** has the meaning assigned to such term in [Article 8, Paragraph (1)].

врска со Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, (v) уживање на какви било даночни ослободувања или финансирања преку грантови доделени на Стратешкиот инвеститор или кое било Лице поврзано со Стратешкиот инвеститор и/или (vi) вработување и ангажирање на странци за потребите на Стратешкиот инвестиционен проект од страна на Стратешкиот инвеститор или кое било Лице поврзано со Стратешкиот инвеститор.

65) **Лице** значи било кој поединец, корпорација, партнерство, заедничко вложување, труст, кое било здружување без форма, Јавен орган или друго правно лице.

66) **Постројка** го има значењето дадено на овој поим во член 8, став (1), точка 3).

67) **Политички настан на Виша сила** го има значењето дадено на овој поим во член 35, став (2), точка 3).

68) **Договор за откуп на електрична и топлинска енергија** значи Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија кој го склучуваат Стратешкиот инвеститор и АД ЕСМ, во согласност со условите дадени во Прилог 4.

69) **План за подготовка и реализација** значи планот за подготовка и реализација на Стратешкиот инвестиционен проект, како што е договорен помеѓу Договорните страни и приложен како Прилог 2.

70) **Извештај за напредок** значи полугодишен извештај за преземените дејства и напредокот во однос на реализацијата на Стратешкиот инвестиционен проект што треба да го испрати Стратешкиот инвеститор на Оперативната група на секои 6 (шест) месеци од Денот на склучување.

71) **Согласност за спроведување на проектот** значи решението на Министерството за животна средина и просторно планирање за давање согласност на спроведувањето на Стратешкиот инвестиционен проект и потврдување дека Студијата за оцена на влијанието врз животната средина ги задоволува барањата за заштита на животната средина.

72) **Проектна фаза** го има значењето дадено на овој поим во член 8, став (1).

73) **Project Property** means:

a) the Plant and any and all rights related to it, including without limitation the person of the Strategic Investor, any shares or related rights in the Strategic Investor and any securities, liabilities or debt advanced to the same whether as part of the Financing or otherwise;

b) any equipment, machinery, materials, real estate, rights to a real estate, intellectual property, interests in intellectual property or other property of any kind that are owned or leased by the Strategic Investor or in which the Strategic Investor otherwise holds a legal or beneficial interest and which was used by the Strategic Investor to generate electricity or to perform the Strategic Investor's obligations under this Agreement or the Power and Heat Purchase Agreement, save for any property which has since been disposed of on arm's length terms in the ordinary course of the Strategic Investor's business;

c) all stocks of spare parts and other consumables retained or situated at the Location, save for any stocks of spare parts and other consumables which have since been used or consumed in the ordinary course of the operating and/or maintaining the Plant and/or the other facilities related to the Plant;

d) all records, manuals, drawings, books and other documents or information (including in electronic form) relating to the Plant, the Site, the Strategic Investor Related Parties;

e) the benefit of any insurance policies to the extent that such benefits relate to any potential loss or damage after the transfer to the Government of the Plant or other Project Property;

f) the benefit of claims under warranties, guarantees, conditions, indemnities and insurance policies relating to loss or damage to the Plant and/or other Project Property howsoever arising out of any events occurring or circumstances arising prior to the transfer to the Government;

73) **Проектен имот** значи:

a) Постројката и сите права поврзани со истата, вклучувајќи, но не ограничувајќи се, на Стратешкиот инвеститор, удели или поврзани права во Стратешкиот инвеститор и било какви хартии од вредност, обврски или долгови на истиот, без разлика дали произлезени од Финансирањето или не;

b) која било опрема, машини, материјали, недвижен имот, права на недвижен имот, интелектуална сопственост, права поврзани со интелектуална сопственост или друг имот од било кој вид кој е во сопственост или под закуп на Стратешкиот инвеститор или во однос на кој Стратешкиот инвеститор на поинаков начин поседува правен или економски интерес и кој се користел од страна на Стратешкиот инвеститор за производство на електрична енергија или за исполнување на обврските на Стратешкиот инвеститор од овој Договор или од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, освен кој било имот кој е отуѓен врз основа на принципот на „дофат на рака“ при вообичаениот тек на деловните активности на Стратешкиот инвеститор;

c) сите залихи на резервни делови или друг потрошен материјал задржан или лоциран на Локацијата, освен кои било залихи на резервни делови и друг потрошен материјал кои се употребени или потрошени при вообичаениот тек на управувањето и/или одржувањето на Постројката и/или останатите објекти поврзани со Постројката;

d) сите записници, упатства, цртежи, книги и други документи или информации (вклучувајќи во електронска форма) поврзани со Постројката, Локацијата, Лицата поврзани со Стратешкиот инвеститор;

e) користа од која било полиса за осигурување до степен до кој таквата корист е поврзана со потенцијални загуби или штета по преносот на Владата на Постројката или друг Проектен имот;

f) користа од барања од гарантирања (*warranties*), гаранции (*guarantees*), услови, обештетувања и полиси за осигурување поврзани со загуба или штета на Постројката и/или друг Проектен имот кој произлегува на било кој начин од кој било настан или

околности кои произлегуваат пред преносот во корист на Владата;

g) the rights, obligations and benefit of any agreements entered into by the Strategic Investor or otherwise related to the Strategic Investment Project (insofar as the same have not been fully performed) and all other leases and contracts relating to the Strategic Investor's participation in the Strategic Investment Project, pursuant to a reasonable and customary assignment agreement;

g) правата, обврски и користа од кои било договори склучени од страна на Стратешкиот инвеститор или на друг начин поврзани со Стратешкиот инвестиционен проект (доколку истите не биле целосно исполнети) и сите други закупи и договори поврзани со учеството на Стратешкиот инвеститор во Стратешкиот инвестиционен проект, согласно разумен и вообичаен договор за отстапување;

h) all other property owned or leased by the Strategic Investor and used or useful in the operation of the Plant or the business conducted by the Strategic Investor,

h) секој друг имот во сопственост или под закуп на Стратешкиот инвеститор и користен или корисен за работењето на Постројката или деловниот потфат вршен од Стратешкиот инвеститор,

i) but excluding for the avoidance of doubt, any amount standing to the credit of any bank account of the Strategic Investor.

i) но, за избегнување на сомневање, не вклучувајќи било кој износ на која било банкарска сметка на Стратешкиот инвеститор.

74) **Property Rights** means, individually or jointly, the Long-term Lease, the Construction Land Servitude and the Agricultural Land Servitude.

74) **Стварни права** значи, поединечно или заедно, Долготраен закуп, Службеност на градежно земјиште и Службеност на земјоделско земјиште.

75) **Public Authority** means any state authorities, organisations which perform public authorisations, legal entities in full or majority ownership of the Republic of North Macedonia or of any state authority, units of local self-government, authorities of the units of local self-government and legal entities in full or majority ownership of the units of local self-government.

75) **Јавен орган** значи кој било државни органи, организации што вршат јавни овластувања, правни лица во целосна или доминантна сопственост на Република Северна Македонија или на кој било државен орган, единици на локалната самоуправа, органи на единиците на локалната самоуправа и правни лица во целосна или доминантна сопственост на единиците на локалната самоуправа.

76) **Reference Site Conditions** has the meaning assigned to such term in the Power and Heat Purchase Agreement.

76) **Референтни услови на Локацијата** го има значењето дадено на овој поим во Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија.

77) **Rent** means the monetary compensation paid by the Strategic Investor for the Long-term Lease, determined in [Article 17, Paragraph (3)].

77) **Закупнина** значи паричен надомест кој Стратешкиот инвеститор го плаќа за Долготрајниот закуп, утврден во член 17, став (3).

78) **Revocation Notice** has the meaning assigned to such term in [Article 50, Paragraph (2).]

78) **Известување за повлекување** го има значењето дадено на овој поим во член 50, став (2).

79) **Servitude** means, individually or jointly, the Agricultural Land Servitude and the Construction Land Servitude.

79) **Службеност** значи, поединечно или заедно, Службеноста на земјоделско земјиште и Службеноста на градежно земјиште.

- 80) **Servitude Fee** means, individually or jointly, the Agricultural Land Servitude Fee and the Construction Land Servitude Fee.
- 80) **Надомест за Службеност** значи, поединечно или заедно, Надоместокот за Службеност на земјоделско земјиште и Надоместокот за Службеност на градежно земјиште.
- 81) **Signing Date** has the meaning assigned to such term in the Preamble.
- 81) **Ден на склучување** го има значењето дадено на овој поим во Преамбулата.
- 82) **Site** has the meaning assigned to such term in [Article 7, Paragraph (1)].
- 82) **Локација** го има значењето дадено на овој поим во член 7, став (1).
- 83) **State-aid Agreement** means the agreement for granting state aid, to be executed by the Government through the Directorate and the Strategic Investor.
- 83) **Договор за државна помош** значи договор за доделување државна помош, кој ќе го склучи Владата преку Дирекцијата и Стратешкиот инвеститор.
- 84) **State-aid Clearance** has the meaning assigned to such term in [Article 49, Paragraph (1), Item 1)].
- 84) **Одобрување на државна помош** го има значењето дадено на овој поим во член 49, став (1), точка 1).
- 85) **State-aid Package** means the set of measures and obligations under this Agreement, including the transactions and agreements contemplated by this Agreement, including but not limited to the State-aid Agreement, which according to the Competition Commission and/or the Energy Community Secretariat classify as state aid under the Law on State Aid Control and any other applicable regulations for state-aid.
- 85) **Пакет државна помош** значи пакет на мерки и обврски од овој Договор, вклучувајќи трансакции и договори предвидени со овој Договор, вклучувајќи но не ограничувајќи се на Договорот за државна помош, кој според Комисијата за заштита на конкуренцијата и/или Секретаријатот на Енергетската заедница претставува државна помош во согласност со Законот за контрола на државната помош и кои било други применливи прописи за државна помош.
- 86) **Strategic Investor Default** has the meaning assigned to such term in [Article 46, Paragraph (1)].
- 86) **Неисполнување на страна на Стратешкиот инвеститор** го има значењето дадено на овој поим во член 46, став (1).
- 87) **Strategic Investment Project** has the meaning assigned to such term in the Preamble.
- 87) **Стратешки инвестиционен проект** го има значењето дадено на овој поим во Преамбулата.
- 88) **Strategic Investment Projects Commission** means the Commission for strategic investment projects formed by the Government.
- 88) **Комисија за стратешки инвестициони проекти** значи Комисијата за стратешки инвестициони проекти формирана од Владата.
- 89) **Strategic Investor Related Party** means the affiliates of the Strategic Investor, as well as the Strategic Investor's agents, contractors, suppliers (including their directors, officers, employees and other personnel in relation to the Strategic Investment Project).
- 89) **Лице поврзано со Стратешкиот инвеститор** значи кое било поврзано лице на Стратешкиот инвеститор, како и застапниците, изведувачите и добавувачите на Стратешкиот инвеститор (вклучувајќи ги нивните управители, раководни лица, вработени и останат персонал вклучен во Стратешкиот инвестиционен проект).



90) **Termination Notice** means a written letter from a Contracting Party for termination of this Agreement in accordance with the provisions herein.

91) **Trial Operation** means the period beginning from (i) the day of issuance of the Trial Operation License and the start of the Commissioning, (ii) and ending at the day of issuance of the Operation Permit.

92) **Trial Operation License** means the license issued by the Energy Regulatory Commission on the basis of which the Strategic Investor has all rights and obligations with respect to the operation of the Plant or any part of it during the Trial Operation, as if it was holder of a Combined Generation License.

93) **Urban Plan** means the urban plan for areas and facilities of state importance which should be adopted for the realization of the Strategic Investment Project.

94) **Urban Project** means any of the available urban projects under the Law on Urban Planning whose preparation is found to be necessary for determining the position of the Plant, access and service roads, cables, transformer stations, and the route of the connecting transmission lines within the Strategic Investment Project.

95) **Validity Term** has the meaning assigned to such term in [Article 50, Paragraph (1)].

(3) Where any capitalised term is defined within a particular Article in the body of this Agreement, that term shall bear the meaning given to it in that Article wherever is used in this Agreement.

## Interpretation rules

### Article 4

(4) In this Agreement, unless otherwise provided by a provision of the Agreement, the following rules for interpretation or referral shall apply:

1) reference to the “Contracting Parties” are to the parties to this Agreement, namely the Government and the Strategic Investor, and each is a “Contracting

90) **Известување за раскинување** значи писмо од Договорна страна за раскинување на овој Договор испратено по писмен пат, во согласност со одредбите во Договорот.

91) **Пробна работа** значи периодот кој започнува (i) на денот на издавање на Лиценцата за пробна работа и стартот на Пуштањето во пробна работа, (ii) а завршува на денот на издавање на Одобрението за употреба.

92) **Лиценца за пробна работа** значи лиценца издадена од страна на Регулаторната комисија за енергетика врз основа на која Стратешкиот инвеститор ги има сите права и обврски во однос на работењето на Постројката или било кој нејзин дел во периодот на Пробна работа, како да е носител на Лиценца за комбинирано производство.

93) **Урбанистички план** значи урбанистичкиот план за подрачја и градби од државно значење кој треба да биде донесен за реализација на Стратешкиот инвестиционен проект.

94) **Урбанистички проект** значи кој било од достапните урбанистички проекти наведени во Законот за урбанистичко планирање чија изработка е утврдена за потребна за прецизно одредување на позицијата на Постројката, пристапните и сервисни патишта, кабли, трафостаници и трасата на приклучните далноводи во рамки на Стратешкиот инвестиционен проект.

95) **Период на важност** го има значењето дадено на овој поим во член 50, став (1).

(2) Доколку кој било поим со голема буква е дефиниран во конкретен член во текстот на овој Договор, таквиот поим ќе го има значењето дадено на истиот во тој член, каде и да се користи низ овој Договор.

## Правила за толкување

### Член 4

(1) Во овој Договор, освен ако од некоја одредба од Договорот не произлегува поинаку, се применуваат следните правила за толкување или упатување:

1) упатување на „Договорни страни“ се однесува на страните на овој Договор, имено Владата и Стратешкиот инвеститор, и секоја

- Party” and shall include that Contracting Party’s successors and permitted assigns.
- 2) reference to this Agreement or any other agreement or document referred to in this Agreement, is a reference to this Agreement or such other agreement or document as varied or novated (in each case, other than in breach of the provisions of this Agreement) from time to time.
- 3) references to “Articles” are to articles of this Agreement.
- 4) the term “Paragraph” refers to a paragraph from the Article that contains that paragraph.
- 5) references to the “Preamble” and “Appendices” are to the preamble and appendices to this Agreement, which form part of this Agreement and have the same force and effect as if set out in the body of this Agreement.
- 6) reference to “Annex” is to annexes to this Agreement, which shall form part of this Agreement.
- 7) a person or a party includes references to any individual, company, state and local authority, or any unincorporated association, joint venture or partnership (whether or not having a separate legal personality).
- 8) words in the singular include the plural and, in the plural, include the singular.
- 9) one gender includes a reference to the other genders.
- 10) writing or written includes any mode of representing or reproducing words in visible form that is capable of reproduction in hard copy form.
- 11) a law or other regulation is a reference to it as amended or supplemented from time to time after the Signing Date, unless expressly stated otherwise in this Agreement.
- 12) where the words “include(s)”, “including” or “in particular” are used in this Agreement, they are поединечно е „Договорна страна“ и ќе се однесува и на правните следбеници и дозволените примачи на пренесени права и обврски на таквата Договорна страна.
- 2) упатување на овој Договор или кој било друг договор или документ наведен во овој Договор, е упатување на овој Договор или тој друг договор или документ, како што е повремено изменет или заменет (во секој случај, освен доколку претставува прекршување на одредбите на овој Договор).
- 3) упатување на „членови“ се однесува на членовите од овој Договор.
- 4) поимот „став“ упатува на став од членот во којшто е содржан тој став.
- 5) упатувањата на „Преамбула“ и „Прилози“ се однесуваат на преамбулата и прилозите кон овој Договор, кои се составен дел на овој Договор и ја имаат истата правна сила и дејство како да се содржани во текстот на овој Договор.
- 6) упатување на „Анекс“ се однесува на анексите кон овој Договор, кои ќе бидат составен дел на овој Договор.
- 7) лице или страна вклучува упатување на кој било поединец, друштво, орган на државната управа или орган на единиците на локалната самоуправа, или кое било здружување, заедничко вложување или ортаклак (без разлика дали има или не посебен правен субјективитет).
- 8) зборови во еднина се однесуваат и на множинската форма, а зборовите во множинска форма се однесуваат и на единечната форма.
- 9) еден род упатува и на останатите родови.
- 10) на писмено/писмен пат или писмена(о)(и) го опфаќа секој начин на претставување или репродуцирање на зборови во видлива форма која може да се репродуцира во печатена форма.
- 11) упатување на закон или друг пропис е упатување на истиот тој закон или пропис како што е повремено изменет или дополнуван по Денот на склучување, освен ако е поинаку наведено во овој Договор.
- 12) кога зборовите „вклучува(ат)“, „вклучувајќи“ или „особено“ се користат во

deemed to have the words “without limitation” following them.

13) where reference is made to “complete request” or “complete documentation” it is meant that such request or documentation is deemed to be complete when the competent Public Authority has not requested from the Strategic Investor to submit any additional information and/or documents within 5 (five) Business Days from the receipt by the Public Authority, or 10 (ten) days from the submission by the Strategic Investor, of such request or documentation.

14) “other” and “otherwise” are illustrative and shall not limit the sense of the words preceding them.

15) a “third person” or “third party” shall be construed to include any person other than the Contracting Parties.

16) the headings do not constitute provisions of this Agreement and do not affect the interpretation of its provisions and serve only for convenience.

(5) Any obligation of a party not to do something includes an obligation not to allow that thing to be done.

### **Value of the capital that will be invested**

#### **Article 5**

The estimated value of the capital which the Strategic Investor plans to invest for the realization of the Strategic Investment Project amounts EUR 290,000,000 (two hundred and ninety million euros) and includes, *inter alia*, expenditures for development, procurement, construction of the Strategic Investment Project, including any financing interest, fees and costs incurred during construction.

### **Type of the Strategic Investment Project**

#### **Article 6**

For the investment described in Article 5 to be made, subject to the terms and conditions of this Agreement, the Strategic Investor shall endeavour to utilise private funds, including Financing advanced from (amongst others) commercial banks, development banks and international financial institutions, investment funds

овој Договор, се смета дека зборовите „но без ограничување“ следуваат по нив.

13) при упатување на „потполно/комплетно барање“ или „потполна/комплетна документација“ се смета дека таквото барање или документација се смета за потполно(а) кога надлежниот Јавен орган нема побарано од Стратешкиот инвеститор да поднесе каква било дополнителна информација и/или документи во рок од 5 (пет) Работни дена од приемот од страна на Јавниот орган, или 10 (десет) дена од поднесувањето од страна на Стратешкиот инвеститор, на таквото барање или документација.

14) „други“ и „на друг начин“ се илустративни и нема да го ограничуваат значењето на зборовите кои им претходат.

15) „трето лице“ или „трета страна“ ќе се толкуваат да вклучуваат кое било лице освен Договорните страни.

16) насловите не претставуваат одредби од овој Договор и не влијаат врз толкувањето на неговите одредби и служат само за полесно користење.

(2) Обврската на една страна за несторување на нешто вклучува и обврска да не дозволи тоа да биде сторено.

### **Вредност на капиталот што ќе се инвестира**

#### **Член 5**

Проценетата вредност на капиталот што Стратешкиот инвеститор планира да го инвестира за реализацијата на Стратешкиот инвестиционен проект изнесува EUR 290.000.000 (двеста деведест милиони евра), а вклучува, помеѓу останатото, трошоци за развој, набавки, изградба на Стратешкиот инвестиционен проект, вклучувајќи кои било камати, надоместоци и трошоци за финансирање настанати за време на изградбата.

### **Вид на Стратешкиот инвестиционен проект**

#### **Член 6**

За реализирање на инвестицијата опишана во член 5, согласно одредбите и условите на овој Договор, Стратешкиот инвеститор ќе вложи напори да употреби приватни средства, вклучувајќи Финансирање овозможено од (помеѓу останатите) комерцијални банки, банки

and private investors, and may include both debt and equity, which in accordance with Article 7, Paragraph (1), Item 3) and Article 5, Paragraph (3), Item 1) of the Law on Strategic Investments qualifies the Strategic Investment Project as a private strategic investment project in the area of energy with infrastructure.

**Location and description of the real estate on which the Strategic Investment Project will be realized**

**Article 7**

(6) The Strategic Investment Project will be realized on a land located on the area of the Municipality Gazi Baba (or such alternative land as may be proposed in accordance with Article 7, Paragraph (3), Item 2)) (“Site”), consisted of parts of the below listed cadastral plots which shall (a) be appropriate for the implementation of the Strategic Investment Project (including securing full and uninterrupted access to the Site and construction and operation of the Plant), (b) be continuous (one next to each other) and (c) altogether form an aggregate and united surface of at least 48,086 m<sup>2</sup>:

1) cadastral plot number 2191/1, cadastral municipality Gazi Baba, registered in property sheet no. 5286, as undeveloped land, with an area of 35,109 m<sup>2</sup>;

2) cadastral plot number 2195/1, cadastral municipality Gazi Baba, registered in property sheet no. 5286, as undeveloped construction land, with an area of 79,926 m<sup>2</sup>; and

3) cadastral plot number 2195/1, cadastral municipality Gazi Baba, registered in property sheet no. 5286, as land underneath a building, with an area of 34 m<sup>2</sup>.

(7) The Site shall have the conditions established in [Article 12] and will benefit from (i) a stable and continuous supply of electricity and natural gas; (ii) continuous access to water supply of suitable quality and quantity; (iii) uninterrupted telecommunication access; (iv) uninterrupted and unrestricted road access; and (v) a feasible and continuous connection with a waste effluents disposal network at the Site in

за развој и меѓународни финансиски институции, инвестициони фондови и приватни инвеститори и може да вклучи и долг и влог во друштвото, што во согласност со член 7, став (1), точка 3) и член 5, став (3), точка 1) од Законот за стратешки инвестиции го квалификува Стратешкиот инвестиционен проект како приватен стратешки инвестиционен проект во областа енергетика со инфраструктура.

**Локација и опис на недвижниот имот на кои ќе се реализира Стратешкиот инвестиционен проект**

**Член 7**

(1) Стратешкиот инвестиционен проект ќе се реализира на земјиште што се наоѓа на подрачјето на Општина Гази Баба (или алтернативно земјиште кое би било предложено согласно со член 7, став (3), точка 2)) („Локација“), составено од делови на долу наведените катастарски парцели кои ќе (a) бидат соодветни за спроведување на Стратешкиот инвестиционен проект (вклучувајќи и обезбедување на целосен и непречен пристап до Локацијата и изградбата и работењето на Постројката), (b) бидат континуирани (една до друга) и (c) оформуваат заедно вкупна и единствена површина од најмалку 48.086 m<sup>2</sup>:

1) катастарска парцела број 2191/1, катастарска општина Гази Баба, запишана во имотен лист бр. 5286, како неизградено земјиште, со површина од 35.109 m<sup>2</sup>;

2) катастарска парцела број 2195/1, катастарска општина Гази Баба, запишана во имотен лист бр. 5286, како градежно неизградено земјиште, со површина од 79.926 m<sup>2</sup>; и

3) катастарска парцела број 2195/1, катастарска општина Гази Баба, запишана во имотен лист бр. 5286, како земјиште под зграда, со површина од 34 m<sup>2</sup>.

(2) Локацијата ќе ги исполнува условите утврдени во член 12 и ќе поседува (i) стабилно и континуирано снабдување со електрична енергија и природен гас; (ii) континуиран пристап до снабдување со вода од соодветен квалитет и количина; (iii) непречен пристап до телекомуникации; (iv) непречен и неограничен патен пристап и (v) лесно достапно и

order for the Strategic Investor and the Strategic Investor Related Parties to be able to carry out each Project Phase and Commissioning, to achieve the Commercial Operations Date, and to operate the Plant to its maximum capacity.

(8) If the Site and any aforementioned related Property Rights are or become, at any time, unavailable or unsuitable for development of the Plant and the accompanying facilities and infrastructure for any reason whatsoever, the Strategic Investor is entitled to:

- 1) terminate the Agreement with a Termination Notice or
- 2) propose another land and the Government shall as soon as possible enable establishing Property Rights over such land proposed for the purpose of successful realization of the Strategic Investment Project no later than 3 (three) months from the submission of the Strategic Investor's proposal.

## Phases of the Strategic Investment Project

### Article 8

(9) The Contracting Parties acknowledge that as of the adoption of the Strategic Investment Project Status Decision, the Strategic Investment Project is consisted of, and shall be executed in, the following five phases (each a "Project Phase"):

- 1) Initiation phase, which includes the carried-out activities for regulating the realization of the Strategic Investment Project through the negotiations between the Contracting Parties, the adoption of the Mitylineos Cogeneration Plant Law and the signing of the Agreement.
- 2) Designing & permitting phase, which includes the preparatory activities for the realization of the Strategic Investment Project consisted of designing, obtaining all necessary Permits, resolving property-rights affairs and other relevant matters.

континуирано поврзување со мрежа за отстранување на отпадни води од Локацијата за Стратешкиот инвеститор и Лицата поврзани со Стратешкиот инвеститор да можат да ги спроведат секоја од Проектните фази и Пуштањето во пробна работа, за постигнување на Датумот на комерцијално работење, и управуваат со Постројката со најголем можен капацитет.

(3) Ако Локацијата и било кои од претходно наведените поврзани Стварни права се или ќе станат, во било кое време, достапни или несоодветни за развој на Постројката и придружните објекти и инфраструктура поради која било причина, Стратешкиот инвеститор има право да:

- 1) го раскине Договорот со Известување за раскинување или
- 2) предложи друго земјиште, а Владата во најбрз можен рок ќе овозможи засновање на Стварни права над таквото земјиште предложено со цел успешна реализација на Стратешкиот инвестиционен проект, не подоцна од 3 (три) месеци од поднесувањето на предлогот од Стратешкиот инвеститор.

## Фази на Стратешкиот инвестиционен проект

### Член 8

(1) Договорните страни потврдуваат дека од донесувањето на Одлуката за статусот стратешки инвестиционен проект, Стратешкиот инвестиционен проект се состои од, и ќе биде спроведен во, следните пет фази (секоја како „Проектна фаза“):

- 1) Иницијална фаза, која ги вклучува спроведените активности за уредување на реализацијата на Стратешкиот инвестиционен проект преку преговорите помеѓу Договорните страни, донесувањето на Законот за Митилинеос Когенеративната постројка и потпишувањето на Договорот.
- 2) Фаза на проектирање и стекнување дозволи, која ги вклучува подготвителните активности за реализација на Стратешкиот инвестиционен проект, кои се состојат од проектирање, добивање на сите потребни Одобренија, решавање на имотно правните прашања и други релевантни работи.

3) Construction phase, which encompasses the construction activities for the building of the combined heat and power plant, including its' auxiliary and ancillary systems, with a total installed capacity of 130-165 MW<sub>e</sub> and 90-105 MW<sub>th</sub> (“Plant”) at Reference Site Conditions, and which starts on the day of obtaining of the final and binding Construction Permit and it is considered completed on the day of submission of the request for Trial Operation License, in accordance with the Construction Phase Deadline (“Construction Phase”).

4) Operational phase, which is the post-realization phase (i.e. from completion of the construction of the Plant) and encompasses Commissioning, exploitation, operation and maintenance of the Plant after the Commercial Operations Date.

5) Closeout phase, which is the final Project Phase during which the Contracting Parties should decide whether the Strategic Investor will continue with the Strategic Investment Project under a new agreement for strategic investment project or the Government will take over the Plant in accordance with [Article 50.]

(10) At any time prior to the Trial Operation, the Strategic Investor is entitled to unilaterally change the characteristics of the Plant from Paragraph (1), Item 3) of this Article, including the size and installed capacity, as long as the total installed capacity of the Plant is in the range between 130 and 165 MW<sub>e</sub> and between 90 and 105 MW<sub>th</sub>, respectively, measured at Reference Site Conditions, and such changes are introduced in accordance with the applicable regulation.

(11) Notwithstanding Paragraph (1), Item 3) and Paragraph (2) of this Article, if the Government fails to ensure the necessary land specified in [Article 7] or the prepared and issued authorisations, decisions and other documents required under the energy, environmental protection and urban planning regulation impose any limitations with respect to the planned installed capacity of the Plant, the Strategic Investor will be entitled to develop the Plant with total installed capacity of less than 130 MW<sub>e</sub> and 90 MW<sub>th</sub> (at Reference Site Conditions) in order to ensure compliance with such limitations or, if this is not practicable or is economically onerous, the Strategic Investor may terminate the Agreement with a Termination Notice.

3) Фаза на изградба, која ги опфаќа градежните активности за изградба на постројката за комбинирано производство на електрична и топлинска енергија, вклучувајќи ги нејзините дополнителни и помошни системи, со вкупна инсталирана моќност од 130-165 MW<sub>e</sub> и 90-105 MW<sub>th</sub> („Постројка“) согласно Референтните услови за Локацијата и која почнува на денот на добивање на правосилното Одобрение за градење, а се смета за завршена на денот на поднесување на барањето за Лиценца за пробна работа, во согласност со Рокот за Фазата на изградба („Фаза на изградба“).

4) Фаза на работење, која е фазата по реализацијата (т.е. по завршувањето на изградбата на Постројката) и опфаќа Пуштање во работа, експлоатација, управување и одржување на Постројката по Датумот на комерцијално работење.

5) Завршна фаза, која е конечната Проектна фаза за време на која Договорните страни треба да одлучат дали Стратешкиот инвеститор ќе продолжи со Стратешкиот инвестиционен проект врз основа на нов договор за стратешки инвестиционен проект или Владата ќе ја преземе Постројката во согласност со член 50.

(2) Во било кое време пред Пробната работа, Стратешкиот инвеститор има право еднострано да ги менува карактеристиките на Постројката од став (1), точка 3) на овој член, вклучувајќи ја и големината и инсталираната моќност, се додека вкупната инсталирана моќност на Постројката е во распон помеѓу 130 и 165 MW<sub>e</sub>, односно помеѓу 90 и 105 MW<sub>th</sub>, мерена според Референтните услови на Локацијата и таквите измени се направени во согласност со применливите прописи.

(3) Независно од став (1), точка 3) и став (2) на овој член, доколку Владата не го обезбеди потребното земјиште утврдено во член 7 или изготвените и издадени овластувања, одлуки или други документи потребни согласно прописите од областа енергетика, животна средина и урбанистичко планирање, наметнуваат какви било ограничувања во однос на планираната инсталирана моќност на Постројката, Стратешкиот инвеститор ќе има право да ја развие Постројката со вкупна инсталирана моќност помала од помала од 130 MW<sub>e</sub> и 90 MW<sub>th</sub> (според Референтните услови на Локацијата) со цел да обезбеди усогласување со таквите ограничувања или, доколку ова не е

практично или економски тешко изводливо, Стратешкиот инвеститор има право да го раскине Договорот со Известување за раскинување.

(12) Any changes to the Plant in accordance with Paragraphs (2) and (3) of this Article shall not be considered as breach of this Agreement by the Strategic Investor or grounds for collection of the Bank Guarantee by the Government or give grounds to the Government to claim any indemnification whatsoever from the Strategic Investor or otherwise.

(4) Кои било промени на Постројката согласно ставовите (2) и (3) на овој член нема да се сметаат за прекршување на овој Договор од страна на Стратешкиот инвеститор или за основ за наплата на Банкарската гаранција од страна на Владата или за основ на Владата да бара било какво обештетување од Стратешкиот инвеститор и слично.

#### **Use of Local Personnel and Content**

##### **Article 9**

(13) The Strategic Investor shall use reasonable efforts to employ nationals of the Republic of North Macedonia and local contractors which have the required qualifications, knowledge and experience, provided that their engagement is reasonable, time efficient and cost-effective.

(14) The Strategic Investor shall use reasonable efforts to give preference to the purchase of goods and materials produced in the Republic of North Macedonia provided that such goods and materials are of acceptable quality and are available on competitive terms.

#### **Користење на локален персонал и ресурси**

##### **Член 9**

(1) Стратешкиот инвеститор ќе вложи разумни напори да вработи државјани на Република Северна Македонија и локални изведувачи кои ги имаат потребните квалификации, знаење и искуство, под услов нивниот ангажман да биде разумен, временски ефикасен и исплатлив.

(2) Стратешкиот инвеститор ќе вложи разумни напори да даде предност на купување на стоки и материјали произведени во Република Северна Македонија под услов таквите стоки и материјали да бидат со прифатлив квалитет и достапни под конкурентни услови.

## **II. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CONTRACTING PARTIES AND DEADLINES FOR REALIZATION OF THE UNDERTAKEN RIGHTS AND OBLIGATIONS**

#### **Exclusivity**

##### **Article 10**

(15) The Government explicitly confirms that the Strategic Investor has the exclusive right to design, finance, insure, construct, own, operate and maintain the Plant and within its authorisations shall assist and support the Strategic Investor in preventing and eliminating any third party blocking or other hindering of the Strategic Investor in the exercise of this right.

## **II. ПРАВА И ОБВРСКИ НА ДОГОВОРНИТЕ СТРАНИ И РОКОВИ ЗА РЕАЛИЗАЦИЈА НА ПРЕЗЕМЕНИТЕ ПРАВА И ОБВРСКИ**

#### **Ексклузивитет**

##### **Член 10**

(1) Владата изречно потврдува дека Стратешкиот инвеститор има ексклузивно право да ја проектира, финансира, осигура, изгради, поседува, управува и одржува Постројката и во рамки на своите овластувања ќе му обезбеди помош и поддршка на Стратешкиот инвеститор во спречувањето и отстранувањето на кои било блокади или други попречувања на Стратешкиот инвеститор од трети страни при ползувањето на ова право.

(16) In the event of (i) a breach of the Strategic Investor's exclusivity right from Paragraph (1) of this Article or (ii) any blocking or other hindering of the exercising of such right by any third party including the Government and any Public Authority, the Strategic Investor is entitled to terminate this Agreement with a Termination Notice.

## **Incentives**

### **Article 11**

(17) Acknowledging the importance of the Strategic Investment Project, the Government shall support the Strategic Investment Project with (a) financial support in the amount of EUR 49,750,000 (forty-nine million seven hundred and fifty thousand euros) in Denar equivalent based on the middle exchange rate of the National Bank of the Republic of North Macedonia on the date of payment, in the manner determined with the provisions of the State-aid Agreement and (b) the other incentives provided in the Mytilineos Cogeneration Plant Law.

(18) The Contracting Parties shall enter the State-aid Agreement within 5 (five) Business Days as of the State-aid Clearance, and in any case no later than the CP Long-Stop Date.

(19) At all times, the Government undertakes to perform, directly or through a relevant Public Authority, all necessary activities and actions in accordance with the Law on State Aid Control to enable:

1) granting of the State-aid Package, including but not limited to submitting a notification for the plan for granting state aid and all required documents and information to the Competition Commission, and particularly information on the purpose, amount, duration, form, legal basis, provider and beneficiary of the aid within 30 (thirty) days as of the Signing Date, and any required corrections or amendments of the notification within the statutory deadlines;

2) the Competition Commission to, based on the submitted notification for the plan for granting state aid, determine whether the measures contained in the notification qualify as state aid and to adopt an

(2) Во случај на (i) повреда на правото на ексклузивност на Стратешкиот инвеститор од ставот (1) на овој член или (ii) какво било блокирање или друго попречување при ползувањето на таквото право од страна на трети лица вклучувајќи ја Владата и кој било Јавен орган, Стратешкиот инвеститор има право да го раскине овој Договор со Известување за раскинување.

## **Поттикнувачки мерки**

### **Член 11**

(1) Потврдувајќи го значењето на Стратешкиот инвестиционен проект, Владата ќе го поддржи Стратешкиот инвестиционен проект со (a) финансиска поддршка во износ од EUR 49.750.000 (четириесет и девет милиони седумстотини и педесет илјади евра) во денарска противвредност според средниот курс на Народната Банка на Република Северна Македонија на денот на исплата, на начин утврден со одредбите на Договорот за државна помош и (b) останатите поттикнувачки мерки од Законот за Митилинеос Когенеративната постројка.

(2) Договорните страни ќе го склучат Договорот за државна помош во рок од 5 (пет) Работни дена од Одобрувањето на државната помош, а во секој случај не подоцна од Крајниот датум за исполнување на Одложните услови.

(3) Во секое време, Владата се обврзува да ги преземе, директно или преку соодветен Јавен орган, сите потребни активности и дејствија во согласност со Законот за контрола на државната помош за да овозможи:

1) доделување на Пакетот државна помош, вклучувајќи, но не ограничувајќи се на поднесување на известување за планот за доделување државна помош и сите потребни документи и информации до Комисијата за заштита на конкуренцијата, а особено информации за намената, износот, времетраењето, формата, правниот основ, давателот и корисникот на помошта во рок од 30 (триесет) дена од Денот на склучување, и било кои потребни исправки или измени на известувањето во законските рокови;

2) Комисијата за заштита на конкуренцијата, врз основа на поднесеното известување за планот за доделување на државна помош, да утврди дали мерките предвидени во



appropriate decision based on which the Strategic Investor will be able to use the State-aid Package unimpededly;

3) the Competition Commission, as the competent state aid authority, to notify the Energy Community Secretariat of the plan for granting the State-aid Package;

4) the Competition Commission to support and defend the grant of the State-aid Package before the competent courts.

(20) If either (i) the incentives outlined in this provision are not made available to the Strategic Investor before the date on which the Establishing Decision is adopted or (ii) if at any point in time the Competition Commission determines that certain obligations related to this Agreement or the Mytilineos Cogeneration Plant Law qualify as state aid and the granting of the same is not allowed or is allowed under certain conditions or the Energy Community Secretariat submitted a Reasoned Opinion or a Reasoned Request with conclusion that certain obligation related to the Strategic Investment Project is in breach of the obligations under the Energy Community Treaty, or (iii) the incentives outlined in this provision are no longer made available or are revoked, the Strategic Investor may:

1) initiate negotiations during which the Contracting Parties will negotiate amendments to this Agreement for achieving the purpose of the Strategic Investment Project and/or put the Strategic Investor in the same position as regulated under this Agreement; or

2) terminate the Agreement with a Termination Notice.

(21) If during the negotiations from the previous Paragraph of this Article, the Contracting Parties fail to agree on mutually acceptable terms for amendment of this Agreement, the Strategic Investor is entitled to terminate the Agreement with a Termination Notice.

известувањето претставуваат државна помош и да донесе соодветно решение врз основа на кое Стратешкиот инвеститор ќе може непречено да го користи пакетот државна помош;

3) Комисијата за заштита на конкуренцијата, како надлежен орган за контрола на државна помош, да го извести Секретаријатот на Енергетската заедница за планот за доделување на пакетот државна помош;

4) Комисијата за заштита на конкуренцијата да го поддржи и одбрани доделувањето на пакетот на државна помош пред надлежните судови.

(4) Ако (i) поттикнувачките мерки утврдени во оваа одредба не се достапни на Стратешкиот инвеститор пред датумот на донесување на Одлуката за основање или (ii) Комисијата за заштита на конкуренцијата во кое било време утврди дека одредени обврски поврзани со овој Договор или Законот за Митилинеос Когенеративната постројка претставуваат државна помош и доделувањето на истата не е дозволено или е дозволено под одредени услови или Секретаријатот на Енергетската заедница доставил образложено мислење или образложено барање со заклучок дека одредена обврска во врска со Стратешкиот инвестиционен проект е спротивна на обврските преземени со Договорот за Енергетска заедница, или (iii) поттикнувачките мерки утврдени во оваа одредба не се повеќе достапни или се повлечени, Стратешкиот инвеститор може:

1) да покрене преговори во кои Договорните страни ќе преговараат за измени на овој Договор за да се постигне целта на Стратешкиот инвестиционен проект и/или да се доведе Стратешкиот инвеститор во иста позиција како што е уредено со овој Договор; или

2) да го раскине Договорот со известување за раскинување.

(5) Ако за време на преговорите од претходниот став од овој член, Договорните страни не успеат да се договорат за взаемно прифатливи услови за измена на овој Договор, Стратешкиот инвеститор има право да го раскине Договорот со известување за раскинување.

**Industrial Zone “Energy Skopje”**

**Article 12**

**Индустриска зона „Енергија Скопје“**

**Член 12**

(22) The Government confirms its intention to establish an industrial zone under the Law on Industrial Zones called “Energy Skopje” on the area of the Site for which an Urban Plan is adopted and the rest of the land necessary for building and operating the Plant (“**Industrial Zone “Energy Skopje”**”) for which purpose it has started coordinating with the Directorate in order to ensure performing of all required actions for establishing the Industrial Zone “Energy Skopje”. The Government guarantees that the Directorate shall provide proposal for establishing the Industrial Zone “Energy Skopje” within 10 (ten) Business Days from the adoption of the Urban Plan.

(23) Within 10 (ten) days as of the proposal from the Directorate referred to in Paragraph (1) of this Article and not later than 14 (fourteen) months following the Signing Date, the Government shall:

1) adopt a decision for establishing the Industrial Zone “Energy Skopje” (“**Establishing Decision**”);

2) ensure spatial, energy, technical and other conditions for production of electricity and heat which will include, *inter alia*, the following:

a) sufficient and suitable land for development of the Plant, free from any physical obstructions or structures whether above or below ground;

b) necessary road infrastructure to and within the Industrial Zone “Energy Skopje” and connection to raw water, MV power supply, waste water disposal and telecommunication network for enabling performance of the construction works on the Plant and normal operation of the Plant, through the Directorate and at their cost;

c) necessary infrastructure for access of the Plant to the Energy Systems;

d) environmental specifications for electricity generation in accordance with applicable environmental legislation.

3) adopt the Urban Plan or ensure any needed certified Urban Project(s) for building the Plant and the infrastructure for connection of the Plant to the

(1) Владата ја потврдува намерата да основа индустриска зона согласно Законот за индустриски зони со назив „Енергија Скопје“ на просторот на Локацијата за кој е донесен Урбанистички план и останатото земјиште потребно за изградба и работење на Постројката („**Индустриска зона „Енергија Скопје“**“) за која цел има започнато координација со Дирекцијата за да обезбеди спроведување на сите потребни дејствија за основање на Индустриската зона „Енергија Скопје“. Владата гарантира дека Дирекцијата ќе достави предлог за основање на Индустриската зона „Енергија Скопје“ во рок од 10 (десет) Работни дена од донесувањето на Урбанистичкиот план.

(2) Во рок од 10 (десет) дена од предлогот од Дирекцијата од став (1) на овој член, а не подоцна од 14 (четиринаесет) месеци од Денот на склучување, Владата ќе

1) донесе одлука за основање на Индустриската зона „Енергија Скопје“ („**Одлука за основање**“);

2) обезбеди просторни, енергетски, технички и други услови за производство на електрична и топлинска енергија кое ќе го вклучи, помеѓу останатото, следново:

a) доволно и соодветно земјиште за развој на Постројката, без било какви физички пречки или структури ниту над ниту под земја;

b) неопходна патна инфраструктура до и во рамки на Индустриската зона „Енергија Скопје“ и приклучок на индустриска вода, среднонапонска мрежа за снабдување со електрична енергија, систем за отстранување на отпадни води и на телекомуникациски мрежи со цел овозможување на изградбата на Постројката и редовно работење на Постројката, преку и на трошок на Дирекцијата;

c) неопходна инфраструктура за пристап на Постројката на Енергетските системи;

d) спецификации за животната средина за производство на електрична енергија согласно применливите прописи за заштита на животната средина.

3) го донесе Урбанистичкиот план или ако е потребно обезбеди заверен Урбанистички проект за изградба на Постројката и инфраструктурата за приклучување на

Energy Systems, within 13 (thirteen) months as of the Signing Date.

(24) The Contracting Parties confirm and agree that the necessary infrastructure for access of the Plant to the Energy Systems from Paragraph (2), Item 2) Sub-item c) should be constructed and operational not later than 36 (thirty-six) months as of the Signing Date, in the following manner:

1) gas pipeline, metering and regulation station and other facilities to and if needed within the Industrial Zone “Energy Skopje”, through and at the cost of the G-TSO;

2) transformer substation within the Industrial Zone “Energy Skopje” for the needs of the Plant and overhead transmission line between such transformer substation within the Industrial Zone “Energy Skopje” and the transformer substation Skopje Sever, which shall be built by and at the cost of the Strategic Investor;

3) pipeline from the Industrial Zone “Energy Skopje” to the heat station of AD ESM Energetika shall be built by and at the cost of the Strategic Investor, whereby AD ESM undertakes at its cost any additional installation, upgrade or reconstruction of pipelines, equipment, pumps and devices that are part of the District Heating Distribution System within a period of 30 months from the date upon which the Power and Heat Purchase Agreement is executed, while the Government guarantees the prompt performance by AD ESM or any of its Affiliates of such works and that it will reimburse the Strategic Investor for all documented costs, losses in expenses incurred under or in connection with any delay or non-performance of such works, within three months of a Strategic Investor’s claim, whether made during or after the construction, for the costs incurred until the made claim.

(25) The Government shall procure all necessary land rights (at no cost for the Strategic Investor) and required Permits for the infrastructure from Paragraph (3), Item 2) and 3), within 14 (fourteen) months from the Signing Date.

(26) Within 1 (one) month as of the adoption of the Establishing Decision, the Directorate shall adopt:

Постројката на Енергетските системи, во рок од 13 (тринаесет) месеци од Денот на склучување.

(3) Договорните страни потврдуваат и се согласуваат дека потребната инфраструктура за пристап на Постројката до Енергетските системи од став (2), точка 1) алинеја с) треба да се изгради и да е оперативна не подоцна од 36 (триесет и шест) месеци од Денот на склучување, на следниот начин:

1) гасовод, мерно-регулациона станица и другите објекти до и по потреба во границите на Индустриската зона „Енергија“, преку и на трошок на ОСППГ;

2) трансформаторска станица во рамки на Индустриската зона „Енергија Скопје“ за потребите на Постројката и надземен далновод помеѓу таквата трансформаторска станица во рамки на Индустриската зона „Енергија Скопје“ и трансформаторската станица Скопје Север, кои ќе бидат изградени од и на трошок на Стратешкиот инвеститор;

3) цевковод од Индустриската зона „Енергија Скопје“ до топлинската станица на АД ЕСМ Енергетика ќе биде изграден од и на трошок на Стратешкиот инвеститор, при што АД ЕСМ се обврзува на сопствен трошок да ги изврши сите дополнителни инсталации, надградби или реконструкции на цевководи, опрема, пумпи и уреди кои што се дел од Системот за дистрибуција на топлинска енергија, во рок од 30 месеци од датумот на кој е потпишан Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, а Владата гарантира брза изведба на таквите работи од АД ЕСМ или кое било нивно Поврзано лице и дека ќе му ги надомести на Стратешкиот инвеститор сите документирани трошоци, загуби од расходи, настанати при или во врска со кое било доцнење или неизведување на таквите работи, во рок од три месеци од барањето на Стратешкиот инвеститор, независно дали е направено за време на или по изградбата, за трошоците настанати до таквото барање.

(4) Владата ќе ги обезбеди сите потребни стварни права (без трошоци на страната на Стратешкиот инвеститор) и потребни Одобренија за инфраструктурата од став (3), точка 2) и 3), во рок од 14 (четирнаесет) месеци од Денот на склучување.

(5) Во рок од 1 (еден) месец од донесување на Одлуката за основање, Дирекцијата ќе донесе:

1) the decision for regulating the matters from Article 12, Paragraph (5) of the Law on Industrial Zones;

2) the Tariff list for determining the amount of the fees for provided services by the Directorate, by which the Directorate shall regulate the amount of 10 MKD per m<sup>2</sup> payable by the Strategic Investor as a monthly lump sum fixed for the entire duration of the Long-term Lease Agreement.

### **Connection to the Natural Gas Transmission System**

#### **Article 13**

(27) The Strategic Investor shall submit a request for connection to the Natural Gas Transmission System within 30 (thirty) days as of the Effective Date.

(28) In accordance with the submitted request and provided information by the Strategic Investor, the G-TSO shall issue:

1) a decision for connection to the Natural Gas Transmission System within 30 (thirty) days as of the receipt of the Strategic Investor's complete request, including the signing afterwards of an agreement for connection of the Plant to the Natural Gas Transmission System.

2) a decision on access and transmission of natural gas in accordance with the Natural Gas Transmission Grid Codes, within 15 (fifteen) days as of the receipt of the Strategic Investor's complete request.

(29) After the construction of the connection of the Plant to the Natural Gas Transmission System and prior to the gasification of the Plant, the Strategic Investor and the G-TSO shall execute the agreement for access and transmission of natural gas.

(30) The Government undertakes to secure a minimum natural gas transmission capacity of 9,000,000 kWh of natural gas measured in High Calorific Value per day at the entry points of the Natural Gas Transmission System indicated by the Strategic Investor, as well as within the Natural Gas Transmission System, for the entire duration of the Validity Term.

### **Connection to the Electricity Transmission System**

1) одлука за утврдување на работите од член 12, став (5) од Законот за индустриски зони;

2) тарифник за утврдување на висината на надоместоците за услугите кои ги дава Дирекцијата, со кој Дирекцијата го уредува износот од 10 денари по m<sup>2</sup> што го плаќа Стратешкиот инвеститор како месечен паушал фиксен за целото времетраење на Договорот за Долготраен закуп.

### **Приклучок на Системот за пренос на природен гас**

#### **Член 13**

(1) Стратешкиот инвеститор ќе поднесе барање за приклучување на Системот за пренос на природен гас во рок од 30 (триесет) дена од Денот на примена.

(2) Во согласност со доставеното барање и доставените информации од страна на Стратешкиот инвеститор, ОСППГ ќе издаде:

1) решение за приклучување на Системот за пренос на природен гас во рок од 30 (триесет) дена од приемот на потполното барање на Стратешкиот инвеститор, вклучувајќи го и подоцнежното потпишување на договор за приклучување на Постројката на Системот за пренос на природен гас.

2) решение за пристап и пренос на природен гас во согласност со Мрежни правите за пренос на природен гас во рок до 15 (петнаесет) дена од приемот на потполното барање на Стратешкиот инвеститор.

(3) По изградбата на приклучокот на Постројката на Системот за пренос на природен гас, а пред пуштање на природен гас до Постројката, Стратешкиот инвеститор и ОСППГ ќе склучат договор за пристап и пренос на природен гас.

(4) Владата се обврзува да обезбеди минимален преносен капацитет на природен гас од 9.000.000 kWh природен гас измерен во Висока калориска вредност по ден на влезните места на Системот за пренос на природен гас наведени од Стратешкиот инвеститор, како и во рамки на Системот за пренос на природен гас, за целото времетраење на Периодот на важност.

### **Приклучување на Електропреносниот систем**

## Article 14

(31) The Strategic Investor shall actively cooperate and provide to the E-TSO all available and reasonably requested information and documents for the preparation of the Connection Study.

(32) The Strategic Investor shall submit a request for a consent for connection to the electricity transmission network within 90 (ninety) days as of the Effective Date and pay the fee for Connection Analysis no later than 10 (ten) Business Day as of the receipt of the invoice from the E-TSO.

(33) Within 30 (thirty) days from the date of receipt of the Connection Analysis, the Strategic Investor shall inform the E-TSO whether it accepts the Connection Analysis to the extent that this Connection Analysis relates to technical details of the Plant's equipment, and unless otherwise agreed in writing between the E-TSO and the Strategic Investor, the entire procedure for consultations regarding the Connection Analysis cannot last longer than 60 (sixty) days from the date of providing a notification by the Strategic Investor to the E-TSO for not accepting the Connection Analysis, the reasons for not accepting the Connection Analysis and its requests.

(34) The accepted Connection Analysis by the Strategic Investor shall be part of the Connection Study without amendments, unless such amendments are agreed between the E-TSO and the Strategic Investor in writing.

(35) The Strategic Investor shall use reasonable endeavours to complete the aligning of the technical solution of the Connection Study and the Connection Study with the E-TSO within 4 (four) months as of the receipt of the draft Connection Study by the Strategic Investor.

## Connection to the District Heating Distribution System

### Article 15

(36) In accordance with the Heat Distribution Grid Codes, the H-DSO is obliged to undertake all necessary actions for:

## Член 14

(1) Стратешкиот инвеститор активно ќе соработува со ОЕПС и ќе ги достави целокупните достапни и разумно барани информации и документи за изработка на Студијата за приклучување.

(2) Стратешкиот инвеститор ќе поднесе барање за согласност за приклучување на електропреносната мрежа во рок од 90 (деведесет) дена од Денот на примена и ќе го плати надоместокот за Анализата за приклучување не покасно од 10 (десет) Работни дена од приемот на фактурата од ОЕПС.

(3) Во рок од 30 (триесет) дена од денот на приемот на Анализата за приклучување, Стратешкиот инвеститор ќе го информира ОЕПС дали ја прифаќа Анализата за приклучување до степен до кој таквата Анализа за приклучување се однесува на техничките особености на опремата на Постројката, и освен ако не е поинаку договорено на писмено помеѓу ОЕПС и Стратешкиот инвеститор, целокупната постапка за консултации во однос на Анализата за приклучување не може да трае повеќе 60 (шеесет) дена од денот на доставување на известувањето од страна на Стратешкиот инвеститор до ОЕПС за неприфаќање на Анализата за приклучување, причините за неприфаќање на Анализата за приклучување и неговите барања.

(4) Прифатената Анализа за приклучување од страна на Стратешкиот инвеститор ќе биде дел од Студијата за приклучување, без измени, освен ако таквите измени се договорени помеѓу ОЕПС и Стратешкиот инвеститор по писмен пат.

(5) Стратешкиот инвеститор ќе користи разумни напори да го заврши усогласувањето на техничкото решение од Студијата за приклучување и Студијата за приклучување со ОЕПС во рок од 4 (четири) месеци од приемот на нацрт Студијата за приклучување од страна на Стратешкиот инвеститор.

## Приклучување на Системот за дистрибуција на топлинска енергија

### Член 15

(1) Во согласност со Мрежните правила за дистрибуција на топлинска енергија, ОСДТЕ е

должен да ги преземе сите неопходни дејствија за:

- |   |   |
|---|---|
| 1) issuing a consent for access to the distribution system within 15 (fifteen) days as of the receipt of the complete request from the Strategic Investor, by which the H-DSO will determine  | 1) издавање на согласност за пристап до системот за дистрибуција во рок од 15 (петнаесет) дена од приемот на потполното барање од Стратешкиот инвеститор, со која ОСДТЕ ќе утврди   |
| a) final deadline for submission of a request for issuing a decision for connection of the Plant to the District Heating Distribution System, which will be sufficient for the Strategic Investor to properly prepare such request; | a) краен рок за поднесување на барање за издавање на решение за приклучок на Постројката на Системот за дистрибуција на топлинска енергија, кој ќе биде доволен за Стратешкиот инвеститор соодветно да подготви такво барање; |
| b) a maximum allowed heat capacity to be delivered by the Plant to the District Heating Distribution System in the amount of 105 MW <sub>th</sub> ;   | b) максимално дозволен топлински капацитет кој Постројката може да го испорачува во Системот за дистрибуција на топлинска енергија од 105 MW <sub>th</sub> ;  |
| c) basic technical data for connection, in accordance with the input provided by the Strategic Investor.  | c) основни технички податоци за приклучување, во согласност со информациите доставени од Стратешкиот инвеститор.  |
| 2) issuing a decision on connection to the District Heating Distribution System within 15 (fifteen) days as of the receipt of a complete request from the Strategic Investor, by which the H-DSO will determine:                    | 2) издавање на решение за приклучок на Системот за дистрибуција на топлинска енергија во рок од 15 (петнаесет) дена од приемот на потполното барање од Стратешкиот инвеститор, со кое ОСДТЕ ќе утврди:                        |
| — a technical solution for the connection,  | — техничко решение за приклучокот,  |
| — a total installed heat capacity of up to 105,000 kW for the Plant,  | — вкупна инсталирана топлинска моќност на Постројката до 105.000 kW,  |
| — the manner of delivery of the heat (direct/indirect),   | — начинот на предавање на топлинската енергија (директен/индиректен)  |
| — the point of delivery and measurement point;  | — место на предавање и местото на мерење;   |
| — terms for using the District Heating Distribution System; and   | — услови за користење на Системот за дистрибуција на топлинска енергија; и  |
| — terms under which the connection shaft shall be available to the H-DSO.   | — услови под кои приклучната шахта ќе биде достапна за ОСДТЕ.   |
| 3) issuing a written consent for connection within 7 (seven) days as of a complete request from the Strategic Investor, following the completion of the construction of the connection by the Strategic Investor;                   | 3) издавање на писмена согласност за приклучување во рок од 7 (седум) дена од потполното барање од Стратешкиот инвеститор, по завршување на изградбата на приклучокот од страна на Стратешкиот инвеститор                     |
| 4) providing connection to the Strategic Investor to the District Heating Distribution System within 15   | 4) обезбедување приклучување на Стратешкиот инвеститор на Системот за   |

(fifteen) days as of issuance of the written consent for connection.

(37) During the construction of the connection infrastructure and the heating station, the H-DSO shall, *inter alia*:

1) promptly notify the Strategic Investor of the results of the performed technical supervision during each phase of the construction of the connection infrastructure and the heating station;

2) take all steps necessary to effect the connection of the Plant with the District Heating Distribution System; and

3) issue confirmations on completed works on connection infrastructure, connection and heating station within 5 (five) Business Days as of the performed supervision.

#### **Access to the land**

##### **Article 16**

(38) From the Signing Date, the Strategic Investor and the Strategic Investor Related Parties are granted free access to the Site (which shall include sufficient access to relevant lands as may be required for construction, including any road widening to allow access or rights of way) at any time and the Government shall ensure any assistance requested by the Strategic Investor for uninterrupted access to the Site no later than 5 (five) Business Days after received prior notice from the Strategic Investor.

(39) Based on the granted access to the Site from Paragraph (1) of this Article, the Strategic Investor and the Strategic Investor Related Parties are entitled to:

1) visit, inspect and get acquainted with all characteristics and conditions of the Site, as well as any existing infrastructure and facilities on the Site and the neighbouring state-owned land;

2) perform measurements by placing measuring instruments and equipment on and under the surface, drill for boreholes, taking samples and other actions that would enable the Strategic Investor to become

дистрибуција на топлинска енергија во рок од 15 (петнаесет) дена од издавањето на писмена согласност за приклучување.

(2) За време на изградбата на приклучокот и топлинската станица, ОСДТЕ, помеѓу останатото:

1) веднаш го известува Стратешкиот инвеститор за извршениот технички надзор за време на секоја фаза за изградба на приклучокот и топлинската станица

2) ги презема сите неопходни чекори за оперативно спојување на Постројката со Системот за дистрибуција на топлинска енергија; и

3) издава потврди за изведен приклучок, изведено приклучување и изведена топлинска станица во рок од 5 (пет) Работни дена од извршениот надзор.

#### **Пристап до земјиштето**

##### **Член 16**

(1) Од Денот на склучување, Стратешкиот инвеститор и Лицата поврзани со Стратешкиот инвеститор се стекнуваат со слободен пристап до Локацијата (што ќе вклучува доволен пристап до релевантните земјишта кои може да бидат потребни за изградбата, вклучително и кое било проширување на патот за да се овозможи пристап или права на премин) во секое време и Владата ќе обезбеди било каква побарана асистенција за непречен пристап до Локацијата не покасно од 5 (пет) Работни дена од приемот на претходно известување од Стратешкиот инвеститор.

(2) Врз основа на овозможениот пристап до Локацијата од ставот (1) на овој член, Стратешкиот инвеститор и Лицата поврзани со Стратешкиот инвеститор имаат право да:

1) ја посетуваат, извршуваат увид и се запознаат со сите карактеристики и состојби на Локацијата, како и со секоја постоечка инфраструктура и објекти на Локацијата и соседното земјиште во државна сопственост;

2) вршат мерења преку поставување на мерни инструменти и опрема, на и под површината, правење бушотини, земање мостри и други дејствија што ќе му овозможат на Стратешкиот инвеститор да ги осознае сите релевантни

aware of all relevant data for the implementation of the Strategic Investment Project;

3) receive all analyses, survey reports, reports, calculations and other documents previously prepared by the Public Authorities, which have to be provided within 20 (twenty) days from the Strategic Investor's request; and

4) analyse and assess the obtained data directly or through information and documents provided by the Government.

5) place fence and undertake other measures to ensure safety of any instruments, tools, equipment and materials that will be used for performing the measurements and other investigations of the land.

(40) If the Strategic Investor suffers delay as a result of the failure by the Government to enable uninterrupted access to and peaceful possession of the Site, including in connection with Articles 16, 17 and 18 of this Agreement, the Strategic Investor is entitled to extension of all further deadlines for the duration between the sent notice and the day when the Contracting Parties signed a report for overcoming the obstacles that prevented the Strategic Investor to access the Site.

## **Regulating property related matters**

### **Article 17**

(41) After the adoption of the Establishing Decision, the Strategic Investor shall initiate the applicable procedures for establishing the Property Rights, by submitting the relevant request.

(42) The Government shall perform the necessary actions within its authorisations, including the adoption of a decision for giving consent to the Long-term Lease and entering into (i) the Long-term Lease Agreement for establishing the Long-term Lease including, without limitation, the right to usufruct, the full and exclusive use, possession and control, as well as all other property right over the Site which are required for the full, exclusive and unimpeded access of the Strategic Investor to the Site and for the safe and proper construction and operation of the Plant, as holder of right to usufruct, and (ii) potential annexes, by the Directorate or any other competent Public Authority, in the shortest deadline possible, in order to enable carrying out of the entire procedure for

податоци за спроведување на Стратешкиот инвестиционен проект;

3) ги добијат сите анализи, елаборати, извештаи, пресметки и други документи претходно изготвени од Јавните органи, кои треба да бидат доставени во рок од 20 (дваесет) дена од барањето на Стратешкиот инвеститор; и

4) вршат анализа и проценки на прибавените податоци директно или преку информации и документи доставени од Владата.

5) постават ограда и преземат други мерки за обезбедување на безбедноста на сите инструменти, алати, опрема и материјали што ќе се користат за извршување на мерењата и другите испитувања на земјиштето.

(3) Доколку Стратешкиот инвеститор трпи одлагање како резултат на тоа што Владата нема овозможено непречен пристап до и непречено владение на Локацијата, вклучувајќи и во врска со членовите 16, 17 и 18 на овој Договор, Стратешкиот инвеститор има право на продолжување на сите понатамошни рокови за времетраењето помеѓу доставеното известување и денот кога Договорните страни потпишале извештај за надминување на пречките кои го попречувале Стратешкиот инвеститор да пристапи до Локацијата.

## **Уредување на имотно правни прашања**

### **Член 17**

(1) По донесувањето на Одлуката за основање, Стратешкиот инвеститор ќе ги покрене применливите постапки за засновање на Стварните права, преку поднесување на соодветното барање.

(2) Владата ќе ги спроведе потребните дејства во рамки на своите овластувања, вклучувајќи го донесувањето на одлука со која се дава согласност за Долготрајниот закуп и склучување на (i) Договорот за долготраен закуп за засновање на Долготрајниот закуп, вклучувајќи, без ограничување, правото на плодуживање, целосна и исклучива употреба, владение и контрола, како и сите други стварни права над Локацијата кои се потребни за целосен, исклучив и непречен пристап на Стратешкиот инвеститор до Локацијата и за безбедно и соодветно градење и работење со Постројката, како носител на право на плодуживање, и (ii) потенцијални анекси од



establishing the Long-term Lease within 10 (ten) Business Days from the date of submission of a respective request.

(43) The Government guarantees that the Rent shall amount 0.1 EUR/m<sup>2</sup> per annum and it shall be fixed for the entire duration of the Long-term Lease Agreement.

(44) The Construction Land Servitude Fee for any potentially established Construction Land Servitude shall amount 10% of the amounts per square meter set in the table in [Appendix 3, Part 2], determined in accordance with respective type of purpose and the Decree on Rent Amount.

(45) The Strategic Investor is entitled to extension of the validity period of the Property Rights for the purpose of:

1) enabling continuous duration of the established Property Rights for a period of 20 (twenty) years as of the Commercial Operations Date; and/or

2) aligning with any extension of the initial Validity Term.

(46) After the adoption of the Urban Plan and depending on the needs for the Strategic Investment Project, the Government shall ensure the expropriation and delivery, free from any third party rights or encumbrances, to the Strategic Investor (and, as appropriate, the Strategic Investor Related Parties) or the Directorate of the needed land and shall further procure the uninterrupted and quiet possession, enjoyment and control of the relevant land, including (in each case, as appropriate) the Property Rights necessary for the construction and use of the Plant and any Property Rights required for effecting the connections of the Plant to the Energy Systems, and shall ensure the grant to the Strategic Investor of all relevant rights and consents regarding the use of the Site and all other rights appurtenant hereto including rights of easement, use and rights of way throughout the term of the Agreement such as will permit the Strategic Investor to execute the design, construction, testing, commissioning, operation and maintenance of the Plant.

страна на Дирекцијата или кој било друг надлежен Јавен орган, во најкраток можен рок, со цел да се овозможи спроведување на целата постапка за воспоставување на Долгорочниот закуп во рок од 10 (десет) Работни дена од денот на доставување на соодветно барање.

(3) Владата гарантира дека Закупнината ќе изнесува 0,1 EUR/m<sup>2</sup> на годишно ниво и ќе биде фиксна за целото времетраење на Договорот за Долготраен закуп.

(4) Надоместокот за Службеност на градежно земјиште за било која потенцијална заснована Службеност на градежно земјиште ќе изнесува 10% од износите по метар квадратен наведени во табелата во Прилог 3, Дел 2, утврдени согласно соодветната класа на намена и Уредбата за висината на Закупнината.

(5) Стратешкиот инвеститор има право на продолжување на периодот на важност на Стварните права со цел:

1) овозможување континуирано траење на заснованите Стварни права за период од 20 (дваесет) години од Датумот на комерцијално работење; и/или

2) усогласување со кое било продолжување на иницијалниот Период на важност.

(6) По донесувањето на Урбанистичкиот план и во зависност од потребите на Стратешкиот инвестиционен проект, Владата ќе ја обезбеди експропријацијата и давањето, ослободени од било какви права на трети лица или товари, на потребното земјиште во корист на Стратешкиот инвеститор (и, кога е соодветно, Поврзаните лица на Стратешкиот инвеститор) или Дирекцијата, и понатаму ќе обезбеди непречено и мирно владение, употреба и контрола над релевантното земјиште, вклучувајќи ги (во секој случај, како што е соодветно) Стварните права неопходни за градењето и употребата на Постројката и било кои неопходни Стварни права за изведување на приклучоците на Постројката со Енергетските системи, и ќе го обезбеди доделувањето на Стратешкиот инвеститор на сите релевантни права и согласности во однос на употребата на Локацијата и сите други дополнителни права, вклучувајќи го правото на службеност, употреба и правото на премин за време на траењето на Договорот кои би му овозможиле на Стратешкиот инвеститор да го изврши проектирањето, градењето, тестирањето,

пуштањето во пробна работа, работењето и одржувањето на Постројката.

(47) Upon explained proposal from the Strategic Investor, the Government shall transfer the respective real estate into possession to the Directorate or the Strategic Investor, as the case may be, before the expropriation decision becomes final and binding, but after the expropriation decision becomes final, within 20 (twenty) Business Days as of the request by the Strategic Investor. The deadline from this Paragraph shall be extended for additional 10 (ten) Business Days with respect to the land which is subject of expropriation and has facilities located on it, and the authority for expropriation and the Government need additional time to perform the activities which are necessary for introduction of the Directorate or the Strategic Investor in possession of such land.

(48) If the Agreement is terminated prior to the expiry of the Validity Term or the Strategic Investor issued a Revocation Notice or due to any other reason which is not caused by the Strategic Investor's fault, the Strategic Investor cannot use the entire originally covered land with the Property Rights, the Strategic Investor is entitled to (i) termination of the Long-term Lease and the Servitude, (ii) amendment to the Long-term Lease Agreement due to unforeseen reasons and the decisions for establishing the Servitude, for the purpose of excluding the unnecessary land from the Long-term Lease and the Servitude, and/or (iii) regulating the new amount of the Rent and the manner for return/set-off of the applicable amount of the Servitude Fee.

(49) For the avoidance of doubt, no obligations arise from this Agreement for the Strategic Investor, and the Strategic Investor assumes no responsibility, regarding the design, construction and/or upgrade of any connection infrastructure required for the connection of the Plant to the Energy Systems, which shall remain the responsibility of the Government.

## **Peaceful possession**

### **Article 18**

(50) The Government hereby guarantees that:

1) the Site has been acquired through the due process of law, belong to the Republic of North Macedonia

(7) На образложен предлог од Стратешкиот инвеститор, Владата ќе ја предаде предметната недвижност во владение на Дирекцијата или на Стратешкиот инвеститор во зависност од околностите, пред правосилноста, а по конечноста на решението за експропријација, во рок од 20 (дваесет) Работни дена од барањето на Стратешкиот инвеститор. Рокот од овој став се продолжува за дополнителни 10 (десет) Работни дена во однос на земјиштето што е предмет на експропријација, а на кое се наоѓаат објекти и на органот за експропријација и Владата потребно им е дополнително време за спроведување на дејствата кои се потребни за воведување на Дирекцијата или Стратешкиот инвеститор во владение на таквото земјиште.

(8) Доколку Договорот е раскинат пред истекот на Периодот на важност или Стратешкиот инвеститор дал Известување за повлекување или поради која било друга причина не предизвикана по вина на Стратешкиот инвеститор, Стратешкиот инвеститор не може да го користи целото иницијално опфатено земјиште со Стварните права, Стратешкиот инвеститор има право на (i) престанок на Долготрајниот закуп и Службеноста, (ii) измена на Договорот за Долготраен закуп поради непредвидени причини и решенијата за засновање на Службеноста, со цел исклучување на непотребното земјиште од Долготрајниот закуп и Службеноста, и/или (iii) уредување на новиот износ на Закупнината и начинот на враќање/пребивање на применливиот износ на Надоместокот за Службеноста.

(9) За избегнување на сомневање, од овој Договор не произлегуваат обврски за Стратешкиот инвеститор, и Стратешкиот инвеститор не презема одговорност, во однос на проектирањето, изградбата и/или подобрување на која било инфраструктура за приклучување на Постројката на Енергетските системи, што ќе остане одговорност на Владата.

## **Мирно владение**

### **Член 18**

(1) Владата гарантира дека:

1) Локацијата е стекната во соодветна законска постапка, припаѓа на Република Северна Македонија и Република Северна

and the Republic of North Macedonia has full powers to hold and dispose with the same.

2) the Strategic Investor shall have no liability regarding any compensation payment on account of any third party for de-nationalization or other settlement related to the acquisition of the land which is necessary for the realization of the Strategic Investment Project, except for the fees for potential expropriation initiated by the Strategic Investor, where required.

3) the Strategic Investor shall have right to exclusive possession and use of the land, to the extent necessary for implementation of the Strategic Investment Project, without any encumbrances or restrictions in favour of third parties.

4) in the event the Strategic Investor is obstructed by any third party claiming any right or title regarding the land necessary for the implementation of the Strategic Investment Project or any part thereof, regardless whether acquired prior or after the Effective Date, the Government shall, if called upon by the Strategic Investor defend such claims and proceedings and keep the Strategic Investor fully indemnified and harmless against any damages which the Strategic Investor may suffer, on account of any such right or title.

5) in case of a decision from a court or other competent body which reduces the area of the land planned for implementation of the Strategic Investment Project or restricts the right to use of the Strategic Investor of such land, in accordance with the purpose specified in this Agreement and the Urban Plan, the Strategic Investor is entitled to a reduction of the Rent, in accordance with the reduced size of the specific land, as well as is entitled to compensation for damages due to restrictions of the right to use the land in question, as a result of the outcome of the court or other proceeding.

6) in the event the Strategic Investor is obstructed by any civil unrest, disturbances or disobedience, within its legal competences, the Government through the competent Public Authorities shall provide support and assistance to the Strategic Investor if the Strategic Investor so requests in a reasonable manner, so that the Strategic Investor and any of the Strategic Investor

Македонија има целосно овластување да ја поседува и да располага со истата.

2) Стратешкиот инвеститор нема да има одговорност за било каква исплата за надоместување за сметка на која било трета страна за денационализација или друго порамнување во врска со стекнувањето на земјиштето кое е неопходно за реализација на Стратешкиот инвестиционен проект, освен за надоместоците за потенцијалната експропријација иницирана од Стратешкиот инвеститор, кога се потребни.

3) Стратешкиот инвеститор има исклучиво право на владение и користење на земјиштето, во обем што е неопходен за спроведување на Стратешкиот инвестиционен проект, без било какви оптоварувања или ограничувања во корист на трети лица.

4) во случај Стратешкиот инвеститор да биде попречен од некое трето лице кое се повикува на некое право или на сопственост во однос на земјиштето неопходно за спроведување на Стратешкиот инвестиционен проект или кој било негов дел, независно дали е стекнато пред или по Денот на примена Владата ќе го заштити Стратешкиот инвеститор од таквите барања и постапки, доколку биде повикана од Стратешкиот инвеститор, и целосно обештети во однос на каква било штета што може да ја претрпи, како резултат од повикувањето на таквото право или сопственост на трето лице.

5) во случај на одлука од суд или друго надлежно тело која ја намалува површината за земјиштето планирано за спроведување на Стратешкиот инвестиционен проект или го ограничува правото на Стратешкиот инвеститор на употреба на таквото земјиштето, во согласност со целите утврдени во овој Договор и Урбанистичкиот план, Стратешкиот инвеститор има права на намалување на Закупнината, согласно намалената површина на конкретното земјиште, и има право на надомест на штета поради ограничувањата на правото на употреба на предметното земјиште, како последица на судската или друг вид постапка.

6) во случај Стратешкиот инвеститор да биде попречен од какви било граѓански немири, нарушувања или непослушност, во рамките на своите законски надлежности Владата, преку надлежните Јавни органи, ќе му обезбеди поддршка и помош на Стратешкиот инвеститор доколку Стратешкиот инвеститор тоа го побара

Related Parties can fully fulfill its obligations, with the right of the Strategic Investor to extension of any relevant deadline from this Agreement.

7) the Plant and all other movable and immovable assets which will be built, installed or placed on the Site by the Strategic Investor, above or below ground, which are in independent position or incorporated in the Plant and the other facilities within the Strategic Investment Project (“**Lessee’s Property**”) will be and remain the sole property of the Strategic Investor, and the Republic of North Macedonia nor any Public Authority will have no right of ownership or any other right over such movable and immovable assets, including the Plant, unless the Government or a Government’s designee acquires a right to ownership over those assets in accordance with this Agreement.

8) the Lessee’s Property shall not be considered as an attachment to the Site whether prior to or after the expiry of the duration of the Long-term Lease Agreement and the Strategic Investor as a sole owner has the right at its own discretion to move, replace, repair or rebuild the Lessee’s Property at any time, including to remove such property or part of it after the expiry of the duration of the Long-term Lease Agreement.

9) the Government shall tolerate, and shall ensure that the other Public Authorities tolerate, the usufruct and the other rights of the Strategic Investor regarding the Site and must not perform any activities and works on the Site for the duration of the Long-term Lease Agreement, unless previously approved by the Strategic Investor in writing in its sole discretion

(51) The Strategic Investor is entitled to compensation of damages if any of the guarantees in Paragraph (1), Item 1), 2) and 3) of this Article is untrue or incorrect.

#### **Obtaining approvals for start with construction works**

на разумен начин, така што Стратешкиот инвеститор и кое било Лице поврзано со Стратешкиот инвеститор можат целосно да ги исполнат своите обврски, со право на Стратешкиот инвеститор на продолжување на кој било релевантен рок од овој Договор.

7) Постројката и сите останати подвижни и недвижни ствари кои ќе бидат изградени, инсталирани или поставени на Локацијата од страна на Стратешкиот инвеститор, надземни или подземни, кои се во самостојна положба или вградени во Постројката или останатите објекти во рамки на Стратешкиот инвестиционен проект („**Ствари на Закупецот**”) ќе бидат и останат единствено имот/сопственост на Стратешкиот инвеститор, при што Република Северна Македонија и било кој Јавен орган ќе нема право на сопственост или какво било друг право над таквите подвижни и недвижни ствари, вклучувајќи ја и Постројката, освен доколку Владата или назначено лице од Владата не се стекнало со право на сопственост во однос на тие ствари во согласност со овој Договорот.

8) Стварите на Закупецот, нема да се сметаат за прирасток на Локацијата ниту пред ниту по истекот на времетраењето на Договорот за Долготраен закуп и Стратешкиот инвеститор како единствен сопственик има право по сопствено наоѓање да ги помести, замени, поправи или обнови Стварите на Закупецот во било кое време, вклучувајќи да ги отстрани таквите ствари или дел од нив по истекот на времетраењето на Договорот за Долготраен закуп.

9) Владата е должна да го трпи, и ќе обезбеди останатите Јавни органи да го трпат, плодуживањето и останатите права на Стратешкиот инвеститор во однос на Локацијата и не смее да врши какви било дејства или работи на Локацијата за времетраењето на Договорот за Долготраен закуп, освен доколку не се претходно одобрени од страна на Стратешкиот инвеститор по писмен пат по негово сопствено наоѓање.

(2) Стратешкиот инвеститор има право на надомест на штета ако било која од гаранциите од став (1) точка 1), 2) и 3) од овој член се неистинити или неточни.

#### **Добивање на одобренија за започнување со градење**

## Article 19

(52) Following the regulation of the property-rights matters related to the necessary land in accordance with [Article 17], the Strategic Investor shall apply for an approval for start with preparatory works, and the Government ensures that the Directorate shall issue the approval within 5 (five) Business Days as of the receipt of a complete request.

(53) The approval for start with preparatory works from Paragraph (1) of this Article shall include a deadline for obtaining the Construction Permit not shorter than 6 (six) months.

(54) The Strategic Investor undertakes to submit a request for obtaining the Construction Permit timely in order to obtain the Construction Permit within the deadline from Paragraph (2) of this Article, while the Government ensures that the Directorate shall issue the Construction Permit within 10 (ten) Business Days from the date of receipt of the request with complete documentation.

(55) The Strategic Investor is entitled to make changes during the construction for which purpose the Government ensures that the Directorate shall adopt a decision for approving such changes within 15 (fifteen) Business Days from the date of receipt of a complete request, provided that the changes during construction do not result in non-compliance with the obtained Permits.

## Financing the Strategic Investment Project

### Article 20

(1) Provided that the Government satisfies its obligations under this Agreement and subject to fulfilment of Strategic Investor's rights under this Agreement, the Strategic Investor shall be solely responsible for obtaining all the finances necessary to undertake the Strategic Investment Project in accordance with the terms of this Agreement.

(2) The Government expressly agrees and confirms that the Strategic Investor may establish a pledge right over the right to Long-term Lease in favour of the parties providing the Financing (financial institutions, equity investors, etc.), or their agent, representative or trustee, without any additional consent or document to be issued by any Public Authority. If for any reason

## Член 19

(1) По уредување на имотноправните односи поврзани со потребното земјиште во согласност со член 17, Стратешкиот инвеститор ќе поднесе барање за добивање на одобрение за започнување на подготвителни работи, а Владата ќе обезбеди издавање на одобрението од страна на Дирекцијата во рок 5 (пет) Работни дена од приемот на потполното барање.

(2) Одобрението за започнување на подготвителни работи од ставот (1) на овој член ќе утврди рок за обезбедување на Одобрението за градење не пократок од 6 (шест) месеци.

(3) Стратешкиот инвеститор се обврзува навремено да достави барање за добивање на Одобрението за градење со цел да го добие Одобрението за градење во рокот од став (2) на овој член, пришто Владата обезбедува Дирекцијата да го издаде Одобрението за градење во рок од 10 (десет) Работни дена од денот на приемот на барањето со комплетна документација.

(4) Стратешкиот инвеститор има право да врши измени во тек на градба за која цел Владата ќе обезбеди Дирекцијата да донесе решение со кое се одобруваат таквите измени во рок од 15 (петнаесет) Работни дена од приемот на комплетно барање, под услов измените во текот на градба да не доведуваат до неусогласеност со добиените Одобренија.

## Финансирање на Стратешкиот инвестиционен проект

### Член 20

(1) Доколку Владата ги исполни своите обврски од овој Договор и под услов да се исполнети правата на Стратешкиот инвеститор од овој Договор, Стратешкиот инвеститор ќе биде самостојно одговорен за обезбедување на потребните финансиски средства за спроведување на Стратешкиот инвестиционен проект, во согласност со условите на овој Договор.

(2) Владата изречно се согласува и потврдува дека Стратешкиот инвеститор може да заснова заложно право над правото на Долготраен закуп во корист на страните кои го обезбедуваат Финансирањето (финансиски институции, инвеститори на капитал, итн.), или нивниот застапник, претставник или повереник (*trustee*),

the Strategic Investor has a need for a confirmation of the herein consent or other document from the Government or any other Public Authority for the establishing of a pledge over the right to Long-term Lease, the Government shall ensure the issuance of such confirmation or document as requested by the Strategic Investor within 21 (twenty-one) days as of the receipt of a notification from the Strategic Investor.

(3) If it is necessary for the purpose of ensuring Financing for the Strategic Investment Project, at the request of the Strategic Investor, the Government shall enter into direct agreements in relation to the status of strategic investor with the parties providing the Financing (or their agent, representative or trustee) under the required terms and that are commonly agreed for this kind of agreements.

(4) In case of a change of the Strategic Investor based on a direct agreement concluded in accordance with Paragraph (3) of this Article, within its authorisations the Government shall undertake the available actions and support the Strategic Investor in the process of acquiring by the new strategic investor of the same rights regarding the Property Rights as the Strategic Investor, through assignment of the signed Long-term Lease Agreements or signing new long-term lease agreements, as well as change of the decisions for establishing of the Servitude, or issuance of new decisions for establishing servitude over the relevant land by the relevant authorities, in accordance with the applicable regulations.

(5) In conjunction with Paragraph (4) of this Article, the Government expressly agrees and confirms that the Strategic Investor may transfer the right to Long-term Lease to a new strategic investor in case of a change of the Strategic Investor based on a direct agreement concluded in accordance with Paragraph (3) of this Article.

без каква била дополнителна согласност или документ од кој било Јавен орган. Доколку поради која било причина Стратешкиот инвеститор има потреба од потврда за овде дадената согласност или каков било друг документ од Владата или од кој било Јавен орган за засновање на заложно право над правото на Долготраен закуп, Владата ќе обезбеди издавање на таквата потврда или документ согласно барањето на Стратешкиот инвеститор во рок од 21 (дваесет и еден) ден од приемот на известување од Стратешкиот инвеститор.

(3) Доколку е потребно за целите на обезбедување на Финансирање за Стратешкиот инвестиционен проект, на барање на Стратешкиот инвеститор, Владата ќе склучи директни договори во однос на статусот на стратешки инвеститор со страните кои го обезбедуваат Финансирањето (или нивниот застапник, претставник или повереник (*trustee*)) според бараните услови, а што се вообичаено договорени за ваков вид договори.

(4) Во случај на промена на Стратешкиот инвеститор врз основа на директен договор склучен согласно ставот (3) на овој член, во рамки на своите овластувања Владата ќе ги преземе сите достапни дејства и ќе го поддржи Стратешкиот инвеститор во процесот на стекнување од страна на новиот стратешки инвеститор на истите права како и Стратешкиот инвеститор во поглед на Стварните права преку отстапување на склучените Договори за Долготраен закуп или склучување на нови договори за долготраен закуп, како и промена на решенијата за засновање на Службеноста или издавање на нови решенија за засновање на службеност на релевантното земјиште од страна на надлежните органи, согласно применливите прописи.

(5) Во врска со став (4) на овој член, Владата изречно се согласува и потврдува дека Стратешкиот инвеститор може да го пренесе правото на Долготраен закуп на нов стратешки инвеститор во случај на промена на Стратешкиот инвеститор врз основа на директен договор склучен согласно ставот (3) на овој член.

## **Construction of the Plant**

### **Article 21**

## **Изградба на Постројката**

### **Член 21**

(6) Provided that the Government has fulfilled its obligations under this Agreement and subject to fulfilment of Strategic Investor's rights under this Agreement, the Strategic Investor undertakes to complete the Construction Phase within 36 (thirty-six) months as of the day of obtaining final and binding Construction Permit ("**Construction Phase Deadline**"), as such deadline may be extended from time to time in accordance with the terms of this Agreement.

(7) The Strategic Investor is entitled to an extension of the Construction Phase Deadline in accordance with occurred objective circumstances, such as:

1) climate and other reasons for extension of the construction, including delay of supply by the suppliers of the main equipment for the Strategic Investment Project (e.g. transport and materials disruption, etc.); and

2) Force Majeure, for the period of the Force Majeure and the period needed to remedy the effects of the Force Majeure.

(8) In addition to any extensions on the basis of Paragraph (2) of this Article or any other provision from which extension of the Construction Phase Deadline arises, the Contracting Parties confirm that the Construction Phase Deadline shall be considered automatically extended for additional 12 (twelve) months on the day of receipt by the Government of a notice from the Strategic Investor for noncompletion of the Construction Phase within the then applicable Construction Phase Deadline, and in such case the Strategic Investor undertakes to pay contractual penalty in the amount of EUR 362,500 (three hundred sixty-two thousand and five hundred euros) for each month of delay.

(9) With the Progress Reports, the Strategic Investor shall keep informed the Government about the dynamics of the construction in accordance with the construction records.

(10) Extensions of deadlines on the basis of Paragraph (2) and (3) of this Article will not constitute a breach of the Agreement and the Government shall undertake all available instruments to enable establishing of the necessary Long-term Lease for the Plant and continuing of the works. Otherwise, the Strategic

(1) Доколку Владата ги исполни своите обврски од овој Договор и под услов да се исполнети правата на Стратешкиот инвеститор од овој Договор, Стратешкиот инвеститор се обврзува да ја заврши Фазата на изградба во рок од 36 (триесет и шест) месеци од денот на стекнувањето со правосилно Одобрение за градење („Рок за Фазата на изградба“), со тоа што таквиот рок може да се продолжува од време на време во согласност со одредбите на овој Договор.

(2) Стратешкиот инвеститор има право на продолжување на Рокот за Фазата на изградба согласно објективно настанати околности, како што се:

1) климатски и други причини за продолжување на изградбата, вклучувајќи доцнење со испорака од страна на добавувачите на главната опрема за Стратешкиот инвестиционен проект (пр. нарушувања поврзани со транспорт и материјали, и сл.); и

2) Виша сила, за периодот на Виша сила и периодот потребен за да се поправат ефектите од Вишата сила.

(3) Покрај продолжувањата врз основа на став (2) на овој член или било која друга одредба од која произлегува продолжување на Рокот за Фазата на изградба, Договорните страни потврдуваат дека Рокот за Фазата на изградба се смета за автоматски продолжен за дополнителни 12 (дванаесет) месеци на денот на прием од страна на Владата на известување од Стратешкиот инвеститор за незавршување на Фазата на изградба во тогаш применливиот Рок за Фазата на изградба, и во таков случај Стратешкиот инвеститор се обврзува да плати договорна казна во износ од EUR 362.500 (триста шеесет и две илјади и петстотини евра) за секој месец на доцнење.

(4) Со Извештаите за напредок, Стратешкиот инвеститор ќе ја известува Владата за динамиката на изградбата согласно градежните книги.

(5) Продолжување на роковите врз основа на став (2) и (3) на овој член нема да претставува повреда на Договорот и Владата ќе ги преземе сите достапни инструменти за да овозможи засновање на потребниот Долготраен закуп за Постројката и продолжување на градењето. Во спротивно, Стратешкиот инвеститор има право

Investor is entitled to terminate the Agreement with a Termination Notice.

(11) In case of a dispute whether the Plant can be put into a Trial Operation, it will be considered that the Plant was ready to be put into Trial Operation as of the date of issuance by the Engineer of a confirmation that the Plant can be put into Trial Operation.

### **Fossils and other unforeseen objects**

#### **Article 22**

(12) In the event of discovery of any fossils, antiquities or other objects having artistic, historic or monetary value, or human remains, as well as explosives and explosive materials, ammunition and other pre-existing dangerous, toxic or contaminated materials or substances, the Strategic Investor shall:

1) promptly give notice to the competent Public Authorities and the Government;

2) take all steps not to disturb the object and, if required by law and/or necessary, cease any works in so far as the carrying out of such works would endanger the object or prevent or impede its excavation;

3) take all necessary steps to preserve the object in the same position and condition in which it was found and secure the area from possible damage and destruction, as well as from unauthorized access until receiving an instruction from the competent Public Authorities, at the expense of the Government and without an obligation to perform such measures longer than 40 (forty) days as of the informing of the competent state authority and the Government;

4) if directed by the competent Public Authority or the Government, the Strategic Investor shall allow their representatives to enter the Site for the purposes of removal or disposal of such discovery provided that such entry shall be subject to the representatives of the Government and the competent Public Authority complying with all relevant safety procedures, which shall include any relevant health and safety plans for the construction and any reasonable directions with regard to site safety that may be issued by or on behalf of the Strategic Investor;

да го раскине Договорот со Известување за раскинување.

(6) Во случај на спор дали Постројката може да се стави во Пробна работа, ќе се смета дека Постројката била подготвена да се стави во Пробна работа на денот на издавање од страна на Надзорот на потврда дека Постројката може да се стави во Пробна работа.

### **Фосили и други непредвидени објекти**

#### **Член 22**

(1) Во случај на откривање на какви било фосили, антиквитети или други предмети со уметничка, историска или парична вредност, или човечки остатоци, како и експлозивни и експлозивни материјали, муниција и други претходно-постоечки опасни, токсични или контаминирани материјали или супстанции, Стратешкиот инвеститор:

1) навремено ќе ги извести надлежните Јавни органи и Владата;

2) ќе ги преземе сите чекори за да не го помери предметот и, доколку тоа го бара законот и/или е потребно, прекине со какви било работи доколку извршувањето на таквите работи би го загрозило предметот или би го спречило или попречило неговото ископување;

3) ќе ги преземе сите неопходни чекори за да го зачува предметот во истата положба и состојба во која е пронајден и го обезбеди просторот од евентуално оштетување и уништување, како и од неовластен пристап до добивање упатство од надлежните Јавни органи, на трошок на Владата и без обврска да се спроведуваат таквите мерки подолго од 40 (четириесет) дена од известувањето на надлежниот државен орган и Владата;

4) доколку му е наложено од надлежниот Јавен орган или Владата, ќе им дозволи на нивните претставници да влезат на Локацијата заради отстранување или преместување на таквиот пронајдок, под услов таквиот влез на претставниците на Владата и надлежниот Јавен орган да биде во согласност со сите релевантни безбедносни процедури, кои ги вклучуваат сите релевантни здравствени и безбедносни планови за изградбата и сите разумни насоки во однос на безбедноста на локацијата кои може да бидат издадени од или во име на Стратешкиот инвеститор;



5) carry out works for removal of the object from the Site or remedy any pre-existing contamination of the soil if the Strategic Investor receives such instruction or the Government fails to carry out the necessary works within the deadline from Paragraph (8) of this Article, whereby the Government indemnifies the Strategic Investor for the borne expenses.

(13) The Strategic Investor shall not have any liability whatsoever for any pre-existing contamination of the soil.

(14) The Strategic Investor hereby acknowledges that all objects which may be found on or at the Site are or shall become, upon discovery, property of the Republic of North Macedonia.

(15) In the event of discovery of any infrastructure networks for provision of communal services (water supply and wastewater drainage, electricity, telecommunication network), the Strategic Investor shall terminate the works and shall immediately inform the Government and the legal entity responsible for providing the communal service.

(16) At its own expense, the Government shall:

1) dislocate or remove the objects from Paragraph (1) of this Article and the infrastructure networks from Paragraph (4) of this Article; and

2) remedy any pre-existing contamination of the soil.

(17) If due to the removal of the objects from Paragraph (1) and (4) of this Article or any remedy of any pre-existing contamination of the soil, as the case may be, the Strategic Investor suffers delays or additional costs under or in connection with the construction or operation of the Plant, the Strategic Investor is entitled to an extension of all deadlines under this Agreement, including the Construction Phase Deadline, for the period between the day of notifying the competent Public Authorities and the day when the works for removal of the objects or remedy of the contamination are completed and to be indemnified for any additional costs, losses or expenses (including legal fees) suffered as a result of the same.

5) ќе изврши работи за отстранување на предметот од Локацијата или отстранување на каква било претходно-постоечка контаминација на почвата доколку Стратешкиот инвеститор прими такво упатство или Владата нема да ги спроведе потребните работи во рокот од став (8) на овој член, а Владата ќе го обештети Стратешкиот инвеститор за сносените трошоци.

(2) Стратешкиот инвеститор нема да има било каква одговорност за која била претходно-постоечка контаминација на почвата.

(3) Стратешкиот инвеститор потврдува дека сите предмети пронајдени на или кај Локацијата се или ќе бидат, по пронаоѓањето, сопственост на Република Северна Македонија.

(4) Во случај да се појават било какви инфраструктурни мрежи за обезбедување на комунални услуги (снабдување со вода и одвод на отпадни води, електрична енергија, телекомуникациска мрежа), Стратешкиот инвеститор ќе ги прекине работите на соодветното подрачје и веднаш ќе ја извести Владата и правното лице надлежно за обезбедување на комуналната услуга.

(5) На свој трошок, Владата:

1) ќе ги премести или отстрани предметите од став (1) на овој член и инфраструктурните мрежи од став (4) на овој член; и

2) ќе отстрани каква било претходно-постоечка контаминација на почвата.

(6) Доколку заради отстранување на предметите од став (1) и (4) на овој член или, било кое отстранување на каква било претходно-постоечка контаминација на почвата, каков што може да биде случајот, Стратешкиот инвеститор трпи доцнење или дополнителни трошоци при или во врска со изградбата или работењето на Постројката, Стратешкиот инвеститор има право на продолжување на сите рокови од овој Договор, вклучително и Рокот за Фазата на изградба за периодот помеѓу денот на известување на надлежните Јавни органи и денот кога се завршени работите за отстранување на предметите, или за отстранување на контаминацијата и да биде обештетен за сите дополнителни трошоци, загуби или расходи (вклучувајќи и правни трошоци) претрпени како резултат на истото.

(18) In the period in which the works for removal of the objects from Paragraphs (1) and (4) of this Article, i.e. works for remedy of any pre-existing contamination of the soil, are performed by the Government, the Strategic Investor may perform the works on the construction of the Plant which can be performed without obstruction to the performance of the works for removal of the objects and remedy of pre-existing contamination of the soil.

(19) The Government shall inform the Strategic Investor about the planned actions within 5 (five) Business Days as of the receipt of the notice from Paragraph (1), Item 1) of this Article and carry out the necessary works within 40 (forty) days as of the day of informing the Strategic Investor.

(20) If the Government fails to notify the Strategic Investor in accordance with Paragraph (8) of this Article or did not carry out the necessary works within the deadline from Paragraph (8) of this Article or in an additionally agreed period by the Contracting Parties, the Strategic Investor is entitled to terminate the Agreement with a Termination Notice.

## **Trial Operation and Commercial Operation**

### **Article 23**

(21) The Commissioning shall last until the Strategic Investor, during the validity of the Trial Operation License, establishes that the Plant is ready to be put into operation and meets the requirements for compliance and testing of new infrastructure to the Electricity Transmission System in accordance with the E-Grid Connection Agreement, following which the Strategic Investor shall initiate the appropriate procedure for obtaining the Operation Permit.

(22) After obtaining the Operation Permit referred to in Paragraph (1) of this Article, the Strategic Investor shall submit a request for obtaining the Combined Generation License with duration of 30 (thirty) years and subsequently, after the issuance of the Combined Generation License a request for registration as a participant on the market to the EMO.

(23) The Strategic Investor is entitled to compensation in accordance with the provisions of the Power and

(7) Во периодот во којшто се извршуваат работите за отстранување на предметите од став (1) и (4) на овој член, односно работите за отстранување на каква било претходно-постоечка контаминација на почвата, Стратешкиот инвеститор може да ги врши работите на изградбата на Постројката коишто можат да се вршат без да се попречува извршувањето на работите за отстранување на предметите и отстранување на претходно-постоечка контаминација на почвата.

(8) Владата ќе го информира Стратешкиот инвеститор за планираните дејства во рок од 5 (пет) Работни дена од приемот на известувањето од став (1), точка 1) на овој член и ќе ги спроведе неопходните дејствија во рок од 40 (четириесет) дена од денот на известување на Стратешкиот инвеститор.

(9) Ако Владата не го извести Стратешкиот инвеститор согласно со ставот (8) на овој член или не ги изврши неопходните работи во рокот од став (8) на овој член или во дополнителен договорен рок од страна на Договорните страни, Стратешкиот инвеститор има право да го раскине Договорот со Известувањето за раскинување.

## **Пробна работа и Комерцијално работење**

### **Член 23**

(1) Пуштањето во пробна работа ќе трае сè додека Стратешкиот инвеститор, за времетраењето на важноста на Лиценцата за Пробна работа, не утврди дека Постројката е подготвена да биде пуштена во употреба и не ги исполни барањата за усогласеност и тестирање на нова инфраструктура на Електропреносниот систем согласно Договорот за приклучување на електропреносната мрежа, по што Стратешкиот инвеститор ќе покрене соодветна постапка за добивање на Одобрението за употреба.

(2) По добивањето на Одобрението за употреба од став (1) на овој член, Стратешкиот инвеститор ќе поднесе барање за добивање на Лиценцата за комбинирано производство со времетраење од 30 (триесет) години и последователно, по издавањето на Лиценцата за комбинирано производство барање за регистрација за учесник на пазарот до ОПЕЕ.

(3) Стратешкиот инвеститор има право на надомест согласно одредбите на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија,

Heat Purchase Agreement, if the Plant cannot be put into operations or operates at lower capacity due to:

1) non-issuance of the necessary Operation Permit(s) within 15 (fifteen) Business Days after the day when the Strategic Investor submitted a complete request, provided that (i) the commission which performed technical supervision did not inform the Strategic Investor for any defects or (ii) the Strategic Investor has remedied the communicated defects, unless these are non-safety related defects or able to be treated properly during operation without causing any safety concerns and the Plant can be operational despite the existence of such defects;

2) non-issuance of the Combined Generation License within the prescribed deadline under the applicable regulations, when the Strategic Investor submitted a complete request to the Energy Regulatory Commission;

3) not signing the Electricity Market Participation Agreement in the regulated deadline or non-adoption of a decision for registration of the Strategic Investor in the Registry of Participants on the Electricity Market by the EMO within 15 (fifteen) Business Days as of the entering into the Electricity Market Participation Agreement;

4) lack of adequate capacity of the Natural Gas Transmission System or failure for any reason to ship natural gas at the required quantities and/or qualities to the Plant, including but not limited to limitations on the technical capabilities of the Natural Gas Transmission System;

5) limitations on the technical capabilities of the Electricity Transmission System, provided that the Plant is built in accordance with the Decision for consent for connection to the transmission network and the E-Grid Connection Agreement;

6) limitations on the technical capabilities of the District Heat Distribution System which prevent the Commissioning or operation, especially disruption in the ability of the District Heat Distribution System to receive heat from the Plant and any other reason not caused by the Strategic Investor.

доколку Постројката не може да биде ставена во употреба или работи со намалена моќност поради:

1) неиздавање на потребното Одобрение(ја) за употреба во рок од 15 (петнаесет) Работни дена од денот кога Стратешкиот инвеститор поднел потполно барање, под услов (i) комисијата која го извршила техничкиот преглед да не го информирала Стратешкиот инвеститор за какви било недостатоци или (ii) Стратешкиот инвеститор ги отстранил искомунцираните недостатоци, освен ако се работи за недостатоци кои не се поврзани со безбедноста или можат соодветно да се третираат за време на работењето без да се предизвика било каква загриженост за безбедноста, а Постројката може да работи и покрај постоењето на такви недостатоци;

2) неиздавање на Лиценцата за комбинирано производство во пропишаниот рок од применливите прописи, кога Стратешкиот инвеститор поднел потполно барање до Регулаторната комисија за енергетика;

3) непотпишување на Договорот за учество на пазарот на електрична енергија во пропишаниот рок или недонесување на решение за упис на Стратешкиот инвеститор во Регистарот на учесници на пазарот на електрична енергија од страна на ОПЕЕ во рок од 15 (петнаесет) Работни дена од склучувањето на Договорот за учество на пазарот на електрична енергија.

4) недостаток на соодветен капацитет на Системот за пренос на природен гас или од било која причина неиспраќање на природен гас во потребните количини и/или квалитет до Постројката, вклучувајќи, но не ограничувајќи се на ограничувања на техничките можности на Системот за пренос на природен гас;

5) ограничувања на техничките можности на Електропреносниот систем, под услов Постројката да биде изградена во согласност со решението за согласност за приклучување на преносната мрежа и Договорот за приклучување на електропреносната мрежа.

6) ограничувања на техничките можности на Системот за дистрибуција на топлинска енергија кои го спречуваат Пуштањето во Пробна работа или работењето, особено нарушување на можноста на Системот за дистрибуција на топлинска енергија да прима топлинска енергија од Постројката и било која

друга причина непредизвикана од Стратешкиот инвеститор.

(24) The Strategic Investor is entitled to start collecting the amounts from Paragraph (3), Item 5) of this Article starting from the 31<sup>st</sup> (thirty-first) day as of the submission to the E-TSO of a complete request for Notification for temporary operation (IVR) in accordance with the Electricity Transmission Grid Codes. In case of a dispute whether the request from the Strategic Investor for the Notification for temporary operation is complete or whether the Plant can be put into a Trial Operation, it will be considered that the 31 (thirty-one) days period from this Paragraph started to run as of the date of issuance by the Engineer of the confirmation that the Plant can be put into Trial Operation. The remedy period from [Article 47, Paragraph (2)] does not apply to the 31 (thirty-one) days period from this Paragraph.

(4) Стратешкиот инвестор има право да започне со наплата на износите од став (3), точка 5) на овој член почнувајќи од 31<sup>от</sup> (триесет и првиот) ден од поднесувањето до ОЕПС на потполно барање за Известување за времена работа (ИВР) во согласност со Мрежните правила за пренос на електрична енергија. Во случај на спор дали барањето на Стратешкиот инвеститор за Известување за времена работа е потполно или дали Постројката може да се стави во Пробна работа, ќе се смета дека периодот од 31 (триесет и еден) ден од овој став започнал да тече од денот на издавање од страна на Надзорот на потврдата дека Постројката може да се стави во Пробна работа. Периодот за отстранување на повреда на договорна обврска од член 47, став (2) не се применува на периодот од 31 (триесет и еден) ден од овој став.

(25) Following the Commercial Operations Date, in case of restriction on the supply of electrical or thermal energy by the Plant due to limitations on the technical capabilities of the Electricity Transmission System (i.e. reduced supply or outage), the Natural Gas Transmission System, or the District Heating Distribution System, which restriction

(5) По Датумот на комерцијално работење, во случај на ограничување на испораката на електрична и топлинска енергија од Постројката поради ограничувања на техничките способности на Електропреносниот систем (т.е. намалена испорака или прекин), Системот за пренос на природен гас или Системот за дистрибуција на топлинска енергија, кое ограничување

1) lasts continuously more than 7 (seven) hours or is in total duration of more than 9 (nine) hours during 1 (one) calendar month, or

1) трае повеќе од 7 (седум) часа во континуитет или е со вкупно времетраење повеќе од 9 (девет) часа во текот на 1 (еден) календарски месец, или

2) occurred as an outage more than 3 (three) times during 1 (one) day (24 hours) or more than 10 (ten) times during 1 (one) calendar month,

2) настанало како прекин повеќе од 3 (три) пати во текот на 1 (еден) ден (24 часа) или повеќе од 10 (десет) пати во текот на 1 (еден) календарски месец,

the Strategic Investor shall be compensated for the undelivered electrical energy exceeding these thresholds from the Items 1) or 2) of this Paragraph, that is for the damages, at the purchase price defined under the Power and Heat Purchase Agreement.

Стратешкиот инвеститор ќе биде обештетен за неиспорачаната електрична енергија која ги надминува овие прагови во точките 1) или 2) на овој став, односно за штетата, по откупната цена дефинирана во Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија.

(26) If the occurrence or continuation of any Non-AD ESM Availability Event either affects or restricts the ability of the Strategic Investor to deliver electrical output and/or heat energy under the Power and Heat Purchase Agreement or increases the cost to the Strategic Investor of carrying out the Strategic Investment Project or decreases the gross revenue earned by the Strategic Investor or causes the Strategic

(6) Ако појавата или траењето на кој било Настан на достапност непредизвикан од АД ЕСМ влијае на или ја ограничува можноста на Стратешкиот инвеститор да испорача произведена електрична енергија и/или топлинска енергија согласно со Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија или ги зголемува трошоците на Стратешкиот

Investor to suffer any losses not otherwise compensated under the terms of the Power and Heat Purchase Agreement or this Agreement, then the Strategic Investor shall be fully compensated by the Government under the terms of this Agreement within two months of the Strategic Investor submitting a written demand, such compensation being in the same amount as prescribed under the Power and Heat Purchase Agreement in respect of other Availability Events (which shall have the meaning given to such term in [Appendix 4] as such may be modified in the Power and Heat and Purchase Agreement (if applicable)). If there is any dispute between the parties to the Power and Heat Purchase Agreement or this Agreement as to whether such a Non-AD ESM Availability Event has occurred or is continuing or in respect of the duration of its continuation or otherwise regarding any amount due, then the Government will nevertheless pay the amount demanded by the Strategic Investor subject to a right of reimbursement of the Government from the Strategic Investor in respect of any overpayment if the relevant matter is subsequently otherwise agreed between the parties or finally determined in accordance with the dispute resolution procedures of this Agreement and/or the Power and Heat Purchase Agreement (as the case may be).

инвеститор за спроведување на Стратешкиот инвестиционен проект или го намалува бруто приходот заработен од страна на Стратешкиот инвеститор или предизвикал Стратешкиот инвеститор да трпи било какви загуби кои не се надоместуваат на друг начин согласно условите на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија или овој Договор, тогаш Стратешкиот инвеститор ќе биде целосно надоместен од страна на Владата согласно условите на овој Договор во рок од два месеци од поднесено писмено барање од страна на Стратешкиот инвеститор, таквото надоместување ќе биде во истиот износ како што е пропишано со Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија во однос на Настан на достапност (кој што ќе го има значењето дадено во [Прилог 4] и кој може да биде променет во Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија (доколку е применливо)). Доколку има било каков спор помеѓу страните на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија за тоа дали Настан на достапност непредизвикан од АД ЕСМ се случил или е во траење или во однос на траењето и се останато во однос на било кој износ кој доспеал, тогаш Владата во секој случај ќе го плати износот што го бара Стратешкиот инвеститор со тоа што Владата има право да биде надоместена од Стратешкиот инвеститор во однос на преплатен износ доколку релевантната работа е подоцнежна договорена поинаку помеѓу страните или е конечно определена во согласност со начинот за решавање на спорови од овој Договор и/или од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија (во зависност од случајот).

(27) If not regulated otherwise in this Agreement, any payment by a Contracting Party related to this Agreement shall be made in accordance with the following terms:

1) the Contracting Party responsible for the payment shall pay the respective amount notified by the other Contracting Party with a request for payment and attached invoice and/or other appropriate documentation, within 60 (sixty) days as of the receipt of such request.

2) if any sum has to be converted from the currency (“**First Currency**”) in which that sum is payable into another currency (“**Second Currency**”), the Contracting Party responsible for the payment shall as an independent obligation, within 10 (ten) Business Days of demand, indemnify the other Contracting Party to whom that sum is due against any cost, loss

(7) Доколку поинаку не е регулирано во овој Договор, секое плаќање од страна на Договорна страна поврзано со овој Договор ќе се изврши во согласност со следните услови:

1) Договорната страна одговорна за плаќањето ќе го плати соодветниот износ за кој е известена од другата Договорна страна со барање за плаќање и приложена фактура и/или друга соодветна документација, во рок од 60 (шесет) дена од приемот на таквото барање.

2) ако некоја сума треба да се менува од валутата („**Прва валута**“) во која таа сума се плаќа во друга валута („**Втора валута**“), Договорната страна одговорна за плаќањето, како независна обврска, во рок од 10 (десет) Работни дена од барањето, ќе ја обештети другата Договорна страна на која таа сума и се

or liability arising out of or as a result of the conversion including any discrepancy between (a) the rate of exchange used to convert that sum from the First Currency into the Second Currency and (b) the rate or rates of exchange available to that person at the time of its receipt of that sum.

3) each Contracting Party shall make all payments to be made by it without any deduction or withholding on account of tax from payment (“**Tax Deduction**”). If a Tax Deduction is required by law to be made by a Contracting Party, the amount of the payment due from that Contracting Party shall be increased to an amount which (after making any Tax Deduction) leaves an amount equal to the payment which would have been due if no Tax Deduction had been required, whereby the Contracting Party which is required to make a Tax Deduction shall:

a) make that Tax Deduction and any payment required in connection with that Tax Deduction within the time allowed and in the minimum amount required by law.

b) within 30 (thirty) days of making either a Tax Deduction or any payment required in connection with that Tax Deduction, deliver to the other Contracting Party entitled to the payment evidence reasonably satisfactory to that Contracting Party that the Tax Deduction has been made or (as applicable) any appropriate payment paid to the relevant taxing authority.

## **Power and Heat Purchase Agreement and exploitation of the Plant**

### **Article 24**

(28) The Strategic Investor is entitled to guaranteed free access to the electricity market in the Republic of North Macedonia and priority access to the Electricity Transmission System with priority dispatch of the and electricity produced by the Plant, in accordance with the Energy Law applicable at the Signing Date, the Electricity Transmission Grid Codes, the Combined Generation License, as well as the Agreement for using the transmission network, the Electricity Market Participation Agreement, the Power and Heat Purchase Agreement, and an Agreement for balancing responsibility.

должи за секој трошок, загуба или обврска што произлегува од или како последица на менувањето, вклучително и за секое несовпаѓање помеѓу (а) курсот што се користи за менување на таквиот износ од Првата валута во Втората валута и (б) курсот или курсевите на размена кои му се достапни на тоа лице во моментот на неговото примање на таквата сума.

3) секоја Договорна страна ќе ги изврши сите плаќања што треба да ги направи без било какво одбивање или задржување за сметка на данок од плаќањето („**Даночен одбиток**“). Ако една Договорна страна е задолжена со закон да направи Даночен одбиток, износот на плаќањето кое треба да се изврши од страна на Договорната страна ќе се зголеми до износ кој (по Даночниот одбиток) остава износ еднаков на плаќањето што требало да се изврши доколку не бил применлив Даночен одбиток, при што Договорната страна која треба да направи Даночен одбиток ќе:

a) го направи таквиот Даночен одбиток и секое потребно плаќање во врска со таквиот Даночен одбиток во дозволеното време и во најкраткото потребно време уредено со законот.

b) достави во рок од 30 (триесет) дена од плаќањето на Даночен одбиток или кое било потребно плаќање во врска со Даночен одбиток, доказ до другата Договорна страна која има право на плаќањето, кој е разумно задоволителен за таа Договорна страна дека Даночниот одбиток е платен или (како што е применливо) за кое било соодветно плаќање во корист на релевантниот даночен орган.

## **Договор за откуп на електрична и топлинска енергија и експлоатација на Постројката**

### **Член 24**

(1) Стратешкиот инвеститор има право на гарантиран слободен пристап на пазарот на електрична енергија во Република Северна Македонија и приоритет на пристап на Електропреносниот систем со приоритет при диспечирање на електричната енергија произведена од Постројката, во согласност со Законот за енергетика кој е во сила на Денот на склучување, Мрежните правила за пренос на електрична енергија, Лиценцата за комбинирано производство, како и Договорот за користење на преносна мрежа, Договорот за учество на пазарот на електрична енергија,

Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија и Договорот за балансна одговорност.

(29) The Government ensures that AD ESM enters into the Power and Heat Purchase Agreement with the Strategic Investor within 3 (three) months as of the Signing Date and provide the Strategic Investor with the appropriate security as specified in that agreement.

(2) Владата ќе обезбеди склучување на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија од страна на АД ЕСМ со Стратешкиот инвеститор во рок од 3 (три) месеци од Денот на склучување и обезбедување на Стратешкиот инвеститор соодветното обезбедување наведено во тој договор.

(30) In case of a court decision for opening a bankruptcy procedure or a decision for liquidation of AD ESM, the Strategic Investor is entitled at its own discretion to:

(3) Во случај на судска одлука за отворање на стечајна постапка или одлука за ликвидација на АД ЕСМ, Стратешкиот инвеститор има право, по сопствена оценка, да:

1) request and the Government shall ensure entering into a power and heat purchase agreement with the Strategic Investor and the legal successor of AD ESM and/or a third party which takes over the property or the business activities of AD ESM, with the same content as the Power and Heat Purchase Agreement, unless agreed otherwise by the Strategic Investor and the respective counterparty; or

1) побара, а Владата ќе обезбеди склучување на договор за откуп на електрична енергија со Стратешкиот инвеститор и правниот следбеник на АД ЕСМ и/или трето лице кое го презема имотот или деловните активности на АД ЕСМ, со иста содржина како и Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, освен ако не е договорено поинаку помеѓу Стратешкиот инвеститор и соодветната договорна страна; или

2) continue to operate the Plant and sell the produced electricity and heat by the Plant to any other third party or terminate this Agreement with a Termination Notice, when the Strategic Investor did not enter into a power and heat purchase agreement based on Item 1) of this Paragraph;

2) продолжи да ја управува Постројката и да ја продава електричната и топлинската енергија од страна на Постројката на било кое трето лице или да го раскине овој Договор со Известување за раскинување, кога Стратешкиот инвеститор не склучил договор за откуп на електрична и топлинска енергија врз основа на точка 1) на овој став.

### **III. MANNER OF ACTION IN CASE OF UNTIMELY ISSUANCE OF DOCUMENTS**

### **III. НАЧИН НА ПОСТАПУВАЊЕ ВО СЛУЧАЈ НА НЕНАВРЕМЕНО ИЗДАВАЊЕ НА ДОКУМЕНТИ**

#### **General principles**

#### **Општи начела**

#### **Article 25**

#### **Член 25**

(31) The Contracting Parties agree that while exercising the rights and obligations of this Agreement they will act in accordance with the principle of conscientiousness and honesty, perform the Agreement in good faith and take all actions for the purpose of implementation of the Strategic Investment Project, while refraining from actions to the contrary.

(1) Договорните страни се согласни дека во остварувањето на правата и обврските од овој Договор ќе постапуваат во согласност со начелото на совесност и чесност, ќе го спроведуваат Договорот со добра волја и ќе ги преземат сите дејства за целите на спроведување на Стратешкиот инвестиционен

проект, истовремено воздржувајќи се од спротивни дејства.

(32) The Contracting Parties undertake to cooperate for complete, orderly and timely fulfilment of the obligations and realization of the rights related to the realization of the Strategic Investment Project, in the shortest reasonable time, but no later than the deadlines stipulated within the provisions of this Agreement and the statutory deadlines when the Agreement does not regulate specific deadlines, as such deadlines may in each case be extended in accordance with the provisions of this Agreement.

(33) The Government shall provide full support and assistance to the Strategic Investor during the procedures for obtaining the Permits and the regulation of the relations with the other Public Authorities related to the realization of the Strategic Investment Project as well as, in the event of an extension of the Validity Term, the appropriate extension of such Permits.

(34) In case of non-fulfilment of any obligations of the Government and the Public Authorities within the deadlines from this Agreement and the Preparation and Realization Plan, i.e. the statutory deadlines when the Agreement does not regulate specific deadline for the relevant action, the Strategic Investor is entitled to an extension of the relevant deadline(s) for the period of delay by the Government or the Public Authority, respectively. The extension of the relevant deadline(s) on the basis of this provision does not mean release of the responsibility of the Government and waiver by the Strategic Investor from any right that the Strategic Investor has under this Agreement and the governing law.

(35) In case of non-fulfilment of any obligations within the deadlines specified in the provisions of this Agreement and in the statutory deadlines when the Agreement does not regulate specific deadline for the relevant action, the Contracting Parties will try in good faith to agree on an appropriate extension of the expired deadline, without limiting the right to terminate this Agreement. For the avoidance of any doubt, this provision also applies to the additional remedy periods from [Article 46, Paragraph (2) and Article 47, Paragraph (2)].

(2) Договорните страни се обврзуваат да соработуваат за целосно, уредно и навремено исполнување на обврските и остварување на правата поврзани со реализацијата на Стратешкиот инвестиционен проект, во најкратко разумно време, но не подоцна од роковите пропишани во одредбите на овој Договор и законските рокови во случај кога Договорот не предвидува посебни рокови, при што таквите рокови во секој случај може да се продолжат во согласност со одредбите на овој Договор.

(3) Владата ќе обезбеди целосна поддршка и помош за Стратешкиот инвеститор во текот на постапките за добивање на Одобренијата и уредувањето на односите со другите Јавни органи поврзани со реализацијата на Стратешкиот инвестиционен проект, како и во случај на продолжување на Периодот на важност, во однос на соодветното продолжување на таквите Одобренија.

(4) Во случај на неисполнување на било која обврска од страна на Владата и Јавните органи во роковите од овој Договор и Планот за подготовка и реализација, односно во законските рокови во случај кога Договорот не предвидува посебен рок за конкретното дејство, Стратешкиот инвеститор има право на продолжување на релевантните рокови за периодот на траење на задоцнувањето од Владата, односно од Јавниот орган. Продолжувањето на релевантните рокови врз основа на оваа одредба не значи ослободување од одговорноста на Владата и откажување од Стратешкиот инвеститор од кое било право кое Стратешкиот инвеститор го има врз основа на овој Договор и меродавното право.

(5) Во случај на неисполнување на било кои обврски во роковите наведени во одредбите на овој Договор и во законските рокови во случај кога Договорот не предвидува посебен рок за конкретното дејство, Договорните страни ќе се обидат со добра волја да се договорат за соодветно продолжување на истечениот рок, без ограничување на правото да се раскине овој Договор. За избегнување на сомневање, оваа одредба се применува исто така на дополнителните периоди за отстранување на повреда од член 46, став (2) и член 47, став (2).



(36) If the Contracting Parties do not agree to extend the deadline until the expiry of the additional remedy periods from [Article 46, Paragraph (2) and Article 47, Paragraph (2)] of this Agreement, the Contracting Party in whose favour the deadline has been agreed, i.e. in whose favour the obligation should have been fulfilled by the other Contracting Party or a person for whom it has promised to fulfil such obligation, has the right to terminate the Agreement with a Termination Notice.

## **Submission of applications**

### **Article 26**

(37) The Parties shall endeavour to make or cause to be made in a timely fashion, all applications (whether initial or renewal applications) for the Permits within each Party's responsibilities, in the prescribed form and with the prescribed fee, to the appropriate Public Authorities and shall diligently perform the statutory required actions related to all such applications.

(38) The information supplied in the applications referred to in Paragraph (1) of this Article shall be complete, subject to any clarifications requested by relevant Public Authorities within applicable deadlines in accordance with this Agreement, and all such information and all designs, undertakings, activities, construction and other matters proposed, described or identified therein shall satisfy the substantive and procedural requirements of the applicable laws and bylaws.

## **Actions of the Government and Public Authorities contrary to the interests of the Strategic Investment Project**

### **Article 27**

(39) The Strategic Investor will not be held responsible for breaching the obligations from this Agreement caused by undertaking or omitting actions by the Government, a Public Authority or any holder of a public function, with which actions or omissions the Permits and/or other documents required for fulfilling the obligations or exercising the rights of the Strategic Investor under this Agreement have not been issued, amended or extended within the deadlines from this Agreement or the statutory deadlines when the Agreement does not regulate specific deadlines for

(6) Ако Договорните страни не се согласат за продолжување на рокот најдоцна до истекувањето на дополнителните периоди за отстранување на повреда од член 46, став (2) и член 47, став (2) од овој Договор, Договорната страна во чија корист е договорен рокот, односно во чија корист требало да биде исполнета обврската од другата Договорна страна или од лице за кое истата дала ветување дека ќе ја исполни таквата обврска, има право да го раскине Договорот со Известување за раскинување.

## **Поднесување на барања**

### **Член 26**

(1) Страните ќе вложат напор навремено да се поднесат или да обезбедат навремено поднесување на сите барања (независно дали се иницијални или обновени барања) за Одобренијата во рамки на одговорностите на секоја од Страните, во пропишаната форма и со пропишаниот надоместок, до соодветните Јавни органи и уредно ќе ги спроведат законски бараните дејства поврзани со сите такви барања.

(2) Доставените информации со барањата од ставот (1) на овој член ќе бидат комплетни, предмет на кои било појаснувања побарани од релевантните Јавни органи во применливите рокови во согласност со овој Договор, и сите такви информации и сите проекти, преземања, дејствија, градења и останати работи предложени, опишани и наведени во барањата ќе ги задоволат материјалните и процедурални барања на применливите закони и подзаконски акти.

## **Дејствија на Владата и Јавните органи спротивни на интересите на Стратешкиот инвестиционен проект**

### **Член 27**

(1) Стратешкиот инвеститор нема да се смета за одговорен за прекршување на обврските од овој Договор настанати поради преземање или непреземање на дејствија од Владата, Јавен орган и кој било носител на јавна функција, со кои дејствија и пропусти Одобренијата и/или други документи кои се потребни за исполнување на обврските или користење на правата на Стратешкиот инвеститор од овој Договор не биле издадени, изменети или продолжени во роковите од овој Договор или

the relevant legal matter, provided that the respective undertaking or omitting actions is not occasioned by the Strategic Investor.

(40) If certain Permit that was issued for the construction, operation or maintenance of the Plant in a procedure conducted in accordance with law or other regulation has been revoked or annulled for reasons that do not constitute illegal acts by the Strategic Investor determined with a final and binding court decision, the Strategic Investor has the right to terminate the Agreement with a Termination Notice.

(41) In case of initiated procedure for (i) nullification or repeal of the Mytilineos Cogeneration Plant Law or any of its provisions in front of the Constitutional Court of the Republic of North Macedonia or any other competent authority or (ii) any amendment thereof which has not been consented to in writing by the Strategic Investor, the Strategic Investor is entitled to suspend the performance of its obligations under this Agreement and the Power and Heat Purchase Agreement, without any liability, by submitting a notice to the Government, with full discretion right of the Strategic Investor to decide whether and when to continue with performance of the obligations under this Agreement and the Power and Heat Purchase Agreement.

### **Guarantee for fulfilment of the rights and obligations**

#### **Article 28**

(42) On behalf of the Republic of North Macedonia, the Government guarantees the fulfillment of the obligations towards the Strategic Investor and the rights of the Strategic Investor which arise from this Agreement or any other agreement related to the implementation of the Strategic Investment Project, which is executed with a Public Authority, and shall indemnify and hold the Strategic Investor harmless against and from all damages, losses and expenses (including legal fees and expenses) arising out of or in connection with the same.

(43) If any claim by the Strategic Investor under Paragraph (1) above:

законските рокови во случај кога Договорот не предвидува посебни рокови за соодветната правна работа, под услов предметното преземање или непреземање на дејствија да не е предизвикано од Стратешкиот инвеститор.

(2) Доколку одредено Одобрение коешто било издадено за изградба, работење или одржување на Постројката во постапка спроведена во согласност со закон или друг пропис биде укинато или поништено поради причини кои не претставуваат незаконско постапување на Стратешкиот инвеститор утврдено со правосилна судска одлука, Стратешкиот инвеститор има право да го раскине Договорот со Известување за раскинување.

(3) Во случај на покрената постапка за (i) поништување или укинување на Законот за Митилинеос Когенеративната постројка или било која од неговите одредби пред Уставниот суд на Република Северна Македонија или било кој друг надлежен орган или (ii) било која негова измена за која Стратешкиот инвеститор нема дадено писмена согласност, Стратешкиот инвеститор има право да го прекине исполнувањето на своите обврски од овој Договор и Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, без било каква одговорност, со поднесување на известување до Владата, при што Стратешкиот инвеститор има целосно дискреционо право да одлучи дали и кога да продолжи со исполнувањето на обврските од овој Договор и Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија.

### **Гаранција за исполнување на правата и обврските**

#### **Член 28**

(1) Во име на Република Северна Македонија, Владата го гарантира исполнувањето на обврските кон Стратешкиот инвеститор и правата на Стратешкиот инвеститор што произлегуваат од овој Договор или било кој друг договор поврзан со спроведувањето на Стратешкиот инвестиционен проект, а кој е склучен со Јавен орган, и ќе го обештети и заштити Стратешкиот инвеститор од сите штети, загуби и трошоци (вклучувајќи правни надоместоци и трошоци) кои произлегуваат од или се во врска со истите.

(2) Ако било кое побарување на Стратешкиот инвеститор врз основа на став (1) погоре:

1) exceeds EUR 100,000 (or an equivalent amount in denars); or

2) is not satisfied by the Government within one (1) month of demand by the Strategic Investor;

the Strategic Investor shall be entitled to terminate the Agreement with a Termination Notice.

(44) The Government and the Strategic Investor shall sign the Guarantee Agreement within 5 (five) Business Days as of the State-aid Clearance, but not later than the CP Long-Stop Date, while previously the Government adopts a decision for entering into the Guarantee Agreement.

(45) In accordance with the terms from the Power and Heat Purchase Agreement, AD ESM shall issue an unconditional, irrevocable, first demand bank guarantee, letter of credit or other similar instrument acceptable to the Strategic Investor (acting reasonably) issued by a reputable bank, acceptable by the Strategic Investor and the parties providing the Financing, as security for the due and punctual payment to the Strategic Investor of any and all sums due under the Power and Heat Purchase Agreement.

#### **Manner for extension of deadlines**

##### **Article 29**

(46) In conjunction with [Article 16, Paragraph (3), Article 18, Paragraph (1), Item 6), Article 21, Paragraph (2), Article 22, Paragraph (6) and Article 25, Paragraph (4)] or any other provision from which extension arises, together with every second Progress Report, the Strategic Investor shall provide to the Operational Group a draft Annex and all necessary information and documents available for evidencing any right of the Strategic Investor to extension of the relevant deadline and the respective period of such extension.

(47) The Operational Group shall assess whether the signing of the draft Annex is justified and through the Strategic Investment Projects Commission shall inform the Government and the Strategic Investor appropriately, within 15 (fifteen) days as of the receipt of the Progress Report and the draft Annex from Paragraph (1) of this Article.

1) надминува EUR 100.000 (или еквивалентен износ во денари); или

2) не е подмирено од страна на Владата во рок од еден (1) месец од барањето на Стратешкиот инвеститор;

Стратешкиот инвеститор ќе има право да го раскине Договорот со Известување за раскинување.

(3) Владата и Стратешкиот инвеститор ќе го потпишат Договор за гаранција во рок од 5 (пет) Работни дена од Одобрувањето на државната помош, но не подоцна од Крајниот рок за исполнување на Одложните услови, а Владата претходно ќе донесе одлука за склучување на Договорот за гаранција.

(4) Во согласност со условите од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, АД ЕСМ ќе издаде безусловна, неотповиклива, „на прв повик“ банкарска гаранција, гарантно писмо или друг сличен инструмент прифатлив за Стратешкиот инвеститор (на разумна основа) издадена од реномирана банка, прифатлива за Стратешкиот инвеститор и страните кои го обезбедуваат Финансирањето, како обезбедување за навремено и точно плаќање кон Стратешкиот инвеститор на кој било и сите стасани износи од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија.

#### **Начин на продолжување на рокови**

##### **Член 29**

(1) Во врска со член 16, став (3), член 18, став (1), точка 6), член 21, став (2), член 22, став (6), и член 25, став (4) или било која друга одредба од која произлегува продолжување на роковите, заедно со секој втор Извештај за напредок, Стратешкиот инвеститор ќе достави до Оперативната група нацрт-Анекс и сите потребни информации и документи достапни за докажување на кое било право на Стратешкиот инвеститор за продолжување на релевантниот рок и соодветниот период на таквото продолжување.

(2) Оперативната група ќе оцени дали потпишувањето на нацрт-Анексот е оправдано и преку Комисијата за стратешки инвестициони проекти ќе ги информира Владата и Стратешкиот инвеститор соодветно, во рок од 15 (петнаесет) дена од приемот на Извештајот

за напредок и нацрт-Анексот од ставот (1) на овој член.

(48) If the Operational Group considers that the signing of the draft Annex from Paragraph (1) is justified, the Government shall adopt a decision for signing the draft Annex on the first next session as of the receipt of the information from the Operational Group and provide the Strategic Investor with the signed Annex within 5 (five) Business Days as the day of adoption of such decision.

(49) The Strategic Investor can provide a draft Annex to the Operational Group at any time in the event the reason for extension of the deadlines occurred during the last 6 (six) months as of the Construction Phase Deadline and if the Contracting Parties enter into an Annex for extension of the relevant deadline, it would be considered that the Strategic Investor did not breach the Agreement regardless of the fact that such Annex is concluded after the expiry of the Construction Phase Deadline, respectively. Paragraphs (2) and (3) of this Article apply to this Paragraph *mutatis mutandis*.

#### IV. TERMS AND CONDITIONS FOR ACTIVATING THE BANK GUARANTEE

##### Terms of the Bank Guarantee

##### Article 30

(50) On [REDACTED] 2023, the Strategic Investor issued in favour of the Government a Bank Guarantee in the amount of EUR 8,700,000 (eight million seven hundred thousand euros) (“**Guaranteed Amount**”) which is 3% of the estimated value of the investment under the Strategic Investment Project, as a guarantee for realization of the Strategic Investment Project, more specifically reaching Commercial Operations Date, and payment of any due amount of a contractual penalty from [Article 21, Paragraph (3)] (“**Bank Guarantee**”), with the following conditions:

1) The Bank Guarantee became valid as of the next Business Day after the day when the Government has informed the guarantor through its bankers via a swift message that the Mytilineos Cogeneration Plant Law entered into force and shall continue to be valid for a period of 1 (one) year and thereafter kept valid and effective until the Commercial Operations Date by

(3) Доколку Оперативната група смета дека потпишувањето на нацрт-Анексот од ставот (1) е оправдано, Владата ќе донесе одлука за потпишување на нацрт-Анекс на првата наредна седница по приемот на информацијата од Оперативната група и ќе го достави на Стратешкиот инвеститор потпишаниот Анекс во рок од 5 (пет) Работни дена од денот на донесувањето на таквата одлука.

(4) Стратешкиот инвеститор може во било кое време да достави до Оперативната група нацрт-Анекс доколку причината за продолжување на роковите настанала во последните 6 (шест) месеци од Рокот за Фазата на изградба и доколку Договорните страни склучат Анекс за продолжување на соодветниот рок, ќе се смета дека Стратешкиот инвеститор не го прекршил Договорот без оглед на фактот што таквиот Анекс е склучен по истекот на Рокот за Фазата на изградба. Ставовите (2) и (3) на овој член ќе се применуваат на овој став *mutatis mutandis*.

#### IV. РОКОВИ И УСЛОВИ ЗА АКТИВИРАЊЕ НА БАНКАРСКАТА ГАРАНЦИЈА

##### Услови на Банкарската гаранција

##### Член 30

(1) На [REDACTED] 2023 година, Стратешкиот инвеститор издаде во корист на Владата Банкарска гаранција во износ од EUR 8.700.000 (осум милиони и седумстотини илјади евра) („**Гарантиран износ**“) што е 3% од проценетата вредност на инвестицијата во рамки на Стратешкиот инвестиционен проект, како гаранција за реализација на Стратешкиот инвестиционен проект, поточно постигнување на Датумот на комерцијално работење, и плаќање на кој било стасан износ на договорна казна од член 21, став (3) („**Банкарска гаранција**“), со следниве услови:

1) Банкарската гаранција е полноважна од наредниот Работен ден од денот кога Владата го известила гарантот преку својата банка, преку swift порака дека Законот за Митилинеос Когенеративната постројка влегол во сила и ќе продолжи да биде полноважна во период од 1 (една) година, по што ќе се одржува

renewing its validity by amendments or replacement with a new one, at least 15 (fifteen) days before each annual anniversary. When renewing the Bank Guarantee and if applicable, the Strategic Investor shall renew the Bank Guarantee with the applicable Guaranteed Amount from Paragraph (1), Item 2) of this Article.

2) The Guaranteed Amount shall be automatically reduced:

(i) to EUR 4,350,000 (four million three hundred and fifty thousand euros), upon receipt by the guarantor of the Strategic Investor's written notification that Long-term Lease Agreement has been signed, then;

(ii) by an amount equal to any contractual penalty paid by the Strategic Investor to the Government in accordance with [Article 21, Paragraph (3)] upon receipt by the guarantor of Strategic Investor's written notification that a contractual penalty in the said amount has been paid by the Strategic Investor to the Government in accordance with [Article 21, Paragraph (3)], then;

(iii) to EUR 1,000,000 (one million euros) or any other amount as stated by the Strategic Investor to the guarantor in through Strategic Investor's respective written notification to the guarantor, upon receipt by the guarantor of such Strategic Investor's written notification under this point (iii), and upon presentation by the Strategic Investor of a copy of the Trial Operation License without any need to be signed by neither the Strategic Investor nor the Government, then;

(iv) to EUR 500,000 (five hundred thousand euros) or any other amount as stated by the Strategic Investor to the guarantor in through Strategic Investor's respective written notification to the guarantor, upon receipt by the guarantor of such Strategic Investor's written notification under this point (iv), and upon presentation by the Strategic Investor of a copy of the Operation Permit without any need to be signed by neither the Strategic Investor nor the Government.

(51) For the reduction of the Guaranteed Amount referred to in Paragraph (1), Item 2) of this Article to be valid, it is required the Strategic Investor to notify the guarantor in writing, by attaching the relevant document from the points (i), (iii) and (iv) of Paragraph (1), Item 2) of this Article, and with respect

полноважна и во сила до Датумот на комерцијално работење преку обновување на нејзината полноважност преку измени или замена со нова, најмалку 15 (петнаесет) дена пред секоја годишнина. При обновување на Банкарската гаранција и ако е применливо, Стратешкиот инвеститор ќе ја обнови Банкарската гаранција со применливиот Гарантиран износ од став (1), точка 2) на овој член.

2) Гарантираниот износ се намалува автоматски:

(i) на EUR 4.350.000 (четири милиони и триста и педесет илјади евра), по приемот од страна на гарантот на писмено известување од Стратешкиот инвеститор дека Договорот за долготраен закуп е потпишан, потоа;

(ii) за кој било износ еднаков на платена договорна казна од страна на Стратешкиот инвеститор кон Владата во согласност со член 21, став (3) по приемот од страна на гарантот на писмено известување од Стратешкиот инвеститор дека платена е договорна казна во наведениот износ од страна на Стратешкиот инвеститор кон Владата во согласност со член 21, став (3), потоа;

(iii) на EUR 1.000.000 (еден милион евра) или кој било друг износ како што е наведено од страна на Стратешкиот инвеститор кон гарантот во писменото известување од Стратешкиот инвеститор согласно оваа точка (iii) и по доставување на Лиценцата за пробна работа без потреба да биде потпишана од Стратешкиот инвеститор или од Владата, потоа;

(iv) на EUR 500.000 (петстотини илјади евра) или кој било друг износ како што е наведено од страна на Стратешкиот инвеститор кон гарантот во писменото известување од Стратешкиот инвеститор согласно оваа точка (iv) и по доставување на Одобрението за употреба без потреба да биде потпишано од Стратешкиот инвеститор или од Владата.

(2) За да биде полноважно намалувањето на Гарантираниот износ од ставот (1), точка 2) на овој член, потребно е Стратешкиот инвеститор да го извести гарантот по писмен пат, со приложување на релевантниот документ од точките (i), (iii) и (iv) од став (1), точка 2) на овој

to point (ii) the payment confirmation for the paid contractual penalty in accordance with [Article 21, Paragraph (3)].

(52) The Bank Guarantee shall cease to be valid in accordance with the terms from [Article 32].

(53) For the avoidance of doubt, the list of terms in Paragraph (1) of this Article is non-exhaustive and the exact terms and form of the Bank Guarantee are set out in [Appendix 7].

## **Activation of the Bank Guarantee**

### **Article 31**

(1) The Government is entitled to make a claim for collection and collect the Bank Guarantee only in case of termination of the Agreement based on [Articles 45 or 46].

(2) For the avoidance of doubt, the Government is not entitled to make a claim for collection and collect the Bank Guarantee in any of the following non-exhaustive cases:

- 1) prior to the Effective Date;
- 2) termination of the Agreement due to (i) event or state of Force Majeure or (ii) Government Default;
- 3) nullification or repeal of the Mytilineos Cogeneration Plant Law or any of its provisions by the Constitutional Court of the Republic of North Macedonia or any other competent authority or any amendment thereof which has not been consented to in writing by the Strategic Investor;
- 4) undertaking or omitting actions by competent Public Authorities or holders of public functions covered with [Article 27];
- 5) revocation or annulment of (or, in each case, renewal or re-issuance subject to any additional or onerous terms or conditions) the Permits that were issued for the construction, operation or maintenance of the Plant in a procedure conducted in accordance with law or other regulation for reasons that do not constitute illegal acts by the Strategic Investor determined with a final and binding court decision.
- 6) any changes to the Plant in accordance with [Article 8, Paragraphs (2) and (3)] and relevant

член, а во однос на точка (ii) потврда за уплата на платената договорна казна согласно член 21, став (3).

(3) Банкарската гаранција ќе престане да важи во согласност со условите од член 32.

(4) За избегнување на сомневање, листата на услови од ставот (1) на овој член не е таксативна и прецизните услови и форма на Банкарската гаранција се дадени во Прилог 7.

## **Активирање на банкарска гаранција**

### **Член 31**

(1) Владата има право да истакне барање за наплата и да ја наплати Банкарската гаранција само во случај на раскинување на Договорот врз основа на член 45 и 46.

(2) За избегнување на сомневање, Владата нема право да истакне барање за наплата и да ја наплати Банкарската гаранција во било кој од следниве нетаксативно набројани случаи:

- 1) пред Денот на примена;
- 2) престанување на Договорот поради (i) настан или состојба на Виша сила или (ii) Неисполнување на страна на Владата;
- 3) поништување или укинување на Законот за Митилинеос Когенеративната постројка или било која од неговите одредби од страна на Уставниот суд на Република Северна Македонија или било кој друг надлежен орган или било која негова измена за која Стратешкиот инвеститор нема дадено писмена согласност;
- 4) преземање или непреземање на дејствија од надлежни Јавни органи или носители на јавни функции согласно член 27;
- 5) укинување или поништување (или, во секој случај, обновување или реиздавање во случај на дополнителни или отежнувачки одредби или услови) на Одобренијата коишто биле издадени за изградба, работење или одржување на Постојката во постапка спроведена во согласност со закон или друг пропис поради причини кои не претставуваат незаконско постапување на Стратешкиот инвеститор утврдено со правосилна судска одлука;
- 6) кои било промени на Постојката согласно член 8, ставовите (2) и (3) и соодветните

provisions of the Power and Heat Purchase Agreement;

7) extension of deadlines, especially in case of extension of the deadline for construction in accordance with [Article 21, Paragraph (2) and (3)].

(3) The Government acknowledges that it is not entitled to make a claim for collection and collect the Bank Guarantee before the Effective Date, on any grounds whatsoever.

(4) The Government shall indemnify and hold the Strategic Investor harmless against and from all damages, losses and expenses (including legal fees and expenses) resulting from a claim relating to the Bank Guarantee to the extent that the Government was not entitled to make such claim.

### **Termination of the validity of the Bank Guarantee**

#### **Article 32**

(5) The Government undertakes to return the Bank Guarantee within 5 (five) Business Days as of the receipt of:

1) a request from the Strategic Investor in case when a procedure for assessment of the permissibility of the State-aid Package lasts more than 3 (three) months, while the Strategic Investor is obliged to provide the same Bank Guarantee or a renewed Bank Guarantee with the same terms within 5 (five) Business Days as of the Effective Date.

2) a notification from the Strategic Investor that the CP Long-Stop Date is reached and the Conditions Precedent have not been fulfilled or waived.

3) a notification from the Strategic Investor to which it has attached the issued Combined Generation License and the Decision for registration in the Registry of Participants on the Electricity Market issued by the EMO.

(6) The Bank Guarantee ceases to be valid if the original copy of the Bank Guarantee is returned to the guarantor, along with all annexes issued after it and/or upon a notarized written statement stamped and signed by an authorized person of the Government, which completely releases the Strategic Investor from the obligations under the Bank Guarantee.

одредби од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија;

7) продолжување на рокови, особено во случај на продолжување на рокот за градење во согласност со член 21, став (2) и (3).

(3) Владата потврдува дека нема право да бара наплата и да ја наплати Банкарската гаранција пред Датумот на примена, по било кој основ.

(4) Владата ќе го обештети и заштити Стратешкиот инвеститор од сите штети, загуби и трошоци (вклучувајќи правни надоместоци и трошоци) кои произлегуваат од барање поврзано со Банкарската гаранција до степен до кој Владата немала право да го истакне таквото барање.

### **Престанување на важноста на Банкарската гаранција**

#### **Член 32**

(1) Владата презема обврска да ја врати Банкарската гаранција во рок од 5 (пет) Работни дена од приемот на:

1) барање од Стратешкиот инвеститор во случај постапка за оцена на дозволеноста на пакетот на државна помош да трае повеќе од 3 (три) месеци, додека Стратешкиот инвеститор е обврзан да ја обезбеди истата Банкарска гаранција или обновена Банкарска гаранција со истите услови во рок од 5 (пет) Работни дена од Датумот на примена;

2) известување од Стратешкиот инвеститор дека е дојдено до Крајниот датум за исполнување на Одложните услови и Одложните услови не се исполнети или откажани.

3) известување од Стратешкиот инвеститор кон кое е приложена издадената Лиценца за комбинирано производство и Решението за упис во Регистарот на учесници на пазарот на електрична енергија издадено од ОПЕЕ.

(2) Банкарската гаранција престанува да важи, доколку оригиналниот примерок на Банкарската гаранција му биде вратен на гарантот, заедно со сите анекси издадени по истата и/или врз основа на нотарски заверена писмена изјава со печат и потпис од овластено лице на Владата, со која целосно се ослободува

Стратешкиот инвеститор од обврските по Банкарската гаранција.

(7) Regardless of whether the original copy of the Bank Guarantee has been returned back to the guarantor, the Bank Guarantee shall cease to be valid completely and automatically on the earlier of:

- 1) the CP Long-Stop Date, when the Conditions Precedent have not been fulfilled or waived;
- 2) the Commercial Operations Date;
- 3) the day of termination of the Agreement by the Strategic Investor based on [Article 47];
- 4) the day of termination of the Agreement due to event or state of Force Majeure; or
- 5) the day of adoption of a potential decision for nullification or repeal or an amendment not consented to by the Strategic Investor of the Mytilineos Cogeneration Plant Law or any of its provisions by the Constitutional Court of the Republic of North Macedonia or any other competent authority.

(3) Независно дали оригиналниот примерок од Банкарската гаранција е вратен на гарантот, Банкарската гаранција ќе престане да важи автоматски и во целост најрано на:

- 1) Крајниот датум за исполнување на Одложните услови, кога Одложните услови не се исполнети или откажани;
- 2) Датумот на комерцијално работење;
- 3) денот на раскинување на Договорот од страна на Стратешкиот инвеститор врз основа на член 47;
- 4) денот на раскинување на Договорот поради настан или состојба на Виша сила; или
- 5) денот на донесување на потенцијална одлука за поништување или укинување или измена на Законот за Митилинеос Когенеративната постројка за која Стратешкиот инвеститор нема дадено согласност од страна на Уставниот суд на Република Северна Македонија или друг надлежен орган.

## **V. LEGAL PROTECTION OF THE RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CONTRACTING PARTIES**

### **Change in law Article 33**

(8) If there is a Change in Law that increases the costs or decreases revenues of the Strategic Investor or otherwise impairs or diminishes the Strategic Investor's rights or has negative impact on the realization, the Financing, the profitability of the Strategic Investment Project or otherwise has negative impact on a commercial position of the Strategic Investor, then the Strategic Investor shall be entitled to (i) amendment of this Agreement, and/or (ii) an extension of time and/or (iii) an adjustment to the purchase price under the Power and Heat Purchase Agreement, and/or (iv) to a lump sum amount, in each case ensuring that the Strategic Investment Project and/or the Strategic Investor is returned to the same economic position (on an after tax basis) as it would have been had the Change in Law not occurred.

## **V. ПРАВНА ЗАШТИТА НА ПРАВАТА И ОБВРСКИТЕ НА ДОГОВОРНИТЕ СТРАНИ**

### **Промена во законодавството Член 33**

(1) Ако има Промена во законодавството која ги зголемува трошоците или ги намалува приходите на Стратешкиот инвеститор или на друг начин ги попречува или ги намалува правата на Стратешкиот инвеститор или негативно влијае на реализацијата, Финансирањето, профитабилноста на Стратешкиот инвестиционен проект или на друг начин има негативно влијание на комерцијалната позиција на Стратешкиот инвеститор, тогаш Стратешкиот инвеститор ќе има право на (i) измена на овој Договор и/или (ii) продолжување на времето и/или (iii) прилагодување на откупната цена од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, и/или (iv) на паушален износ, во секој од овие случаи, обезбедувајќи дека Стратешкиот инвестиционен проект и/или Стратешкиот



инвеститор се вратени во истата економска положба (по оданочување) во која би биле доколку Промената во законодавството никогаш не настанала.

(9) The Contracting Parties shall negotiate and ensure amendments to this Agreement and the Power and Heat Purchase Agreement for implementation of the respective rights of the Strategic Investor under Paragraph (1) of this Article and if during the negotiations the Contracting Parties fail to agree on mutually acceptable terms for amendment of this Agreement within a period of 1 (one) month, the Strategic Investor is entitled to terminate the Agreement with a Termination Notice.

(10) Without prejudice to the aforementioned rights of the Strategic Investor, including the Strategic Investor's right to indemnification and/or to issue a Termination Notice, which for the avoidance of doubt shall remain unaffected, if as a result of Change in Law any procedure or document stated in this Agreement is not applicable or there is a more efficient way to complete certain Project Phase, the Government confirms that the Strategic Investor is entitled to initiate any applicable procedure which is not regulated by this Agreement and undertake the necessary steps if it considers that such actions shall lead to faster realization of the Strategic Investment Project, and in such case the prescribed deadlines from this Agreement shall apply *mutatis mutandis*.

(2) Договорните страни ќе преговараат и обезбедат измени на овој Договор и Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија за спроведување на соодветните права на Стратешкиот инвеститор согласно став (1) на овој член и доколку во преговорите Договорните страни не успеат да договорат взаемно прифатливи услови за измена на овој Договор во рок од 1 (еден) месец, Стратешкиот инвеститор има право да го раскине Договорот со Известување за раскинување.

(3) Без нарушување на претходно наведените права на Стратешкиот инвеститор, вклучувајќи го правото на Стратешкиот инвеститор на обештетување и/или испраќање на Известување за раскинување, кои, за избегнување на сомневање, ќе останат незасегнати, ако како резултат на Промена во законодавството, било која постапка или документ наведен во овој Договор не е применлив или постои поефикасен начин за комплетирање на одредена Проектна фаза, Владата потврдува дека Стратешкиот инвеститор има право да ја покрене било која применлива постапка која не е уредена од овој Договор и да ги преземе потребните чекори доколку смета дека таквите дејствија ќе доведат до побрза реализација на Стратешкиот инвестиционен проект, а во таков случај пропишаните рокови од овој Договор ќе се применуваат *mutatis mutandis*.

## Waivers

### Article 34

(11) Any waiver of any term or condition of this Agreement, waiver of any breach of any term or condition of this Agreement, or waiver of any right or remedy arising under this Agreement or at law, must be in writing and signed by or on behalf of the person granting the waiver, and no waiver or election shall be inferred from a Contracting Party's conduct.

(12) Any waiver of a breach of any term or condition of this Agreement shall not be, or be deemed to be, a waiver of any subsequent breach.

## Откажувања

### Член 34

(1) Секое откажување од кој било рок или услов од овој Договор, откажување од какво било прекршување на кој било рок или услов од овој Договор, или откажување од кое било право или правен лек што произлегува од овој Договор или од закон, мора да биде на писмено и потпишано од или во име на лицето кое го изјавува откажувањето, а од однесувањето на Договорната страна нема да се изведува заклучок за какво било откажување или избор.

(2) Секое откажување од какво било прекршување на кој било рок или услов од овој Договор, нема да биде, или нема да се смета, за откажување од кое било подоцнежнo прекршување.

(13) Failure to enforce any provision of this Agreement at any time or for any period shall not waive that or any other provision or the right subsequently to enforce all provisions of this Agreement.

(14) Without prejudice to Paragraph (1) of this Article, a Contracting Party may waive any of its rights, powers and possibilities under this Agreement only if such waiver is given in writing and signed by the authorized person of the Contracting Party, and unambiguously and expressly states the rights, powers and possibilities which the Contracting Party waives, as well as the moment when the waiver starts to produce legal effect.

### **Force Majeure**

#### **Article 35**

(15) Force majeure means an event or circumstance (or any damage or consequence arising therefrom) which occurred after the execution of the Agreement and prior to the maturity of the obligation, is beyond a Contracting Party's reasonable control and which prevents such Contracting Party from performing its obligations under this Agreement or otherwise has a material adverse effect on the performance of this Agreement or the operation of the Plant and, in each case, could not have reasonably been foreseen at Signing Date, prevented, avoided, or overcome by a Contracting Party, and is not attributable to the Contracting Party claiming such force majeure ("**Force Majeure**").

(16) Force Majeure may include, but is not limited to, events or circumstances from the list below, so long as the conditions from Paragraph (1) of this Article are satisfied:

1) natural disasters and similar natural events, such as earthquakes, floods, landslides, droughts, volcanic eruptions, hurricanes, snow drifts, torrential rains, damage or destruction caused by lightning, as well as pandemics and/or epidemics; or

2) fires, explosions, oil spills, chemical spills, ionizing radiation or radioactive or other contamination, as well as destruction or blocking of the energy, telecommunications or traffic infrastructure to which the Plant is connected; or

(3) Со неспроведувањето на која било одредба од овој Договор во кое било време или за кој било период нема да биде откажана таа или која било друга одредба ниту правото подоцна да се спроведуваат сите одредби од овој Договор.

(4) Без нарушување на дејството на став (1) на овој член, Договорна страна може да се откаже од кои било од своите права, овластувања или можности од овој Договор само доколку таквото откажување е на писмено и е потпишано од овластено лице на Договорната страна, како и ако недвосмислено и изречно ги наведува правата, овластувањата и можностите од кои се откажува Договорната страна, како и времето кога откажувањето има правно дејство.

### **Виша сила**

#### **Член 35**

(1) Виша сила е настан или околности (или било која штета или последица која произлегува од таквиот настан или околности) коишто се случиле по склучувањето на Договорот, а пред пристигнувањето на обврската, се надвор од разумна контрола на Договорна страна и кои ја спречуваат таквата Договорна страна да ги исполни своите обврски од овој Договор или на друг начин материјално негативно влијае на спроведување на овој Договор или работењето на Постројката, и кои во секој случај, не можеле да бидат предвидени на Денот на склучување, спречени, избегнати или надминати од Договорната страна, и не може да се припишат на Договорната страна која се повикува на таквата виша сила („**Виша сила**“).

(2) Виша сила може да вклучи, но не е ограничена на, настани или околности од листата подолу, се додека се исполнети условите од ставот (1) од овој член:

1) елементарни непогоди и слични природни настани, како што се земјотреси, поплави, лизгање на земјиште, суши, вулкански ерупции, оркански ветришта, снежни наноси, поројни дождови, оштетувања или разурнувања предизвикани од удар на гром, како и пандемии и/или епидемии; или

2) пожари, експлозии, излевања на нафта, излевања на хемикалии, јонизирачки зрачења или радиоактивна или друг вид контаминација, како и разурнување или блокирање на енергетската, телекомуникациската или

сообраќајната инфраструктура на која Постројката е поврзана; или

3) war or martial law or state of emergency (whether declared or otherwise), insurrection, civil war, military coup, invasion, terrorist attacks, international sanctions, foreign blockade or embargo, revolutions, riots, protests, sabotage or strikes of a political nature (“**Political Force Majeure Event**”); or

3) војна или воена или вонредна состојба (без разлика дали е објавена или не), востание, граѓанска војна, воен удар, инвазија, терористички напади, меѓународни санкции, странска блокада или ембарго, револуции, бунт, протести, саботажа или штрајкови од политичка природа („**Политички настан на Виша сила**“); или

4) any act of the Government or any Public Authority which has the effect (whether permanently or for a limited period) of expropriating, nationalizing, compulsorily acquiring or requisitioning or diminishing, restricting, or interfering with (i) any of the Strategic Investor’s rights or entitlements under this Agreement or the Power and Heat Purchase Agreement or any agreement related to the Strategic Investment Project (or the exercise thereof), its right to construct or operate the whole or part of the Plant or any right, title or interest in the Plant or (ii) the rights of the shareholder of the Strategic Investor prior to such procedure (“**Shareholder**”) in the Strategic Investor, including any part of the person, corporate identity of the Strategic Investor, as well as any shares in the Strategic Investor or liabilities or debts issued by the Strategic Investor (“**Expropriation Force Majeure Event**”);

4) кој било акт на Владата или кој било Јавен орган кој има ефект (без разлика дали е од трајна природа или за ограничен период) на експропријација, национализација, задолжително стекнување, присилно отуѓување, намалување, ограничување или попречување на (i) на кои било права или придобивки на Стратешкиот инвеститор од овој Договорот или од Договорот за откуп на електрична или топлинска енергија или кој било договор поврзан со Стратешкиот инвестиционен проект (или нивното искористување), неговото право да ја изгради и управува целата или дел од Постројката или кое било право, сопственост или интерес во однос на Постројката или (ii) правата на содружникот на Стратешкиот инвеститор пред таквата постапка („**Содружник**“) кон Стратешкиот инвеститор, вклучувајќи кој било дел од субјективитетот, корпоративниот идентитет на Стратешкиот инвеститор, како и кои било удели во Стратешкиот инвеститор или одговорности или долгови издадени од страна на Стратешкиот инвеститор („**Експропријација како настан на Виша сила**“);

5) other actions with destructive consequences on the Plant caused by third parties.

5) други дејствија со деструктивни последици врз Постројката предизвикани од трети лица.

(17) Each Contracting Party shall at all times use reasonable endeavours to reduce the harmful consequences caused by the Force Majeure.

(3) Секоја Договорна страна во кое било време ќе користи разумни напори за намалување на штетните последици предизвикани од Вишата сила.

### **Force Majeure Notice**

#### **Article 36**

(18) The affected Contracting Party is obliged to inform the other Contracting Party (the non-affected Contracting Party) about the existence of the event or circumstance constituting a Force Majeure immediately, but not later than 10 (ten) Business Days from the day of becoming aware of the occurrence of relevant events or circumstances that constitute Force

### **Известување за Виша сила**

#### **Член 36**

(1) Засегнатата Договорна страна е должна веднаш да ја извести другата Договорна страна (незасегнатата Договорна страна) за постоење на настан или околност на Виша Сила, но не подоцна од 10 (десет) Работни дена од денот кога дознала за настанувањето на релевантниот настан или околност што претставува Виша

Majeure by submitting a notice of Force Majeure (“**Force Majeure Notice**”).

(19) In the Force Majeure Notice, the affected Contracting Party shall state:

1) a description of the relevant Force Majeure event or circumstance and its effects;

2) the obligations from this Agreement or the Power and Heat Purchase Agreement which, depending on the circumstances, cannot be performed due to the occurrence or impact of the event or the circumstances constituting Force Majeure or otherwise are adversely affected due to the occurrence or impact of the event of Force Majeure;

3) the measures it undertakes and/or plans to undertake, acting reasonably, to overcome the situation and to mitigate the consequences of the occurred Force Majeure and to fulfil its obligations under this Agreement, including an estimate on the costs, which final costs shall be split between the Contracting Parties (except in respect of a Political Force Majeure Event or an Expropriation Force Majeure Event, in which case such costs shall be borne by the Government); and

4) expected support (if any) from the other Contracting Party to reduce and mitigate the Force Majeure.

(20) Upon receipt of the Force Majeure Notice, the non-affected Contracting Party may request the affected Contracting Party to submit additional information and/or documents on the measures it plans to undertake, acting reasonably, to mitigate the impact of the event or state of Force Majeure.

(21) The affected Contracting Party shall update the other Contracting Party every 30 (thirty) days during the continuation of the Force Majeure event and shall be obliged to notify the other Contracting Party in writing of the time when the event or circumstances of Force Majeure has ceased.

## Consequences of Force Majeure

### Article 37

(22) The Contracting Parties agree that the affected Contracting Party is relieved from its obligations

сила со доставување на известување за Виша сила („**Известување за Виша сила**“).

(2) Во Известувањето за Виша сила засегнатата Договорна страна наведува:

1) опис на настанот или околностите на Виша сила и нивните последици;

2) обврските од овој Договор или Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија коишто во зависност од околностите, не може да се спроведат поради појавата или влијанието на настанот или околноста на Виша сила или на друг начин се негативно засегнати поради влијанието на настанот или околноста на Виша сила;

3) мерките коишто ги презема и/или планира да ги преземе, постапувајќи разумно, за надминување на состојбата и за ублажување на последиците од настанатата Виша сила и за исполнување на своите обврски од овој Договор, вклучувајќи проценка на трошоците, кои конечни трошоци ќе бидат поделени помеѓу Договорните страни (освен во однос на Политички настан на Виша сила или Експропријација како настан на Виша сила, во кој случај таквите трошоци ќе бидат на товар на Владата); и

4) очекувана поддршка (доколку има) од другата Договорна страна за намалување и ублажување на последиците на Виша сила.

(3) По приемот на Известувањето за Виша сила, незасегнатата Договорна страна може да побара засегнатата Договорна страна да достави дополнителни информации и/или документи за мерките што планира да ги преземе, постапувајќи разумно, за ублажување на влијанието на настанот или состојбата на Виша сила.

(4) Додека трае настанот на Виша сила, засегнатата Договорна страна ќе ја информира другата Договорна страна на секои 30 (триесет) дена и е должна по писмен пат да ја извести другата Договорна страна за моментот кога настанот или околностите на Виша сила престанале.

## Последици од Виша сила

### Член 37

(1) Договорните страни се согласни дека засегнатата Договорна страна е ослободена од

under this Agreement if and to the extent such obligations are affected by the Force Majeure and the non-affected Contracting Party shall not seek performance of the obligations of the affected Contracting Party nor shall it request termination of this Agreement due to non-fulfilment of the obligations of the affected Contracting Party, unless otherwise provided by this Agreement.

(23) In case of occurrence of Force Majeure, this Agreement shall continue to be valid, unless the Agreement is terminated in accordance with [Paragraph (3) and (4) of this Article].

(24) The Contracting Parties will conduct mutual consultations on the basis of which they may jointly decide to terminate the Agreement or extend the Validity Term and/or amend any other term of the Agreement, if:

1) the Force Majeure lasts longer than 10 (ten) days from the submission of the Force Majeure Notice;

2) according to the reasonable assessment of both Contracting Parties the Force Majeure will continue to last longer than 12 (twelve) months; and/or

3) due to the Force Majeure the Plant permanently ceases to be capable to generate electricity.

(25) If the Contracting Parties have not reached an agreement within 120 (one hundred and twenty) days from the submission of the Force Majeure Notice:

1) the affected Contracting Party can unilaterally terminate the Agreement with a Termination Notice during the Force Majeure.

2) each of the Contracting Parties can unilaterally terminate the Agreement with a Termination Notice if the Force Majeure lasts for a continuous period of 12 (twelve) months, provided that the affected Contracting Party has not exercised the right to terminate the Agreement under Item 1) of this Paragraph and the Contracting Parties have not reached any other agreement.

(26) Neither Contracting Party shall be obliged to indemnify the other Contracting Party for losses, damages and costs arising from the Force Majeure, except in respect of:

своите обврски од овој Договор доколку таквите обврски се засегнати од Виша сила, а незасегнатата Договорна страна нема да бара исполнување на обврските од засегнатата Договорна страна ниту ќе побара раскинување на овој Договор поради неисполнување на обврските од засегнатата Договорна страна, освен ако поинаку не е уредено со овој Договор.

(2) Во случај на појава на Виша сила, овој Договор продолжува да важи, освен ако не дојде до раскинување на Договорот согласно став (3) и (4) на овој член].

(3) Договорните страни ќе имаат взаемни консултации врз основа на кои можат заедно да одлучат да го раскинат Договорот или да го продолжат Периодот на важност и/или изменат било која одредба на Договорот, ако:

1) Вишата сила трае подолго од 10 (десет) дена од поднесување на Известувањето за Виша сила;

2) според разумна оценка на двете Договорни страни Вишата сила ќе продолжи да трае подолго од 12 (дванаесет) месеци; и/или

3) поради Вишата сила Постројката трајно престане да произведува електрична енергија.

(4) Доколку Договорните страни не постигнат договор во рок 120 (сто и дваесет) дена од поднесување на Известувањето на Виша сила:

1) засегнатата Договорна страна може еднострано да го раскине Договорот со Известување за раскинување за време на Вишата сила.

2) секоја од Договорните страни може еднострано да го раскине Договорот со Известување за раскинување доколку Вишата сила трае во континуиран период од 12 (дванаесет) месеци, под услов засегнатата Договорна страна да не го искористила правото да го раскине Договорот од точка 1) од овој став и Договорните страни не постигнале каков било друг договор.

(5) Ниедна Договорна страна нема да биде должна да ја обештети другата Договорна страна за загубите, штетите и трошоците кои произлегуваат од настанот на Виша сила, освен во однос на:

1) an Expropriation Force Majeure Event when the Strategic Investor is entitled based on this provision to loss of profit, paid monthly, for the period of not being able to exploit the Plant and/or to exercise control over the Strategic Investor plus an amount equal to any costs and expenses incurred by or on behalf of the Strategic Investor or the Shareholder in connection with such nationalization or expropriation, including without limitation any costs and expenses (including legal fees) incurred in connection with (i) any challenge to such procedure, and (ii) restoring control of the Plant to the Strategic Investor or control over the Strategic Investor by its Shareholder; and

2) exercising by the Strategic Investor of the Available Option under [Article 48, Paragraph (2)], in which case the Strategic Investor is entitled to the applicable compensation from Appendix 6, Part 3, excluding any amount already paid to the Strategic Investor in accordance with Item 1) of this Paragraph.

(27) If an Expropriation Force Majeure Event under Article 35, Paragraph (2), Item 4)(ii) occurs, the Shareholder is entitled to submit the Force Majeure Notice and afterwards request directly from the Government payment of:

1) the compensation referred to Paragraph (5), Item 1) of this Article; and

2) the Government Default Purchase Price – Expropriation, if the Expropriation Force Majeure Event lasts longer than 120 (one hundred and twenty) days, including when there is no termination of this Agreement, excluding any amount already paid to the Shareholder in accordance with Item 1) of this Paragraph;

while the Strategic Investor waives any right to recall or amend the benefit in favour of the Shareholder under this provision.

### **Damages liability**

#### **Article 38**

(28) The Strategic Investor shall not be held liable for damages suffered by the Government or third parties from regular operation, use, design, construction or

1) Експропријација како настан на Виша сила во кој случај Стратешкиот инвеститор има право врз основа на оваа одредба на испуштена корист, наплатлива на месечно ниво, за периодот на немање можност за експлоатација на Постројката и/или вршење контрола над Стратешкиот инвеститор зголемен за било кои трошоци и расходи сносени од или за сметка на Стратешкиот инвеститор или Содружникот во врска со таквата национализација или експропријација, вклучувајќи, без ограничување било кои трошоци и расходи (вклучително и правни трошоци) сносени во врска со (i) оспорување на таквата постапка, и (ii) враќањето на контрола над Постројката во корист на Стратешкиот инвеститор или контрола над Стратешкиот инвеститор од страна на неговиот Содружник; и

2) искористување на Достапната можност од член 48, став (2), од страна на Стратешкиот инвеститор, во кој случај Стратешкиот инвеститор има право на соодветен надомест согласно Прилог 6, Дел 3, не вклучувајќи го било кој износ што е веќе платен на Стратешкиот инвеститор согласно точка 1) на овој став.

(6) Во случај на Експропријација како настан на Виша сила согласно член 35, став (2), точка 4)(ii), Содружникот има право да поднесе Известување за Виша сила и потоа да бара директно од Владата исплата на:

1) надоместокот од став (5), точка 1) на овој член; и

2) Откупната цена при неисполнување на страна на Владата – Експропријација, доколку Експропријацијата како настан на Виша сила траела подолго од 120 (сто и дваесет) дена, вклучувајќи кога нема престанок на овој Договор, но не вклучувајќи го кој било износ што е веќе платен на Содружникот во согласност со точка 1) на овој став;

пришто Стратешкиот инвеститор се откажува од кое било право на отповикување или измена на користа на Содружникот од оваа одредба.

### **Одговорност за штети**

#### **Член 38**

(1) Стратешкиот инвеститор не одговара за штета претрпена од Владата или трети лица од редовно работење, користење, проектирање,

maintenance of the Plant in accordance with the obtained permits for construction and operation.

(29) If upon request by any third party a competent court obliges the Strategic Investor to pay certain compensation contrary to Paragraph (1) of this Article, the Strategic Investor is entitled to ask for indemnification from the Government for the paid amount.

## State aid

### Article 39

(30) During any assessment of the compatibility of potential state aid related to the Strategic Investment Project in front of the Competition Commission or the bodies of the Energy Community, the Strategic Investor is entitled to notify the Government and AD ESM in writing (“**Suspension Date**”) that all deadlines of this Agreement and the Power and Heat Purchase Agreement are temporarily stopped until the completion of such procedure or until the submission of a different notification by the Strategic Investor (the date of such completion or submission, as the case may be, being the “**Suspension End Date**”).

(31) In case the Suspension End Date has not occurred within 4 (four) months as of the Suspension Date, the Government shall promptly return the Bank Guarantee to the Strategic Investor. If, on the Suspension End Date, either the Strategic Investment Project has received a full clearance in respect of potential state aid or the Strategic Investor notifies the Government that it agrees to end the relevant suspension of deadlines, the Strategic Investor shall promptly thereafter provide to the Government either the same Bank Guarantee or a renewed Bank Guarantee on substantially similar terms.

(32) The Strategic Investor is entitled to an extension of all deadlines set out in this Agreement and the Power and Heat Purchase Agreement equal to the period from the Suspension Date to the Suspension End Date.

(33) If the Competition Commission at any time determines that certain obligations related to this Agreement or the Mytilineos Cogeneration Plant Law qualify as state aid and the granting of the same is not

изградба или одржување на Постројката во согласност со добиените одобренија за градење и употреба.

(2) Доколку по барање на било која трета страна надлежен суд го задолжи Стратешкиот инвеститор да плати одреден надомест спротивно на став (1) на овој член, Стратешкиот инвеститор има права да бара обештетување од Владата за платениот износ.

## Државна помош

### Член 39

(1) За било која оцена на дозволеноста на евентуална државна помош во врска со Стратешкиот инвестиционен проект пред Комисијата за заштита на конкуренцијата или органите на Енергетската заедница, Стратешкиот инвеститор има право да ја извести Владата и АД ЕСМ по писмен пат („**Ден на прекин**“) дека сите рокови од овој Договор и Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија се привремено во прекин се до комплетирање на таквата постапка или до доставувањето на поинакво известување од страна на Стратешкиот инвеститор (денот на таквото комплетирање или доставување, во зависност од случајот, ќе биде: „**Ден на престанок на прекин**“).

(2) Во случај Денот на престанок на прекилот да настанал во рок од 4 (четири) месеци од Денот на прекин, Владата веднаш ќе ја врати Банкарската гаранција на Стратешкиот инвеститор. Ако, на Денот на престанок на прекилот, на Стратешкиот инвестиционен проект му е целосно одобрена потенцијалната државна помош или Стратешкиот инвеститор ја известува Владата дека е согласен да престане релевантниот прекин на роковите, Стратешкиот инвеститор веднаш до Владата ќе ја достави истата Банкарска гаранција или обновена Банкарска гаранција со истите услови.

(3) Стратешкиот инвеститор има право на продолжување на сите рокови од овој Договор и Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија еднакво на периодот помеѓу Денот на прекин и Денот на престанок на прекилот.

(4) Ако Комисијата за заштита на конкуренцијата во кое било време утврди дека одредени обврски поврзани со овој Договор или Законот за Митилинеос Когенеративната

allowed or is allowed under certain conditions, or the Energy Community Secretariat submitted a Reasoned Opinion or a Reasoned Request with conclusion that certain obligation related to the Strategic Investment Project is in breach of the obligations under the Energy Community Treaty (in each case, the “**Determination Date**”), the Contracting Parties will negotiate amendments to this Agreement or the Power and Heat Purchase Agreement for achieving the purpose of the Strategic Investment Project and/or put the Strategic Investor in the same position as regulated under this Agreement.

(34) If the Contracting Parties fail to agree on mutually acceptable terms for amendment of this Agreement or the Power and Heat Purchase Agreement within 2 (two) months of the Determination Date, the Strategic Investor is entitled to terminate the Agreement with a Termination Notice.

## **VI. GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION**

### **Governing Law**

#### **Article 40**

This Agreement and any dispute or claim (including non-contractual dispute or claims) arising out of or in connection with this Agreement or its subject matter or formation shall be governed by the law of the Republic of North Macedonia.

### **Dispute resolution**

#### **Article 41**

(1) The Contracting Parties agree that in the event of a dispute, arising out of or in connection with this Agreement, including dispute regarding the validity of the Agreement, (“**Dispute**”) they will always attempt to resolve it amicably and through negotiations within 30 (thirty) days from the receipt of the written notice about such Dispute. This deadline may be extended by a written agreement of both Contracting Parties.

постројка претставуваат државна помош и доделувањето на истата не е дозволено или е дозволено под одредени услови или Секретаријатот на Енергетската заедница доставил Образложено мислење или Образложено барање со заклучок дека одредена обврска во врска со Стратешкиот инвестиционен проект е спротивна на обврските преземени со Договорот за Енергетската заедница (во секој од овие случаи, „**Ден на утврдување**“), Договорните страни ќе преговараат измени на овој Договор или Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија за да се постигне целта на Стратешкиот инвестиционен проект и/или да се доведе Стратешкиот инвеститор во иста позиција како што е уредено со овој Договор.

(5) Ако Договорните страни не успеат да се договорат за взаемно прифатливи услови за измена на овој Договор или Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија во рок од 2 (два) месеци од Денот на утврдување. Стратешкиот инвеститор има право да го раскине Договорот со Известување за раскинување.

## **VI. МЕРОДАВНО ПРАВО И РЕШАВАЊЕ НА СПОРОВИ**

### **Меродавно право**

#### **Член 40**

На овој Договор и кој било спор или барање (вклучувајќи вондоговорни спорови или барања) кои произлегуваат од или се во врска со овој Договор или неговиот предмет или формирање ќе се применува правото на Република Северна Македонија.

### **Решавање на спорови**

#### **Член 41**

(1) Договорните страни се согласни дека во случај на спор кој произлегува од или е во врска со овој Договор, вклучувајќи спор за полноважноста на Договорот, („**Спор**“) секогаш ќе се обидуваат да го решат по мирен пат и преку преговори во рок од 30 (триесет) дена од прием на писменото известување за постоење на таквиот Спор. Овој рок може да се продолжи преку писмен договор помеѓу Договорните страни.



(2) If the Dispute (even if this Agreement is annulled and/or regarded as invalid) has not been settled amicably within the time period specified in Paragraph (1) of this Article, the Contracting Parties hereby consent to submit such Dispute to the International Centre for Settlement of Investment Disputes (“Centre”) for final settlement by arbitration pursuant to the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of other States, signed in Washington on 18 March 1965 (“ICSID Convention”) by an arbitral tribunal composed of 3 (three) arbitrators in accordance with the ICSID Convention and the ICSID Arbitration Rules. It is hereby stipulated that the transaction to which this Agreement relates is an investment.

(3) The seat of arbitration shall be Paris, France and the arbitral proceeding shall be conducted in English language.

(4) The arbitral award shall be final and binding on the Contracting Parties and on all persons claiming through or with them. The arbitral award shall be enforced within the territories of the Contracting Parties as if it were a final judgement of a court in the territory of the Contracting Party against which enforcement is sought.

(5) Unless otherwise mutually agreed, the Contracting Parties agree to keep confidential the submissions made by the Contracting Parties, except as required by the applicable laws, regulations and/or authorities requests and to the extent not already in the public domain.

(6) These arbitration provisions shall be binding on any legal successors of the Contracting Parties.

(7) Pursuant to Article 12, Paragraph (3) and (4) of the Mitylineos Cogeneration Plant Law, the Republic of North Macedonia:

1) has designated AD ESM as its agency with respect to the Strategic Investment Project in relation to any dispute arising out of the Power and Heat Purchase Agreement and the Directorate as its agency with respect to the Strategic Investment Project in relation to any dispute arising out of the State-aid Agreement and the Long-term Lease Agreement, for the purpose of Article 25 (1) of the ICSID Convention.

(2) Ако Спорот (дури и доколку овој Договор е поништен и/или се смета за неполоважен) не биде решен по мирен пат во рокот наведен во став (1) на овој член, Договорните страни се согласуваат таквиот Спор да биде доставен до Меѓународниот центар за решавање на инвестициони спорови („Центар“) за конечно решавање од страна на арбитража согласно Конвенцијата за решавање на инвестициони спорови помеѓу државите и државјаните на другите држави, потпишана во Вашингтон на 18 март 1965 година („Вашингтонска конвенција“), од арбитражен суд составен од 3 (три) арбитри во согласност со Вашингтонската конвенција и ICSID Арбитражните правила. Се наведува во овој Договор дека трансакцијата која е поврзана со овој Договор е инвестиција.

(3) Место на арбитражата ќе биде Париз, Франција и арбитражната постапка ќе биде спроведена на англиски јазик.

(4) Арбитражната одлука ќе биде конечна и обврзувачка за Договорните страни и за сите лица кои побаруваат преку или со нив. Арбитражната одлука ќе се спроведе на териториите на Договорните страни како да е конечна пресуда на суд на територијата на Договорната страна против која се бара извршување.

(5) Освен ако не е заеднички договорено поинаку, Договорните страни се согласни да ги чуваат како деловна тајна поднесоците доставени од Договорните страни, освен доколку не се бара согласно применливите закони, прописи и/или барања на органите и до степен до кој не се веќе во јавен домен.

(6) Овие одредби за арбитража се обврзувачки за кој било правен следбеник на Договорните страни.

(7) Согласно член 12, став (3) и (4) од Законот за Митилинеос Когенеративната постројка, Република Северна Македонија:

1) ги има назначено АД ЕСМ како свој агент во однос на Стратешкиот инвестиционен проект во врска со кој било спор кој произлегува од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија и Дирекцијата како свој агент во однос на Стратешкиот инвестиционен проект во врска со кој било спор кој произлегува од Договорот за државна помош и Договорот за Долготраен закуп, за

2) has confirmed that no approval of AD ESM's and of the Directorate's consent to submit all disputes arising out of or in connection with the Power and Heat Purchase Agreement, with the State-aid Agreement and the Long-term Lease Agreement, respectively, to the Centre is required, in accordance with Article 25(3) of the ICSID Convention.

(8) Pursuant to Article 12, Paragraph (3), (4) and (6) of the Mytilineos Cogeneration Plant Law, the Government hereby:

1) hereby designates the E-TSO, the G-TSO and the H-DSO as agencies of the Republic of North Macedonia with respect to the Strategic Investment Project in relation to any dispute arising out of the E-Grid Connection Agreement, the gas network connection agreement, the heat network connection agreement and any agreement for using the Energy Systems, entered by the Strategic Investor and the E-TSO, the G-TSO or the H-DSO, respectively for the purpose of Article 25 (1) of the ICSID Convention and confirms that no approval of the consent to submit all disputes arising out of or in connection with the mentioned agreements in this Item to the Centre is required, in accordance with Article 25(3) of the ICSID Convention.

2) hereby undertakes to notify the Centre of the designation of AD ESM, the Directorate, the E-TSO, the G-TSO and the H-DSO as agencies of the Republic of North Macedonia and to provide respective proof to the Strategic Investor within three months as of the Signing Date.

3) authorizes the Strategic Investor to notify on its behalf the Centre of the designations from Paragraph (7), Item 1) of this Article and Paragraph (8), Item 1) of this Article, if the Government fails to proceed to the notification within the three-month period provided for in Item 2) of the present Paragraph.

#### **Waiver of the right to recourse to national courts**

### **Article 42**

(9) To the fullest extent permitted by law in respect of any question of law arising in the course of the

целите на член 25(1) од Вашингтонската конвенција.

2) има потврдено дека не е потребно одобрување за согласноста за арбитража дадена од страна на АД ЕСМ и Дирекцијата да ги достават сите спорови кои произлегуваат или се во врска со Договорот за откуп на електрична енергија, Договорот за државна помош и Договорот за Долготраен закуп, соодветно, до Центарот, во согласност со член 25(3) од Вашингтонската конвенција.

(8) Согласно член 12, став (3), (4) и (6) од Законот за Митилинеос Когенеративната постројка, врз основа на овој Договор, Владата:

1) ги назначува ОЕПС, ОСППГ и ОСДТЕ како агенти на Република Северна Македонија во однос на Стратешкиот инвестиционен проект во врска со кој било спор кој произлегува од Договорот за приклучување на електропреносната мрежа, договорот за пристап и пренос на природен гас, договорот за приклучување на топловодната мрежа и кој било договор за употреба на Енергетските системи, склучен помеѓу Стратешкиот инвеститор и ОЕПС, ОСППГ или ОСДТЕ, соодветно, за целите на член 25(1) од Вашингтонската конвенција и потврдува дека не е потребно одобрување за согласноста за арбитража за доставување на сите спорови кои произлегуваат или се во врска со наведените договори во оваа точка до Центарот, во согласност со член 25(3) од Вашингтонската конвенција.

2) презема обврска да го извести Центарот за назначувањето на АД ЕСМ, Дирекцијата, ОЕПС, ОСППГ и ОСДТЕ за агенти на Република Северна Македонија и достави соодветен доказ до Стратешкиот инвеститор во рок од 3 (три) месеци од Денот на склучување.

3) го овластува Стратешкиот инвеститор да го извести Центарот за назначувањата од став (7), точка 1) на овој член и став (8), точка 1) на овој член, доколку Владата не го направи известувањето во рокот од три месеци од точка 2) на овој став.

#### **Откажување од правото да се покрене спор пред национален суд**

### **Член 42**

(1) До максимално дозволеният степен согласно правото во однос на кое било правно прашање

arbitration or in respect of any decision, including in relation to interim protective measures, the Contracting Parties waive all rights to file lawsuits or appeals to any national court, including the courts in the Republic of North Macedonia or to any other competent jurisdiction.

(10) Each Contracting Party agrees that in the event it initiates any proceedings before a national court contrary to Paragraph (1) of this Article, it shall indemnify to the other Contracting Party all losses, damages and cost caused or resulting from the initiation of those proceedings.

### **Waiver of immunity**

#### **Article 43**

(11) Each of the Contracting Parties confirms and warrants that neither Contracting Party may be entitled to claim immunity from legal proceedings with respect to itself or any of its assets (whether present or subsequently acquired, but excluding any assets related to its sovereign functions which are protected assets under the applicable regulations, such as aircrafts, vessels and other defence-related assets) on the grounds of sovereignty or otherwise in any jurisdiction.

(12) To the extent that a Contracting Party may in any jurisdiction claim for itself or its assets, immunity from jurisdiction, suit, action, enforcement or other legal process (whether in aid of enforcement, before an award or judgement or otherwise) or to the extent that in any such jurisdiction there may be attributed to itself or its assets such immunity (whether or not claimed), each of the Contracting Parties unconditionally and irrevocably agrees not to claim and unconditionally and irrevocably waives any such immunity to the full extent permitted by the laws of such jurisdiction in relation to any arbitration or court proceedings arising out of or connected with this Agreement, including immunity from:

- 1) jurisdiction of any arbitral tribunal or court;
- 2) service of process;

кое произлегува во текот на арбитража или во однос на која било одлука, вклучувајќи во однос на привремени заштитни мерки, Договорните страни се откажуваат од сите права да поднесуваат тужби или жалби пред кој било национален суд, вклучувајќи ги судовите во Република Северна Македонија или во која било друга надлежна јурисдикција.

(2) Секоја Договорна страна се согласува дека во случај да покрене каква било постапка пред национален суд спротивно на ставот (1) на овој член, ќе ги надомести на другата Договорна страна сите загуби, штети и трошоци кои се предизвикани или произлегуваат од покренувањето на таквите постапки.

### **Откажување од имунитет**

#### **Член 43**

(1) Секоја од Договорните страни потврдува и гарантира дека а ниту една од Договорните страни нема право да се повикува на имунитет од правни постапки во однос на себе или кој било од нејзините средства (независно дали сегашни или стекнати во иднина, но не вклучувајќи средства поврзани со нејзините суверени функции кои се заштитени средства согласно применливите прописи, како што се авиони, бродови и други средства за одбрана) врз основа на суверенитет или на друг начин во која било јурисдикција.

(2) До степен до кој Договорна страна може во која било јурисдикција да се повика за себе или своите средства на имунитет од надлежност, тужба, дејство, извршување или од друг правен процес (независно дали како помош при извршување, пред одлука или пресуда или друго) или до степен до кој во која било таква јурисдикција може да се припише таков имунитет на нејзе или нејзините средства (независно дали е побаран или не), секоја од Договорните страни безусловно и неотповикливо се согласува да не бара и безусловно и неотповикливо се откажува од било каков таков имунитет до максималниот дозволен степен согласно законите на таквата јурисдикција во однос на која било арбитража или судска постапка која произлегува од или е во врска со овој Договор, вклучувајќи имунитет од:

- 1) надлежност на арбитражен суд или суд;
- 2) достава на поднесоци;

3) injunctive or other interim relief, or any order for specific performance or recovery of land; and

4) any process for enforcement of any award or judgment against its property, excluding assets related to its sovereign functions which are protected assets under the applicable regulations, such as aircrafts, vessels and other defence-related assets.

(13) In addition, in respect of any proceedings arising out of or connected with the enforcement of any award or judgment made against it, the Contracting Party hereby submits to the jurisdiction of any court in which any such proceedings are brought.

## VII. TERMINATION OF THE AGREEMENT

### Automatic termination

#### Article 44

(14) The Contracting Parties agree that this Agreement shall terminate, in each case without prejudice to accrued rights and obligations prior to such termination:

- 1) at the expiry of the Validity Term; or
- 2) after submitting a Revocation Notice by the Strategic Investor, on the date on which the Government takes over the Plant in accordance with Article 50, Paragraph (3); or
- 3) by termination in accordance with Article [45, 46 or 47], as applicable, on the Transfer Date; or
- 4) with the consent of both Contracting Parties expressed in writing.

### Termination occasioned by Insolvency Event

#### Article 45

(15) This Agreement shall be considered terminated without obligation to provide prior written notice to the Strategic Investor in the event of a decision for liquidation of the Strategic Investor.

3) наредба или друга привремена мерка, или која било наредба за конкретно дејство или повраток на земја; и

4) која било постапка за извршување на одлука или пресуда против нејзиниот имот, не вклучувајќи средства поврзани со нејзините суверени функции кои се заштитени средства согласно применливите прописи, како што се авиони, бродови и други средства за одбрана.

(3) Дополнително, во однос на која било постапка која произлегува или е во врска со извршувањето на која било одлука или пресуда донесена против нејзе, Договорната страна со ова ја потврдува јурисдикцијата на кој било суд пред кој е покрената таквата постапка.

## VII. ПРЕСТАНУВАЊЕ И РАСКИНУВАЊЕ НА ДОГОВОРОТ

### Автоматско престанување

#### Член 44

(1) Договорните страни се согласни дека овој Договор престанува да важи, но во секој случај без нарушување на стекнатите права и обврски пред таквиот престанок:

- 1) по истекување на Периодот на важност; или
- 2) со Известување за повлекување од страна на Стратешкиот инвеститор, на денот на кој Владата ја преземала Постројката во согласност со член 50, став (3); или
- 3) со раскинување во согласност со член 45, 46 или 47, како што е применливо, на Денот на пренос; или
- 4) со согласност на двете Договорни страни изразена по писмен пат.

### Раскинување поради Настан на инсолвентност

#### Член 45

(1) Овој Договор се смета за раскинат без обврска за претходно доставување на писмено известување до Стратешкиот инвеститор во случај на одлука за ликвидација на Стратешкиот инвеститор.

(16) In case of a court decision for opened bankruptcy procedure (*стечајна постапка*) for the Strategic Investor, the Agreement shall be considered terminated unless the Strategic Investor informs the Government that it plans to submit a plan for reorganization and such plan is subsequently approved in accordance with the applicable regulation.

#### **Termination occasioned by Strategic Investor Default**

#### **Article 46**

(17) The Government is entitled to terminate this Agreement by submitting prior Termination Notice to the Strategic Investor, if:

1) the installed capacity of the Plant is not in accordance with Article 8, Paragraph (1), Item 3), Paragraphs (2) and (3), as applicable, on the Commercial Operations Date measured in accordance with the commercial operations tests set out in the Power and Heat Purchase Agreement;

2) the Strategic Investor, for reasons attributable to the Strategic Investor, did not build the Plant and file a request for Trial Operation License within the Construction Phase Deadline, including the extensions to this deadline in accordance with the provisions of this Agreement;

3) the Strategic Investor did not renew the Bank Guarantee in accordance with [Article 30, Paragraph (1), Item 1)] or did not provide a Bank Guarantee in accordance with [Article 39, Paragraph (2)];

4) a transfer of shares at the Strategic Investor (other than pursuant to or following the enforcement of security by lenders under or in connection with the Financing) is carried out contrary to the terms from [Article 55] and the breach has not been remedied within 3 (three) months as of the receipt by the Strategic Investor of a notification for such breach from the Government;

5) the Power and Heat Purchase Agreement is terminated by AD ESM due to cause occasioned by the Strategic Investor,

(2) Во случај на судска одлука за отворање на стечајна постапка за Стратешкиот инвеститор, Договорот се смета за раскинат освен доколку Стратешкиот инвеститор ја извести Владата дека планира да поднесе план за реорганизација и таквиот план е одобрен подоцна во согласност со применливите прописи.

#### **Раскинување предизвикано од Неисполнување на страна на Стратешкиот инвеститор**

#### **Член 46**

(1) Владата има право да го раскине овој Договор со доставување на Известување за раскинување до Стратешкиот инвеститор, доколку:

1) инсталираната моќност на Постројката не е во согласност со член 8, став (1), точка 3), ставовите (2) и (3), како што е применливо, на Датумот на комерцијално работење мерено во согласност со тестовите за комерцијално работење утврдени во Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија;

2) Стратешкиот инвеститор, поради причини на страната на Стратешкиот инвеститор, не ја изградил Постројката и не поднел барање за Лиценца за пробна работа во Рокот за Фазата на изградба, вклучително и по продолжувањето на рокот во согласност со одредбите на овој Договор;

3) Стратешкиот инвеститор не ја обновил Банкарската гаранција во согласност со член 30, став (1), точка 1) или не доставил Банкарска гаранција согласно член 39, став (2);

4) спроведен е пренос на уделите во Стратешкиот инвеститор (освен во согласност со или по извршувањето на обезбедувањето на работодавачите согласно со или во врска со Финансирањето) спротивно на условите од член 55 и повредата не е отстранета во рок од 3 (три) месеци од приемот од страна на Стратешкиот инвеститор на известување за таквата повреда од Владата;

5) Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија е раскинат од страна на АД ЕСМ поради причина предизвикана од Стратешкиот инвеститор,

(each such event or circumstance being an “**Strategic Investor Default**”, except if such event or circumstance arose, took place or was caused as a result of any action or inaction by the Government or any Public Authority in breach of this Agreement or in any respect contrary to the law) in each case, in accordance with the provisions set out in Paragraph (2) below.

(18) Within 5 (five) Business Days as of the day when the Government became aware of a Strategic Investor Default, the Government shall inform the Strategic Investor for such event and provide to the Strategic Investor an additional period of at least 30 (thirty) days as of the receipt of such notification to remedy the violation of the contractual obligation, before terminating this Agreement. As an exception, the Contracting Parties may jointly, based on a justified and reasonable request from the Strategic Investor, determine in writing the additional remedy period to be longer than 30 (thirty) days, but not longer than 90 (ninety) days as of the expiry of the initial deadline for the specific contractual obligation.

(19) Notwithstanding Paragraph (2) of this Article, the Government is entitled to terminate this Agreement on the basis of Paragraph (1), Item 1) of this Article only if the Strategic Investor did not remedy the breach within 6 (six) months as of the receipt of a notification from the Government.

(20) For the avoidance of doubt, the Government confirms that the Strategic Investor is not obliged, but not prevented, to perform any activities regarding the Strategic Investment Project until the Effective Date and any unperformed activity and unfulfilled obligation by the Strategic Investor, that is missed deadline under this Agreement in the period until the Effective Date shall not represent a breach of the provisions from this Agreement and consequently, the Government shall not be entitled to terminate this Agreement in such case.

#### **Termination occasioned by Government Default**

### **Article 47**

(секој таков настан или околност ќе се смета за „**Неисполнување на страна на Стратешкиот инвеститор**“, освен ако таквиот настан или околности настанале, се случиле или се предизвикани како последица на кое било сторување или несторување од страна на Владата или кој било Јавен орган што го прекршува овој Договор или во кој било поглед е спротивен на законот) во секој случај, во согласност со одредбите наведени во став (2) подолу.

(2) Во рок од 5 (пет) Работни дена од денот кога Владата дознала за Неисполнувањето на страна на Стратешкиот инвеститор, Владата ќе го извести Стратешкиот инвеститор за таквиот настан и овозможи дополнителен период од 30 (триесет) дена од приемот на таквото известување за отстранување на прекршувањето на договорната обврска, пред да го раскине овој Договор. По исклучок, Договорните страни може заеднички, врз основа на оправдано и разумно барање од страна на Стратешкиот инвеститор, да утврдат по писмен пат дополнителниот период за отстранување на повредата да биде подолг од 30 (триесет) дена, но не подолг од 90 (деведесет) дена од истекот на иницијалниот рок за конкретната договорна обврска.

(3) Независно од ставот (2) на овој член, Владата има право да го раскине овој Договор врз основа на став (1) точка 1) на овој член само доколку Стратешкиот инвеститор не ја отстранил повредата во рок од 6 (шест) месеци од приемот на известување од Владата.

(4) За избегнување на сомневање, Владата потврдува дека Стратешкиот инвеститор нема обврска, но не е спречен, да презема било какви дејства во однос на Стратешкиот инвестиционен проект до Денот на примена и било кое непреземено дејство и неисполнета обврска од страна на Стратешкиот инвеститор, односно испуштен рок од овој Договор во периодот до Денот на примена нема да претставува повреда на одредбите од овој Договор и следствено, Владата нема право да го раскине Договорот во таков случај.

#### **Раскинување предизвикано од Неисполнување на страна на Владата**

### **Член 47**

- (21) The Strategic Investor shall be entitled to terminate this Agreement by submitting a Termination Notice to the Government, if:
- 1) the Property Rights over another land proposed by the Strategic Investor have not been established in accordance with [Article 7, Paragraph (3), Item 2)];
  - 2) the Government did not enter into the State-aid Agreement within the deadline from [Article 11, Paragraph (2)] or the State-aid Agreement ceases to be legally binding or effective, or is terminated due to cause occasioned by the Government or otherwise repudiated by the Government;
  - 3) any of the incentives anticipated by this Agreement are no longer available to the Strategic Investor, contrary to [Article 11];
  - 4) the Industrial Zone “Energy Skopje” has not been established, or the accompanying actions have not been carried out, in accordance with [Article 12];
  - 5) the Directorate or the Government, as the case may be, have not acted in accordance with, or acted contrary to, [Article 12, Paragraph (1), (3) and (5)];
  - 6) any of the decisions or the agreements has not been respectively, issued or executed in accordance with the deadlines from [Article 13, Paragraphs (2) and (3)], not due to fault of the Strategic Investor;
  - 7) the Government did not secure a minimum gas transmission capacity in accordance with [Article 13, Paragraph (4)];
  - 8) the Strategic Investor did not accept the Connection Analysis during the consultations from [Article 14, Paragraph (3)], that is the Connection Study during the process of aligning from [Article 14, Paragraph (5)];
  - 9) the E-TSO did not prepare the Connection Study in accordance with [Article 14, Paragraph (4)];
  - 10) the H-DSO acted contrary to the obligations, or did not fulfil all obligations, from [Article 15];
  - 11) the Property Rights have not been established in accordance with [Article 17];
- (1) Стратешкиот инвеститор има право да го раскине овој Договор со доставување на Известување за раскинување до Владата, доколку:
- 1) Стварните права над друго земјиште предложено од страна на Стратешкиот инвеститор не се засновани во согласност со член 7, став (3), точка 2);
  - 2) Владата не го склучила Договорот за државна помош во рокот од [член 11, став (2)] или Договорот за државна помош престане да биде правно обврзувачки или во сила или е раскинат од причина предизвикана од Владата или на друг начин отфрлен од Владата;
  - 3) било која од поттикнувачките мерки предвидени во овој Договор не се повеќе достапни за Стратешкиот инвеститор, спротивно на член 11;
  - 4) Индустриската зона „Енергија Скопје“ не е основана, или придружните активности не биле спроведени во согласност со член 12;
  - 5) Дирекцијата или Владата, во зависност од случајот, не постапила во согласност со, или постапила во спротивно на, член 12, став (1), (3) и (5);
  - 6) било кој од решенијата или договорите, не се издадено, односно склучено во согласност со роковите од член 13, ставовите (2) и (3), не по вина на Стратешкиот инвеститор;
  - 7) Владата не обезбедила минимален капацитет за пренос на гас во согласност со член 13, став (4);
  - 8) Стратешкиот инвеститор не ја прифатил Анализата за приклучување за време на консултациите од член 14, став (3), односно Студијата за приклучување за време на процесот на усогласување од член 14, став (5);
  - 9) ОЕПС ја нема изготвено Студијата за приклучок во согласност со член 14, став (4);
  - 10) ОСДТЕ преземал дејствија спротивни на обврските, или не ги исполнил обврските од член 15;
  - 11) Стварните права не се засновани во согласност со член 17;

12) the Strategic Investor is required to pay higher Rent or Construction Land Servitude Fee than the anticipated in [Article 17, Paragraphs (3) and (4)];

13) a successful expropriation has not been performed for the needs for the realization of the Strategic Investment Project, in accordance with the initiative for expropriation of the relevant land, that is the proposal for establishing right of servitude on the relevant construction and agricultural land submitted by the Strategic Investor based on [Article 17, Paragraphs (6) and (7)];

14) any of the guarantees from [Article 18, Paragraph (1)] is proven to be untrue or incorrect and the respective restrictions significantly affect the right of the Strategic Investor to use the land in question in accordance with the agreed purpose;

15) third party initiates a court or other proceeding related to the use of the land that is subject to Property Right, and the same leads to a reduction of the area of said land or restricts the right of use of the Strategic Investor in accordance with the purpose specified in this Agreement and the Urban Plan, as an additional right to which the Strategic Investor is entitled to, in addition to the rights from [Article 18, Paragraph (1), Item 5)];

16) the Directorate did not issue an approval for start with preparatory works or the Construction Permit within the deadlines from [Article 19, Paragraph (1) and (5)], unless it is due to fault of the Strategic Investor;

17) the Project Implementation Consent has not been issued within 16 months as of the Signing Date for any reasons whatsoever, including but not limited to delays of Public Authorities or raised objections and appeals by any third party;

18) the Government did not enter into direct agreements in accordance with [Article 20, Paragraph (3)] and the requests from the Strategic Investor;

19) the Government did not ensure acquiring by the new strategic investor of the same rights as the Strategic Investor regarding the Long-term Lease, and

12) Стратешкиот инвеститор е принуден да плаќа повисока Закупнина или Надомест за Службеност на градежно земјиште од предвиденото во член 17, ставовите (3) и (4);

13) не е извршена успешна експропријација за потребите за реализација на Стратешкиот инвестиционен проект, согласно иницијативата за спроведување на експропријација на соодветното земјиште, односно предлогот за засновање на право на службеност над соодветното градежно и земјоделско земјиште поднесен од Стратешкиот инвеститор врз основа на член 17, ставовите (6) и (7);

14) која било од гаранциите од член 18, став (1) се докаже како неистинита или неточна и соодветните ограничувања значително го загрозуваат правото на Стратешкиот инвеститор да го користи предметното земјиште во согласност со договорената намена;

15) трето лице покрене судска или друга постапка во врска со користењето на земјиштето што е предмет на Стварните права и истата доведе до намалување на површината на наведеното земјиште или го ограничи правото на користење на Стратешкиот инвеститор во согласност со намената наведена во овој Договор и Урбанистичкиот план, како дополнително право дадено на Стратешкиот инвеститор, покрај правата од член 18, став (1), точка 5);

16) Дирекцијата нема издадено одобрение за започнување на подготвителни работи или Одобрение за градење во роковите од член 19, ставовите (1) и (5), освен ако е по вина на Стратешкиот инвеститор;

17) Согласноста за спроведување на проектот не е издадена во рок од 16 месеци од Денот на склучување од која било причина, вклучувајќи но не ограничено на одолговлекувања од Јавни органи или поднесени приговори и жалби од кои било трети страни;

18) Владата не ги склучи директните договори во согласност со член 20, став (3) и барањето на Стратешкиот инвеститор;

19) Владата не обезбедила стекнување од страна на новиот стратешки инвеститор на истите права како и Стратешкиот инвеститор во



the Servitude in accordance with [Article 20, Paragraph (4)];	поглед на Долготрајниот закуп и Службеноста во согласност со член 20, став (4);
20) the Directorate did not issue the Operation Permit within the deadline from [Article 23, Paragraph (3), Item 1)];	20) Дирекцијата не го издала Одобрението за употреба во рокот од член 23, став (3), точка 1);
21) the Strategic Investor is prevented from exercising the rights from [Article 24, Paragraph (1)];	21) Стратешкиот инвеститор е спречен да ги оствари правата од член 24, став (1);
22) Power and Heat Purchase Agreement:	22) Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија:
a) was not signed by AD ESM within the deadline from [Article 24, Paragraph (2)] or	a) не е потпишан од АД ЕСМ во рокот од член 24, став (2) или
b) did not become effective on or before the Target Effective Date (as defined in the Power and Heat Purchase Agreement); or	b) не станал применлив на или пред Целниот Датум на примена (како што е дефиниран во Договорот за откуп на електрична енергија); или
c) ceases to be legally binding or effective, or is terminated by the Strategic Investor due to cause occasioned by AD ESM; or	c) престане да биде правно обврзувачки или применлив, или се раскине од страна на Стратешкиот инвеститор поради причина предизвикана од АД ЕСМ, или
d) is terminated by AD ESM due to cause occasioned by the Strategic Investor; or	d) е раскинат од страна на АД ЕСМ поради причина предизвикана од Стратешкиот инвеститор; или
e) is terminated on the grounds of an Event of Loss (as defined in the Power and Heat Purchase Agreement) or a prolonged Force Majeure event;	e) е раскинат поради Настан на загуби (како што е дефиниран во Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија) или продолжен настан на Виша сила;
23) The Guarantee Agreement is not concluded in accordance with [Article 28, Paragraph (3)] or ceases to be legally binding or effective, or is terminated by the Government or otherwise repudiated by the Government;	23) Договорот за гаранција не се склучи во согласност со член 28, став (3) или престане да биде правно обврзувачки или во сила, или е раскинат од Владата или на друг начин е отфрлен од Владата;
24) in case of (a) nullification or repeal or amendment without consent of the Strategic Investor of the Mytilineos Cogeneration Plant Law or any of its provisions by the Constitutional Court of the Republic of North Macedonia or any other competent authority, or (b) commencement of any procedures for nullification or repeal of the Mytilineos Cogeneration Plant Law which are not dismissed or finally resolved within one year;	24) во случај на (a) поништување или укинување, или измена без согласност на Стратешкиот инвеститор, на Законот за Митилинеос Когенеративната постројка или која било од неговите одредби од страна на Уставниот суд на Република Северна Македонија или било кој друг надлежен орган, или (b) започнување на кои било постапки за поништување или укинување на Законот за Митилинеос Когенеративната постројка кои не се одбиени или конечно решени во рок од една година;
25) other events that entitle the Strategic Investor to terminate the Agreement, regulated with this Agreement occurred, including [Article 7, Paragraph	25) настанување на други случаи кои му даваат право на Стратешкиот инвеститор да го раскине Договорот, уредени со овој Договор,

(3), Article 8, Paragraph (3), Article 10, Paragraph (2), Article 11, Paragraph (4), Item 2), Article 11, Paragraph (5), Article 21, Paragraph (5), Article 22, Paragraph (9), Article 24, Paragraph (3), Item 2), Article 25, Paragraph (6), Article 27, Paragraph (2), Article 28, Paragraph (2), Article 33, Paragraph (2), Article 37, Paragraph (4), Article 39, Paragraph (5) and Article 49, Paragraph (3)],

(each such event or circumstance being a “**Government Default**”, except if such event or circumstance was caused by any action or inaction of the Strategic Investor in breach of this Agreement or in any respect contrary to the law) in each case, in accordance with the provisions set out in Paragraph (2) below.

(22) Within 5 (five) Business Days as of the day when the Strategic Investor became aware of a Government Default, the Strategic Investor shall inform the Government for such event and provide an additional period of 30 (thirty) days as of the receipt of such notification for remedy of the violation of the contractual obligation, before terminating this Agreement. As an exception, the Contracting Parties may jointly, based on a justified and reasonable request from the Government, determine in writing the additional remedy period to be longer than 30 (thirty) days, but not longer than 90 (ninety) days as of the expiry of the initial deadline for the specific contractual obligation.

(23) Without prejudice to Paragraph (1) of this Article and for the avoidance of doubt only, the Strategic Investor may terminate the Agreement based on Paragraph (1) of this Article only if the Strategic Investor acted in accordance with [Article 26], save for non-material omissions, and the Government or the Public Authority is not acting in accordance with the Strategic Investor’s request or rejects such request, without justified reasons.

(24) Notwithstanding any provision which provides extension of a certain deadline and such deadline being extended, the Strategic Investor shall be entitled to terminate this Agreement with a Termination Notice if the Construction Permit is not issued within 18 (eighteen) months as of Signing Date.

вклучувајќи ги член 7, став (3), член 8, став (3), член 10, став (2), член 11, став (4), точка 2), член 11, став (5), член 21, став (5), член 22, став (9), член 24, став (3), точка 2), член 25, став (6), член 27, став (2), член 28, став (2), член 33, став (2), член 37, став (4), член 39, став (5) и член 49, став (3),

(секој таков настан или околност ќе смета за „**Неисполнување на страна на Владата**“, освен ако таквиот настан или околности настанале, биле предизвикани од кое било сторување или несторување од страна на Стратешкиот инвеститор што го прекршува овој Договор или во кој било поглед е спротивен на законот) во секој случај, во согласност со одредбите наведени во став (2) подолу.

(2) Во рок од 5 (пет) Работни дена од денот кога Стратешкиот инвеститор дознал за Неисполнувањето на страна на Владата, Стратешкиот инвеститор ќе ја извести Владата за таквиот случај и овозможи дополнителен период од 30 (триесет) дена од приемот на таквото известување за отстранување на повредата на договорната обврска, пред да го раскине овој Договор. По исклучок, Договорните страни може заеднички, врз основа на оправдано и разумно барање од страна на Владата, да утврдат по писмен пат дополнителниот период за отстранување на повредата да биде подолг од 30 (триесет) дена, но не подолг од 90 (деведесет) дена од истекот на иницијалниот рок за конкретната договорна обврска.

(3) Без нарушување на дејството на став (1) на овој член и само за избегнување на сомневање, Стратешкиот инвеститор може да го раскине Договорот врз основа на став (1) на овој член само ако Стратешкиот инвеститор постапил во согласност со член 26, со исклучок на нематеријални пропуштања, а Владата или Јавниот орган не постапува во согласност со барањето на Стратешкиот инвеститор или го одбива таквото барање, без оправдана причина.

(4) Независно од која било одредба која предвидува продолжување на одреден рок и продолжувањето на таквиот рок, Стратешкиот инвеститор има право да го раскине овој Договор со Известување за раскинување доколку Одобрението за градење не е издадено

во рок од 18 (осумнаесет) месеци од Денот на склучување.

## **Rights and obligations in case of termination of the Agreement**

### **Article 48**

(25) The Government is entitled to collect the Bank Guarantee in accordance with [Article 31, Paragraph (1)] following the termination of the Agreement as a result of a Strategic Investor Default or an Insolvency Event, but only if such Strategic Investor Default or Insolvency Event occurred after the Effective Date and before the Commercial Operations Date.

(26) Following termination of the Agreement pursuant to [Article 37, Paragraphs (3) and (4), Articles 45, 46 or 47],

1) the Strategic Investor shall have the option to require the Government or the Government's designee to purchase the Project Property ("**Available Option**"); and

2) if the Strategic Investor elects to exercise the Available Option under Item 1), the Strategic Investor shall sell the Project Property to the Government (or the Government's designee) and the Government shall (or shall cause the Government's designee to) purchase the Project Property from the Strategic Investor, in each case at the price and in accordance with the procedures set out in [Appendix 6, Part 3].

(27) After the payment in full by the Government to the Strategic Investor of the applicable amount from this Article, the Government is entitled to obtain ownership over the Plant and the Strategic Investor shall sign and deliver all required documents for such transfer of ownership.

## **VIII. MISCELLANEOUS**

### **Entry into force**

#### **Article 49**

(28) All of the obligations of the Contracting Parties under this Agreement shall come into full force and effect on the Signing Date, except for Article 12, Paragraph (3), Article 13, Article 14, Article 15, Article 17, Article 19, Article 21, Article 23,

## **Права и обврски во случај на раскинување на Договорот**

### **Член 48**

(1) Владата има право да ја наплати Банкарската гаранција во согласност со член 31, став (1) од Договорот по раскинувањето на Договорот како последица на Неисполнување на страна на Стратешкиот инвеститор или Настан на инсолвентност, но само таквото Прекршување на Стратешкиот инвеститор или Настан на инсолвентност се случил по Денот на примена и пред Датумот на комерцијално работење.

(2) По раскинување на Договорот согласно со член 37, ставовите (3) и (4), членовите 45, 46 или 47,

1) Стратешкиот инвеститор ќе има можност да бара од Владата или од назначеното лице од Владата да го купи Проектниот имот („**Достапна можност**“); и

2) ако Стратешкиот инвеститор избере да ја искористи Достапната можност од точка 1), Стратешкиот инвеститор ќе го продаде Проектниот имот на Владата (или на назначеното лице од Владата) и Владата ќе (или ќе обезбеди назначеното лице од Владата да) го купи Проектниот имот од Стратешкиот инвеститор, во секој случај по цената и во согласност со процедурите наведени во Прилог 6, Дел 3.

(3) По плаќањето во целост од страна на Владата во корист на Стратешкиот инвеститор на применливиот износ од овој член, Владата има право да стекне сопственост над Постројката, а Стратешкиот инвеститор ќе ги потпише и достави сите потребни документи за таков пренос на сопственоста.

## **VIII. ОСТАНАТИ ОДРЕДБИ**

### **Влегување во сила**

#### **Член 49**

(1) Сите обврски на Договорните страни од овој Договор ќе стапат во сила и ќе се применуваат од Денот на склучување, освен член 12, став (3), член 13, член 14, член 15, член 17, член 19, член 21, член 23, ставовите (1), (2), (3), (4), (5), член

Paragraphs (1), (2), (3), (4), (5), Article 46, Paragraph (1), Item 1), 2), 3), which shall come into full force and effect on the date on which each of the following conditions precedent are satisfied or waived:

1) the Competition Commission has issued a final and binding, unappealable, and unconditional decision that the State-aid Package is compatible the Law on State Aid Control and the granting of the State-aid Package is permissible (“**State-aid Clearance**”);

2) the Energy Community Secretariat has confirmed that the granting of the State-aid Package is compatible with the Energy Community Treaty and the applicable state aid legislation at Energy Community level;

3) the Government and the Strategic Investor entered into the Guarantee Agreement;

4) the Minister of Justice has issued a legal opinion for the legal validity of the Guarantee Agreement;

5) the Directorate and the Strategic Investor entered into the State-aid Agreement;

6) AD ESM and the Strategic Investor entered into the Power and Heat Purchase Agreement;

7) the Government provided evidence satisfactory to the Strategic Investor that the land comprising the Site is entirely owned by the Republic of North Macedonia, free from any existing or pending third party claims;

8) the Government performed all actions from Article 41, Paragraph (8);

9) the Law on Industrial Zones and the Law on Construction Land are amended and supplemented in order to regulate the granting of lease over land within industrial zones by the Directorate on the basis of a direct agreement and in such way that it provides legal basis for valid conclusion of the Long-term Lease Agreement with the form and content set out in Appendix 3, Part 1;

10) the parties providing the Financing have secured credit approval for such Financing and have delivered to the Strategic Investor a commitment letter.

46, став (1), точка 1), 2), 3), кои ќе стапат во сила и ќе се применуваат од денот кога секој од следните одложни услови ќе се исполнат или бидат откажани:

1) Комисијата за заштита на конкуренцијата издала правосилно и неусловено решение дека Пакетот државна помош е во согласност со Законот за контрола на државната помош и доделувањето на Пакетот државна помош е дозволено („**Одобрување на државна помош**“);

2) Секретеријатот на Енергетската заедница има потврдено дека доделувањето на Пакетот државна помош е во согласност со Договор за Енергетска заедница и применливите прописи за државна помош на ниво на Енергетската заедница;

3) Владата и Стратешкиот инвеститор го склучиле Договорот за гаранција;

4) Министерот за правда издал правно мислење за правната важност на Договорот за гаранција;

5) Дирекцијата и Стратешкиот инвеститор го склучиле Договорот за државна помош;

6) АД ЕСМ и Стратешкиот инвеститор го склучиле Договорот за откуп на електрична енергија;

7) Владата обезбедила докази задоволителни за Стратешкиот инвеститор дека земјиштето од кое се состои Локацијата е целосно во сопственост на Република Северна Македонија, без какви било постоечки или во очекување барања од трети страни;

8) Владата ги спровела сите дејства од член 41, став (8);

9) Законот за индустриски зони и Законот за градежно земјиште се изменети и дополнети со цел уредување на давањето под закуп на земјиште во опфатот на индустриски зони од страна на Дирекцијата со непосредна спогодба и на начин со кој се овозможува правен основ за полноважно склучување на Договорот за Долготраен закуп со формата и содржината наведени во Прилог 3, Дел 1;

10) страните кои го обезбедуваат Финансирањето имаат обезбедено кредитно одобрување за таквото Финансирање и

доставиле до Стратешкиот инвеститор писмо за обврзување.

(29) The Government shall use all reasonable endeavours to ensure the fulfilment of the Conditions Precedent under Paragraph (1), as soon as possible in accordance with the applicable law, and at the latest 3 (three) months after the Signing Date (“**CP Long-Stop Date**”), while the Strategic Investor has the right to extend the CP Long-Stop Date by 1 (one) month by written notice to the Government.

(30) If the Conditions Precedent referred to in Paragraph (1) of this Article are not fulfilled in accordance with this Agreement on or before the CP Long-Stop Date (or such later date as the Contracting Parties may agree in writing), the Strategic Investor shall be entitled to terminate this Agreement with a Termination Notice.

(31) In the event that this Agreement is terminated pursuant to Paragraph (3) of this Article, no Contracting Party shall have any claim under this Agreement of any nature whatsoever against the other Contracting Party except in respect of:

- 1) any rights and liabilities which have accrued before termination; or
- 2) under any surviving provisions; or
- 3) claims of the Strategic Investor pursuant to Paragraph (5) of this Article.

(32) In the Conditions Precedent referred to in Paragraph (1), Items 1), 2), 3), 4), 5), 6), 7), 8) and 9) of this Article are not satisfied within the CP Long-Stop Date or the Government has not complied with Paragraph (2) of this Article and the Strategic Investor has terminated this Agreement pursuant to Paragraph (3) of this Article, the Government shall compensate the Strategic Investor for any and all costs and expenses incurred in connection with the negotiation, preparation, execution and implementation of this Agreement including, for the avoidance of doubt, compensation for any development costs accrued by the Strategic Investor until that point.

(2) Владата ќе ги вложи сите разумни напори за да обезбеди исполнување на Одложните услови според став (1), во најбрз можен рок согласно применливото право, а најкасно 3 (три) месеци по Денот на склучување („**Краен датум за исполнување на Одложните услови**“), додека Стратешкиот инвеститор има право да го продолжи Крајниот датум за исполнување на Одложните услови за 1 (еден) месец по пат на писмено известување до Владата.

(3) Ако Одложните услови од став (1) на овој член не се исполнат во согласност со овој Договор на или пред Крајниот датум за исполнување на Одложните услови (или подоцнежен датум кој може Договорните страни да го договорат писмено), Стратешкиот инвеститор ќе има право да го раскине овој Договор со Известување за раскинување.

(4) Во случај да се раскине овој Договор согласно со став (3) на овој член, ниту една Договорна страна нема има право на побарување според овој Договор од било каква природа спрема другата Договорна страна, освен во однос на:

- 1) било кои права и одговорности доспеани пред раскинувањето; или
- 2) било кои одредби што останале во сила; или
- 3) побарувања на Стратешкиот инвеститор согласно со став (5) на овој член;

(5) Во случај Одложните услови од член (1), точките 1), 2), 3), 4), 5), 6), 7), 8) и 9) на овој член да не се исполнети до Крајниот рок за исполнување на Одложните услови или Владата да нема постапено согласно со ставот (2) на овој член, а Стратешкиот инвеститор го има раскинато овој Договор согласно со став (3) на овој член, Владата ќе му ги надомести на Стратешкиот инвеститор сите трошоци и расходи кои истиот ги имал во врска со преговорите, подготовката, склучувањето и спроведувањето на овој Договор, вклучувајќи, за избегнување на сомневање, надомест за кои било трошоци на Стратешкиот инвеститор за развој до тој момент.

## **Duration of the Agreement**

### **Article 50**

## **Времетраење на Договорот**

### **Член 50**

(1) The duration of this Agreement is 30 (thirty) years as of the Signing Date, which period can be extended or terminated in a manner and under the conditions determined in this Agreement (“**Validity Term**”).

(2) At any time after the expiry of 20 (twenty) years as of the Commercial Operations Date, the Strategic Investor acting in its own discretion may, but is not obliged to, issue a notice of revocation (“**Revocation Notice**”) in respect of the Plant.

(3) Within 6 (six) months as of the receipt of the Revocation Notice, the Government shall take over the Plant in “as-is” condition for the amount of EUR 1 (one euro) and continue with the further exploitation of the Plant for its benefit and at its own expense.

(4) If the Strategic Investor has not served a Revocation Notice 1 (one) year prior to the expiry of the Validity Term as per Paragraph (2) of this Article, at the latest, the Strategic Investor shall send a letter to the Government and within 6 (six) months as of the receipt of the letter, the Government may offer to the Strategic Investor to continue to operate the Plant on the basis of a new agreement for strategic investment project or other similar contractual arrangement. Otherwise, on the first Business Day after the expiry of the Validity Term the Government shall take over the Plant in “as-is” condition, for the amount of EUR 1 (one euro) and continues with further exploitation of the Plant for its benefit and at its own expense.

(5) If the Government took over the Plant in accordance with Paragraph (4) of this Article, but within the first 5 (five) years as of the takeover of the Plant decides to (i) give a right to use, (ii) sale, or (iii) enable under another arrangement exploitation of, the Plant to/by a third party, which is not a Public Authority, the Strategic Investor will have a right of first refusal under the same terms.

(6) For the purposes of Paragraph (5) of this Article, the Government shall send a written notification to the Strategic Investor with the precise terms under which the Government wants to (i) give a right to use, (ii) sale, or (iii) enable exploitation of, the Plant to a third party, with a deadline of 2 (two) months for response by the Strategic Investor, whereby in case of acceptance of the terms by the Strategic Investor, the

(1) Времетраењето на овој Договор е 30 (триесет) години од Денот на склучување, кој период може да се продолжи или раскине на начин и под услови утврдени во овој Договор („**Период на важност**“).

(2) Во било кое време по истекот на 20 (дваесет) години од Датумот на комерцијално работење, Стратешкиот инвеститор, постапувајќи по сопствено наоѓање може, но не е обврзан, да даде известување за повлекување („**Известување за повлекување**“) во однос на Постројката.

(3) Најдоцна 6 (шест) месеци од приемот на Известувањето за повлекување, Владата ќе ја преземе Постројката во состојба „како што е“, за износ од EUR 1 (едно евро) и ќе продолжи со понатамошна експлоатација на Постројката во своја корист и на свој трошок.

(4) Ако Стратешкиот инвеститор претходно не доставил Известување за повлекување најдоцна 1 (една) година пред истекот на Периодот на важност согласно со став (2) на овој член, Стратешкиот инвеститор ќе испрати допис до Владата, а во рок од 6 (шест) месеци од приемот на таквиот допис, Владата може да предложи на Стратешкиот инвеститор да продолжи да управува со Постројката врз основа на нов договор за стратешки инвестиционен проект или друг сличен договорен аранжман. Во спротивно, на првиот Работен ден по истекот на Периодот на важност Владата ќе ја преземе Постројката во состојба „како што е“, за износ од EUR 1 (едно евро) и ќе продолжи со понатамошна експлоатација на Постројката во своја корист и на свој трошок.

(5) Ако Владата ја преземала Постројката во согласност со став (4) на овој член, но во рок од 5 (пет) години по преземањето на Постројката одлучи да (i) ја даде на употреба, (ii) продаде, или (iii) на друг начин овозможи експлоатирање на, Постројката на/од трета страна, која не е Јавен орган, Стратешкиот инвеститор ќе има право на првенство под истите услови.

(6) За целите на став (5) на овој член, Владата ќе достави до Стратешкиот инвеститор писмено известување во кое се наведени точните услови под кои Владата сака да (i) ја даде на употреба, (ii) продаде, или (iii) овозможи експлоатирање на, Постројката на трета страна, со рок од 2 (два) месеци за одговор од страна на Стратешкиот инвеститор, пришто во случај на прифаќање на условите од страна на

Government is obliged to enter into the appropriate arrangement with the Strategic Investor.

(7) In case of breach of the provisions from Paragraph (5) and (6) of this Article, the Strategic Investor shall be indemnified for the damages in an amount determined in accordance with the agreed arrangement between the Government and the third party, whereby the terms of any arrangement for exploitation of the Plant between the Government and third parties shall not be considered confidential information and, upon request by the Strategic Investor, shall be made available to its entirety, while any contrary action shall represent automatic breach of the Strategic Investor's right from Paragraph (5) of this Article and an obligation of the Government to indemnify the Strategic Investor in accordance with this provision.

### **Amendments to the Agreement**

#### **Article 51**

(8) Each Contracting Party has the right to request an amendment and/or supplementation of this Agreement, if such amendments are in accordance with the applicable laws and other regulations, the provisions of this Agreement, as well as the terms based on which the Contracting Parties have agreed to conclude this Agreement.

(9) Amendments and supplementations to this Agreement shall be considered valid if they have been concluded in writing as an Annex, which shall be signed by both Contracting Parties.

(10) The request referred to in Paragraph (1) of this Article shall be accompanied with a draft Annex and a detailed explanation containing the reasons for the amendments and supplementations.

(11) The other Contracting Party shall, within 15 (fifteen) Business Days from the day of receipt of the draft Annex referred to in Paragraph (3) of this Article, respond in written form to the arguments contained in the draft Annex and the explanation and may:

- 1) accept the draft Annex;
- 2) request additional reasonable information and/or documentation; or
- 3) reject the draft Annex stating the reasoned reasons for the rejection.

Стратешкиот инвеститор, Владата има обврска да го воспостави соодветниот аранжман со Стратешкиот инвеститор.

(7) Во случај на повреда на одредбите од став (5) и (6) на овој член, Стратешкиот инвеститор ќе биде обештетен за штетата во износ утврден согласно договорениот аранжман помеѓу Владата и третата страна, пришто условите од кој било аранжман за експлоатација на Постројката помеѓу Владата и трети страни нема да се сметаат за деловна тајна и на барање на Стратешкиот инвеститор ќе бидат доставени во целост, а секое спротивно постапување ќе претставува автоматска повреда на правото на Стратешкиот инвеститор од став (5) на овој член и обврска на Владата да го обештети Стратешкиот инвеститор во согласност со оваа одредба.

### **Измени на Договорот**

#### **Член 51**

(1) Секоја Договорна страна има право да побара измени и/или дополнувања на овој Договор, ако таквите измени се во согласност со применливите закони и останати прописи, одредбите од овој Договор, како и условите врз основа на кои Договорните страни се согласиле да го склучат овој Договор.

(2) Измените и дополнувањата на овој Договор се сметаат за полноважни ако се склучени по писмен пат како Анекс, што го потпишуваат двете Договорни страни.

(3) Барањето наведено во став (1) на овој член ќе биде придружено со нацрт-Анекс и детално објаснување со причини за измените и дополнувањата.

(4) Другата Договорна страна, во рок од 15 (петнаесет) Работни дена од денот на приемот на нацрт-Анексот од став (3) на овој член, писмено ќе се произнесе по однос на наводите содржани во нацрт-Анексот и образложението, и може:

- 1) да го прифати нацрт-Анексот;
- 2) да побара дополнителни разумни информации и/или документација; или
- 3) да го одбие нацрт-Анексот со наведување на образложени причини за одбивањето.

(12) In the case of Paragraph (4) Item 3) of this Article, the Contracting Party that submitted the draft Annex, has the right to initiate a dispute resolution procedure under Article 41 or enforce any other right available under this Agreement.

(13) If the Contracting Parties agree that this Agreement needs to be amended, within 15 (fifteen) days from the day of submission of the notification for acceptance of the draft Annex or from the day of completion of the consultation procedure on which the mutually acceptable solution was determined, they will conclude the Annex to this Agreement.

(14) This [Article 51] does not apply to the concluding of an Annex based on [Article 29].

### **Severability**

#### **Article 52**

(15) If any provision (or part of a provision) of this Agreement is or becomes invalid, illegal or unenforceable, that shall not affect the validity of the other provisions of this Agreement. In the case of any such invalidity, illegality or unenforceability, the Contracting Parties shall take all reasonable steps to realise the intention of the invalid or illegal or unenforceable provision, including making any amendments or supplements to this Agreement.

(16) The Contracting Parties agree that the provisions of [Articles 40 and 41] of this Agreement shall remain in full force and effect and continue to apply in the event that this Agreement or any part thereof is held to be invalid, illegal, unenforceable, discharged or otherwise of no effect.

### **Manner of communication**

#### **Article 53**

(17) Any notices and communication given under or in connection with this Agreement shall be in writing and in English language and shall be signed by or on behalf of the party giving such notice.

(18) Notices required under this Agreement shall be deemed sufficient if in writing and delivered:

(5) Во случајот од став (4), точка 3) на овој член, Договорната страна која го доставила нацрт-Анексот има право да покрене постапка за разрешување на спор согласно член 41 или да оствари било кое друго право достапно врз основа на овој Договор.

(6) Ако Договорните страни се согласни дека има потреба за измена на овој Договор, во рок 15 (петнаесет) дена од денот на поднесување на известувањето за прифаќањето на нацрт-Анексот или од денот на завршување на постапката за консултации на којашто е утврдено заеднички прифатливо решение, ќе го склучат Анексот кон овој Договор.

(7) Овој член 51 не се применува на склучувањето на Анекс врз основа на член 29.

### **Делумна ништовност**

#### **Член 52**

(1) Ако која било одредба (или дел од одредба) од овој Договор е или постане неполноважна, ништовна или неспроведлива, тоа нема да влијае на полноважноста на останатите одредби од овој Договор. Во случај на таква неполноважност, ништовност или неспроведливост, Договорните страни ќе ги преземат сите разумни чекори да ја остварат намерата на неполноважната или ништовна или неспроведлива одредба, вклучувајќи склучување измени или дополнувања на овој Договор.

(2) Договорните страни се согласни дека одредбите од членовите 40 и 41 на овој Договор ќе останат со целосна сила и дејство и ќе продолжат да се применуваат во случај овој Договор или дел од него да се смета за неполноважен, ништовен, неспроведлив, откажан или на друг начин без дејство.

### **Начин на комуникација**

#### **Член 53**

(1) Сите известувања и комуникација направени согласно или во врска со овој Договор ќе бидат по писмен пат и на англиски јазик и ќе бидат потпишани од или во име на страната која го дава таквото известување.

(2) Известувањата кои се потребни согласно овој Договор ќе се сметаат за доволни доколку се на писмено и доставени:



1) personally (with an initialled and stamped receipt with inserted date); or

2) by international express courier with proof of receipt; or

3) by registered mail with proof of receipt.

(19) Every notice sent pursuant to Paragraph (2) of this Article shall also be sent by email, for information purposes, but that shall not constitute proper delivery.

(20) The notices shall be sent to the address and email address stated in this Agreement or such other address or email address as the Contracting Party may notify to the other Contracting Party from time to time. Notice of any change shall be effective 5 (five) Business Days after it is served and until then every notice shall be sent to the following contact information:

1) For the Government:

— Attention: [•]

— Mail: Blvd. Ilinden No. 2, 1000 Skopje, Republic of North Macedonia

— E-mail: [•]

2) For the Strategic Investor:

— Attention: [•]

— Mail: Nikola Kljusev st. no. 9/1/1, Skopje, Republic of North Macedonia

— E-mail: [•]

(21) If delivery of notice must be made within a certain deadline in accordance with this Agreement, the party delivering such notice (“**Delivering Party**”) shall be considered to have abided by such deadline, if the Delivering Party has within that deadline:

1) delivered to the other Contracting Party (“**Receiving Party**”) the notice in the manner provided in Paragraph (2), Item 1) of this Article; or

2) sent such notice to the Receiving Party in the manner provided in Paragraph (2), Item 2) or 3) of this Article, irrespective of when such notice was actually received by the Receiving Party.

1) лично (со прием кој има иницијали и печат со внесен датум); или

2) преку меѓународна брза пошта (курир) со повратница; или

3) преку препорачана пошта со повратница.

(3) Секое известување испратено согласно став (2) на овој член исто така ќе биде испратено по е-пошта, за информативни цели и без да се смета за соодветна достава.

(4) Известувањата ќе бидат испратени на адресата и адресата на е-пошта наведени во овој Договор или на адресата и адресата на е-пошта доставена од Договорната страна до другата Договорна страна од време на време. Известување за било која промена ќе има дејство по 5 (пет) Работни дена од доставата, а дотогаш секое известување ќе биде истратено на следните контакт информации:

1) За Владата:

До: [•]

Пошта: Булевар Илинден бр. 2, 1000, Скопје, Република Северна Македонија

Е-пошта: [•]

2) За Стратешкиот инвеститор:

До: [•]

Пошта: ул. Никола Кљусев бр. 9/1/1, Скопје, Република Северна Македонија

Е-пошта: [•]

(5) Доколку доставата на известување треба да биде направена во одреден рок во согласност со овој Договор, страната која треба да достави такво известување („**Страна-доставувач**“) ќе се смета дека постапила во таквиот рок, доколку Страната-доставувач во таквиот рок го има:

1) доставено до другата Договорна страна („**Страна-примач**“) известувањето на начин предвиден во став (2), точка 1) на овој член; или

2) испратено таквото известување до Страната-примач на начин предвиден во став (2), точка 2) или 3) на овој член, независно кога точно таквото известување е примено од Страната-примач.

(22) Without prejudice to Paragraph (5) of this Article, it shall be considered that the Receiving Party has received such notice:

1) when the Receiving Party actually received the notice or

2) if delivery is attempted in the manner provided in Paragraph (2), Item 1) of this Article on the date on the second attempted delivery, where both the first and the second delivery were attempted but failed, either because the delivery was refused by the Receiving Party or for any other reason, provided both the first and the second delivery such delivery was attempted during usual business hours, which means 9 am to 5 pm local time on any day which is not a Business Day in the place of receipt of notice.

3) if dispatched in the manner provided in Paragraph (2), Item 2) or Item 3) of this Article, at 9 am on the second (2nd) Business Day following the date of dispatch.

(23) The Paragraphs (2) and (6) of this Article shall not apply to the service of any proceedings or other documents in any legal action or, where applicable, any arbitration or other method of dispute resolution.

(24) If due to urgency a notification is made orally or by an e-mail, the Contracting Party that made the notification shall be obliged, within 24 hours after such notification, to submit the same notification, with identical content, to the other Contracting Party in the manner provided in Paragraph (2) of this Article.

(25) In case a Contracting Party does not respond to a notification within 7 (seven) Business Days of the receipt of the notification, unless otherwise specified in that notification, it will be deemed that the Contracting Party agrees to any requests and actions referenced in the notification by the other Contracting Party.

#### **Further Assurances**

#### **Article 54**

The Contracting Parties shall at all times do all such further acts and execute all such further deeds, documents and instruments as may be necessary or

(6) Без да биде спротивно на став (5) на овој член, се смета дека Страната-примач го има примено таквото известување:

1) кога Страната-примач го има точно примено известувањето; или

2) ако е направен обид за достава на начин предвиден во став (2), точка 1) на овој член на денот на вториот обид за достава, кога и за првата и втората достава е направен неуспешен обид, или поради одбивање на доставата од Страната-примач или од било која друга причина, под услов да обидот за првата и втората достава да е направен за време на вообичаено работно време, што значи од 9 до 17 часот локално време на било кој ден кој не е Работен ден во местото на прием на известувањето.

3) ако е испратено на начин предвиден во став (2), точка 2) или точка 3) на овој член, во 9:00 часот наутро на вториот Работен ден од денот на испраќање.

(7) Ставовите (2) и (6) на овој член нема да се применуваат за доставување при која било постапка или друг документ за било кое друго правно дејство или, кога е применливо, за арбитража или друг начин на решавање на спор.

(8) Доколку во случај на итност, известувањето е дадено усно или по е-пошта, Договорната страна која го има дадено известувањето има обврска, во рок од 24 часа од таквото известување, да го поднесе истото известување со идентична содржина на другата Договорна страна на начин предвиден во став (2) на овој член.

(9) Доколку Договорна страна не одговори на известување во рок од 7 (седум) Работни дена од приемот на известувањето, освен доколку не е предвидено поинаку во таквото известување, ќе се смета дека Договорната страна се согласува со кое било барање или дејства наведени во известувањето од страна на другата Договорна страна.

#### **Дополнителни постапувања**

#### **Член 54**

Договорните страни во секое време ќе ги преземаат сите дополнителни дејства и склучат сите дополнителни акти, документи и инструменти кои може да бидат потребни или

desirable in order to give full effect to and carry out the terms of this Agreement.

## Transfer

### Article 55

(26) This Agreement shall bind and inure to the benefit of the respective successors and permitted assignees of the Contracting Parties, whereby the Contracting Parties may transfer any of its rights and obligations arising from this Agreement after obtaining a prior written consent of the other Contracting Party.

(27) The Strategic Investor must obtain Government's prior written consent for any transfer, sale or disposal of shares or rights which, individually or as a sum, would lead to change of the direct holding of more than 50% (fifty percent) of the voting rights (not including veto or similar rights) at the shareholders' meeting of the Strategic Investor ("**Change of Control**"), save for as a result of or following enforcement of security granted to parties providing the Financing. The Government acknowledges that the above restriction shall not apply and prior written consent is not required in case the aforementioned Change of Control in the Strategic Investor relates to a change of control in the shareholder of the Strategic Investor, which is a listed entity.

(28) The consent referred to in the Paragraph (2) of this Article is not required where:

1) any transfer, sale or disposal of shares or rights in the Strategic Investor, individually or as a sum, would not lead to Change of Control.

2) the acquirer of the shareholding interest and/or voting rights is an Affiliate of the Strategic Investor.

3) the Change of Control occurs after the expiry of the 5<sup>th</sup> (fifth) anniversary as of the Commercial Operations Date.

(29) The consent referred to in Paragraph (2) of this Article shall not be unreasonably withheld or conditioned and the Government shall issue it within 30 (thirty) days as of the receipt of the request for giving consent from the Strategic Investor, except:

пожелни со цел да се овозможи целосно правно дејство на или да се спроведат одредбите од овој Договор.

## Пренос

### Член 55

(1) Овој Договор ги обврзува и е во корист на соодветните следбеници и дозволени примачи на Договорните страни, при што Договорните страни може да отстапат кои било од своите права и обврски кои произлегуваат од овој Договор по добивање на претходна писмена согласност од другата Договорна страна.

(2) Стратешкиот инвеститор мора да добие од Владата претходна писмена согласност за кој било пренос, продажба или располагање со удели или права кои, поединечно или во збир, би довеле до промена на директно поседување на повеќе од 50% (педесет проценти) од правата на глас (не вклучувајќи вето или слични права) при собирот на содружници кај Стратешкиот инвеститор („**Промена на контролата**“), освен како последица на или по извршување на обезбедување дадено на страните кои го обезбедуваат Финансирањето. Владата потврдува дека гореспоменатото ограничување не се применува и не е потребна претходна писмена согласност во случај кога горенаведената Промена на контролата кај Стратешкиот инвеститор е поврзана со промена на контрола кај содружникот на Стратешкиот инвеститор, кој е друштво кое котира на берза.

(3) Согласноста наведена во ставот (2) на овој член не е потребна кога:

1) кој било пренос, продажба или располагање со удели или права во Стратешкиот инвеститор, поединечно или во збир, не би довеле до Промена на контролата.

2) стекнувачот на содружнички удел и/или право на глас е Поврзано лице на Стратешкиот инвеститор.

3) Промената на контролата се случи по истекот на 5<sup>тата</sup> (петата) годишнина од Датумот на комерцијално работење.

(4) Согласноста од став (2) на овој член нема да биде неразумно задржана или условена и Владата ќе ја издаде во рок од 30 (триесет) дена од приемот на барање за добивање на согласност од Стратешкиот инвеститор, освен:

1) for any person whose activities, in the reasonable opinion of the Government, could pose a threat to national or regional security; or

2) when in the reasonable opinion of the Government, the Change of Control shall have material adverse effect on the ability of the Strategic Investor to perform its obligations under the Power and Heat Purchase Agreement.

(30) The Government shall provide to the Strategic Investor a reasoned decision if it rejects the issuance of such consent on the basis of Paragraph 4), Item 1) and 2) of this Article and in such case the Strategic Investor may initiate a procedure in accordance with [Article 41].

(31) The requirement for obtaining a prior written consent referred to in Paragraph (2) of this Article shall be deemed to have been satisfied if the Government did not provide to the Strategic Investor a decision for rejection within the deadline from Paragraph (4) of this Article.

(32) Notwithstanding Paragraph (3) and (4) of this Article, any transfer of shares or rights in the Strategic Investor to Persons, including states and Persons belonging to such states based on citizenship or residence, which at the moment of transfer are under sanctions of the Republic of North Macedonia, the European Union, the North Atlantic Treaty Organization (NATO) or the United Nations is not allowed and contrary to this Article.

## Confidentiality

### Article 56

(33) In order to comply with its obligations and achieve the purpose of this Agreement, each Contracting Party may provide such information that ought to be considered as confidential (however it is conveyed at on whatever media it is stored) and may include information whose disclosure would, or would be likely to, prejudice the confidential interests of any person, trade secrets, intellectual property and know-how of either Contracting Party and all personal data (“**Confidential Information**”) but excluding:

1) за лице чии активности, на разумно мислење од Владата, може да претставуваат закана за националната или регионална безбедност; или

2) кога на разумно мислење на Владата, Промената на контрола ќе има суштинско негативно влијание на можноста Стратешкиот инвеститор да ги изврши своите обврски од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија.

(5) Владата ќе достави до Стратешкиот инвеститор образложена одлука доколку го одбива издавањето на таквата согласност врз основа на став (4), точките 1) и 2) на овој член, а во таков случај Стратешкиот инвеститор може да покрене постапка во согласност со член 41.

(6) Барањето за добивање на претходна писмена согласност од став (2) на овој член ќе се смета дека е задоволено доколку Владата не достави до Стратешкиот инвеститор одлука за одбивање во рокот од став (4) на овој член.

(7) Независно од ставовите (3) и (4) на овој член, кој било пренос на удели или права во Стратешкиот инвеститор на Лица, вклучително и на држави и Лица кои припаѓаат на такви држави врз основа на државјанство или живеалиште/седиште, кои во моментот на преносот се под санкции од Република Северна Македонија, Европската Унија, Северноатлантска договорна организација (НАТО) или Обединетите нации, не е дозволен и е спротивен на овој член.

## Доверливост

### Член 56

(1) Со цел исполнување на своите обврски и постигнување на целта на овој Договор, секоја Договорна страна може да достави информации кои се сметаат за доверливи (независно како се пренесени и на кој било медиум се зачувани) и може да вклучи информации чие обелоденување би, или би било веројатно дека би, наштетиле на доверливите интереси на кое било лице, деловни тајни, интелектуална сопственост и *know-how* на која било Договорна страна, како и сите лични податоци („**Доверливи информации**“), но не вклучувајќи:

1) information obtained from public services; and

1) информации добиени преку јавни услуги; или

2) information made available by third parties who were entitled to pass such information without the imposition of obligations of confidentiality in respect thereof.

2) информации кои се направени достапни од трети страни кои имале право да споделат таква информација без наметнување на обврски за доверливост во тој поглед.

(34) Except with the prior written consent of the Contracting Party which disclosed the Confidential Information to the other Contracting Party and notwithstanding any other provision in this Agreement, the Contracting Party receiving the Confidential Information shall not (and shall procure that its staff and all its related parties shall not) at any time communicate to any person or entity any Confidential Information acquired in respect of this Strategic Investment Project (whether before, after or during the Validity Term) or otherwise, disclose the Confidential Information. This shall not apply when the disclosure of Confidential Information is imposed by laws, regulations (including stock exchange regulations) or by authorities, subject to prior notification of such disclosure to the Contracting Party which initially provided the information, where and to the extent legally permissible.

(2) Освен со претходна писмена согласност од Договорната страна која ја обелоденила Доверливата информација на другата Договорна страна и доколку не е предвидено поинаку со било која друга одредба од овој Договор, Договорната страна која ја примила Доверливата информација нема (и ќе обезбеди дека нејзиниот персонал и секое нејзино поврзано лице нема) во било кое време да комуницира со кое било лице или субјект било која Доверлива информација стекната во однос на овој Стратешки инвестиционен проект (независно дали претходно, по или за време на Периодот на важност) или на било кој друг начин да ја обелодени Доверливата информација. Ова нема да се применува кога обелоденувањето на Доверливата информација е наметнато по сила на закон, прописи (вклучувајќи и прописи на берзи) или од органи, под услов за претходно известување за таквото обелоденување на Договорната страна која ја има иницијално дадена информацијата, кога е тоа, и до степен до кое е, правно дозволено.

## **Expenses**

### **Article 57**

Subject to any other provisions of this Agreement to the contrary, each Contracting Party shall bear its own costs and expenses in relation to the negotiation, preparation, execution and implementation of this Agreement, but this Article shall not prejudice any Contracting Party's rights to seek to recover costs in any dispute resolution procedure arising in connection with the Agreement.

## **Language**

### **Article 58**

This Agreement is executed in both English and Macedonian language, whereby the text in English language shall prevail in the case of any inconsistency or discrepancies between these texts.

## **Entire agreement**

## **Трошоци**

### **Член 57**

Под услов да не е спротивно на која било друга одредба од овој Договор, секоја Договорна страна ги сноси сопствените трошоци и расходи во однос на преговарањето, подготовката, склучувањето и спроведувањето на овој Договор, но овој член не ги спречува било кои права на Договорна страна да бара надомест на трошоци во која било постапка за решавање на спор кој произлегува во врска со Договорот.

## **Јазик**

### **Член 58**

Овој Договор е составен на англиски и македонски јазик, при што текстот на англиски јазик преовладува во случај на какви било недоследности или неусогласености помеѓу двата текста.

## **Целокупен договор**

## Article 59

(35) This Agreement constitutes the entire understanding and agreement between the Contracting Parties with respect to the subject matters covered and supersedes all prior negotiations, understandings and agreements, whether written or oral, relating to the subject matters covered.

(36) To the extent the provisions of any document are inconsistent with the provisions of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail and no Contracting Party shall have the right to bring any claim against the other Contracting Party in respect of or based upon any such inconsistent provision.

## Supervision

### Article 60

The Strategic Investment Projects Commission monitors the implementation of the Agreement and the Strategic Investment Project through the Operational Group, while the supervision and control over the operations of the Strategic Investor are performed by the competent authorities in accordance with the applicable regulations.

## Copies

### Article 61

This Agreement shall be signed in 10 (ten) identical copies, 2 (two) of which are kept by the Strategic Investor, and 8 (eight) copies by the Government.

For the Republic of North Macedonia – Government of the Republic of North Macedonia / За Република Северна Македонија – Влада на Република Северна Македонија

\_\_\_\_\_  
Name / Име: [•]  
Position / Функција: [•]

## Член 59

(1) Овој Договор го сочинува целокупното разбирање и договор помеѓу Договорните страни во однос на опфатените предметни работи и ги заменува сите претходни преговори, разбирања и договори, независно дали се писмени или усмени, во однос на опфатените предметни работи.

(2) До степен одредбите од кој било документ да се недоследни со одредбите од овој Договор, одредбите од овој Договор ќе надвладаат и ниту една Договорна страна нема да има право да покрене барање против другата Договорна страна во однос на или врз основа на која било таква недоследна одредба.

## Надзор

### Член 60

Комисијата за стратешки инвестициони проекти го следи спроведувањето на Договорот и Стратешкиот инвестиционен проект преку Оперативната група, а надзорот и контролата над работењето на Стратешкиот инвеститор го вршат надлежните органи согласно применливите прописи.

## Примероци

### Член 61

Овој Договор е склучен во 10 (десет) идентични примероци, од кои 2 (два) задржува Стратешкиот инвеститор и 8 (осум) примероци задржува Владата.

For the Strategic Investor /  
За Стратешкиот инвеститор

\_\_\_\_\_  
Name / Име: [•]  
Position / Функција: [•]

**APPENDIX 1 – Strategic Investment Project Status Decision / ПРИЛОГ 1 – Одлука  
за статусот стратешки инвестиционен проект**

Службен весник на РСМ, бр. 219 од 12.10.2022 година

---

20222193174

**ВЛАДА НА РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА**

Врз основа на член 15 став 7 од Законот за стратешки инвестиции во Република Северна Македонија(\*) („Службен весник на Република Северна Македонија“ бр.14/20), Владата на Република Северна Македонија, на седницата, одржана на 10 октомври 2022 година, донесе

**ОДЛУКА ЗА УТВРДУВАЊЕ НА СТАТУС НА СТРАТЕШКИ ИНВЕСТИЦИОНЕН  
ПРОЕКТ**

**Член 1**

Со оваа одлука на проектот „Митилинеос Когенеративна постројка Скопје“ на Друштвото за производство на електрична и топлинска енергија Митилинеос ДООЕЛ Скопје, со седиште на ул. „Димитрие Чуповски“ бр.22А/1-13, со ЕМБС 7589956 и ЕДБ 4080022606075, поднесен со Барање за добивање на статус на стратешки инвестиционен проект бр. 02-347/11 од 26 мај 2022 година, по објавен јавен повик на 31.1.2022 година, му се утврдува статус на стратешки инвестиционен проект.

**Член 2**

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Северна Македонија“.

Бр. 41-9083/3  
10 октомври 2022 година  
Скопје

Претседател на Владата  
на Република Северна Македонија,  
д-р **Димитар Ковачевски**, с.р.

## APPENDIX 2 - Preparation and Realization Plan / ПРИЛОГ 2 - План за подготовка и реализација

#	Name of the Authorisation	Deadline for issuance	Responsible Party	Назив на Овластување	Рок на издавање	Одговорна страна
1.	State-aid Clearance	2 months from the Signing Date	Competition Commission; Energy Community Secretariat	Одобрување на државна помош	2 месеци по Денот на склучување	Комисија за заштита на конкуренцијата; Секретаријат на Енергетската заедница
2.	State-aid Agreement	5 Business Days as of the State-aid Clearance	Directorate; Strategic Investor	Договорот за државна помош	5 Работни дена од Одобрувањето на државната помош	Дирекција; Стратешкиот инвеститор
3.	Power and Heat Purchase Agreement	3 months from the Signing Date	AD ESM; Strategic Investor	Договор за откуп на електрична и топлинска енергија	3 месеци по Денот на склучување	АД ЕСМ; Стратешкиот инвеститор
4.	Project Implementation Consent	16 months from the Signing Date, provided that the Environmental Impact Assessment Study is submitted to the Ministry of Environment and Spatial Planning within 13 months from the Signing Date	Ministry of Environment and Spatial Planning	Согласност за спроведување на проектот	16 месеци од Денот на склучување, под услов Студијата за оцена на влијанието врз животната средина да е поднесена до Министерството за животна средина и просторно планирање во рок од 13 месеци од Денот на склучување	Министерство за животна средина и просторно планирање
5.	Decision for carrying out or non-carrying out a strategic	Simultaneously with the approval of the plan program	Ministry of Transport and Communications	Одлука за спроведување или не спроведување на стратегиска	Истовремено со одобрувањето на планската програма	Министерство за транспорт и врски



	assessment			оцена		
6.	Assessment of the adequacy of the report for the strategic assessment (if applicable)	60 days from the day of providing the necessary documentation by the Ministry of Transport and Communications	Ministry of Environment and Spatial Planning	Оцена на соодветноста на извештајот за стратегиската оцена (ако е применливо)	60 (шеесет) дена од денот на доставувањето на потребната документација од страна на Министерството за транспорт и врски	Министерство за животна средина и просторно планирање
7.	Decision for adoption of the Urban Plan	13 months from the Signing Date	Government	Одлука со која се донесува Урбанистичкиот план	13 месеци од Денот на склучување	Влада
8.	Establishing Decision	10 days as of the proposal from the Directorate and not later than 14 months as of the Signing Date	Government	Одлука за основање	10 дена од предлогот од Дирекцијата а не подоцна од 14 месеци од Денот на склучување	Влада
9.	Decision for regulating the matters from Article 12, Paragraph (5) of the Law on Industrial Zones	1 month as of the adoption of the Establishing Decision	Directorate	Одлука за утврдување на работите од член 12, став (5) од Законот за индустриски зони	1 месец од донесување на Одлуката за основање	Дирекција
10.	Tariff list for determining the amount of the fees for provided services	1 month as of the adoption of the Establishing Decision	Directorate	Тарифник за утврдување на висината на надоместоците за услугите кои ги дава	1 месец од донесување на Одлуката за основање	Дирекција
11.	Decision for connection to	30 days as of the receipt of the Strategic Investor's complete	G-TSO; Strategic Investor	Решение за приклучување на	30 дена од приемот на потполното барање на Стратешкиот инвеститор	ОСППГ; Стратешкиот

	the Natural Gas Transmission System (including the signing afterwards of an agreement for connection of the Plant to the Natural Gas Transmission System)	request		Системот за пренос на природен гас (вклучувајќи го и подоцнежното потпишување на договор за приклучување на Постројката на Системот за пренос на природен гас)		инвеститор
12.	Decision on access and transmission of natural gas	15 days as of the receipt of the Strategic Investor's complete request	G-TSO	Решение за пристап и пренос на природен гас	15 дена од приемот на потполното барање на Стратешкиот инвеститор	ОСППГ
13.	Agreement for access and transmission of natural gas	After the construction of the connection of the Plant to the Natural Gas Transmission System and prior to the gasification of the Plant	G-TSO; Strategic Investor	Договор за пристап и пренос на природен гас	По изградбата на приклучокот на Постројката на Системот за пренос на природен гас, а пред пуштање на природен гас до Постројката	ОСППГ; Стратешкиот инвеститор
14.	Connection Analysis	30 days as of the receipt of the request for consent for connection to the Electricity Transmission System and the paying of the fee for the Connection Analysis	E-TSO; Strategic Investor	Анализа за приклучување	30 дена по приемот на барањето за согласност за приклучување на Електропреносниот систем и плаќањето на надоместокот за Анализата за приклучување	ОЕПС; Стратешкиот инвеститор
15.	Connection Study	For the first draft 120 days as of the receipt of all necessary data i.e. notification from the Strategic Investor that does not have certain type of information and 4 months	E-TSO; Strategic Investor	Студија за приклучување	За првиот нацрт 120 дена по приемот на сите потребни податоци, односно известување од Стратешкиот инвеститор дека не располага со одреден тип на податоци и 4 месеци од	ОЕПС; Стратешкиот инвеститор

		as of the receipt of the draft Connection Study by the Strategic Investor for aligning of the technical solution from the Connection Study and the Connection Study			приемот на нацрт Студијата за приклучување од страна на Стратешкиот инвеститор за усогласување на техничкото решение од Студијата за приклучување и Студијата за приклучување	
16.	Decision for consent for connection to the transmission network	15 days from payment of the fee for the Connection Study by the Strategic Investor	E-TSO	Решение за согласност за приклучување на преносната мрежа	15 дена по плаќањето на надоместокот за Студијата за приклучување од страна на Стратешкиот инвеститор	ОЕПС
17.	E-Grid Connection Agreement	30 days from the construction permit for the connection infrastructure becomes final and binding	E-TSO; Strategic Investor	Договор за приклучување на електропреносната мрежа	30 дена по правосилноста на одобрението за градење на инфраструктурата за приклучување	ОЕПС; Стратешкиот инвеститор
18.	Agreement for using the transmission network	Prior to the electrification of the Plant	E-TSO; Strategic Investor	Договор за користење на преносната мрежа	Пред ставање под напон на Постројката	ОЕПС; Стратешкиот инвеститор
19.	Consent for access to the District Heating Distribution System	15 days as of the receipt of the complete request from the Strategic Investor	H-DSO	Согласност за пристап до Системот за дистрибуција на топлинска енергија	15 дена од приемот на потполното барање од Стратешкиот инвеститор	ОСДТЕ
20.	Decision on connection to the District Heating Distribution System	15 days as of the receipt of the complete request from the Strategic Investor	H-DSO	Решение за приклучок на Системот за дистрибуција на топлинска енергија	15 дена од приемот на потполното барање од Стратешкиот инвеститор	ОСДТЕ

21.	Written consent for connection to the District Heating Distribution System (the term for realization of the connection)	7 days as of the receipt of the complete request from the Strategic Investor	H-DSO	Писмена согласност за приклучување на Системот за дистрибуција на топлинска енергија (терминот за реализација на приклучувањето )	7 дена од приемот на потполното барање од Стратешкиот инвеститор	ОСДТЕ
22.	Opinion regarding the Long-term Lease Agreement	7 Business Days from the receipt of the request for an opinion	State Attorney's Office	Мислење за Договорот за Долготраен закуп	7 Работни дена од приемот на барањето за мислење	Државно правобранителство
23.	Decision for giving consent to the Long-term Lease and entering into the Long-term Lease Agreement	In the shortest deadline possible, if possible, on the first next Government session after the obtained opinion from the State Attorney's Office	Government	Одлука со која се дава согласност за Долготрајниот закуп и склучување на Договорот за долготраен закуп	Во најкраткиот можен рок, ако е можно на првата наредна владина седница по добиеното мислење од Државното правобранителство	Влада
24.	Long-term Lease Agreement	20 Business Days from the date of submission of the Strategic Investor's complete request	Directorate/competent Public Authority; Strategic Investor	Договор за Долготраен закуп	20 Работни дена од денот на доставување на потполното барање од Стратешкиот инвеститор	Дирекција/надлежен Јавен орган; Стратешкиот инвеститор
25.	Decision for establishing of Construction Land Servitude	20 Business Days from the date of submission of the Strategic Investor's complete request	Municipality of Gazi Baba	Решение за засновање на Службеност на градежно	20 Работни дена од денот на доставување на потполното барање од Стратешкиот инвеститор	Општина Гази Баба

				земјиште		
26.	Decision for establishing the Agricultural Land Servitude	30 days from the receipt of the complete request	Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy	Решение за засновање на Службеноста на земјоделско земјиште	30 дена по приемот на потполно барање	Министерство за земјоделство, шумарство и водостопанство
27.	Decision for expropriation of privately owned land	30 days as of the receipt of a proposal for expropriation which contains all statutory required data and evidence, if a settlement is not reached	Property and Legal Affairs Office	Решение за експропријација на земјиште во приватна сопственост	30 дена од приемот на предлог за експропријација кој ги содржи законските потребните податоци и докази, доколку не се постигне спогодба	Управа за имотно правни работи
28.	Decision for transfer of the real estate in possession of the Strategic Investor	On the first next Government session after the receipt of an elaborated proposal for introduction in possession prior to having final and binding decision for expropriation, but after the finality of the decision	Government	Одлука за пренос на недвижноста во владение на Стратешкиот инвеститор	На првата наредна владина седница по приемот на образложен предлог за воведување во владение пред правосилноста, а по конечноста на решението за експропријација	Влада
29.	Approval for start with preparatory works	5 Business Days as of the receipt of a complete request	Directorate	Одобрение за започнување на подготвителни работи	5 Работни дена од приемот на потполното барање	Дирекција
30.	Decision for consent from the aspect of the air traffic safety	5 Business Days as of the receipt of a complete request	Civil Aviation Agency of the Republic of North Macedonia	Решение за согласност од аспект на безбедноста на воздушниот сообраќај	5 Работни дена од приемот на потполното барање	Агенција за цивилно воздухопловство на Република Северна Македонија
31.	Construction Permit	10 Business Days from the date of receipt of the request with complete documentation	Directorate	Одобрението за градење	10 Работни дена од денот на приемот на барањето со комплетна документација	Дирекција

32.	Decision for approving changes during construction	10 Business Days from the date of receipt of a complete request	Directorate	Решение со кое се одобруваат измени во тек на градба	10 Работни дена од приемот на комплетно барање	Дирекција
33.	Decision for issuance of a Combined Generation Temporary License <i>(if needed)</i>	40 days from the receipt of the complete request	Energy Regulatory Commission	Одлука за издавање на Привремена лиценца за комбинирано производство <i>(ако е потребно)</i>	40 дена по приемот на потполното барање	Регулаторна комисија за енергетика
34.	Decision for issuance of the Trial Operation License	7 days from the receipt of the complete request	Energy Regulatory Commission	Одлука за издавање на Лиценцата за пробна работа	7 дена по приемот на потполното барање	Регулаторна комисија за енергетика
35.	Notification for electrification (ISN)	60 days as of the day of submission of a complete request for electrification of the connection, if there is a positive report for a performed internal technical supervision over the connection by the TSO	E-TSO	Известување за ставање под напон (ИСН)	60 дена од денот на доставување на комплетно барање за ставање под напон на приклучокот, доколку има позитивен извештај од извршен интерен технички преглед на приклучокот од страна на ОЕПС	ОЕПС
36.	Notification for temporary operation (IVR) <i>(if applicable)</i>	30 days as of the submission of a complete request for notification for temporary operation	E-TSO	Известување за временна работа (ИВР) <i>(ако е применливо)</i>	30 дена од доставување на комплетно барање за известување за временна работа	ОЕПС
37.	Notification for final operation	7 days as of the submission of a request for notification for final operation or after remedy of any identified inconsistencies with the	E-TSO	Известување за финална работа (ИФР)	7 дена од доставеното барање за известување за финална работа или по отстранувањето на сите идентификувани неусогласености со	ОЕПС

	(IFR)	Connection Study and the applicable legislation			Студијата за приклучување и применливото законодавство	
38.	Decision on issuing A-Integrated Environmental Permit / Decision on rejecting the request for obtaining a A-Integrated Environmental Permit	120 days from the receipt of the complete request	Ministry of Environment and Spatial Planning	Решение за издавање на А-интегрирана еколошка дозвола / Решение за отфрлање на барањето за добивање на А-интегрирана еколошка дозвола	120 дена по приемот на потполното барањето	Министерство за животна средина и просторно планирање
39.	Decision for putting the technical equipment within the Plant into operation	7 days from the receipt of the complete request	State Technical Inspectorate	Решение за ставање во употреба на техничката опрема во Постројката	7 дена по приемот на потполното барањето	Државен инспекторат за техничка инспекција
40.	Operation Permit	15 Business Days as of the receipt of a complete request, provided that (i) the commission which performed technical supervision did not inform the Strategic Investor for any defects or (ii) the Strategic Investor has remedied the communicated defects, unless these are non-safety related defects or able to be treated properly during operation without causing any safety concerns and the Plant can be operational despite the existence of such defects	Ministry of Transport and Communications	Одобрение за употреба	15 Работни дена од денот кога Стратешкиот инвеститор поднел комплетно барање, под услов (i) комисијата која го извршила техничкиот преглед да не го информирала Стратешкиот инвеститор за какви било недостатоци или (ii) Стратешкиот инвеститор ги отстранил искомунцираните недостатоци, освен ако се работи за недостатоци кои не се поврзани со безбедноста или можат соодветно да се третираат за време на работењето	Министерство за транспорт и врски

					без да се предизвика било каква загриженост за безбедноста, а Постројката може да работи и покрај постоењето на такви недостатоци	
41.	Decision for issuance of the Combined Generation License	40 days from the receipt of the complete request	Energy Regulatory Commission	Одлука за издавање на Лиценцата за комбинирано производство	40 дена по приемот на потполното барање	Регулаторна комисија за енергетика
42.	Decision for start with operation (if applicable)	5 Business Days as of the receipt of a complete request	Directorate	Решение за започнување со работа (ако е применливо)	5 Работни дена од приемот на потполното барање	Дирекцијата
43.	Agreement for performing a business activity (if applicable)	3 Business Days from the receipt of the signed copies by the Strategic Investor	Directorate; Strategic Investor	Договор за вршење дејност (ако е применливо)	3 Работни дена од приемот на потпишаните примероци од страна на Стратешкиот инвеститор	Дирекцијата; Стратешкиот инвеститор
44.	Agreement on balancing responsibility	5 Business Days as of the receipt of a complete request	E-TSO; Strategic Investor	Договор за балансна одговорност	5 Работни дена од приемот на потполното барање	ОЕПС; Стратешкиот инвеститор
45.	Registration in the Registry of balancing responsible parties and balancing groups	1 Business Day after the receipt of the necessary financial guarantees	E-TSO	Упис во Регистарот на балансно одговорни страни и балансни групи	1 Работен ден по приемот на потребните финансиски гаранции	ОЕПС
46.	Electricity Market Participation	7 Business Days as of the receipt of a complete request for registration of a participant on the market	ЕМО; Strategic Investor	Договор за учество на пазарот на	7 Работни дена по приемот на комплетното барање за регистрација на учесник на пазарот	ОПЕЕ; Стратешкиот инвеститор



	Agreement			електрична енергија		
47.	Agreement on forming a balancing group	Simultaneously with the signing of the Electricity Market Participation Agreement	EMO; Strategic Investor	Договор за формирање на балансна група	Истовремено со потпишувањето на Договорот за учество на пазарот на електрична енергија	ОПЕЕ; Стратешкиот инвеститор
48.	Decision for registration in the Registry of Participants on the Electricity Market	15 Business Days as of the concluding of the Electricity Market Participation Agreement	EMO	Решение за упис во Регистар на учесниците на пазарот на електрична енергија	15 Работни дена од склучувањето на Договорот за учество на пазарот на електрична енергија	ОПЕЕ
49.	ID number for the virtual measurement point (if applicable)	3 Business Days as of the receipt of a complete request	E-TSO	ID број за виртуелната мерна точка (доколку е применливо)	3 Работни дена по приемот на комплетното барање	ОЕПС

**APPENDIX 3, Part 1 – Long-term Lease Agreement / ПРИЛОГ 3, Дел 1 – Договор за Долготраен закуп**

**AGREEMENT ON  
LONG-TERM LEASE OF CONSTRUCTION  
LAND**

(hereinafter referred to as: “**Agreement**”)

Concluded in \_\_\_\_\_, on \_\_\_\_\_  
(hereinafter referred to as: “**Execution Date**”),  
between:

**CONTRACTING PARTIES:**

1. **Republic of North Macedonia – Government of the Republic of North Macedonia**, as the Founder of the Industrial Zone “Energy Skopje”, represented by \_\_\_\_\_, with place of residence \_\_\_\_\_ no.\_\_\_\_, Skopje, Republic of North Macedonia, with ID card number \_\_\_\_\_ (hereinafter referred to as: “**Lessor**”), and
2. **MYTILINEOS HEAT AND POWER GENERATION DOOEL Skopje**, with headquarters at st. \_\_\_\_\_ with tax number 4080022606075 and EMBS 7589956, represented by \_\_\_\_\_ Manager, \_\_\_\_\_ with address at \_\_\_\_\_ and passport number \_\_\_\_\_, (hereinafter referred to as: “**Lessee**”).

In the further text below, the Lessor and the Lessee shall be together referred to as “**Contracting Parties**” and each individually as “**Contracting Party**”.

**INTRODUCTORY REMARKS**

On \_\_\_\_\_, the Parliament of the Republic of North Macedonia adopted the Law on the Realization of the Strategic Investment Project Mytilineos Cogeneration Plant Skopje, published in the “Official Gazette of the Republic of North Macedonia” no. \_\_\_\_\_, which regulates matters related to the realization of the strategic investment project “Mytilineos

**ДОГОВОР ЗА  
ДОЛГОТРАЕН ЗАКУП НА ГРАДЕЖНО  
ЗЕМЈИШТЕ**

(во понатамошниот текст: „**Договор**“)

Склучен во \_\_\_\_\_, на \_\_\_\_\_  
година (во понатамошниот текст: „**Ден на потпишување**“), помеѓу:

**ДОГОВОРНИ СТРАНИ:**

1. **Република Северна Македонија - Влада на Република Северна Македонија**, како основач на Индустриската зона „Енергија Скопје“, застапувана од \_\_\_\_\_, со место на живеење \_\_\_\_\_ бр.\_\_\_\_, Скопје, Република Северна Македонија, со лична карта број \_\_\_\_\_ (во понатамошниот текст: „**Закуподавач**“), и
2. **Друштво за производство на електрична и топлинска енергија МИТИЛИНЕОС ДООЕЛ Скопје** со седиште на ул. \_\_\_\_\_ со даночен број 4080022606075 и ЕМБС 7589956, претставувано од \_\_\_\_\_ Управител, \_\_\_\_\_ со адреса на \_\_\_\_\_ и број на пасош \_\_\_\_\_, (во понатамошниот текст: „**Закупец**“).

Во понатамошниот текст Закуподавачот и Закупецот ќе бидат заедно означени како „**Договорни страни**“ и поединечно секој од нив како „**Договорна страна**“.

**ВОВЕДНИ НАПОМЕНИ**

На \_\_\_\_\_ година, Собранието на Република Северна Македонија го донесе Законот за реализација на стратешкиот инвестиционен проект Митилинеос Когенеративна постројка Скопје, објавен во „Службен весник на Република Северна Македонија“ бр. \_\_\_\_\_, со кој се уредуваат прашања поврзани со реализацијата на стратешкиот инвестиционен

Cogeneration Plant Skopje” (hereinafter referred to as: “**Strategic Investment Project**” or “**Project**”).

On \_\_\_\_\_, the Government of the Republic of North Macedonia and the Lessee, in capacity of a strategic investor entered into an Agreement for strategic investment project “Mytilineos Cogeneration Plant” (hereinafter referred to as: “**Strategic Investment Agreement**”), which *inter alia* regulates the realization of the Strategic Investment Project, which represents public interest and includes construction of facilities of public interest.

On \_\_\_\_\_, the Government of the Republic of North Macedonia adopted Decision for establishing the Industrial Zone “Energy Skopje” (hereinafter referred to as: “**Industrial Zone “Energy Skopje**”).

[In accordance with the Law on Industrial – Green Zones, published in the “Official Gazette of the Republic of North Macedonia” no. \_\_\_\_\_], on \_\_\_\_\_, the Government of the Republic of North Macedonia adopted Decision to grant consent to award a long-term lease of construction land owned by the Republic of North Macedonia by way of a direct agreement to MYTILINEOS HEAT AND POWER GENERATION DOOEL Skopje no. \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_, published in the “Official Gazette of the Republic of North Macedonia” no. \_\_\_\_\_.

Capitalised terms not otherwise defined in this Agreement have the meanings given to them in the Strategic Investment Agreement.

**BASED ON THE ABOVE**, the Contracting Parties agreed the following:

### Subject

#### Article 1

(1) The subject of this Agreement is the regulation of the rights and obligations between the Contracting Parties for the purpose of establishing in favour of the Lessee a long term lease and the other rights provided in this Agreement relating to the construction land further described below in Paragraph (2) of this

проект „Митилинеос Когенеративна постројка Скопје“ (во понатамошниот текст како: „**Стратешки инвестиционен проект**“ или „**Проект**“).

На \_\_\_\_\_ година, Владата на Република Северна Македонија и Закупецот, во својство на стратешки инвеститор склучија Договор за стратешки инвестиционен проект „Митилинеос Когенеративна постројка Скопје“ (во понатамошниот текст како: „**Договор за стратешка инвестиција**“), во кој помеѓу останатото се уредува реализацијата на Стратешкиот инвестиционен проект којашто претставува јавен интерес и вклучува изградба на објекти од јавен интерес.

На \_\_\_\_\_ година, Владата на Република Северна Македонија донесе Одлука за основање на Индустриската зона „Енергија Скопје“ (во понатамошниот текст како: „**Индустриска зона „Енергија Скопје**““).

[Во согласност со Законот за индустриски – зелени зони, објавен во „Службен весник на Република Северна Македонија“ бр. \_\_\_\_\_], на \_\_\_\_\_ година, Владата на Република Северна Македонија донесе Одлука за давање согласност за давање под долготраен закуп на градежно земјиште сопственост на Република Северна Македонија по пат на непосредна спогодба на Друштво за производство на електрична и топлинска енергија МИТИЛИНЕОС ДООЕЛ Скопје бр. \_\_\_\_\_ од \_\_\_\_\_ година, објавена во „Службен весник на Република Северна Македонија“ број \_\_\_\_\_.

Поимите со голема буква кои не се поинаку дефинирани во овој Договор го имаат значењето дадено на таквите поими во Договорот за стратешка инвестиција.

**ВРЗ ОСНОВА НА ГОРЕНАВЕДЕНОТО**, Договорните страни се договорија за следното:

### Предмет

#### Член 1

(1) Предмет на овој Договор е уредувањето на правата и обврските помеѓу Договорните страни за целите на засновање во корист на Закупецот на долготраен закуп и останатите права од овој Договор во однос на градежното земјиште опишано во став (2) на овој член, што

Article which is property of the Republic of North Macedonia and is required for the proper and safe construction and operation of the Plant (hereinafter referred to as: “**Long-term Lease**”).

(2) The construction land which is the subject of this Agreement and the Long-term Lease is [*precise description of the land to be included on the Execution Date with the then applicable data (i.e. cadastral parcel, construction parcel, cadastral municipality, total area, geodetic report, extract from urban plan, urban plan)*] and to add as an appendix the documents from which such data arises] (hereinafter referred to as: “**Construction Land**”). All documents mentioned in this Paragraph shall be an appendix to this Agreement.

(3) The Construction Land is marked with red borders on the plan attached to this Agreement.

е во сопственост на Република Северна Македонија и е потребно за соодветно и безбедно градење и работење со Постројката (во понатамошниот текст како: „**Долготраен закуп**“).

(2) Градежното земјиште кое е предмет на овој Договор и Долготрајниот закуп претставува [*да се внесе прецизен опис на земјиштето на Денот на потпишување со тогаш применливите податоци (т.е. катастарска парцела, градежна парцела, катастарска општина, вкупна површина, геодетски елаборат, извод од урбанистички план, урбанистички план)*] и да се наведат во прилог документите од кои произлегуваат таквите податоци] (во понатамошниот текст како: „**Градежно земјиште**“). Сите документи констатирани во овој став ќе бидат прилог на овој Договор.

(3) Градежното земјиште е обележано со црвени рабови на планот што е приложен кон овој Договор.

## **Purpose**

### **Article 2**

By virtue of this Agreement, the Lessor, as the full and sole owner of the Construction Land, grants to the Lessee the Long-term Lease of the Construction Land, together with all other rights determined in this Agreement, which are necessary, sufficient and suitable for the purposes of the proper and safe implementation of the Strategic Investment Project, including but not limited to the proper and safe construction and operation of the Plant and all other facilities related to the Strategic Investment Project (hereinafter jointly referred to as the “**Facilities**”).

## **Duration**

### **Article 3**

(1) The duration of this Agreement is 30 (thirty) years, starting from the Execution Date, which period can be extended or terminated in a manner and under the conditions determined in this Agreement (“**Duration of the Agreement**”).

(2) In case of extension of the validity period of the Strategic Investment Agreement and/or the Power and Heat Purchase Agreement, the Duration of the Agreement will be automatically extended for a

## **Цел**

### **Член 2**

Со овој Договор, Закуподавачот, како единствен сопственик на целото Градежно земјиште, му го дава на Закупецот Долготрајниот закуп над Градежното земјиште, заедно со сите останати права утврдени во овој Договор, кои се потребни, доволни и соодветни за целите на соодветно и безбедно спроведување на Стратешкиот инвестиционен проект, вклучувајќи но не ограничувајќи се на соодветно и безбедно градење и работење со Постројката и сите останати објекти поврзани со Стратешкиот инвестиционен проект (во понатамошниот текст заедно означени како: „**Објекти**“).

## **Времетраење**

### **Член 3**

(1) Времетраењето на овој Договор е 30 (триесет) години од Денот на потпишување, кој период може да се продолжи или раскине на начин и под услови утврдени во овој Договор („**Времетраење на Договорот**“).

(2) Во случај на продолжување на периодот на важност на Договорот за стратешка инвестиција и/или Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, Времетраењето на

period equal to the period of extension of the validity period of the Strategic Investment Agreement and/or the Power and Heat Purchase Agreement (whichever period is the longer) ensuring that the Lessee maintains and enjoys the Long-term Lease and the related rights and benefits defined in this Agreement in respect of the Construction Land throughout such entire extended validity period.

(3) The Contracting Parties acting at their own discretion may, but are not obliged to, request entering into an annex or new agreement to confirm the extension of the Duration of the Agreement under Paragraph (2) of this Article on substantially same terms, and in such case the other Contracting Party undertakes to enter into such annex or new agreement. For the avoidance of doubt, this Agreement is not conditional upon, and shall continue to apply regardless of whether such annex or new agreement is entered into between the Contracting Parties.

## Rent

### Article 4

(1) The Rent for the Construction Land is 0.1 Euros per square meter per year payable in Denar counter value calculated by applying the average exchange rate published by the National Bank of the Republic of North Macedonia on the day of payment and is fixed for the entire Duration of the Agreement. i.e. \_\_\_\_\_ *[to be inserted at the Execution Date in accordance with the relevant surface of the Construction Land]* Euros for each year, determined as a fixed amount (hereinafter referred to as: “Rent”).

(2) Within sixty (60) days from the Execution Date, the Lessee shall submit proof of the amount paid to the account of the Budget of the Republic of North Macedonia for the Rent due for the first three (3) years in advance. Within fifteen (15) days from the Execution Date, the Lessor shall provide the Lessee with details of the relevant bank account so that the Lessee may make such payment under this Article.

(3) The Rent for each year shall be paid in advance, not later than each anniversary of the Execution Date, to the account of the Budget of the Republic of North Macedonia, for which the Lessee has been previously notified by the Lessor in writing, with the exception

Договорот ќе биде автоматски продолжено за период еднаков на периодот на продолжување на периодот на важност на Договорот за стратешка инвестиција и/или Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија (во зависност кој период е подолг) обезбедувајќи Закупецот да ги задржи и ужива Долготрајниот закуп и поврзаните права и користи утврдени во овој Договор во однос на Градежното земјиште за време на таквиот целокупен продолжен период на важност.

(3) Договорните страни постапувајќи по сопствено наоѓање може, но не се обврзани, да побараат склучување на анекс или нов договор за потврда на продолжувањето на Времетраењето на Договорот од ставот (2) на овој член со значајно исти услови, а во таков случај другата Договорна страна се обврзува да склучи таков анекс или нов договор. Со цел избегнување на сомневање, овој Договор не е условен, и ќе продолжи да се применува независно дали таков анекс или нов договор е склучен помеѓу Договорните страни.

## Закупнина

### Член 4

(1) Закупнината за Градежното земјиште, изнесува 0,1 евро за метар квадратен годишно во денарска противвредност според средниот курс објавен од Народна банка на Република Северна Македонија на денот на уплата и е фиксна за целото Времетраење на Договорот, односно \_\_\_\_\_ *[да се внесе на Денот на потпишување во согласност со соодветната површина на Градежното земјиште]* евра за секоја година, одредена како фиксен износ (во понатамошниот текст како „Закупнина“).

(2) Во рок од шеесет (60) дена од Денот на потпишување, Закупецот доставува доказ за уплатен износ на сметката на Буџетот на Република Северна Македонија за Закупнина за првите три (3) години однапред. Во рок од петнаесет (15) дена од склучувањето на овој Договор Закуподавачот ќе му достави на Закупецот податоци за соодветната банкарска сметка за да може Закупецот да ја изврши уплатата од овој член.

(3) Закупнината за секоја година се плаќа однапред, не подоцна од секоја годишнина од Денот на потпишување, на сметката на Буџетот на Република Северна Македонија, за што Закупецот е претходно известен од страна на

of the Rent for the first three (3) years, which shall be paid in accordance with Article 4, Paragraph (2) of this Agreement.

(4) The Lessor shall timely inform the Lessee for any change regarding the relevant bank account number which should be used for the payment of the Rent.

## Property rights

### Article 5

(1) In accordance with the Strategic Investment Agreement, on the Execution Date, the Lessor grants to the Lessee the Long-term Lease including, without limitation, the right to usufruct, the full and exclusive use, possession and control, as well as all other property right over the entire Construction Land which are required for the full, exclusive and unimpeded access of the Lessee to the Construction Land and for the safe and proper construction and operation of the Plant, as holder of right to usufruct. The Lessor is obliged to tolerate the usufruct and the other rights of the Lessee regarding the Construction Land and must not perform any activities and works on the Construction Land for the Duration of the Agreement, unless previously approved by the Lessee in writing in its sole discretion.

(2) In accordance with the Strategic Investment Agreement, the Plant and all other movable and immovable assets which will be built, installed or placed on the Construction Land by the Lessee, above or below ground, which are in independent position or incorporated in the Facilities (hereinafter referred to as: “**Lessee’s Property**”) will be the sole property of the Lessee, and the Lessor will have no right of ownership or any other right over such movable and immovable assets, including the Plant, unless the Lessor or a Lessor’s designee acquires a right to ownership over those assets in accordance with the Strategic Investment Agreement.

(3) For the avoidance of doubt, in accordance with the Strategic Investment Agreement the Lessee’s Property shall not be considered as an attachment to

Закуподавачот по писмен пат, со исклучок на Закупнината за првите три (3) години кои ќе бидат платени во согласност со член 4, став (2) од овој Договор.

(4) Закуподавачот навремено ќе го информира Закупецот за која било промена во однос на соодветната банкарска сметка која ќе се користи за плаќање на Закупнината.

## Стварни права

### Член 5

(1) Во согласност со Договорот за стратешка инвестиција, на Денот на потпишување, Закуподавачот му го дава на Закупецот Долготрајниот закуп, вклучувајќи, без ограничување, правото на плодуживање, целосна и исклучива употреба, владение и контрола, како и сите други стварни права над целокупното Градежно земјиште кои се потребни за целосен, исклучив и непречен пристап на Закупецот до Градежното земјиште и за безбедно и соодветно градење и работење со Постројката, како носител на право на плодуживање. Закуподавачот е должен да го трпи плодуживањето и останатите права на Закупецот во однос на Градежното земјиште и не смее да врши какви било дејства или работи на Градежното земјиште за Времетраењето на Договорот, освен доколку не се претходно одобрени од страна на Закупецот по писмен пат по негово сопствено наоѓање.

(2) Во согласност со Договорот за стратешка инвестиција, Постројката и сите останати подвижни и недвижни ствари кои ќе бидат изградени, инсталирани или поставени на Градежното земјиште од страна на Закупецот, надземни или подземни, кои се во самостојна положба или вградени во Објектите (во понатамошниот текст како: „**Ствари на Закупецот**”) ќе бидат единствено имот/сопственост на Закупецот, при што Закуподавачот ќе нема право на сопственост или какво било друг право над таквите подвижни и недвижни ствари, вклучувајќи ја и Постројката, освен доколку Закуподавачот или назначено лице од Закуподавачот не се стекнал со право на сопственост во однос на тие ствари во согласност со Договорот за стратешка инвестиција.

(3) Со цел избегнување на сомневање, во согласност со Договорот за стратешка инвестиција Стварите на Закупецот, нема да се

the Construction Land whether prior to or after the expiry of the Duration of the Agreement and the Lessee as a sole owner has the right at its own discretion to move, replace, repair or rebuild the Lessee's Property at any time, including to remove such property or part of it after the expiry of the Duration of the Agreement.

(4) The Lessee has the right to use free of any charge any necessary infrastructure facilities and installations outside the boundaries of the Construction Land which are or may be required for the proper and safe construction and operation of the Facilities. The Lessor shall make available (or shall procure that are made available) to the Lessee free of charge all those public infrastructure facilities and installations in service of the Construction Land and which are required for the proper and safe construction and operation of the Facilities in a timely manner and in accordance with the respective provisions of the Strategic Investment Agreement and this Agreement.

(5) The Lessor shall provide to the Lessee the services described in detail in the Tariff list for determining the amount of the fees for provided services to users of the Industrial Zone "Energy Skopje", always in accordance with the principles of good property management and for a fee in the total amount of 10 MKD per m<sup>2</sup> as a monthly lump sum and fixed for the entire Duration of the Agreement. The Lessor shall not be obliged to provide any electricity supply or telecommunications connections.

(6) The Lessee is obliged to pay the fee applicable under Paragraph (5) of this Article within thirty (30) days of the receipt by the Lessee of the monthly invoice (in respect of services provided during the previous month), issued by the Directorate for Technological Industrial Development Zones.

## **Construction administration**

### **Article 6**

(1) The Contracting Parties agree that during the construction of the Facilities the Lessor has the right to inspect the realization of the Project, through the appointment of a Project Administrator nominated by the Lessor.

сметаат за прирасток на Градежното земјиште ниту пред ниту по истекот на Времетраењето на Договорот и Закупецот како единствен сопственик има право по сопствено наоѓање да ги помести, замени, поправи или обнови Стварите на Закупецот во било кое време, вклучувајќи да ги отстрани таквите ствари или дел од нив по истекот на Времетраењето на Договорот.

(4) Закупецот има право да ги користи без надомест кои било потребни инфраструктурни објекти и инсталации надвор од границите на Градежното земјиште кои се или може да бидат потребни за соодветно и безбедно градење и работење со Објектите. Закуподавачот ги обезбедува (или ќе обезбеди да се достапни) на Закупецот, без надомест, сите такви јавни инфраструктурни објекти и инсталации кои се во служба на Градежното земјиште и кои се потребни за соодветно и безбедно градење и работење со Објектите, навремено и во согласност со соодветните одредби на Договорот за стратешка инвестиција и овој Договор.

(5) Закуподавачот му ги обезбедува на Закупецот услугите детално опишани во Тарифникот за утврдување на висината на надоместоците за извршените услуги за корисници на Индустриската зона „Енергија Скопје“, секогаш во согласност со принципите на добро управување со имот и за надоместок во вкупен износ од 10 денари по m<sup>2</sup> како месечен паушал и фиксен за целото Времетраење на Договорот. Закуподавачот нема обврска да обезбедува снабдување со електрична енергија или телекомуникациски врски.

(6) Закупецот е должен да го плаќа надоместокот од став (5) на овој член во рок од триесет (30) дена од приемот од страна на Закупецот на месечната фактура (во однос на услугите обезбедени за време на претходниот месец), издадена од Дирекцијата за технолошки индустриски развојни зони.

## **Администрирање на изградбата**

### **Член 6**

(1) Договорните страни се согласуваат дека за време на изградбата на Објектите Закуподавачот има право на увид во реализацијата на Проектот, преку

(2) The Lessee is obliged, on no less than five (5) Business Days' prior written notice, to provide and enable the Project Administrator to have access to the Construction Land, as well as access to the technical and other documents reasonably requested by the Project Administrator to determine the degree of realization of the Project. The Project Administrator shall comply with all safety regulations established by the Lessee in relation to the Construction Land.

(3) The Lessor is entitled to make use of the rights specified under this Article not more frequently than twice a month.

## **Maintenance and infrastructure**

### **Article 7**

(1) After the construction of the Facilities on the Construction Land, the Lessee may make changes to the facade only with the prior written consent of the Lessor, which consent shall not be unreasonably withheld or delayed provided that such changes comply with applicable laws and regulations.

(2) Subject to the Lessor performing its obligations under this Agreement, the Lessee shall have sole responsibility to:

1) develop the Construction Land with all infrastructure necessary for the operation of the Facilities (including where applicable roads, electrical installation, gas installation, water and sewage installation and green areas) and to maintain them in accordance with the applicable laws;

2) organize and carry out the activities of connection, use and maintenance of all infrastructure lines for connecting the Construction Land with energy, telecommunications, water, sewage and other infrastructure within the boundaries of the Construction Land, if they are provided by the Lessor to the borders of the Construction Land;

3) maintain the infrastructure within the Construction Land, as well as the equipment and other infrastructural buildings and facilities in the function

определување на Проектен администратор назначен од Закуподавачот.

(2) Закупецот е должен, по претходно писмено известување дадено не помалку од пет (5) работни дена, да обезбеди и да овозможи пристап на Проектниот администратор на Градежното земјиште, како и пристап до техничките и други документи разумно побарани од Проектниот администратор за утврдување на степенот на реализација на Проектот. Проектниот администратор е должен да ги почитува сите безбедносни правила воспоставени од страна на Закупецот во однос на Градежното земјиште.

(3) Закуподавачот има право да ги користи правата од овој член не повеќе од два пати во месецот.

## **Одржување и инфраструктура**

### **Член 7**

(1) По изградбата на Објектите на Градежното земјиште, Закупецот може да прави промени на фасадата само по претходна писмена согласност од Закуподавачот, која нема да биде неразумно задржана или одложена под услов таквите промени да се во согласност со применливите закони и прописи.

(2) Под услов Закуподавачот да ги исполнува своите обврски од овој Договор, Закупецот ќе одговорен да:

1) го развие Градежното земјиште со целата инфраструктура потребна за работење на Објектите (вклучувајќи применливи патишта, електрична инсталација, инсталација за гас, вода и канализација и зелени области) и да ја одржува во согласност со применливите закони;

2) ги организира и спроведе дејствијата за приклучување, користење и одржување на сите инфраструктурни водови за поврзување на Градежното земјиште со енергија, телекомуникации, вода, канализација и останата инфраструктура во рамки на границите на Градежното земјиште, доколку истите се обезбедени од страна на Закуподавачот до границите на Градежното земјиште;

3) ја одржува инфраструктурата во рамки на Градежното земјиште, како и опремата и други инфраструктурни градби и објекти во функција



of the Facilities, within the boundaries of the Construction Land.

(3) The Lessor undertakes to:

1) provide within fourteen (14) months from the Signing Date the Lessee with access to the main connections for water, raw water, sewage and waste water disposal, and other infrastructure to the Construction Land.

2) ensure at all times the maintenance of public spaces and the infrastructure of public areas within the borders of the Industrial Zone “Energy Skopje”, maintenance of street lighting on public areas in the Industrial Zone “Energy Skopje”, ensuring the security of the borders of the Industrial Zone “Energy Skopje”, 24/7 control of the main entrance to the Industrial Zone “Energy Skopje” and appropriate working conditions for the work of other services, for which the Lessee is obliged to pay the Lessor compensation in accordance with Article 5, Paragraph (5) of this Agreement.

3) The Lessor shall be required to perform its obligations under Paragraph (3), Item 2) of this Article to the extent that, in each such case, the Lessee has performed its obligations under Paragraph (2), Items 2) and 3) of this Article in respect of the same.

### **Start and dynamics of construction**

#### **Article 8**

(1) Upon issuance of the Construction Permit in accordance with the Strategic Investor Agreement, the Lessee shall start and complete the construction of the Facilities in accordance with the agreed periods and terms under the Strategic Investment Agreement.

(2) The consequences of not acting in accordance with Paragraph (1) of this Article are regulated with the Strategic Investment Agreement.

(3) The Lessee undertakes to use the Facilities only for production of electricity and heat.

### **Termination or variation of the Agreement**

#### **Article 9**

на Објектите, во рамки на границите на Градежното земјиште.

(3) Закуподавачот се обврзува да:

1) обезбеди во рок од четиринаесет (14) месеци од Денот на склучување пристап на Закупецот до главните приклучоци за, вода, индустриска вода, канализација и систем за отстранување на отпадни води, и друга инфраструктура до Градежното земјиште.

2) обезбеди во секое време одржување на јавните простори и инфраструктурата на јавните површини во рамки на границите на Индустриската зона „Енергија Скопје“, одржување на улично осветлување на јавни површини во Индустриската зона „Енергија Скопје“, обезбедување на безбедноста на границите на Индустриската зона „Енергија Скопје“, 24/7 контрола на главниот влез во Индустриската зона „Енергија Скопје“ и соодветни работни услови за работата други служби, за кои Закупецот е должен да му го плати на Закуподавачот надоместокот во согласност со член 5, став (5) од овој Договор.

3) Закуподавачот, ќе биде обврзан да ги исполни своите обврски согласно став (3), точка 2) од овој член до таа мера што, во секој таков случај, Закупецот да ги има исполнето своите обврски од став (2) точка 2) и 3) од овој член во однос на истото.

### **Почеток и динамика на изградбата**

#### **Член 8**

(1) По издавањето на Одобрението за градење во согласност со Договорот за стратешка инвестиција, Закупецот ќе ја започне и заврши изградбата на Објектите во согласност со договорените рокови и услови во Договорот за стратешка инвестиција.

(2) Последиците од непочитување на ставот (1) на овој член се уредени со Договорот за стратешка инвестиција.

(3) Закупецот се обврзува да ги користи Објектите само за производство на електрична и топлинска енергија.

### **Престанок или измена на Договорот**

#### **Член 9**

(1) The Lessor undertakes and warrants to the Lessee that it shall not terminate this Agreement, save only in case the Lessee delays the payment of any undisputed Rent due in accordance with this Agreement and any undisputed fees in accordance with Article 5, Paragraph (5) or Article 7, Paragraph (3), Item 2) of this Agreement for a time period exceeding sixty (60) days and only after the Lessor has sent a notice to the Lessee giving details of such breach and provided a reasonable period of time, not shorter than sixty (60) days, to the Lessee to remedy such breach.

(2) If the Lessee fails to remedy such notified breach within the given time period, the Lessor has the right to unilaterally terminate this Agreement with immediate effect by giving written notice to the Lessee. In case of termination of the Agreement, according to this Paragraph, the Lessee is obliged:

1) to pay the Lessor the total undisputed amount due up to the date of termination; and

2) to make reasonable efforts to assist the Lessor to delete the Lessee's right to a Long-term Lease of the Construction Land in the public book of real estate records and return the Construction Land to the Lessor's possession.

(3) The Lessee shall be entitled to terminate this Agreement with immediate effect by giving written notice to the Lessor in the event of termination of the Strategic Investment Agreement and/or the Power and Heat Purchase Agreement for any reason, without any liability whatsoever between the Contracting Parties.

(4) Neither Contracting Party shall modify the legal content of this Agreement without the prior written approval of the other Contracting Party.

### **Transfer of rights to third parties**

#### **Article 10**

(1) The Lessee has the right to transfer its rights, including both real rights and contractual rights, under this Agreement, to third parties, only with the prior consent of the Lessor, except in case of (i) a transfer

(1) Закуподавачот е обврзан и му гарантира на Закупецот дека нема да го раскине овој Договор, освен ако Закупецот доцни со плаќање на неспорната Закупнина стасана согласно со овој Договор и кои било неспорни надоместоци во согласност со член 5, став (5) или член 7, став (3), точка 2) од овој Договор подолго од шеесет (60) дена и само по доставување од страна на Закуподавачот на известување до Закупецот со детални информации за таквата повреда и давање на разумен период, не пократок од шеесет (60) дена, за Закупецот да ја отстрани таквата повреда.

(2) Доколку Закупецот не ја отстрани таквата повреда за која е информиран во рамките на дадениот временски период, Закуподавачот има право еднострано да го раскине овој Договор со моментно дејство преку давање на писмено известување до Закупецот. Во случај на раскинување на Договорот, согласно овој став, Закупецот е должен:

1) да му го плати на Закуподавачот вкупниот неспорен износ стасан до денот на раскинување; и

2) да вложи разумен напор за да му помогне на Закуподавачот да го избрише правото на Закупецот на Долготраен закуп на Градежното земјиште во јавната книга за запишување на правата на недвижностите и да го врати Градежното земјиште во владение на Закуподавачот.

(3) Закупецот има право да го раскине овој Договор со моментно дејство преку давање на писмено известување до Закуподавачот во случај на престанување на Договорот за стратешка инвестиција и/или Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија од која било причина, без каква било одговорност за Договорните страни.

(4) Ниту една од Договорните страни нема да ја измени правната содржина на овој Договор без претходно писмено одобрување од другата Договорна страна.

### **Пренос на правата на трети лица**

#### **Член 10**

(1) Закупецот има право да врши пренос на своите права, вклучувајќи и стварноправните и облигационите права, од овој Договор, на трети лица, само со претходна согласност од

in accordance with any direct agreement between the Lessor and the parties providing the Financing (or their agent, representative or trustee) or (ii) sale of the Project Property to a third party when allowed under the Strategic Investment Agreement and/or this Agreement.

(2) By transferring its rights under this Agreement to the new holder of a long-term lease of the Construction Land, the obligations assumed by the Lessee in accordance with this Agreement are also transferred.

(3) The Lessor expressly agrees and confirms that the Lessee may establish a pledge right over its rights under the Long-term Lease and a mortgage over the Facilities in favour of the parties providing the Financing (or their agent, representative or trustee) without any additional consent or document to be issued by any Public Authority.

(4) If the Lessee establishes a mortgage over any of the Facilities, it is obliged to inform the person in whose favour the mortgage is established that if there is an enforcement of the mortgage, the Facility can only be alienated to a strategic investor and/or a future user who shall be able to carry out activities in the Industrial Zone "Energy Skopje" and with which it shall be possible to conclude an Agreement for a long-term lease of construction land. Otherwise, the liability and consequences of non-notification fall entirely on the Lessee.

(5) Until the registration in the public book of real estate records of the new (i) owner of the Facilities and/or (ii) acquirer of the right to long-term lease of the Construction Land by way of enforcement of a pledge, the Lessee shall be obliged to continue paying the Rent and all fees in accordance with this Agreement.

## Change of purpose

### Article 11

The Lessee may carry out adaptation, conversion or reconstruction of the Facilities as long as such adaptation, conversion or reconstruction is in accordance with the Strategic Investment Agreement,

Закуподавачот, освен во случај на (i) пренос во согласност со кој било директен договор помеѓу Закуподавачот и страните кои го обезбедуваат Финансирањето (или нивниот застапник, претставник или повереник (*trustee*)) или (ii) продажба на Проектниот имот на трето лице кога е тоа дозволено согласно Договорот за стратешка инвестиција и/или овој Договор.

(2) Со пренос на правата од овој Договор на новиот носител на долготраен закуп на Градежното земјиште, исто така се пренесуваат и обврските преземени со овој Договор од страна на Закупецот.

(3) Закуподавачот изречно се согласува и потврдува дека Закупецот може да заснова заложно право над своите права од Долготрајниот закуп и хипотека над Објектите во корист на страните кои го обезбедуваат Финансирањето (или нивниот застапник, претставник или повереник) без каква било дополнителна согласност или документ издаден од кој било Јавен орган.

(4) Доколку Закупецот заснова хипотека на кој било од Објектите, има за обврска да го извести лицето во чија корист е заснована хипотеката дека доколку дојде до реализација на хипотеката, Објектот ќе може да биде отуѓен само на стратешки инвеститор и/или иден корисник кој ќе може да врши дејност во Индустриската зона „Енергија Скопје“ и со кој ќе може да се склучи Договор за долготраен закуп на градежно земјиште. Во спротивно одговорноста и последиците од неизвествувањето во целост паѓаат на товар на Закупецот.

(5) Се до запишувањето во јавната книга за запишување на правата на недвижностите на новиот (i) сопственик на Објектите и/или (ii) стекнувач на правото на долготраен закуп на Градежното земјиште по пат на реализација на залог, Закупецот ќе биде обврзан да продолжи да ја плаќа Закупнината и сите надоместоци согласно овој Договор.

## Пренамена

### Член 11

Закупецот може да изврши адаптација, пренамена или реконструкција на Објектите се додека таквата адаптација, пренамена или реконструкција е во согласност со Договорот за стратешка инвестиција, Законот за индустриски

the Law on Industrial Zones and other mandatorily applicable laws.

зони и останатите императивни применливи закони.

## **Purchase of the Construction Land**

## **Откуп на Градежното земјиште**

### **Article 12**

### **Член 12**

The Lessor agrees that it shall not sell or otherwise dispose of the Construction Land during the Duration of the Agreement, except to the Lessee upon its request and on terms to be agreed between the Contracting Parties.

Закуподавачот се согласува дека нема да го продаде или на друг начин да располага со Градежното земјиште за време на Времетраењето на Договорот, освен во корист на Закупецот по негово барање и согласно услови договорени помеѓу Договорените страни.

## **Registration of property rights**

## **Запишувања на стварни права**

### **Article 13**

### **Член 13**

(1) The Lessee acquires the right to a Long-term Lease of the Construction Land by registration in the public book of real estate records administered by the Agency for Real Estate Cadastre.

(1) Закупецот се здобива со правото на Долготраен закуп на Градежното земјиште со упис во јавната книга за запишување на правата на недвижностите на Агенцијата за катастар на недвижности.

(2) The Lessor hereby authorises the Lessee to register in the public book of real estate records the Long-term Lease and the Lessee's right of usufructuary (usufruct) immediately after the Execution Date without the presence and any additional action from the Lessor (*Clausula Intabulandi*)

(2) Закуподавачот со овој Договор го овластува Закупецот да го упише во јавната книга за запишување на правата на недвижностите Долготрајниот закуп и правото на Закупецот на плодоуживање веднаш по Денот на потпишување без присуство или кои било дополнителни дејства од страна на Закуподавачот (*Clausula Intabulandi*).

(3) Upon reasonable request from the Lessee, the Lessor shall provide assistance with the registration from Paragraph (2) of this Article.

(3) По разумно барање од Закупецот, Закуподавачот ќе обезбеди поддршка во однос на уписот од став (2) на овој член.

## **Representations and Warranties**

## **Изјави и гаранции**

### **Article 14**

### **Член 14**

(1) The Lessor represents and warrants that:

(1) Закуподавачот изјавува и гарантира дека:

1) the Construction Land has been acquired through the due process of law, belongs entirely to the Republic of North Macedonia and the Republic of North Macedonia has full powers to hold and dispose with the same.

1) Градежното земјиште е стекнато во соодветна законска постапка, припаѓа во целост на Република Северна Македонија и Република Северна Македонија има целосно овластување да го поседува и да располага со истото.

2) the Construction Land is free from any mortgage, debt, charge, liability to pay rent, lien or other security rights;

2) Градежното земјиште е слободно од каква било хипотека, долгови, наплата, обврска за плаќање на закупнина, залог или други права од аспект на обезбедување;

3) the Construction Land is free from any contract of sale, contract of title, right of pre-emption, right of first refusal and/or any other third party right of

3) Градежното земјиште е слободно од било каков купопродажбен договор, договор за имот, право на првенствено купување или право на прво одбивање, и не постои договор или

interest, and there is no contract or obligation to grant or create any of the foregoing rights and covenants;

4) the Construction Land is free from any physical obstructions or structures whether above or below ground;

5) the existing urban plans and projects applicable to the Construction Land and the Industrial Zone "Energy Skopje", allow without restrictions the practical and economical construction and operation of the Facilities as well as of any other facilities, plants and buildings on the Construction Land required for the Project;

6) there are no obligations, restrictions, clauses, easements, written consents, permits, grants and other encumbrances (whether of a private or public nature and whether legal or equitable) affecting the Construction Land which affect its value, or which conflict with the intended use of the Construction Land by the Lessee or affect the safe and proper construction and operation of the Facilities;

7) except for access required by the emergency services or by law, there are no circumstances which (with or without other action being taken) would entitle any third party to exercise a right of entry into, or take into possession of all or part of the Construction Land, or in any other way affect or limit the Lessee's exclusive and uninterrupted possession, enjoyment or use of any part of the Construction Land;

8) the Construction Land is not subject to any cost and all costs are fully paid and none of them are disputed;

9) the Lessee shall have no liability regarding any compensation payment on account of any third party for de-nationalization or other settlement related to the Construction Land; and

10) the Lessee shall have right to exclusive possession and use of the Construction Land for the purpose of implementation of the Strategic Investment Project, without any encumbrances or restrictions in favour of third parties.

обврска да се даде или да се создаде било кое од горенаведените права и договори;

4) Градежното земјиште е слободно од какви било физички пречки или структури над и под земја;

5) постојните урбанистички планови и проектни применливи на Градежното земјиште и Индустриската зона „Енергија Скопје“, дозволуваат без ограничувања практично и економично градење и работење со Објектите, како и кои било други објекти, постројки и згради на Градежното земјиште потребни за Проектот;

6) не постојат обврски, ограничувања, клаузули, службености, пишани согласности, дозволи, грантови и други оптоварувања (без разлика дали од приватен или јавен карактер и без разлика дали се правни или правични) што влијаат на Градежното земјиште коишто влијаат на неговата вредност, или коишто се во судир со замислената намена на Градежното земјиште од страна на Закупецот или влијаат на на безбедното и соодветно градење и работење со Објектите;

7) освен за пристап баран од страна на службите за итни случаи или со закон, не постојат околности кои (со или без преземање други дејствија) би дале право на било која трета страна да го оствари правото на влез во, или да преземе во владение целосно или дел од Градежното земјиште, или на кој било друг начин да влијае или да го ограничи ексклузивното и непречено владение на Закупецот, уживањето или користење на било кој дел од Градежното земјиште;

8) Градежното земјиште не е предмет на било каков трошок и сите трошоци се целосно платени и никој од нив не е спорен;

9) Закупецот нема да има одговорност за било каква исплата за надоместување за сметка на која било трета страна за денационализација или друго порамнување во врска со Градежното земјиште; и

10) Закупецот има исклучиво право на владение и употреба на Градежното земјиште за целите на спроведување на Стратешкиот инвестиционен проект, без било какви оптоварувања или ограничувања во корист на трети лица.

(2) In case of a decision from a court or other competent body which reduces the Construction Land or restricts or deprives the rights of the Lessee over the Construction Land, in accordance with the purpose specified in the Strategic Investment Agreement and the Urban Plan, the Lessee is entitled to a reduction of the Rent, in accordance with the reduced size of the Construction Land, and the Lessor shall compensate the Lessee for any loss or damage resulting from any such restriction on or deprivation of its rights over the Construction Land.

(3) In the event the Lessee is obstructed by any civil unrest, disturbance or disobedience, within its legal competences, the Lessor through the competent Public Authorities shall provide or shall procure support and assistance to the Lessee if the Lessee so requests in a timely and reasonable manner, so that the Lessee and any of the Strategic Investor Related Parties can fully fulfill their respective obligations and the Lessee can fully enjoy its rights under this Agreement.

(4) In the event the Lessee is obstructed or subject to any action or proceedings by any third party claiming any right or title regarding the Construction Land or any part thereof, regardless whether acquired prior or after the Execution Date, the Lessor shall, if called upon by the Lessee defend the Lessee against the same and keep and hold the Lessee fully indemnified and harmless against any loss, damages, costs and/or expenses which the Lessee may suffer as a result thereof.

(5) After the Execution Date and for the Duration of the Agreement, the Lessor shall not be allowed to perform any activities on the Construction Land including but not limited to construction of any new infrastructure on, under or above the Construction Land, without the prior written consent of the Lessee at its sole discretion.

#### **Manner of communication**

##### **Article 15**

(1) Any notices or other communication given under or in connection with this Agreement shall be in

(2) Во случај на одлука од суд или друго надлежно тело која ја намалува површината за Градежното земјиште или ги ограничува правата на Закупецот над Градежното земјиште, во согласност со целите утврдени во Договорот за стратешка инвестиција и Урбанистичкиот план, Закупецот има право на намалување на Закупнината, согласно намалената површина на Градежното земјиште, и Закуподавачот ќе му ја надомести на Закупецот која било загуба или штета поради таквите ограничувања или намалувања на неговите права на Градежното земјиште.

(3) Во случај Закупецот да биде попречен од какви било граѓански немири, нарушувања или непослушност, во рамките на своите законски надлежности Закуподавачот, преку надлежните Јавни органи, ќе му даде или обезбеди поддршка и помош на Закупецот доколку Закупецот тоа го побара на разумен начин и навремено, така што Закупецот и кое било Лице поврзано со Стратешкиот инвеститор можат целосно да ги исполнат своите обврски, со право на Закупецот да може во целост да ги ужива своите права од овој Договор.

(4) Во случај Закупецот да биде попречен или предмет на кое било дејствие или постапка од некое трето лице кое се повикува на некое право или на сопственост во однос на Градежното земјиште или кој било негов дел, независно дали е стекнато пред или по Денот на потпишување, Закуподавачот ќе го заштити Закупецот од таквите барања и постапки, доколку биде повикан од Закупецот, и целосно обештети Закупецот во однос на каква било загуба, штета, трошоци и расходи што може да ги претрпи Закупецот, како резултат од повикувањето на таквото право или сопственост на трето лице.

(5) По Денот на потпишување и за Времетраењето на Договорот, Закуподавачот нема право да врши какви било дејства на Градежното земјиште вклучувајќи но не ограничено на градење на каква било нова инфраструктура над или под Градежното земјиште, без претходна писмена согласност од Закупецот по негово сопствено наоѓање.

#### **Начин на комуникација**

##### **Член 15**

(1) Сите известувања или останата комуникација направени согласно или во врска

writing and in English language and shall be duly signed by or on behalf of the Contracting Party giving such notice or making such communication.

(2) The Contracting Parties agree that delivery of written notice and communication under or in connection to this Agreement shall be deemed effective if made by courier or registered mail with proof of receipt, or in person (with an initialled and stamped receipt with inserted date) at the following addresses:

1) **For the Lessor:** DIRECTORATE FOR TECHNOLOGICAL INDUSTRIAL DEVELOPMENT ZONES, with headquarters in Skopje, on Blvd. Partizanski Odredi no. 2.

2) **For the Lessee:** MYTILINEOS HEAT AND POWER GENERATION DOOEL Skopje, with headquarters in Skopje, on Nikola Kljusev st. no. 9/1/1.

(3) Every notice sent pursuant to this Article shall also be sent by email, for information purposes, but that shall not constitute proper delivery. For this purpose, the Contracting Parties shall use the following e-mails:

1) **For the Lessor:** [•]

2) **For the Lessee:** [•]

(4) The Contracting Parties agree in the event of a change in the addresses or e-mails given above, to notify the other Contracting Party of the change within ten (10) days by courier, registered mail or in person with a written notification and proof of delivery, otherwise it shall be considered that the delivery of letters to the specified addresses or e-mails is carried out properly if there is an attempt to deliver letters to the addresses or e-mails given in this Agreement and the Contracting Party is not found or the e-mail is not received.

(5) If delivery of notice must be made within a certain deadline in accordance with this Agreement, the party delivering such notice (“**Delivering Party**”) shall be considered to have abided by such deadline, if the Delivering Party has within that deadline delivered to the other Contracting Party (“**Receiving Party**”) the notice in the manner provided in Paragraph (2), irrespective of when such notice was actually received by the Receiving Party.

со овој Договор ќе бидат по писмен пат и на англиски јазик и ќе бидат уредно потпишани од или во име на Договорната страна која го дава таквото известување или ја прави таквата комуникација.

(2) Договорните страни се согласуваат дека доставувањето на писмени известувања и комуникација во врска со овој Договор ќе се смета за спроведено доколку е направено од курир или препорачана пошта со доказ за прием, или лично (со прием кој има иницијали и внесен датум) на следниве адреси:

1) **За Закуподавачот:** ДИРЕКЦИЈА ЗА ТЕХНОЛОШКИ ИНДУСТРИСКИ РАЗВОЈНИ ЗОНИ, со седиште во Скопје на Бул. Партизански одреди бр. 2.

2) **За Закупецот:** Друштво за производство на електрична и топлинска енергија МИТИЛИНЕОС ДООЕЛ Скопје, со седиште во Скопје на ул. Никола Кљусев бр. 9/1/1.

(3) Секое известување испратено согласно овој член исто така ќе биде испратено по е-пошта, за информативни цели и без да се смета за соодветна достава. За оваа цел, Договорните страни ќе ги користат следниве е-пошти:

1) **За Закуподавачот:** [•]

2) **За Закупецот:** [•]

(4) Договорните страни се согласни во случај на промена на адресите или е-поштите дадени погоре, да ја известат другата Договорна страна за промената во рок од десет (10) дена по пат на курир, препорачана пошта или лично со писмено известување и доказ за достава, во спротивно ќе се смета дека доставата на писмената на конкретните адреси или е-пошти е спроведена соодветно доколку има обид за достава на писмената на адресите или е-поштите дадени во овој Договор и Договорната страна не е најдена или е-поштата не е примена.

(5) Доколку доставата на известување треба да биде направена во одреден рок во согласност со овој Договор, страната која треба да достави такво известување („**Страна-доставувач**“) ќе се смета дека постапила во таквиот рок, доколку Страната-доставувач во таквиот рок го има доставено до другата Договорна страна („**Страна-примач**“) известувањето на начин предвиден во став (2), независно кога таквото

известување е всушност примено од Страната-примач.

(6) Without prejudice to Paragraph (5) of this Article, it shall be considered that a Receiving Party has received such notice:

1) when the Receiving Party actually received the notice or

2) if delivery is attempted in person on the date on the second attempted delivery, where both the first and the second delivery were attempted but failed, either because the delivery was refused by the Receiving Party or for any other reason, provided both the first and the second delivery such delivery was attempted during usual business hours, which means 9 am to 5 pm local time on any day which is not a Business Day in the place of receipt of notice.

3) if dispatched by international express courier or registered mail, at 9 am on the second (2nd) Business Day following the date of dispatch.

(7) The Paragraphs (2) and (6) of this Article shall not apply to the service of any proceedings or other documents in any legal action or, where applicable, any arbitration or other method of dispute resolution.

(6) Без да биде спротивно на став (5) на овој член, се смета дека Страната-примач го има примено таквото известување:

1) кога Страната-примач го има точно примено известувањето; или

2) ако е направен обид за лична достава на денот на вториот обид за достава, кога и за првата и втората достава е направен неуспешен обид, или поради одбивање на доставата од Страната-примач или од било која друга причина, под услов да обидот за првата и втората достава да е направен за време на вообичаено работно време, што значи од 9 до 17 часот локално време на било кој ден кој не е Работен ден во местото на прием на известувањето.

3) ако е испратено преку меѓународна брза пошта (курир) или препорачана пошта, во 9:00 часот наутро на вториот Работен ден од денот на испраќање.

(7) Ставовите (2) и (6) на овој член нема да се применуваат за доставување при која било постапка или друг документ за било кое друго правно дејство или, кога е применливо, за арбитража или друг начин на решавање на спор.

## **Governing law and Dispute resolution**

### **Article 16**

(1) This Agreement and any dispute or claim (including non-contractual dispute or claims) arising out of or in connection with this Agreement or its subject matter or formation shall be governed by the law of the Republic of North Macedonia.

(2) The Contracting Parties hereby consent that all disputes arising out of or in connection with this Agreement (even if this Agreement is annulled and/or regarded as invalid), including disputes relating to its validity, breach, termination or nullity, shall be submitted to the International Centre for Settlement of Investment Disputes (“**Centre**”) for final settlement by arbitration pursuant to the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of other States, signed in Washington on 18 March 1965 (“**ICSID Convention**”) by an arbitral tribunal composed of 3 (three) arbitrators in

## **Меродавно право и Решавање на спорови**

### **Член 16**

(1) На овој Договор и кој било спор или барање (вклучувајќи вондоговорни спорови или барања) кои произлегуваат од или се во врска со овој Договор или неговиот предмет или формирање ќе се применува правото на Република Северна Македонија.

(2) Договорните страни се согласуваат сите спорови кои произлегуваат или се во врска со овој Договор (дури и доколку овој Договор е поништен и/или се смета за неополноважен), вклучувајќи спорови поврзани со неговата полноважност, прекршување, престанок или ништовност, ќе бидат доставени до Меѓународниот центар за решавање на инвестициони спорови („**Центар**“) за конечно решавање од страна на арбитража согласно Конвенцијата за решавање на инвестициони спорови помеѓу државите и државјаните на другите држави, потпишана во Вашингтон на 18 март 1965 година („**Вашингтонска**



accordance with the ICSID Convention and the ICSID Arbitration Rules.

(3) It is hereby stipulated that this Agreement is related to the implementation of the Strategic Investment Project. The transaction to which the Agreement relates is an investment transaction and any dispute arising out of or in connection with this Agreement is an investment dispute.

(4) The Directorate for Technological Industrial Development Zones is an agency of the Republic of North Macedonia which has been designated to the Centre in accordance with Article 25(1) of the ICSID Convention with respect to this Agreement. In accordance with Article 25(3) of the ICSID Convention, the Republic of North Macedonia has notified the Centre that no approval of this consent by the Directorate for Technological Industrial Development Zones to submit all disputes arising out of or in connection with this Agreement to the Centre is required.

(5) The seat of arbitration shall be in Paris, France and the arbitral proceeding shall be conducted in English language.

(6) The arbitral award shall be final and binding on the Contracting Parties and on all persons claiming through or with them. The arbitral award shall be enforced within the territories of the Contracting Parties as if it were a final judgement of a court in the territory of the Contracting Party against which enforcement is sought.

(7) The Arbitral Tribunal may consolidate an arbitration commenced under this Agreement with arbitrations commenced under any Key Project Agreements, if the arbitration proceedings raise the same or substantially similar questions of law or fact under this Agreement.

(8) Each Contracting Party may be joined to any arbitration proceedings between the other Contracting Party and its counterparty under any Key Project Agreements to allow for resolution in a single arbitration of a related dispute raising same or substantially similar questions of law or fact under this Agreement.

(9) Unless otherwise mutually agreed, the Contracting Parties agree to keep confidential the submissions

конвенција“) од арбитражен суд составен од 3 (три) арбитри во согласност со Вашингтонската конвенција и ICSID Арбитражните правила..

(3) Се наведува во овој Договор дека овој Договор е поврзан со спроведувањето на Стратешкиот инвестиционен проект. Трансакцијата на која се однесува Договорот е инвестициона трансакција и кој било спор кој произлегува или е во врска со овој Договор е инвестиционен спор.

(4) Дирекцијата за технолошки индустриски развојни зони е агент на Република Северна Македонија кој е назначен до Центарот во согласност со член 25(1) од Вашингтонската конвенција во однос на овој Договор. Во согласност со член 25(3) на Вашингтонската конвенцијата, Република Северна Македонија го има известено Центарот дека не е потребно одобрување на оваа согласност на Дирекцијата за технолошки индустриски развојни зони за доставување на сите спорови кои произлегуваат или се во врска со овој Договор до Центарот.

(5) Место на арбитражата ќе биде Париз, Франција и арбитражната постапка ќе биде спроведена на англиски јазик.

(6) Арбитражната одлука ќе биде конечна и обврзувачка за Договорните страни и за сите лица кои побаруваат преку или со нив. Арбитражната одлука ќе се спроведе на териториите на Договорните страни како да е конечна пресуда на суд на територијата на Договорната страна против која се бара извршување.

(7) Арбитражниот трибунал може да консолидира покрената арбитража врз основа на овој Договор со покренати арбитражи врз основа на Клучните проектни договори, доколку арбитражната постапка покренува исти или значајно слични правни прашања или факти во однос на овој Договор.

(8) Секоја од Договорните страни може да се приклучи кон која било арбитражна постапка помеѓу другата Договорна страна и нејзината договорна страна од кој било Клучен проектен договор за да се овозможи решавање во единствена арбитража на поврзан спор кој се однесува на исти или значајно слични правни прашања или факти во однос на овој Договор.

(9) Освен ако не е заеднички договорено поинаку, Договорните страни се согласни да ги

made by the Contracting Parties, except as required by the applicable laws, regulations and/or authorities requests and to the extent not already in the public domain.

(10) These arbitration provisions shall be binding on any legal successors of the Contracting Parties.

(11) The Contracting Parties irrevocably waive the right to seek settlement of such dispute or to file a lawsuit or to appeal to any court including the courts in the Republic of North Macedonia or any other competent jurisdiction.

(12) Each Contracting Party agrees that in the event it initiates any proceedings before a national court contrary to the provisions hereinabove, it shall indemnify to the other Contracting Party all losses, damages and cost caused or resulting from the initiation of those proceedings.

#### **Certification (solemnization) of the Agreement**

##### **Article 17**

(1) The Contracting Parties agree to have this Agreement certified (solemnized) by a competent public notary.

(2) The costs of certification of this Agreement shall be borne by the Lessee.

#### **Language and Copies**

##### **Article 18**

The Agreement is made in Macedonian and English, in 7 (seven) identical copies. In case of discrepancy between the two versions, the English version will take precedence. Each Contracting Party is entitled to three (3) copies of this Agreement and one copy is for the notary public.

**For the Lessor / За Закуподавачот:**

\_\_\_\_\_  
Name / Име: [•]  
Position / Функција: [•]

чуваат како деловна тајна поднесоците доставени од Договорните страни, освен доколку не се бара согласно применливите закони, прописи и/или барања на органите и до степен до кој не се веќе во јавен домен.

(10) Овие одредби за арбитража се обврзувачки за кој било правен следбеник на Договорните страни.

(11) Договорните страни неотповикливо се откажуваат од правото да бараат решавање на таквиот спор или да поднесат тужба или жалба до кој било суд вклучувајќи ги судовите на Република Северна Македонија или која било друга надлежна јурисдикција.

(12) Секоја Договорна страна се согласува дека во случај доколку покрене какви било постапки пред национален суд спротивно на одредбите од погоре, ќе ја обештети другата Договорна страна за сите загуби, штети и трошоци предизвикани или кои произлегуваат од покренувањето на таквите постапки.

#### **Потврдување (солемнизација) на Договорот**

##### **Член 17**

(1) Договорните страни се согласуваат овој Договор да се потврди (солемнизира) од страна на надлежен нотар.

(2) Трошоците за потврдување на овој Договор, ќе бидат на товар на Закупецот.

#### **Примероци**

##### **Член 18**

Договорот е составен на македонски и англиски јазик, во 7 (седум) идентични примероци. Во случај на несовпаѓање помеѓу двете верзии, англиската верзија ќе има предност. Секоја Договорна страна има право на три (3) примерока од овој Договор и еден примерок е за нотарот.

**For the Lessee / За Закупецот:**

\_\_\_\_\_  
Name / Име: [•]  
Position / Функција: [•]

**APPENDIX 3, Part 2 – Table overview of amounts for rent and Construction Land Servitude Fee / ПРИЛОГ 3, Дел 2 – Табеларен приказ на висината на закупнина и Надоместокот за Службеноста на градежно земјиште**

Municipality / Општина	Zones / Зони	Purpose	
		<p>G1 - Power generation and heavy and polluting industry / Г1- Производство на енергија и тешка и загадувачка индустрија</p> <p>G2 – Light manufacturing and less polluting industry and less polluting power plants / Г2 – Лесна преработувачка и помалку загадувачка индустрија и помалку загадувачки постројки за производство на енергија</p> <p>E1 - Metering stations / E1 - Мерни станици</p>	<p>E1 - Traffic, linear and other infrastructure facilities / E1 - Сообраќајни, линиски и други инфраструктури</p> <p>E2 - Facilities and infrastructural systems complexes / E2 - Згради и комплекси на инфраструктурните системи</p> <p>E3 - Special unclassified infrastructure facilities / E3 - Специјални неклассификувани инфраструктури</p>
Gazi Baba / Гази Баба	Central area / Централно подрачје	70 MKD	8,400 MKD
	Outside central area / Вонцентрално подрачје	70 MKD	5,600 MKD
	Inhabited and uninhabited place / Населено и воннаселено место	70 MKD	2,800 MKD

**APPENDIX 4 – Power and Heat Purchase Agreement – Term Sheet / ПРИЛОГ 4 – Договор за откуп на електрична и топлинска енергија – Табела со услови**

<p align="center"><b>Power and Heat Purchase Agreement Term Sheet</b></p>	<p align="center"><b>Договор за откуп на електрична и топлинска енергија Табела со услови</b></p>
<p>This term sheet (“<b>Term Sheet</b>”) sets out the mandatory and key terms that the Government, the Strategic Investor and AD ESM have agreed to include in the Power and Heat Purchase Agreement to be entered into between (i) the Strategic Investor as seller and (ii) AD ESM as offtaker, in respect of electricity and heat output from the Plant and the implementation of the Strategic Investment Project, as contemplated in the Strategic Investment Agreement.</p>	<p>Оваа табела со услови („<b>Табела со услови</b>“) ги утврдува задолжителните и главни услови што Владата, Стратешкиот инвеститор и АД ЕСМ се имаат согласено да ги вклучат во Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија кој треба да се склучи помеѓу (i) Стратешкиот инвеститор, како продавач и (ii) АД ЕСМ како купувач, во однос на производството на електрична и топлинска енергија од Постројката и спроведувањето на Стратешкиот инвестиционен проект, како што е предвидено во Договорот за стратешка инвестиција.</p>
<p>This Term Sheet is an Appendix to the Strategic Investment Agreement entered into between the Strategic Investor and the Government and is considered to be an integral part of the Strategic Investment Agreement.</p>	<p>Оваа Табела со услови е Прилог кон Договорот за стратешка инвестиција склучен помеѓу Стратешкиот инвеститор и Владата и се смета за составен дел на Договорот за стратешка инвестиција.</p>
<p>The Power and Heat Purchase Agreement shall not contain any provision which reduces the effect of, or which is inconsistent with, any of the provisions set out in this Term Sheet or in the Strategic Investment Agreement. This Term Sheet sets out the terms agreed between the Government, the Strategic Investor and AD ESM in negotiations which shall be reflected in the Power and Heat Purchase Agreement (without reopening), but is however not exhaustive and does not create any legally binding obligation on the part of the Strategic Investor unless and until the Power and Heat Purchase Agreement is signed by both the Strategic Investor and AD ESM.</p>	<p>Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија нема да содржи каква било одредба што го намалува дејството на, или која не е во согласност со, која било од одредбите наведени во оваа Табела за услови или во Договорот за стратешка инвестиција. Оваа Табела со услови ги утврдува условите договорени помеѓу Владата, Стратешкиот инвеститор и АД ЕСМ во преговорите, а кои ќе бидат одразени во Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија (без повторно преговарање), но сепак не е исцрпна и не создава било каква правно обврзувачка обврска за Стратешкиот инвеститор освен ако е, и сè додека не е, потпишан Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија од страна на Стратешкиот инвеститор и АД ЕСМ.</p>
<p>Capitalised terms not otherwise defined herein have the meanings given to them in Schedule 4 (<i>Definitions</i>). In addition, capitalised terms defined in the Strategic</p>	<p>Поимите со голема буква кои не се поинаку дефинирани овде ќе го имаат значењето дадено на таквите поими во Додаток 4 (<i>Дефиниции</i>). Дополнително, поимите со голема буква кои се дефинирани во Договорот за стратешка</p>

Investment Agreement (and not defined herein or in Schedule 4) have the same meanings where used herein.			инвестиција (и кои не се дефинирани овде или во Додатокот 4) го имаат истото значење и овде.		
<b>Part 1 – General</b>			<b>Дел 2 – Општо</b>		
1.	<b>Parties</b>	<p>AD ESM, in the capacity of buyer (“<b>Offtaker</b>”) and the Strategic Investor, in the capacity of seller (“<b>Seller</b>”).</p> <p>The Seller and the Offtaker are together referred to as the “<b>Parties</b>” and each individually as a “<b>Party</b>”.</p>	1.	<b>Страни</b>	<p>АД ЕСМ, во својство на купувач („<b>Купувач</b>“) и Стратешкиот инвеститор, во својство на продавач („<b>Продавач</b>“).</p> <p>Продавачот и Купувачот во понатамошниот текст заедно се означени како „Страните“, а секој посебно како „Страните“.</p>
2.	<b>Term</b>	<p>The operative provisions of the Power and Heat Purchase Agreement shall commence from the date on which each Party notifies the other that all Conditions Precedent have been satisfied or waived (the “<b>Effective Date</b>”) and shall, subject to early termination, end on the last day of the first Heating Period commencing at any time following the expiry of a period of 20 years after the Commercial Operations Date (the period from and including the Effective Date to and including the last day of that Heating Period being the “<b>Term</b>”).</p> <p>Prior to the expiry of the Term, the Parties reserve the right to negotiate a further extension to the Term.</p>	2.	<b>Времетраење</b>	<p>Оперативните одредби на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија ќе започнат да важат од датумот на кој секоја од Страните ќе ја извести другата Страна дека се исполнети или откажани сите Одложни услови („<b>Датум на примена</b>“) и, под услов да нема предвремено раскинување, ќе престанат да важат на последниот ден од првата Грејна сезона која започнува во кое било време по истекот на период од 20 години од Датумот на комерцијално работење (периодот од и вклучувајќи го Датумот на примена, до и вклучувајќи го последниот ден од Грејната сезона, е означен како „<b>Времетраење</b>“).</p> <p>Пред истекот на Времетраењето, Страните го задржуваат правото да преговараат за продолжување на Времетраењето.</p>
3.	<b>Seller Conditions Precedent</b>	<p>Delivery to the Offtaker of copies of resolutions of the shareholder of the Seller authorizing and approving the execution, delivery and performance of the Power and Heat Purchase Agreement by the Seller.</p>	3.	<b>Одложни услови на Продавачот</b>	<p>Доставување до Купувачот на примероци од одлуките на содружникот на Продавачот за овластување и одобрување на потпишувањето, доставата и спроведувањето на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија од страна на Продавачот.</p>

4.	<b>Offtaker Conditions Precedent</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entry into a direct agreement in relation to the Power and Heat Purchase Agreement between the Parties and the Finance Parties (or their agent or trustee) on such terms as may be required by the Finance Parties and are commonly applied in such agreements (“<b>Power and Heat Purchase Agreement Direct Agreement</b>”).</li> <li>• Delivery to the Seller of resolutions of the board of directors and shareholder of the Offtaker authorizing and approving the execution, delivery and performance of the Power and Heat Purchase Agreement and any other Key Project Agreement or Finance Document to which the Offtaker is a party.</li> </ul>	4.	<b>Одложни услови на Купувачот</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Склучување на директен договор во врска со Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија помеѓу Страните и Финансиските страни (или нивниот застапник или повереник (<i>trustee</i>)) под услови побарани од Финансиските страни, а кои вообичаено се применуваат во таквите договори („<b>Директен договор за Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија</b>“).</li> <li>• Доставување до Продавачот на одлуките на одборот на директори и акционерот на Купувачот за овластување и одобрување на потпишувањето, доставата и спроведувањето на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија и кој било друг Клучен проектен договор или Финансиски документ во кој Купувачот е договорна страна.</li> </ul>
5.	<b>General Conditions Precedent</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• [The Construction Permit is issued and final and binding.]</li> <li>• The Seller, the Offtaker and each relevant counterparty (as applicable) have entered into the following documents and said documents having become effective: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ each Key Project Agreement (other than the Post-Construction Key Project Agreements);</li> <li>○ the State-aid Agreement; and</li> <li>○ the Finance Documents, including a direct agreement in relation to both the Strategic Investment Agreement and the Guarantee Agreement between the Government, the Seller and the Finance Parties (or their agent or trustee).</li> </ul> </li> </ul>	5.	<b>Општи Одложни услови</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• [Одобрението за градење е издадено и правосилно.]</li> <li>• Продавачот, Купувачот и секоја релевантна договорна страна (како што е применливо) ги склучиле следните документи и наведените документи стапиле во сила и имаат правно дејство: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ секој од Клучните проектни договори (освен Клучните проектни договори за склучување по изградбата);</li> <li>○ Договорот за државна помош; и</li> <li>○ Финансиските документи, вклучително и директен договор во однос на Договорот за стратешка инвестиција и Договорот за гаранција помеѓу Владата, Продавачот и Финансиските страни (или нивен застапник или повереник (<i>trustee</i>)).</li> </ul> </li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>Financial Close has occurred.</li> <li>The Competition Commission has issued a final and binding, unappealable and unconditional decision that the State-aid Package is compatible with the Law on State Aid Control and is permissible.</li> <li>The Energy Community Secretariat has confirmed that the granting of the State-aid Package is compatible with the Energy Community Treaty and the applicable state aid legislation at Energy Community level.</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>Настанало Финансиското затворање.</li> <li>Комисијата за заштита на конкуренцијата издала правосилно и безусловено решение дека пакетот државна помош е во согласност со Законот за контрола на државната помош и доделувањето на пакетот државна помош е дозволено.</li> <li>Секретеријатот на Енергетската заедница има потврдено дека доделувањето на пакетот државна помош е во согласност со Договорот за Енергетската заедница и применливите прописи за државна помош на ниво на Енергетската заедница.</li> </ul>
6.	<b>Satisfaction of Conditions Precedent</b>	Each Party shall use reasonable endeavours to ensure that each Condition Precedent is satisfied by no later than the date falling 15 (fifteen) months following the Signing Date (“ <b>Target Effective Date</b> ”), including, upon the reasonable request of the other Party, using reasonable endeavours to assist the other Party in satisfying any Condition Precedent for which such other Party is primarily responsible.	6.	<b>Исполнување на Одложни услови</b>	Секоја Страна ќе вложи разумни напори за да обезбеди исполнување на секој одложен услов најдоцна до датумот кој паѓа 15 (петнаесет) месеци по денот на склучување („ <b>Целниот Датум на примена</b> “), вклучително и, на разумно барање од другата Страна, вложување на разумни напори да ѝ помогне на другата Страна во исполнувањето на кој било одложен услов за кој таа друга Страна е примарно одговорна.
7.	<b>Extension of the Target Effective Date</b>	If the Effective Date is not, or cannot, be achieved by the Target Effective Date due to any delay, then the Seller may (by giving notice to the Offtaker) unilaterally extend the Target Effective Date by a day for each day of delay up to and including the date falling 18 (eighteen) months from the Signing Date.	7.	<b>Продолжување на Целниот Датум на примена</b>	Ако Датумот на примена не е постигнат или не може да се постигне до Целниот Датум на примена поради какво било доцнење, тогаш Продавачот може (со известување до Купувачот) еднострано да го продолжи Целниот Датум на примена по ден за секој ден на доцнење, сè до и вклучувајќи го датумот на кој истекуваат 18 (осумнаесет) месеци од денот на склучување.
8.	<b>Failure to satisfy Conditions Precedent</b>	If the Effective Date is not, or cannot, be achieved by the Target Effective Date, the Seller may, without prejudice to its rights under section 7 ( <i>Extension of the Target Effective Date</i> ), by written notice to the Offtaker, terminate the Power and Heat Purchase Agreement at any time, in which event the Seller	8.	<b>Неисполнување на Одложните услови</b>	Доколку Датумот на примена не е постигнат или не може да се постигне до Целниот Датум на примена, Продавачот може, без нарушување на неговите права од полето 7 ( <i>Продолжување на Целниот Датум на примена</i> ), со писмено известување до Купувачот во

		shall have no further obligation or liability under the Power and Heat Purchase Agreement.			секое време да го раскине Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, во кој случај Продавачот нема да има понатамошни обврски или одговорности врз основа на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија.
<b>Part 2 – Construction</b>			<b>Дел 2 – Изградба</b>		
9.	<b>Plant description</b>	The Plant will consist of 2 (two) Gas Turbine Generator Sets, 2 (two) Heat Recovery Steam Generators and 1 (one) Steam Turbine Generator Set and will be capable of generating 130-165 MW <sub>e</sub> and 90-105 MW <sub>th</sub> in the form of hot water to be injected to the existing District Heating Distribution System in the City of Skopje in Winter Reference Conditions.	9.	<b>Опис на Постројката</b>	Постројката ќе се состои од 2 (два) сета на генератори на гасни турбини, 2 (два) генератори на пареа за враќање на топлина и 1 (еден) сет на генератор на парна турбина и ќе може да произведува 130-165 MW <sub>e</sub> и 90-105 MW <sub>th</sub> во форма на топла вода која ќе се внесува во постоечкиот Систем за дистрибуција на топлинска енергија во Градот Скопје во Зимски референтни услови.
10.	<b>Fuel</b>	The fuel of the Plant will be Gas.	10.	<b>Гориво</b>	Горивото за Постројката ќе биде Гас.
<b>Part 3 – Trial Operation and Commercial Operation</b>			<b>Дел 3 – Пробна работа и Комерцијално работење</b>		
11.	<b>Trial Operation</b>	The Seller shall give the Offtaker not less than [60] days' prior notice of its estimate of the date on which the Plant is expected to commence Commissioning. Such notice will include the Seller's estimate of the duration of the Trial Operation.	11.	<b>Пробна работа</b>	Продавачот ќе го извести Купувачот за неговата проценка за датумот на кој се очекува Постројката да започне со Пуштањето во пробна работа, не помалку од [60] дена претходно. Таквото известување ќе вклучи проценка на Продавачот за времетраењето на Пробната работа.
12.	<b>Construction or Commissioning Delay due to Availability Event</b>	In the event that the construction of the Plant, the Commissioning or the Trial Operation (or, in each case, any part or phase thereof) is delayed or prevented due to an Availability Event, the Offtaker shall pay to the Seller:	12.	<b>Доцнење со изградба или Пуштање во пробна работа поради Настан на недостапност</b>	Во случај изградбата на Постројката, Пуштањето во пробна работа или Пробната работа (или, во секој случај, кој било дел или фаза од истите) е одложена или спречена поради Настан на недостапност, Купувачот ќе плати на Продавачот:



	<ul style="list-style-type: none"> <li>for any period of delay or prevention not exceeding six months, an amount of EUR 50,000 (fifty thousand) for each day the delay or prevention persists (as notified by the Seller to the Offtaker) plus any compensation to which the Seller is entitled under Part 7 (<i>Availability Events</i>); and</li> <li>for any period of delay or prevention extending beyond six months, in addition to the amount to which the Seller is entitled above for the first six months, any compensation or other payment to which the Seller is entitled under Part 7 (<i>Availability Events</i>).</li> </ul> <p>For the avoidance of doubt, the same amounts also apply to Article 23, Paragraph (3) of the Strategic Investment Agreement, subparagraphs 4), 5), 6).</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>за кој било период на доцнење или спреченост кој не надминува шест месеци, износ од 50.000 (педесет илјади) евра за секој ден на доцнење или спреченост (како што е известно од Продавачот до Купувачот) плус кој било надомест на кој Продавачот има право според Дел 7 (<i>Настани за достапност</i>); и</li> <li>за кој било период на доцнење или спреченост кој надминува шест месеци, покрај износот од погоре на кој Продавачот има право за првите шест месеци, каков било надоместок или друга исплата на која Продавачот има право според Дел 7 (<i>Настани на достапност</i>).</li> </ul> <p>За избегнување на сомневање, истите износи важат и за член 23, став (3) од Договорот за стратешка инвестиција, точки 4), 5), 6).</p>
13.	<p><b>Trial Operation falling outside Heating Period</b></p> <p>To the extent that part of the Trial Operation, which includes Commissioning, falls outside of a Heating Period or (without prejudice to the Seller's entitlement to compensation under Part 7 (<i>Availability Events</i>)) that the capacity of the District Heating Distribution System is limited or unavailable, and the Commissioning of the thermal components cannot be completed:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Commissioning Procedures shall be carried out in respect of electrical output from the Plant only and pending the full Commissioning of the Plant and the achievement of the Commercial Operations Date: <ul style="list-style-type: none"> <li>the Offtaker shall continue to purchase the entire electricity output from the Plant and pay</li> </ul> </li> </ul>	13.	<p><b>Пробна работа надвор од Грејна сезона</b></p> <p>Ако дел од Пробната работа, која вклучува и Пуштање во пробна работа, паѓа надвор од Грејна сезона или (без нарушување на правото на Продавачот на надомест согласно Дел 7 (<i>Настани на достапност</i>)) капацитетот на Системот за дистрибуција на топлинска енергија е ограничен или недостапен и Пуштањето во пробна работа на термичките компоненти не може да се заврши:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Процедурите за Пуштање во пробна работа ќе се спроведат во однос на електричната енергија произведена од Постројката и во очекување на целосното Пуштање во пробна работа на Постројката и постигнувањето на Датумот на комерцијално работење: <ul style="list-style-type: none"> <li>Купувачот ќе продолжи да го откупува целокупното производство на</li> </ul> </li> </ul>

		<p>the Seller for all electrical energy generated as if the Commercial Operations Date had occurred, according to Schedule 2, provided that the Plant has demonstrated that it meets the Minimum Acceptance Criteria for Net Dependable Electrical Capacity and Net Condensing Electrical Contract Heat Rate; and</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ for the time period that the Plant has not yet demonstrated that it meets the Minimum Acceptance Criteria for Net Dependable Electrical Capacity and Net Condensing Electrical Contract Heat Rate, the Offtaker shall continue to purchase the entire electricity output from the Plant and shall continue to pay the Seller, according to Schedule 1; and</li> <li>● both Parties will use all reasonable endeavours to carry out the Commissioning Procedures in respect of Heat as soon as reasonably practicable, enabling demonstration that Seller meets all Minimum Acceptance Criteria.</li> </ul>		<p>електрична енергија од Постројката и плаќа на Продавачот за целокупната електрична енергија произведена како Датумот на комерцијално работење да настанал, согласно Додаток 2, под услов Постројката да демонстрира дека ги исполнува Минималните критериуми за прифаќање за Нето расположлив капацитет на електрична енергија и Нето кондензирана договорена стапка на електрична и топлинска енергија; и</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ за време на периодот кога Постројката нема се уште демонстрирано дека ги исполнува Минималните критериуми за прифаќање за Нето расположлив капацитет на електрична енергија и Нето кондензирана договорена стапка на електрична и топлинска енергија, Купувачот ќе продолжи да го откупува целокупното производство на електрична енергија од Постројката и ќе продолжи да му плаќа на Продавачот, согласно Додаток 1; и</li> <li>● двете Страни ќе ги искористат сите разумни напори за да ги спроведат Процедурите за Пуштање во пробна работа веднаш штом стане разумно изводливо, овозможувајќи демонстрирање дека Продавачот ги исполнува сите Минимални критериуми за прифаќање.</li> </ul>
14.	<b>Commercial Operations Date</b>	<p>The date on which:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● the Engineer has certified to the Parties, without material qualification:</li> </ul>	14. <b>Датум на комерцијално работење</b>	<p>Датумот на кој:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Надзорот им потврдил на Страните, без материјална квалификација:</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ that the Seller has installed all plant and equipment consistent with the relevant Schedules to the Power and Heat Purchase Agreement;</li> <li>○ the results of the Commercial Operations Tests demonstrate that the Plant has attained the Minimum Acceptance Criteria, taking into account the provisions of section 13 (<i>Trial Operation falling outside Heating Period</i>);</li> <li>○ that commissioning of the Plant has been completed, subject to any punch list items;</li> <li>○ that the Plant is available to commence commercial operations, taking into account the provisions of section 13 (<i>Trial Operation falling outside Heating Period</i>); and</li> <li>● the Strategic Investor and the Plant have been registered in the Registry of Participants on the Electricity Market administered and maintained by the EMO or any other party acting as the electricity market operator</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ дека Продавачот ги има инсталирано сите постројки и опрема во согласност со релевантните Додатоци кон Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија;</li> <li>○ резултатите од Тестирањата за Комерцијално работење демонстрираат дека Постројката ги постигнала Минималните критериуми за прифаќање, земајќи ги во предвид одредбите од полето 13 (<i>Пробна работа надвор од Грејна сезона</i>);</li> <li>○ дека пуштањето во пробна работа на Постројката е завршено, освен во случај на постоење на ставки од листа на недовршени работи;</li> <li>○ Постројката е во состојба да започне со комерцијално работење, земајќи ги во предвид одредбите од полето 13 (<i>Пробна работа надвор од Грејна сезона</i>); и</li> <li>● Стратешкиот инвеститор и Постројката се упишани во Регистарот на учесници на пазарот на електрична енергија којшто го води и одржува ОПЕЕ или било кое друго лице во својство на оператор на пазарот на електрична енергија.</li> </ul>
15.	<b>Delayed Commercial Operations Date</b>	<p>If the Commercial Operations Date has been delayed or prevented because of an Availability Event:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● the Plant shall be deemed to be providing Net Dependable Capacity equivalent to its Contract</li> </ul>	15. <b>Задоцнет Датум на комерцијално работење</b>	<p>Ако Датумот на комерцијално работење е одложен или спречен поради Настан на недостапност:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● ќе се смета дека Постројката обезбедува Нето расположлив капацитет еднаков на</li> </ul>

		<p>Capacity, and the Offtaker shall make payments as set out in Part 4 (<i>Terms relating to Electricity and Heat supply</i>), commencing on the date on which the Commercial Operations Date would have been achieved (but it did not, due to the occurrence of the Availability Event) until the earlier of the actual Commercial Operations Date or the termination of the Power and Heat Purchase Agreement in accordance with its terms; and</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>the Seller shall be entitled to compensation from the Offtaker as set out in Part 7 (<i>Availability Events</i>).</li> </ul> <p>For the avoidance of doubt, the same amounts also apply to Article 23, Paragraph (3) of the Strategic Investment Agreement.</p>		<p>Договорениот капацитет, а Купувачот ќе ги изврши плаќањата согласно Дел 4 (<i>Услови во однос на снабдувањето со електрична и топлинска енергија</i>), почнувајќи од денот на кој Датумот на комерцијално работење би настанал (но не дошло до тоа поради Настанот на недостапност) до првиот од вистинскиот Датум на комерцијално работење или раскинувањето на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија во согласност со неговите одредби; и</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Продавачот ќе има право на надомест од Купувачот согласно со Дел 7 (<i>Настани на недостапност</i>).</li> </ul> <p>За избегнување на сомневање, истите износи се применуваат и на член 23, став (3) од Договорот за стратешка инвестиција.</p>
16.	<p><b>Contract Electrical Capacity, Contract Heat Capacity and Net Contract Heat Rates</b></p>	<p>The Contract Electrical Capacity is 144.7 MWe.</p> <p>The Contract Heat Capacity is 92.8 MWth.</p> <p>The Contract Net Cogeneration Electrical Heat Rate is [7,145] kJ/kWh (corresponding to a lower heating value efficiency of [50.38%]) in cogeneration mode).</p> <p>The Contract Net Condensing Electrical Heat Rate is [6,618] kJ/kWh of electrical output (corresponding to a lower heating value efficiency of [54.4%]) in condensing mode.</p>	<p>16. <b>Договорен капацитет за електрична енергија, Договорен капацитет за топлинска енергија и Нето договорени стапки за топлинска енергија</b></p>	<p>Договорениот капацитет на електрична енергија е 144.7 MWe.</p> <p>Договорениот капацитет на топлинска енергија е 92.8 MWth.</p> <p>Договорена нето когенеративна стапка на електрична и топлинска енергија е [7.145] kJ/kWh (која одговара на пониска топлинска вредност со ефикасност од [50,38%]) во когенеративен режим).</p> <p>Договорена нето кондензирачка стапка на електрична и топлинска енергија е [6.618] kJ/kWh од електричното производство (која одговара на пониска топлинска вредност со ефикасност од [54,4%]) во режим на кондензација.</p>

		The above-mentioned items refer to the Winter Reference Conditions, except for the Contract Net Condensing Electrical Heat Rate, and they will be further defined in relevant Schedules to the Power and Heat Purchase Agreement.			Горенаведените ставки се однесуваат на Зимските референтни услови, освен Договорената нето кондензирачка стапка на електрична и топлинска енергија, а истите дополнително ќе бидат дефинирани во соодветните Додатоци кон Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија.
17.	<b>Minimum Acceptance Criteria</b>	<p>The Minimum Acceptance Criteria are the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The Plant has Net Dependable Electrical Capacity (in condensing mode), adjusted to Winter Reference Conditions, of at least 90% of the Contract Electrical Capacity;</li> <li>• The Plant has Net Dependable Heat Capacity, adjusted to Winter Reference Conditions, of at least 90% of the Contract Heat Capacity;</li> <li>• The Plant has a Net Cogeneration Electrical Contract Heat Rate, adjusted to Winter Reference Conditions, not higher than 107% of the Contract Net Cogeneration Electrical Heat Rate;</li> <li>• The Plant has a Net Condensing Electrical Contract Heat Rate, adjusted to Summer Reference Conditions, not higher than 107% of the Contract Net Condensing Electrical Heat Rate.</li> </ul>	17.	<b>Минимални критериуми за прифаќање</b>	<p>Минимални критериуми за прифаќање се следниве:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Постројката има Нето расположлив капацитет на електрична енергија (во режим на кондензација), прилагоден на Зимските референтни услови, од најмалку 90% од Договорениот капацитет за електрична енергија;</li> <li>• Постројката има Нето расположлив капацитет на топлинска енергија, прилагоден на Зимските референтни услови, од најмалку 90% од Договорениот капацитет за топлинска енергија;</li> <li>• Постројката има Нето когенеративна стапка на електрична и топлинска енергија, прилагодена на Зимските референтни услови, не повисока од 107% од Договорената нето когенеративна стапка на електрична и топлинска енергија;</li> <li>• Постројката има Нето кондензирана договорена стапка на електрична и топлинска енергија, прилагодена на Летните референтни услови, не повисока од 107% од Договорената нето кондензирачка стапка на електрична и топлинска енергија.</li> </ul>

18.	<b>Commercial Operations Tests and Date</b>	<p>The Commercial Operations Tests shall consist of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>the Performance Tests used to demonstrate that the Plant meets the Minimum Acceptance Criteria (subject to section 13 (<i>Trial Operation falling outside Heating Period</i>)); and</li> <li>any additional tests mandatorily prescribed by Applicable Law.</li> </ul>	18.	<b>Тестирања и Датум на Комерцијално работење</b>	<p>Тестирањата за Комерцијално работење ќе се состојат од:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Тестирањата на перформансите кои се користат за демонстрирање дека Постројката ги исполнува Минималните критериуми за прифаќање (условено со полето 13 (<i>Пробна работа надвор од Грејна сезона</i>)); и</li> <li>сите дополнителни тестирања кои се задолжителни согласно Мероводното право.</li> </ul>
19.	<b>Engineer</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>After the Signing Date, the Seller will provide to the Offtaker a list with its selections of suitable companies to act as the Engineer, with at least 3 companies of international repute who are licensed for supervision of construction in North Macedonia.</li> <li>The Offtaker shall inform the Seller of its final selection no later than 30 days after the receipt of the list, failing which the Seller may select the Engineer from that list.</li> <li>The Seller shall enter into an agreement with the selected company to appoint them as the Engineer.</li> <li>The costs and remuneration of the Engineer shall be borne by the Seller.</li> </ul>	19.	<b>Надзор</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>По Денот на склучување, Продавачот ќе му достави на Купувачот список на избрани соодветни друштва за вршење на работите на Надзорот, и тоа со најмалку 3 друштва со меѓународна репутација и лиценца за надзор над изградба во Северна Македонија.</li> <li>Купувачот ќе го информира Продавачот за неговиот конечен избор најдоцна 30 дена по приемот на списокот, во спротивно, Продавачот може да го избере Надзорот од истиот список.</li> <li>Продавачот ќе склучи договор со избраното друштво со цел да го ангажира за Надзор.</li> <li>Трошоците и надоместокот за Надзорот ќе го сноси Продавачот.</li> </ul>
<b>Part 4 – Terms relating to Electricity and Heat supply</b>			<b>Дел 4 – Услови во однос на снабдувањето со електрична и топлинска енергија</b>		

20.	<b>Sale and Purchase and payments during Trial Operation</b>	The Offtaker shall purchase the entire electricity and heat output from the Plant during the Trial Operation and make payment therefore in accordance with Schedule 1 or Schedule 2 as the case may be.	20.	<b>Купопродажба и плаќања за време на Пробната работа</b>	Купувачот ќе го откупува целокупното производство на електрична и топлинска енергија од Постројката за време на Пробната работа и ќе врши плаќања во согласност со Додатокот 1 или Додатокот 2, како што ќе биде применливо.
21.	<b>Sale and Purchase and payments from the Commercial Operations Date</b>	From the Commercial Operations Date until the end of the Term, the Seller shall sell and the Offtaker shall purchase the entire electricity and heat output from the Plant. The Offtaker shall make payments from the Commercial Operations Date in accordance with Schedule 2.	21.	<b>Купопродажба и плаќања од Датумот на комерцијално работење</b>	Од Датумот на комерцијално работење до крајот на Времетраењето, Продавачот ќе го продава, а Купувачот ќе го откупува целокупното производство на електрична и топлинска енергија од Постројката. Купувачот ќе врши плаќања од Датумот на комерцијално работење во согласност со Додатокот 2.
22.	<b>Billing</b>	<p>The Seller shall issue a monthly invoice for each monthly billing period in respect of Heat Payments, Electricity Payments, Sell-Back Payments, Availability Payments and an Annual Heat Settlement Invoice for each Heating Period (each as described in Schedule 1, 2 or 3, as applicable), no later than 10 days after the end of the relevant month/Heating Period.</p> <p>The above provision shall also apply for any payments due under section 12 (<i>Construction and Commissioning Delay due to Availability Event</i>), section 15 (<i>Delayed Commercial Operations Date</i>) and/or Part 7 (<i>Availability Events</i>).</p>	22.	<b>Наплата</b>	<p>Продавачот ќе издава месечна фактура за секој месечен период за наплата во однос на Плаќања за топлинска енергија, Плаќања за електрична енергија, Плаќања за повратна продажба, Плаќања за недостапност и Годишна фактура за порамнување во однос на топлинска енергија за секоја Грејна сезона (секое плаќање како што е опишано во Додатоците 1, 2 или 3, соодветно), најдоцна 10 дена по завршувањето на соодветниот месец/Грејна сезона.</p> <p>Горенаведената одредба ќе се применува исто така за кое било плаќање кое стасува согласно полето 12 (<i>Доцнење со изградба или Пуштање во пробна работа поради Настан на недостапност</i>), полето 15 (<i>Задоцнет Датум на комерцијално работење</i>) и/или Дел 7 (<i>Настани на недостапност</i>).</p>
23.	<b>Nominations</b>	Two days before each operating day, the Seller shall notify the Offtaker of:	23.	<b>Номинации</b>	Два дена пред секој оперативен ден, Продавачот ќе го извести Купувачот за:

	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the available heat quantity for each hour of such operating day;</li> <li>(ii) the Net Available Electricity Quantity of the Plant available for dispatch for each hour of such operating day; and</li> <li>(iii) the Minimum Electricity Offtake quantity for each hour of such operating day which shall be equal to 85% of the Net Available Electricity Quantity of the Plant available for dispatch for each hour.</li> </ul> <p>Hourly nominations for electricity and heat quantities shall be made by the Offtaker by a subsequent agreed-upon deadline, respecting the Plant's technical operating characteristics. An electricity offtake lower than the Net Available Electricity Quantity, could result also in lower available heat quantity.</p> <p>The exact procedure, deadlines and additional details of the communication between the Seller and the Offtaker regarding the nominations will be further elaborated in the Power and Heat Purchase Agreement.</p> <p>Nominations towards the E-TSO and/or EMO, as required, shall be made by the Seller and</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Распожливото количество на топлинска енергија за секој час од таквиот оперативен ден;</li> <li>(ii) Нето расположливото количество на електрична енергија на Постројката достапно за диспечирање за секој час од таквиот оперативен ден; и</li> <li>(iii) количеството на Минималното преземање на електрична енергија за секој час од таквиот оперативен ден што ќе биде еднакво на 85% од Нето достапното количество на електрична енергија на Постројката достапно за диспечирање за секој час.</li> </ul> <p>Номинации на часовно ниво за количества на електрична и топлинска енергија ќе бидат правени од страна на Купувачот согласно понатаму договорен рок, почитувајќи ги техничките оперативни карактеристики на Постројката. Преземање на електрична енергија помало од Нето достапното количество на електрична енергија, може да резултира исто така со помалку достапно количество на топлинска енергија.</p> <p>Точната постапка, рокови и дополнителни детали во однос на комуникацијата помеѓу Продавачот и Купувачот во врска со номинациите ќе биде подетално уредена во Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија.</p> <p>Номинациите кон ОЕПС и/или ОПЕЕ, како што е потребно, ќе ги прави Продавачот и ќе ги потврди</p>
--	--	--	--



		confirmed or validated by the Offtaker, as it might be required.		или валидира Купувачот, како што може да биде потребно.
24.	<b>Payment</b>	<p>Invoiced amounts for all payments shall be denominated in Euros and shall include an indicative corresponding amount in Denars calculated by converting the Euro amount expressed in the invoice at the middle exchange rate of the National Bank applicable on the date of invoice.</p> <p>Subject to section 25 (<i>Payments in a currency other than Euros</i>), each invoice shall be payable in Denars by converting the Euro amount stated in the invoice at the middle exchange rate of the National Bank applicable on the date of payment.</p> <p>Invoice payment shall be due within 10 days from invoice delivery.</p> <p>Statutory penalty interest in accordance with the Law on Obligations shall be calculated and collected on any unpaid amount due and payable to the Seller from the due date for payment up to and including the date on which payment is made in full.</p>	24.	<b>Плаќање</b>
				<p>Фактурираните износи за сите плаќања се изразени во евра и ќе вклучат индикативен соодветен износ во денари пресметан преку конвертирање на износот во евра изразен на фактурата согласно средниот курс на Народната Банка што важи на денот на фактурата.</p> <p>Предмет на полето 25 (<i>Плаќања во валута различна од евра</i>), секоја фактура ќе биде платлива во денари преку конвертирање на износот во евра наведен во фактурата согласно средниот курс на Народната Банка што важи на денот на плаќањето.</p> <p>Фактурата доспева во рок од 10 дена од доставувањето на фактурата.</p> <p>На секој доспеан неплатен износ кој му се должи на Продавачот се пресметува и наплаќа законска казнена камата согласно Законот за облигационите односи од датумот на стасување на плаќањето до, и вклучувајќи го, датумот на кој плаќањето е извршено во целост.</p>
25.	<b>Payments in a currency other than Euros</b>	Any payment made by the Offtaker to the Seller in Denars or another currency other than Euros (“other currency”), whether in respect of an invoiced amount stated in Euros or payable pursuant to an award, judgment or order of any court or tribunal or otherwise and whether arising from the conversion of any amount denominated in one currency into another currency for any purpose, shall constitute a discharge of the Offtaker’s obligation only to the extent of the	25.	<b>Плаќања во валута различна од евра</b>
				Кое било плаќање извршено од Купувачот кон Продавачот во денари или валута различна од евра („друга валута“), без разлика дали за фактуриран износ изразен во евра или наплатлив согласно одлука, пресуда или наредба на кој било суд или трибунал или на друг начин и независно дали произлегува од конвертирање на кој било износ изразен во една валута во друга валута за која било цел, ќе претставува исполнување на обврската на Купувачот само до износот во евра кој Продавачот

	<p>amount of the Euros which the Seller is able, in the normal course of its business within 2 (two) Business Days after receipt by it of such payment, to purchase with the amount of that other currency so received.</p> <p>If the amount of the Euros which the Seller is able to purchase is less than the amount of the Euros due the Seller (including the amount of Euros stated in any invoice), the Offtaker shall indemnify and hold the Seller harmless on demand from and against any loss or damage arising as a result of such shortfall.</p> <p>Without limiting the generality of the foregoing, the Seller may include a sum in respect of any such shortfall in payment of any monthly invoice in a subsequent monthly invoice.</p>			<p>е во можност, во вообичаениот тек на неговата работа во рок од 2 (два) Работни дена по приемот на таквото плаќање, да го купи со износот примен во другата валута.</p> <p>Ако износот на еврата што Продавачот може да го купи е помал од износот на евра што му се должи на Продавачот (вклучувајќи го износот во евра наведен во која било фактура), по барање Купувачот ќе го обештети и ќе го заштити Продавачот од каква било загуба или штета што ќе настане како резултат на таквиот недостаток.</p> <p>Без ограничување на општоста на горенаведеното, Продавачот може да вклучи износ во однос на таквиот недостаток за плаќање на која било месечна фактура во последователна месечна фактура.</p>
<p><b>Change in key indices used in the invoicing</b></p>	<p>In the event:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>of an official public statement stating that the Title Transfer Facility (TTF) index has ceased or will cease to be published permanently or indefinitely; or</li> <li>that TTF is no longer representative because circumstances in any energy markets of Western Europe (including, without limitation, Greece and North Macedonia) have altered beyond the reasonable expectation of the Parties as at the Signing Date,</li> </ul>	26.	<p><b>Промена на клучните индекси кои се користат при фактурирањето</b></p>	<p>Во случај:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>на официјална јавна изјава во која се наведува дека индексот на Title Transfer Facility (TTF) престанал или ќе престане да се објавува трајно или на неодредено време; или</li> <li>дека TTF повеќе не е репрезентативен бидејќи околностите на кој било енергетски пазар во Западна Европа (вклучувајќи ги, без ограничување и Грција и Северна Македонија) се променети надвор од разумните очекувања на Страните на Денот на склучување,</li> </ul>

		<p>the Seller may request that the Parties enter into negotiations to determine whether such circumstances justify the replacement of TTF as reference for the electricity and thermal energy price, and consequently justify a revision of the provisions of such prices (including the components of the formulae), and, if so, the Parties shall seek agreement on a fair and equitable revision. Any such price revision shall be effective retrospectively from the date of the Seller's request.</p> <p>If the Parties are unable to agree on appropriate amendments to the Power and Heat Purchase Agreement to reflect the above within [90] days of the Seller's request for any revision to the terms hereof, the matter shall be referred to and the revisions shall be determined by an Expert in accordance with section 56 (<i>Expert Proceedings</i>).</p>			<p>Продавачот може да побара Страните да отпочнат преговори за да утврдат дали таквите околности ја оправдуваат замената на TTF како референца за цената на електричната и топлинската енергија, и последователно, да ја оправдаат измената на одредбите на таквите цени (вклучувајќи ги и компонентите на формулите), и, во таков случај, Страните ќе настојуваат да се постигне договор за правична измена. Секоја таква измена на цената ќе стапи во сила ретроактивно од датумот на барањето на Продавачот.</p> <p>Доколку Страните не можат да се договорат за соодветни измени на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија за да се одрази горенаведеното во рок од [90] дена од барањето на Продавачот за каква било измена на условите од овој договор, прашањето ќе се упати до и измените ќе се утврдат од страна на Експерт во согласност со полето 56 (<i>Постанки пред Експерт</i>).</p>
27.	<b>Disputed Amounts</b>	<p>The Offtaker shall pay any invoiced amount in full, notwithstanding that it is disputed by the Offtaker, provided that if the dispute is resolved in the favour of the Offtaker, the Seller shall promptly repay by setting off to the Offtaker the difference between the amount agreed or determined to be due to the Seller and the amount paid by the Offtaker, in the next invoice(s).</p> <p>Any dispute between the Parties with respect to an invoice shall be resolved by an Expert in accordance with section 56 (<i>Expert Proceedings</i>).</p>	27.	<b>Оспорени износи</b>	<p>Купувачот ќе го плати во целост секој фактуриран износ, без разлика дали истиот е оспорен од Купувачот, а доколку спорот се реши во корист на Купувачот, Продавачот веднаш ќе го отплати долгот со пребивање со Купувачот на разликата помеѓу износот кој е договорен или е утврдено дека се должи на Продавачот и износот кој го платил Купувачот, во следната фактура(и).</p> <p>Кој било спор помеѓу Страните во однос на фактура ќе биде решен од страна на Експерт во согласност со полето 56 (<i>Постанки пред Експерт</i>).</p>
28.	<b>Payment Security</b>	<p>As security for the Offtaker's obligations to make payments under the Power and Heat Purchase</p>	28.	<b>Обезбедување за</b>	<p>Како обезбедување за обврските на Купувачот за плаќањата врз основа на Договорот за откуп на</p>

<p>Agreement, the Offtaker shall, within 30 days of the Seller's notice to the Offtaker given in accordance with section 11 (<i>Trial Operation</i>), deliver to the Seller an on-demand bank guarantee or standby letter of credit, denominated in Euros with a face amount of not less than the aggregate amount of the projected payments (as calculated by the Seller in good faith, based on the provisions of Schedule 1 or Schedule 2 as the case might be) to be made by the Offtaker to the Seller during the Trial Operation, issued by a reputable bank acceptable by the Seller and the Finance Parties, in form and substance reasonably satisfactory to the Seller and the Finance Parties ("<b>Payment Security</b>").</p> <p>By not later than the Commercial Operations Date and each anniversary thereof falling during the Term, the Offtaker shall deliver to the Seller an amended or replacement Payment Security with a face value in Euros equivalent to not less than the aggregate amount of the projected payments (as calculated by the Seller in good faith, based on the provisions of Schedule 2, and notified to the Offtaker not later than 30 days prior to the Commercial Operations Date or, as the case may be, such anniversary) to be made by the Offtaker to the Seller during the first two whole months falling immediately following the Commercial Operations Date or, as the case may be, such anniversary.</p> <p>Without prejudice to the above, if at any time the aggregate amount of the projected payments to be</p>	<p><b>плаќање</b></p>	<p>електрична и топлинска енергија, Купувачот во рок од 30 дена од известувањето на Продавачот до Купувачот дадено во согласност со полето 11 (<i>Пробна работа</i>), ќе достави до Продавачот банкарска гаранција „на прв повик“ или кредитно писмо, со износ изразен во евра од не помалку од вкупниот износ на проектираните плаќања (пресметани од страна на Продавачот совесно, врз основа на одредбите од Додаток 1 или Додаток 2, како што ќе биде применливо) што треба да ги направи Купувачот кон Продавачот за време на Пробната работа, издадени од реноминирана банка прифатлива за Продавачот и Финансиските страни, со форма и содржина разумно задоволителна за Продавачот и Финансиските страни („<b>Обезбедување за плаќање</b>“).</p> <p>Најдоцна до Датумот на комерцијално работење и секоја годишнина од тој датум за време на Времетраењето, Купувачот ќе му доставува на Продавачот изменето Обезбедување за плаќање или замена со вредност во евра не помала од вкупниот износ на проектираните плаќања (совесно пресметани од страна на Продавачот, врз основа на одредбите од Додатокот 2 и за кои е известен Купувачот не подоцна од 30 дена пред Датумот на комерцијално работење или, во зависност од случајот, секоја таква годишнина) што треба да ги изврши Купувачот кон Продавачот во текот на првите два целосни месеци веднаш по Датумот на комерцијално работење или, во зависност од случајот, годишнината од Датумот на комерцијално работење.</p> <p>Без нарушување на дејството на горенаведеното, доколку во кое било време вкупниот износ на</p>
---	-----------------------	--

		<p>made by the Offtaker to the Seller during any period of two successive months (“<b>Required Amount</b>”) (as calculated by the Seller in good faith, based on the provisions of Schedule 2, and notified to the Offtaker not later than [30] days prior to the start of that two month period) exceeds the face value of the issued Payment Security by more than 20%, the Offtaker shall, by not later than the start of that two month period deliver to the Seller an amended or replacement Payment Security with a face value in Euros equivalent to not less than the Required Amount.</p> <p>If the Offtaker fails to amend or replace the Payment Security by the date required under this section, the Seller shall be entitled to draw on the Payment Security for the entire amount.</p>			<p>проектираните плаќања кои треба да ги изврши Купувачот кон Продавачот во текот на кој било период од два последователни месеци („<b>Потребен износ</b>“) (совесно пресметани од страна на Продавачот, врз основа на одредбите од Додатокот 2 и за кои е известен Купувачот не подоцна од [30] дена пред почетокот на периодот од два месеци) ја надминуваат вредноста на издаденото Обезбедување за плаќање за повеќе од 20%, не подоцна од почетокот на тој двомесечен период, Купувачот ќе му достави на Продавачот изменето или заменето Обезбедување за плаќање со вредност во евра не помала од Потребниот износ.</p> <p>Ако Купувачот не го измени или замени Обезбедување за плаќање до датумот предвиден во ова поле, Продавачот има право да го активира целиот износ на Обезбедувањето за плаќање.</p>
29.	<b>Calls on Payment Security</b>	<p>If the Offtaker fails to make payment of any amount payable under the Power and Heat Purchase Agreement, the Seller may draw on the Payment Security for the unpaid amount.</p> <p>If any such drawing on the Payment Security is made, then the Offtaker shall, within 15 days, reinstate, replace or restore the Payment Security to the not less than the Required Amount.</p>	29.	<b>Активирање на Обезбедувањето за плаќање</b>	<p>Доколку Купувачот не изврши плаќање на кој било износ кој се должи согласно Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, Продавачот може да го активира Обезбедувањето за плаќање за наплата на неплатениот износ.</p> <p>Доколку се активира Обезбедувањето за плаќање, Купувачот во рок од 15 дена ќе го врати или замени Обезбедувањето за плаќање на не помалку од Потребниот износ.</p>
30.	<b>Renewal of Payment Security</b>	<p>The Offtaker shall renew the Payment Security at least 30 days before its expiry, otherwise the Seller shall have a right to draw on the Payment Security for the entire amount.</p>	30.	<b>Обновување на Обезбедување за плаќање</b>	<p>Купувачот ќе го обнови Обезбедувањето за плаќање најмалку 30 дена пред неговото истекување, во спротивно Продавачот ќе има право да го активира Обезбедувањето за плаќање и подигне целиот износ.</p>

31.	<b>Exclusive right to offtake</b>	The Seller shall not, without prior written consent from the Offtaker, sell or deliver (or enter into any agreement/undertaking to sell or deliver) heat or electricity offtake deriving from the Plant to any person other than the Offtaker, save for energy and capacity exchanges with the E-TSO as part of the Seller's participation in the electricity balancing market.	31.	<b>Ексклузивно право на преземање</b>	Продавачот нема, без претходна писмена согласност од Купувачот, да продава или испорачува (или да склучува каков било договор/обврзување за продажба или испорачување) топлинска или електрична енергија произведена од Постројката на кое било друго лице освен на Купувачот, со исклучок на размена на електрична енергија и капацитети со ОЕПС како дел од учеството на Продавачот на пазарот на балансна енергија.
32.	<b>Electricity Delivery Point</b>	The Electricity Delivery Point will be the point of interconnection of the Plant with the Electricity Transmission System in accordance with the Connection Study prepared by the E-TSO.	32.	<b>Точка на испорака на електрична енергија</b>	Точката на испорака на електрична енергија ќе биде точката на приклучување на Постројката на Електропреносниот систем согласно Студијата за приклучување подготвена од ОЕПС.
33.	<b>Annual Contracted Heat Energy Offtake Quantity</b>	The Annual Contracted Heat Energy shall be 275 GWh <sub>th</sub> delivered in accordance with the Heat Specifications. The Annual Contracted Heat Energy Offtake Quantity will not be reduced due to the effect of any Availability Event.	33.	<b>Годишно договорено количество на топлинска енергија за преземање</b>	Годишната договорена топлинска енергија од 275 GWh <sub>th</sub> ќе биде испорачана во согласност со Спецификациите за топлинска енергија. Годишното договорено количество на топлинска енергија за преземање нема да се намали поради влијанието на кој било Настан за недостапност.
34.	<b>Heat Specifications</b>	<p>The heat delivered by the Seller to the Offtaker shall have the specifications requested in the Offtaker's nomination for a given period, subject to the following limitations:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hot water delivery temperature shall be within +/- 3 °C of the hot water delivery temperature nominated by the Offtaker, provided that: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ the difference between the cold water return temperature and the nominated</li> </ul> </li> </ul>	34.	<b>Спецификации за топлинска енергија</b>	<p>Топлинската енергија испорачана од страна на Продавачот до Купувачот ќе ги има спецификациите побарани со номинацијата на Купувачот за даден период, земајќи ги предвид следните ограничувања:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Температурата на испорачаната топла вода треба да биде во размер +/- 3 °C од номинираната температура на топлата вода за испорака од страна на Купувачот, под услов: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ разликата помеѓу температурата на вратената ладна вода и номинираната</li> </ul> </li> </ul>

hot water delivery temperature is at no time higher than 30 °C; and

- the nominated hot water delivery temperature shall be between 50 and 95 °C, which shall be fixed for any given nomination period.
- Max hot water flow shall not be:
  - lower than 750 metric tons/h; or
  - higher than 3,300 metric tons/h, within a given nomination period.
- The actually required heat capacity to achieve the nominated hot water delivery temperature shall not exceed the Net Dependable Heat Capacity adjusted to the Winter Reference Conditions. Otherwise, the Net Dependable Heat Capacity shall be deemed to be the agreed heat capacity for the calculation of the actual hot water delivery temperature.
- In the event of fluctuations in the cold-water return temperature within a given nomination period, the hot water delivery temperature will also vary. The same applies to hot water flows beyond the limits above.

температура на топлата вода за испорака да не е поголема од 30 °C во било кое време; и

- температурата на номинираната температура на топлата вода за испорака ќе биде помеѓу 50 и 95 °C, која ќе биде фиксна за секој даден период на номинација.
- Максималниот проток на топла вода нема да биде:
  - помал од 750 metric tons/h; или
  - поголем од 3.300 metric tons/h, во даден период на номинација.
- Вистинскиот потребен капацитет на топлинска енергија за постигнување на номинираната температура на топлата вода за испорака нема да го надмине Нето расположливиот капацитет на топлинска енергија прилагоден на Зимските референтни услови. Во спротивно, Нето расположливиот капацитет на топлинска енергија ќе се смета дека е договорениот капацитет на топлинска енергија за пресметката на вистинската температура на топлата вода за испорака.
- Во случај на флукуации на температурата на вратената ладна вода во даден номиниран период, температурата на топлата вода за испорака исто така ќе варира. Истото се применува на протокот на топла вода над границите погоре.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provided that the Plant is operating at full load, its heat capacity loading and unloading rate shall be 2 MW<sub>th</sub>/min.</li> </ul> <p>In case of planned or unplanned unavailability of Plant equipment, the Seller shall be entitled to deliver heat outside the above specifications.</p> <p>The Seller shall not be liable for electricity imbalances due to balancing of thermal loads, where balancing of thermal loads is requested by the Offtaker.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Под услов Постројката да работи со полн капацитет, нејзината стапка на товарење и растоварање на капацитетот на топлинска енергија ќе биде 2 MW<sub>th</sub>/min.</li> </ul> <p>Во случај на планирана или непланирана достапност на опремата на Постројката, Продавачот има право да испорача топлинска енергија која не е во рамките на горенаведените спецификации.</p> <p>Продавачот нема да биде одговорен за дебаланси на електрична енергија поради балансирање на количините на топлинска енергија, кога балансирањето на количините на топлинска енергија е побарано од страна на Купувачот.</p>
35.	<p><b>Heat Delivery Point</b></p> <p>The delivery point for heat shall be the heat exchangers inside the Offtaker's pumping station. The Heat Delivery Point will comprise the two flanges and media flow rate, pressure and temperature definitions.</p> <p>New heat exchanger(s) shall be installed by the Offtaker in [the Offtaker's pumping station] to allow direct hot/cold water connection(s) from the Plant, without interference with the existing district heating water systems.</p>	35.	<p><b>Точка на испорака на топлинска енергија</b></p> <p>Точката на испорака на топлинска енергија ќе биде на разменувачите на топлинска енергија во пумпната станица на Купувачот . Точката на испорака на топлинска енергија ќе ја сочинуваат двете спојки и стапката на протокот на медиуми, притисок и дефиниции за температура.</p> <p>Купувачот ќе инсталира нов(и) разменувач(и) на топлинска енергија кај [пумпната станица на Купувачот] за да овозможи директно поврзување(а) на топла/ладна вода од Постројката, без попречување на постоечките системи за централно греење на вода.</p>



		<p>The Offtaker will at all times ensure the hydraulic separation of the water flows in the heat exchanger so that no water from the district heat network will penetrate the interconnection interface between the Heat Delivery Point and the Offtaker's pumping station.</p>			<p>Купувачот во секое време ќе обезбеди хидраулично раздвојување на протокот на вода во разменувачите на топлинска енергија на начин на кој нема да протекнува вода од топловодната дистрибутивна мрежа преку интерконективниот интерфејс помеѓу Точката на испорака на топлинска енергија и пумпната станица на Купувачот.</p>
36.	<b>Heat measurements</b>	<p>The heat output shall be measured on an hourly level, in strict accordance with the EU Measuring Instruments Directive (DIRECTIVE 2014/32/EU on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of measuring instruments) and EN 1434.</p> <p>For calculation of the Heat Output at an hourly level, the Offtaker shall install appropriate flow and temperature meters at the cold water intake and the Heat Delivery Point, both interfaces duly to be defined in the Power and Heat Purchase Agreement regarding their specification. For the calculation of the Heat Output for each Hourly Delivery Period, the Offtaker shall install a calibrated calculation unit with communication interfaces.</p> <p>Via the communication interface of the calculation unit, the Offtaker will give the Seller permanent access to real-time and historic data of the metering system for Heat Output. The Offtaker shall also provide remote access through OPC interface.</p>	36.	<b>Мерење на топлинската енергија</b>	<p>Произведената топлинска енергија ќе се мери на часовно ниво, преку строго почитување на ЕУ Директивата за мерни инструменти (Директива 2014/32/ЕУ за хармонизирање на законите на државите членки во однос на ставањето на пазарот на мерни инструменти) и EN 1434.</p> <p>За пресметка на Испорачаната топлинска енергија на часовно ниво, Купувачот ќе инсталира соодветни мерни уреди за проток и температура на преземањето на ладна вода и Точката на испорака на топлинска енергија, и двата интерфејса соодветно да бидат дефинирани во Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија во однос на нивната спецификација. За пресметка на Испорачаната топлинска енергија за секој Период на испорака по час, Купувачот ќе инсталира калибриран уред за пресметка со интерфејс за комуникација.</p> <p>Преку интерфејсот за комуникација на уредот за пресметка, Купувачот ќе му овозможи на Продавачот постојан пристап до податоците во реално време и историските податоци на системот за мерење на Испорачаната топлинска енергија.</p>

				Купувачот исто така ќе обезбеди пристап од далечина преку OPC интерфејс.
37.	<b>Title and Risk</b>	Title to, control of, and risk of loss of or damage to, custody, and liability for injury or damage caused by electricity offtake and heat offtake shall be passed to the Offtaker at the Electricity Delivery Point and Heat Delivery Point respectively.	37.	<b>Сопственост и ризик</b>
				Сопственоста, контролата и ризикот од загуби или оштетување на, и одговорноста за повредите или штетата предизвикана од преземањето на електрична енергија и преземањето на топлинска енергија ќе бидат пренесени на Купувачот од Точката на испорака на електрична енергија, односно од Точката на испорака на топлинска енергија.
<b>Part 5 – Force Majeure</b>			<b>Дел 5 – Виша сила</b>	
38.	<b>Force Majeure Events</b>	<p>Any event or circumstance or combination of events or circumstances inside or outside North Macedonia, including the effects thereof, that is beyond the reasonable control of a Party and that materially and adversely affects the performance of the Plant or the ability of that Party ("<b>Affected Party</b>") to perform any of its obligations under the Power and Heat Purchase Agreement, to the extent that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• such event or circumstance occurred after and could not have been reasonably foreseen at the Signing Date;</li> <li>• such event or circumstance cannot reasonably be prevented, avoided or overcome by the Affected Party; and</li> </ul> <p>such event or circumstance is not a direct result of a breach or failure by the Affected Party to perform any of its obligations under Applicable</p>	38.	<b>Настани на Виша сила</b>
				<p>Секој настан или околност или комбинација на настани или околности во или надвор од Северна Македонија, вклучувајќи ги и ефектите од нив, кои се надвор од разумната контрола на Страната и кои материјално и негативно влијаат на работењето на Постројката или на способноста на таа Страна („<b>Засегната страна</b>") да изврши која било од своите обврски според Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, до степен до кој:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• таквиот настан или околност настанал во подоцнежен момент и не можел разумно да се предвиди на Денот на склучување;</li> <li>• Засегнатата страна разумно не можела да го спречи, избегне или надмине таквиот настан или околност; и</li> </ul> <p>таквиот настан или околност не е директна последица на прекршување или неисполнување од страна на Засегнатата страна на некоја од</p>

		Law, the Power and Heat Purchase Agreement or any other Key Project Agreement.			нејзините обврски според Меродавното право, Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија или кој било друг Клучен проектен договор.
39.	<b>Political Force Majeure Events</b>	<p>Each of the following, to the extent it constitutes a Force Majeure Event, shall be a Political Force Majeure Event:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• invasion, armed conflict or act of foreign enemy, blockade, revolution, riot, insurrection, civil commotion, or act or campaign of terrorism or sabotage;</li> <li>• the existence of any rights in favour of a person which conflict or are incompatible with the rights of the Seller in respect of the Project;</li> <li>• any boycott, sanction, embargo or similar restriction which prohibits or restricts: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ the conduct of any business within North Macedonia, including with any Public Authority or any entities incorporated in or doing business in North Macedonia; or</li> <li>○ any import or export of any equipment, machinery or material reasonably required for the construction or operation of the Project;</li> </ul> </li> <li>• any action or failure to act by any Public Authority;</li> </ul>	39.	<b>Политички настан на Виша сила</b>	<p>Секој од следниве, доколку се квалификуваат како Настан на Виша сила, ќе претставува Политички настан на Виша сила:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• инвазија, вооружен конфликт или акт на странски непријател, блокада, револуција, бунт, немири, граѓански немири или акт или кампања на тероризам или саботажа;</li> <li>• постоење на кои било права во корист на лице кои се во судир или се некомпатибилни со правата на Продавачот во однос на Проектот;</li> <li>• кој било бојкот, санкција, ембарго или слично ограничување кое го забранува или ограничува: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ деловното работење во Северна Македонија, вклучително и со кој било Јавен орган или кои било правни лица основани или кои работат во Северна Македонија; или</li> <li>○ увозот или извозот на која било опрема, машини или материјали кои се разумно потребни за изградбата или работењето на Проектот;</li> </ul> </li> <li>• било кое дејствие или непостапување од кој било Јавен орган;</li> </ul>

- the expropriation or compulsory acquisition, nationalization or seizure by any Public Authority of the Plant, Site or the Seller or the occurrence of any “Expropriation Force Majeure Event”, as defined in the Strategic Investment Agreement (together, “**Expropriation Events**”);
- the unavailability of Gas or delivery of no or insufficient quantities or off- specification Gas to the Gas Connection Point under the Gas Network Connection Agreement and [local gas supply regulations];
- disruption in the ability of the Electricity Transmission System to receive Net Electrical Output at the Electricity Delivery Point;
- disruption in the ability of the District Heating Distribution System to receive Heat at the Heat Delivery Point;
- import restrictions, rationing allocations, or any closure of harbours, docks, facilities for the use of or services to shipping or navigation, borders, roads rail links airports in any such case whether imposed under the laws of North Macedonia or otherwise by the Government;

- експропријација или задолжително стекнување, национализација или заплenuвање од кој било Јавен орган на Постројката, Локацијата или Продавачот или појава на каков било „Експропријација како настан на Виша сила“, како што е дефинирано во Договорот за стратешка инвестиција (заедно, „**Настани на експропријација**“);
- достапноста на Гас, или неиспорака на или испорака на недоволно количество на природен гас или на Гас кој не е во согласност со спецификациите до Точката на приклучување на системот за пренос на природен гас согласно Договорот за приклучување на системот за пренос на природен гас и [локалните прописи за снабдување со гас];
- нарушување на способноста на Електропреносниот систем да го прими Нето производството на електрична енергија кај Точката на испорака на електричната енергија;
- нарушување на способноста на Системот за дистрибуција на топлинска енергија да ја прима Топлинската енергија кај Точката на испорака на топлинска енергија;
- увозни ограничувања, рационализирање на распределба на ресурси или какво било затворање на пристаништа, објекти за потребите и вршењето на услуги на бродски превоз или навигацијата, границите, патните железнички врски, аеродроми, во секој случај, без разлика дали се наметнати од законите на

- strikes, go-slows or works to rule which are widespread or nationwide, of a political nature but excluding any such matters involving only the employees of the Affected Party, the shareholders of such Affected Party, or by employees of any direct or indirect Affiliate, parent or subsidiary of any shareholder of such Affected Party;
- chemical or radioactive contamination or ionizing radiation to the extent it exceeds applicable standards under Applicable Law;
- damage or loss caused by meteorites or other objects falling from the sky, including aircraft and other flying devices or vehicles, and including the effects caused by the pressure waves of aircraft or other objects travelling at supersonic speeds; and
- the occurrence of any “Political Force Majeure Event” as defined in the Strategic Investment Agreement.

Северна Македонија или на друг начин од Владата;

- штрајкови, намерно успорување или ограничување на работењето кои се широко распространети или на национално ниво, од политичка природа, но со исклучок на какви било прашања кои се однесуваат само на вработените кај Засегнатата страна, содружниците/акционерите на Засегнатата страна или од вработени во кое било директно или индиректно Поврзано лице, владејачко друштво или зависно друштво на кој било содружник/акционер на таквата Засегната страна;
- хемиска или радиоактивна контаминација или јонизирачко зрачење што ги надминува применливите стандарди според Меродавното право;
- штета или загуба предизвикана од метеори или други објекти паднати од небо, вклучувајќи воздухоплови и други летечки уреди и возила, и вклучувајќи ги ефектите предизвикани од бранови на притисок од воздухоплов или други објекти кои патуваат со суперсонични брзини; и
- Настанување на „Политички настан на Виша сила“ како што е дефиниран во Договорот за стратешка инвестиција.

<p>40. <b>Non-Political Force Majeure Events</b></p>	<p>Any Force Majeure Event not constituting a Political Force Majeure Event, including but not limited to the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• any act of war (whether declared or undeclared);</li> <li>• discovery of any fossils, antiquities or other objects having artistic, historic or monetary value, or human remains, as well as explosives and explosive materials, ammunition and other pre-existing dangerous, toxic or contaminated materials or substances or discovery of any infrastructure networks for provision of communal services (water supply and wastewater drainage, electricity, telecommunication network), in each case as also described under Article 22 of the Strategic Investment Agreement;</li> <li>• lightning, fire, explosion, tsunami, earthquake, flood, storm, cyclone, typhoon, tornado, landslide, drought, volcanic eruption, hurricane, snow drift, torrential rain or other natural calamity;</li> <li>• oil or chemical spills;</li> <li>• epidemic, pandemic or plague; and/or</li> <li>• any strike, work-to-rule, go-slow, or analogous labour action that, in each case, is not politically motivated and is not widespread or nationwide, other than by employees of the Affected Party, the shareholders of such Affected Party, or by</li> </ul>	<p>40. <b>Неполитички настан на Виша сила</b></p>	<p>Секој Настан на Виша сила што не претставува Политички настан на Виша сила, вклучувајќи, но не ограничувајќи се на следново:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• акт на војна (независно дали е објавена или необјавена);</li> <li>• откривање на било какви фосили, антиквитети или други предмети со уметничка, историска или парична вредност, или човечки остатоци, како и експлозивни и експлозивни материјали, муниција и други претходно постоечки опасни, токсични или контаминирани материјали или супстанции или откривање на какви било инфраструктурни мрежи за обезбедување на комунални услуги (водовод и одвод на отпадни води, електрична енергија, телекомуникациска мрежа), во секој од случаите како што е уредено во член 22 од Договорот за стратешка инвестиција;</li> <li>• гром, пожар, експлозија, цунами, земјотрес, поплава, бура, циклон, тајфун, торнадо, клизиште, суша, вулканска ерупција, ураган, наноси на снег, пороен дожд или друга природна катастрофа;</li> <li>• истекување на масло или хемикалии;</li> <li>• епидемија, пандемија или чума; и/или</li> <li>• било каков штрајк, намерно успорување или ограничување на работењето или слично дејствие на работниците кое, во секој случај, не е политички мотивирано и не е широко распространето и не е на национално ниво, освен од вработените во Засегнатата страна, содружниците/акционерите на таа Засегната</li> </ul>
--	--	---	---

		employees of any Affiliate of any shareholder of such Affected Party.			страна, или од вработените на кое било Поврзано лице на кој било содружник/акционер на таа Засегната страна.
41.	<b>Effect of Force Majeure</b>	<p>The Affected Party shall be relieved from the duty to perform its obligations under the Power and Heat Purchase Agreement (other than an obligation to make a payment) and any liability for failure to perform such obligations (in whole or in part).</p> <p>The periods allowed for the performance by the Parties of such obligation(s) shall be extended on a day-for-day basis for so long as one or more Force Majeure Event(s) continues to affect materially and adversely the performance of such Party of such obligation(s) under or pursuant to the Power and Heat Purchase Agreement.</p> <p>Other than for breaches of the Power and Heat Purchase Agreement by the Party not claiming a Force Majeure Event, and without prejudice to the rights of the Affected Party claiming a Force Majeure Event under sections 12 (<i>Construction and Commissioning Delay due to Availability Event</i>), 15 (<i>Delayed Commercial Operations Date</i>), and 42 (<i>Events of Loss</i>), Part 6 (<i>Change in Law</i>) and/or Part 7 (<i>Availability Events</i>), the Party not claiming a Force Majeure Event shall not bear any liability for any loss or expense suffered by the Affected Party as a result of a Force Majeure Event.</p>	41.	<b>Ефект од Виша сила</b>	<p>Засегнатата страна ќе биде ослободена од должноста да ги исполни своите обврски од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија (освен од обврската за вршење на плаќање) и од каква било одговорност за неисполнување на таквите обврски (целосно или делумно).</p> <p>Периодите дозволени за исполнување на таквите обврски на Страните ќе се продолжуваат од ден за ден сè додека еден или повеќе Настани на Виша сила продолжуваат да влијаат материјално и негативно врз исполнувањето на таквата(ите) обврска(и) на Страната според или во согласност со Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија.</p> <p>Освен за прекршување на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија од Страната која не се повикува на Настан на Виша сила и без нарушување на правата на Засегнатата страна која се повикува на Настан на Виша сила согласно полињата 12 (<i>Доцнење со изградба или Пуштање во пробна работа поради Настан на достапност</i>), 15 (<i>Задоцнет Датум на комерцијално работење</i>) и 42 (<i>Настани на загуби</i>), Дел 6 (<i>Промена на законодавство</i>) и/или Дел 7 (<i>Настани на достапност</i>), Страната која не се повикува на Настан на Виша сила нема да сноси одговорност за каква било загуба или трошок претрпена од Засегнатата страна како последица на Настанот на Виша сила.</p>

		<p>For the avoidance of doubt, the entitlement of the Seller to obtain relief in respect of any Force Majeure Event which is also an Availability Event, a Change in Law or an Offtaker Default shall not affect or prejudice its rights, remedies and entitlements in respect of that Availability Event, Change in Law or Offtaker Default, including any entitlement to claim compensation.</p> <p>The Offtaker shall not, on the grounds of the occurrence of any Force Majeure Event (whether affecting either or both of the Parties), be entitled to claim relief from, or any reduction in, any of its obligations to make payment under the Power and Heat Purchase Agreement, including (without limitation) any amount calculated or payable in accordance with Schedules 1, 2 and/or 3 hereto.</p>		<p>За избегнување на сомневање, правото на Продавачот да биде ослободен од одговорност поради каков било Настан на Виша сила, кој исто така е Настан на недостапност, Промена на законодавство или Неисполнување од страна на Купувачот, нема да влијае или наштети на неговите права, правни лекови и други права кои произлегуваат од таквиот Настан на недостапност, Промена на законодавство или Неисполнување на Купувачот, вклучувајќи го секое право да се бара надомест.</p> <p>Купувачот, во случај на настанување на кој било Настан на Виша сила (кој ги засега било која или двете Страни, нема да има право да бара ослободување, или какво било намалување, на која било од неговите обврски да изврши плаќање согласно Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, вклучувајќи (без ограничување) кој било износ пресметан или платлив во согласност со Додатоците 1, 2 и/или 3.</p>
42.	<b>Events of Loss</b>	<p>If all or any portion of the Plant is damaged, destroyed or rendered unfit for normal commercial operation (on a reasonable basis) after the Effective Date (“<b>Event of Loss</b>”), then to the extent such Event of Loss constitutes a Force Majeure Event and subject to the rights of any Finance Parties as loss payee and under the Power and Heat Purchase Agreement Direct Agreement and the other Finance Documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>the Seller shall give notice of (i) a good faith determination (evidenced by a certificate of a responsible officer of the Seller) as to whether</li> </ul>	42. <b>Настани на загуби</b>	<p>Ако по Датумот на примена целата или кој било дел од Постројката е оштетен, уништен или прогласен за непогоден за нормално комерцијално работење (на разумна основа) („<b>Настан на загуби</b>“), тогаш доколку таквиот Настан на загуби претставува Настан на Виша сила и, согласно правата на која било Финансиска страна како корисник на права во однос на загуби и според Директниот договор за Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија и другите Финансиски документи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Продавачот ќе даде известување за (i) совесна проценка (докажана со потврда од одговорно лице на Продавачот) за тоа дали Постројката</li> </ul>



the Plant or portion thereof that has been affected by the Event of Loss can be repaired/reinstated to permit normal commercial operation of the Plant on a reasonable basis in accordance with the Power and Heat Purchase Agreement, and if so provide notice of the estimate of the repair/reinstatement cost (with supporting documentation), (ii) whether any insurance proceeds or other compensation received by the Seller in respect of an Event of Loss (“**Casualty Proceeds**”) are sufficient for the repair/reinstatement or the amount of shortfall and (iii) the period of time to complete the repair/reinstatement.

- The Seller and the Offtaker shall meet within 15 days of the delivery of the Seller's certificate to discuss the Seller's determinations set forth therein.
- Either Party may terminate the Power and Heat Purchase Agreement by notice and, subject to rights of Finance Parties as loss payee and under the Power and Heat Purchase Agreement Direct Agreement and the other Finance Documents, all of the Casualty Proceeds shall be credited towards the compensation payments in accordance with the terms of the Strategic Investment Agreement, if:

или дел од истата засегната од Настанот на загуби може да се поправи/обнови за овозможување нормално комерцијално работење на Постројката на разумна основа во согласност со Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, во кој случај, ќе даде проценка на трошоците за поправка/обновување (со придружна документација), (ii) дали било какви приноси од осигурување или други надоместоци кои Продавачот ги има добиено при Настан на загуби („**Приноси при оштетување**“) се доволни за поправката/обновувањето или за покривање на загубите и (iii) временскиот период за завршување на поправката/обновувањето.

- Во рок од 15 дена од доставувањето на потврдата од страна на Продавачот, Продавачот и Купувачот ќе се состанат со цел да разговараат за утврденото во потврдата.
- Секоја Страна може да го раскине Договорот за откуп на електрична енергија и топлинска енергија со доставување на известување и под услов на правата на која било Финансиска страна како корисник на права во однос на загуби и според Директниот договор за Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија и другите Финансиски документи, сите Приноси при оштетување ќе бидат наменети за плаќања на надоместоци во согласност со условите од Договорот за стратешка инвестиција, доколку:

- the Parties agree that the Plant cannot be repaired and reinstated to permit normal commercial operation on a reasonable basis in accordance with the Power and Heat Purchase Agreement;
  - the Casualty Proceeds are insufficient to permit such repair/reinstatement and the Offtaker does not agree to pay the shortfall amount; or
  - within [120] days of delivery of the Seller's certificate, the Parties otherwise are unable to reach agreement on whether to proceed to repair and reinstate the Plant.
- If the Parties agree to proceed to repair and reinstate the Plant, then upon receipt of all of the Casualty Proceeds and the shortfall amounts, the Seller shall promptly commence such repair/reinstatement.
  - The Offtaker shall continue to make the Availability Event compensation payments to the Seller from the occurrence of the Force Majeure Event causing such Event of Loss until the earlier of: (i) the completion of the repair/reinstatement of the Plant or (ii) termination of the Power and Heat Purchase Agreement.

- Страните се согласни дека Постројката не може да се поправи и обнови за да се овозможи нормално комерцијално работење на разумна основа во согласност со Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија;
  - Приносите при оштетување не се доволни за да овозможат таква поправка/обнова, а Купувачот не е согласен да ги надомести загубите;
  - во рок од [120] дена од доставувањето на потврдата од Продавачот, Страните инаку не можат да постигнат договор за тоа дали да пристапат кон поправка и обнова на Постројката.
- Доколку Страните се согласат да пристапат со поправка и обнова на Постројката, по добивањето на целокупните Приноси при оштетување и износите на загубите, Продавачот веднаш ќе започне со таквата поправка/обновување.
  - Купувачот ќе продолжи да ги исплаќа кон Продавачот плаќањата за надоместување поради Настан на недостапност како последица на појавата на Настанот на Виша сила што предизвикал таков Настан на загуби сè до првото од следниве: (i) завршување на поправката/обновувањето на Постројката или (ii) раскинувањето на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија.

43.	<b>Force Majeure: responsibilities of the Parties</b>	<p>The Affected Party shall use reasonable endeavours to mitigate the effects of a Force Majeure Event save that the Affected Party shall not be required to: (i) settle any labour dispute or industrial or public disturbance, except in such manner as it shall in its own judgment consider acceptable and/or (ii) incur any extraordinary costs or to act other than as required in accordance with Good Industry Practices.</p> <p>The Affected Party shall use its reasonable endeavours to procure the other Party's access to areas and facilities affected by the Force Majeure Event and related records.</p>	43. <b>Виша сила: обврски на Страните</b>	<p>Засегнатата страна ќе вложи разумни напори за да ги ублажи ефектите од Настанот на Виша сила, со тоа што од Засегнатата страна нема да се бара: (i) да реши каков било работен спор или индустриско или јавно нарушување, освен доколку самата не смета дека тоа е прифатливо и/или (ii) да сноси какви било вонредни трошоци или да дејствува поинаку од она што се бара во согласност со Добрите индустриски практики.</p> <p>Засегнатата страна ќе вложи разумни напори за да обезбеди пристап на другата Страна до подрачјето и објектите погодени од Настанот на Виша сила и соодветните записи.</p>
<b>Part 6 – Change in Law</b>			<b>Дел 6 – Промена на законодавство</b>	
44.	<b>Change in Law</b>	<p>“Change in Law” shall mean:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>the enactment, adoption, promulgation, modification, repeal or reinterpretation in the Republic of North Macedonia after the Signing Date (including as a result of the accession of the Republic of North Macedonia to the EU, and following any such accession, changes in EU Law) of any law, regulation or other instrument or act with legislative power in the Republic of North Macedonia;</li> </ul>	44. <b>Промена на законодавство</b>	<p>„Промена на законодавство“ значи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>донесување, усвојување, објавување, измена, укинување или променето толкување на кој било закон, пропис или друг инструмент или акт со сила на закон во Република Северна Македонија, по Денот на склучување (вклучително и како последица на пристапувањето на Република Северна Македонија во ЕУ, и по таквото пристапување, промени во законодавството на ЕУ);</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>the imposition by any Public Authority of any condition not required as of the Signing Date in connection with the issuance or renewal of any consent;</li> <li>the revocation, non-renewal, change or modification of any consent by a Public Authority; and/or</li> <li>any “Change in Law” as defined in the Strategic Investment Agreement.</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>наметнување од страна на Јавен орган на каков било услов кој не е применлив на Денот на склучување во врска со издавањето или обновувањето на која било согласност;</li> <li>укинување, необновување, промена или измена на која било согласност од Јавен орган; и/или</li> <li>која било „Промена на законодавство“ како што е дефинирана во Договорот за стратешка инвестиција.</li> </ul>
45.	<b>Consequences of a Change in Law</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>If there is a Change in Law that increases the costs (including, without limitation, financing costs and/or charges, and any Taxes, land taxes and/or customs duties applicable to or payable by the Seller, any shareholder of the Seller, or any contractor or lender) or decreases revenues of the Seller or otherwise impairs or diminishes the Seller’s rights or has negative impact on the realization, the financing, or the profitability of the Project, or otherwise has a negative impact on the commercial position of the Seller, the Seller shall be entitled to: <ul style="list-style-type: none"> <li>amendment of the Power and Heat Purchase Agreement;</li> <li>an extension of time;</li> </ul> </li> </ul>	45.	<b>Последици на Промена на законодавството</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Доколку има Промена на законодавството што ги зголемува трошоците (вклучувајќи ги, без ограничување, финансиските трошоци и/или такси, и кои било Даноци, даноци на имот и/или царински давачки применливи на или наплатливи од Продавачот, или кој било изведувач или заеодавач) или ги намалува приходите на Продавачот или на друг начин ги нарушува или намалува правата на Продавачот или има негативно влијание врз реализацијата, финансирањето или профитабилноста на Проектот, или на друг начин има негативно влијание на комерцијалната позиција на Продавачот, Продавачот има право на: <ul style="list-style-type: none"> <li>измени на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија;</li> <li>продолжување на роковите;</li> </ul> </li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ an adjustment to the Reference Electricity Price;</li> <li>○ an adjustment to the Reference Heat Price;</li> <li>○ an adjustment to the Sell-Back Tariff; and/or</li> <li>○ payment of a lump sum amount to the Seller,</li> </ul> <p>to ensure that the Project and the Seller are returned to the same economic position (on an after-tax basis) as they would have been in had the Change in Law not occurred.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● If the Parties fail to reach an agreement on the basis above within a period of 1 (one) month, the Seller shall be entitled to terminate the Power and Heat Purchase Agreement.</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>○ прилагодување на Референтната цена на електрична енергија;</li> <li>○ прилагодување на Референтната цена на топлинска енергија;</li> <li>○ прилагодување на Тарифата за повратна продажба; и/или</li> <li>○ плаќање на паушален износ на Продавачот,</li> </ul> <p>за да се обезбеди дека Проектот и Продавачот се вратени во истата економска положба (по оданочување) во која би биле доколку Промената на законодавството не настанала.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Доколку Страните не постигнат договор врз основа на погоре наведеното во период од 1 (еден) месец, Продавачот има право да го раскине Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија.</li> </ul>
<b>Part 7 – Availability Events</b>			<b>Дел 7 – Настани на недостапност</b>		
46.	<b>Availability Events</b>	<p>“Availability Events” shall mean:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● A breach by the Offtaker, or any other party which is not the Seller, of any Key Project Agreement.</li> </ul>	46.	<b>Настани на недостапност</b>	<p>„Настани за недостапност“ ќе значи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Повреда од страна на Купувачот, или од која било друга страна која не е Продавачот, на кој било Клучен проектен договор.</li> </ul>

- A negligent act/omission by any party (other than the Seller) to the Power and Heat Purchase Agreement or any other Key Project Agreement or any of their contractors in relation to the Plant or Site.
- Partial or full unavailability of the Electricity Transmission System, the Natural Gas Transmission System, or the District Heating Distribution System (or any connection thereto, including any absence or interruption of such connection) for reasons not attributable to the Seller's default.
- Incomplete or inoperative interconnection infrastructure after [18 (eighteen) months following the Effective Date.]
- An uninsured Non-Political Force Majeure Event or a Non-Political Force Majeure Event which causes uninsured costs or losses, including loss of revenues.
- A Political Force Majeure Event.
- A Change in Law.
- Subject to (i) the agreement of the prospective Finance Parties to the Project and (ii) agreement upon a mechanism for expedited resolution of any disputes or claims, the Seller and the Offtaker may in due course agree that certain of the above-mentioned Availability Events relating to the acts or omissions of entities other than AD ESM are "Non-AD

- Небрежно дејствие/пропуст од која било страна (освен од Продавачот) на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија или на кој било друг Клучен проектен договор или кој било од нивните изведувачи во врска со Постројката или Локацијата.
- Делумна или целосна достапност на Електропреносниот систем, Системот за пренос на природен гас или Системот за дистрибуција на топлинска енергија (или било кој нивен приклучок, вклучително и какво било отсуство или прекин на таков приклучок) од причини кои не можат да се припишат на неисполнување на Продавачот.
- Незавршена или неоперативна инфраструктура за приклучување и по [18 (осумнаесет) месеци од Датумот на примена.]
- Неосигурен Неполитички настан на Виша сила или Неполитички настан на Виша сила што предизвикал неосигурени трошоци или загуби, вклучително и загуба на приходи.
- Политички настан на Виша сила.
- Промена на законодавство.
- Предмет на (i) договорот со потенцијалните Финансиски страни за Проектот и (ii) договорот за механизам за забрзано решавање на кои било спорови или барања, Продавачот и Купувачот можат во догледно време да се договорат дека одредени Настани на достапност кои се споменати погоре и кои се поврзани со дејствија или пропуштања на

		<p>ESM Availability Events”. If so agreed, Non-AD ESM Availability Events will have all the same contractual consequences under the Power and Heat Purchase Agreement as Availability Events, except that in the first instance payment in respect of the same (which will be in the same amount and applied similarly as payments for other Availability Events) shall be demanded from the Government under the terms of the Strategic Investment Agreement and such payment shall be required to be made within a period of two months from the date of the relevant payment demand.</p>		<p>други лица, не на АД ЕСМ се „Настан на достапност непредизвикан од АД ЕСМ“. Ако е така договорено, Настани на достапност непредизвикани од АД ЕСМ ќе имаат исти договорни последици согласно Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија како Настани на достапност, освен што во првиот случај плаќањето во однос на истиот (што ќе биде во ист износ и ќе се применува слично како и плаќањата за други Настани за достапност) ќе се бара од Владата според условите на Договорот за стратешка инвестиција и таквата исплата ќе се бара да биде направена во рок од два месеци од датумот на соодветното барање за плаќање.</p>
47.	<p><b>Payments during an Availability Event</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• If an Availability Event affects or restricts the ability of the Seller to deliver electrical output and/or heat energy to the Offtaker, then the Offtaker shall make the payments in accordance with Schedule 1 or, as applicable, Schedule 2.</li> <li>• Subject to the rights of the Finance Parties under the Finance Documents, the Seller shall apply the net proceeds of any business interruption insurance received by it in respect of any Force Majeure Event toward reimbursement of total payments paid to the Seller by the Offtaker in respect of that Force Majeure Event.</li> </ul>	47. <b>Плаќања за време на Настан на достапност</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Доколку Настанот на достапност влијае или ја ограничи способноста на Продавачот да испорачува на Купувачот електрична енергија и/или топлинска енергија, Купувачот ќе ги врши плаќањата во согласност со Додаток 1 или, како што е применливо, Додаток 2.</li> <li>• Под услов на правата на Финансиските страни од Финансиските документи, Продавачот ќе ги насочи нето приносите од секое осигурување на прекин на деловното работење што ги добил во однос на кој било Настан на Виша сила за надоместување на вкупните исплати извршени кон Продавачот од страна на Купувачот во однос на таквиот Настан на Виша сила.</li> </ul>

48.	<p><b>Compensation in respect of Availability Events</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• If any Availability Event increases the cost to the Seller of carrying out the Project or decreases the gross revenue earned by the Seller or causes the Seller to suffer any losses not otherwise compensated, then the Seller shall be entitled to supplemental payment from the Offtaker to restore the Seller to the same economic position it would have been in but for the occurrence of such Availability Event.</li> <li>• To claim compensation, the Seller shall send notice with supporting documents to the Offtaker, taking into account: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ the financial obligations of the Seller;</li> <li>○ the increase in any costs and/or losses suffered or incurred as a result of the Availability Event, including, for the avoidance of doubt, any costs borne by the Seller due to take-or-pay clauses in its gas supply agreement(s);</li> <li>○ the cost of any modification to the Plant as a result of the Availability Event; and</li> <li>○ the effect of the Availability Event on future revenues of the Project.</li> </ul> </li> </ul>	48.	<p><b>Надоместоци во однос на Настани на достапност</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Доколку некој Настан на достапност ги зголеми трошоците на Продавачот за спроведување на Проектот или го намали бруто приходите остварени од страна на Продавачот или предизвика Продавачот да претрпи какви било загуби кои не се поинаку надоместени, тогаш Продавачот ќе има право на дополнителен надомест од Купувачот за Продавачот да биде вратен во истата економска положба во која би бил доколку не би настанал таков Настан на достапност.</li> <li>• За да побарува надомест, Продавачот ќе испрати известување до Купувачот, со придружна документација, земајќи ги предвид: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ финансиските обврски на Продавачот;</li> <li>○ зголемувањето на кои било трошоци и/или загуби претрпени или настанати како последица на Настанот на достапност, вклучително, заради избегнување на сомневање, сите трошоци сносени од страна на Продавачот поради „земи или плати“ клаузули во својот(ите) договор(и) за снабдување со гас;</li> <li>○ трошокот за која било измена на Постројката како последица на Настанот на достапност; и</li> <li>○ влијанието на Настанот на достапност на идните приходи на Проектот.</li> </ul> </li> </ul>
-----	--	---	-----	---	---



		<ul style="list-style-type: none"> <li>The Parties shall agree the amount of compensation payable to the Seller within 30 days of the Seller's notice, and payments shall be due within 10 days from invoice delivery. If the Parties are unable to reach an agreement within such period, the matter shall be determined by an Expert.</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>Страните ќе го договорот износот на надоместокот кој ќе му се плати на Продавачот во рок од 30 дена од известувањето на Продавачот и таквиот износ ќе стаса во рок од 10 дена од доставата на фактурата. Доколку Страните не можат да постигнат договор во тој рок, прашањето ќе го реши Експертот.</li> </ul>
<b>Part 8 – Default</b>			<b>Дел 8 - Неисполнување</b>		
49.	<b>Seller Default</b>	<p>Each of the following events or circumstances shall be a Seller Default:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>the voluntary cessation of the operation of the Plant for a continuous period of 60 days or more, other than by reason of an Offtaker Default, Force Majeure Event or Availability Event or for reasons attributable to the Offtaker or any other party to any Key Project Agreement (other than the Seller), including its breach of any Key Project Agreement;</li> <li>the occurrence of an insolvency event in respect of the Seller;</li> <li>any assignment or transfer by the Seller of its rights or obligations under the Power and Heat Purchase Agreement which is not permitted thereunder, without the consent of the Offtaker; and</li> </ul>	49.	<b>Неисполнување на Продавачот</b>	<p>Секој од следните настани или околности ќе претставуваат Неисполнување на Продавачот:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>своеволен прекин на работењето на Постројката за континуиран период од 60 дена или повеќе, а кој не е последица на Неисполнување на Купувачот, Настан на Виша сила или Настан на недостапност или причини кои му се припишуваат на Купувачот или која било друга страна на кој било Клучен проектен договор (освен Продавачот), вклучувајќи го и неговото неисполнување на кој било Клучен проектен договор;</li> <li>настанување на настан на инсолвентност кои се однесува на Продавачот;</li> <li>секое отстапување или пренос од страна на Продавачот на неговите права или обврски од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, а кое не е дозволено според истиот договор, без согласност на Купувачот; и</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>a breach by the Seller of any of its other material obligations under the Power and Heat Purchase Agreement (other than any breach for which the Seller has shared with the Offtaker a remedy plan within 60 days after notice from the Offtaker to the Seller of the occurrence of such breach).</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>неисполнување на Продавачот на која било од неговите останати материјални обврски од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија (освен кои било неисполнувања за кои Продавачот споделил со Купувачот план за отстранување на неисполнувањето во рок од 60 дена од известувањето од Купувачот до Продавачот за таквото неисполнување).</li> </ul>
50.	<b>Offtaker Default</b>	<p>Each of the following events or circumstances shall be an Offtaker Default:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>failure to achieve the Effective Date by the Target Effective Date, as provided in section 8;</li> <li>the occurrence of a Non-Political Force Majeure Event which persists (or the effects of which persist) for a period exceeding 120 days;</li> <li>the occurrence of a Political Force Majeure Event which persists (or the effects of which persist) for a period exceeding 120 days;</li> <li>the occurrence of an Expropriation Event;</li> <li>failure to agree compensation measures for the Seller in the event of a Change in Law, in accordance with section 45;</li> <li>the failure by the Offtaker to make any payment under the Power and Heat Purchase Agreement within 30 days of it becoming due and payable;</li> </ul>	50.	<b>Неисполнување на Купувачот</b>	<p>Секој од следните настани или околности ќе претставуваат Неисполнување на Купувачот:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>неостварување на Датумот на примена до Целниот Датум на примена, како што е предвидено во полето 8;</li> <li>настанување на Неполитички настан на Виша сила што трае (или ефектите од кој траат) повеќе од 120 дена;</li> <li>настанување на Политички настан на Виша сила што трае (или ефектите од кој траат) повеќе од 120 дена;</li> <li>настанување на Настан на експропријација;</li> <li>непостигнување на договор за мерки за надоместување на Продавачот во случај на Промена на законодавство, во согласност со полето 45;</li> <li>неизвршување на кое било плаќање од страна на Купувачот од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија во рок од 30</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>the revocation or termination of any Payment Security or any failure by the Offtaker to perform or comply with any of its obligations under section 28 (<i>Payment Security</i>), 29 (<i>Calls on Payment Security</i>) and/or 30 (<i>Renewal of Payment Security</i>);</li> </ul>		<p>дена од денот кога истото доспеало и станало наплатливо;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>отповикување или раскинување на кое било од Обезбедувањата за плаќање или кое било не вршење на, или непостапување на Купувачот согласно, неговите обврски од полето 28 (<i>Обезбедување за плаќање</i>), 29 (<i>Активирање на Обезбедувањето за плаќање</i>) и/или 30 (<i>Обновување на Обезбедување за плаќање</i>);</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>the occurrence of an insolvency event in respect of the Offtaker;</li> <li>the accession, reorganisation, restructuring, merger, unbundling, division or privatization of the Offtaker, except if the following conditions are satisfied (i) all of the Offtaker's obligations under the Power and Heat Purchase Agreement, the Power and Heat Purchase Agreement Direct Agreement and any ancillary agreements thereto are transferred to another entity that has the requisite technical and economic capacity and consents to perform such obligations (including payment obligations under the Power and Heat Purchase Agreement), as approved by the Finance Parties to the Project; (ii) the Guarantee Agreement remains in full force and effect or is replaced by a guarantee on substantially the same terms and conditions; (iii) the Payment Security remains in full force and effect; (iv) the Finance Parties are granted security (on terms satisfactory to the Finance Parties) over the Seller's rights under the Power and Heat Purchase Agreement and any other Project Agreement</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>настанување на настан на инсолвентност кој се однесува на Купувачот;</li> <li>присоединување, реорганизација, реструктурирање, спојување, раздвојување, поделба или приватизација на Купувачот, освен ако се исполнети следниве услови (i) сите обврски на Купувачот според Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, Директниот договор за Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија и сите дополнителни договори се пренесени на друг субјект кој ги поседува потребните технички и економски капацитети и се согласува да ги исполни таквите обврски (вклучувајќи обврски за плаќање од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија), како што е одобрено од страна на Финансиските страни за Проектот; (ii) Договорот за гаранција останува целосно во сила и со правно дејство или е заменет со гаранција со суштински истите услови; (iii) Обезбедувањето за плаќање останува целосно во сила и со правно дејство; (iv) засновано е обезбедување во корист на Финансиските страни (под услови задоволителни за Финансиските страни) над</li> </ul>

to which the Offtaker is a party, the Guarantee Agreement or any replacement thereof and the Payment Security or any replacement thereof; and (v) the Offtaker and/or its shareholders are not and do not become subject to any sanctions/restrictions which would prevent the Seller from continuing to perform its obligations under the Power and Heat Purchase Agreement and any other Project Agreements and (vi) the accession, reorganisation, restructuring, merger, unbundling, division or privatization of the Offtaker does not constitute a Political Force Majeure Event;

- the assignment, transfer or delegation by the Offtaker of any of its rights or obligations under the Power and Heat Purchase Agreement without the consent of the Seller;
- any material breach by a party other than the Seller of any Key Project Agreement (other than the Power and Heat Purchase Agreement) which is not remedied within sixty (60) days of the Seller's notice;
- the revocation, termination, or ceasing to be in full force and effect of any Key Project Agreement (other than the Power and Heat Purchase Agreement) as a result of a breach or default by any counterparty thereto (other than the Seller);

правата на Продавачот од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија и кој било друг Проектен договор кон кој Купувачот е страна, Договорот за гаранција или каква било негова замена и Обезбедувањето за плаќање или каква било негова замена; и (v) Купувачот и/или неговите акционери не се и не подлежат на какви било санкции/ограничувања што би го спречиле Продавачот да продолжи да ги исполнува своите обврски од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија и сите други Проектни договори и (vi) пристапувањето, реорганизацијата, реструктурирањето, спојувањето, раздвојувањето, поделбата или приватизацијата на Купувачот не претставува Политички настан на Виша сила;

- Отстапување, пренос или делегирање од страна на Купувачот на кои било од неговите права или обврски од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија без согласност на Продавачот;
- која било материјална повреда на Клучен проектен договор (кој не е Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија) од страна која не е Продавачот, а која не е отстранета во рок од шеесет (60) дена од известувањето од Продавачот;
- откажувањето, раскинувањето или престанување да биде во целосна сила на кој било Клучен проектен договор (кој не е Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија) како последица на прекршување или

		<ul style="list-style-type: none"> <li>the Power and Heat Purchase Agreement or any other Key Project Agreement is declared to be, invalid, illegal or unenforceable; and/or</li> <li>a breach by the Offtaker of any of its other material obligations under the Power and Heat Purchase Agreement (other than any such breach referred to above) which is not remedied within sixty (60) Days after notice from the Seller to the Offtaker of the occurrence of such breach which identifies the breach in reasonable detail and demands remedy thereof.</li> </ul>		<p>неисполнување на обврските од која било друга договорна страна (која не е Продавачот);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија или кој било друг Клучен проектен договор е прогласен за неполноважен, незаконски или неприменлив; и/или</li> <li>неисполнување на Купувачот на која било од неговите останати материјални обврски од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија (освен од горенаведените повреди) кое не е отстрането во рок од 60 дена од известувањето од Продавачот до Купувачот за таквото неисполнување, а со кое се идентификува неисполнувањето во разумни детали и се бара негово отстранување.</li> </ul>
<b>Part 9 – Termination and Claims</b>			<b>Дел 9 – Раскинување и побарувања</b>	
51.	<b>Termination</b>	<p>The following are the sole and exclusive grounds upon which a Party, to the extent permitted by the provisions of the Power and Heat Purchase Agreement, shall be entitled to terminate the Power and Heat Purchase Agreement:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>failure to satisfy Conditions Precedent by the Target Effective Date;</li> <li>Seller Default or Offtaker Default;</li> <li>Event of Loss; or</li> <li>prolonged Force Majeure Event or Expropriation Event.</li> </ul>	51.	<p><b>Раскинување</b></p> <p>Следниве се единствените и исклучиви основи врз основа на кои Страна, до степен дозволен со Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, има право да го раскине Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>неисполнување на Одложните услови до Целниот Датум на примена;</li> <li>Неисполнување на Продавачот или Неисполнување на Купувачот;</li> <li>Настан на загуби; или</li> <li>продолжен Настан на Виша сила или Настан на експропријација.</li> </ul>

52.	<b>Consequences of Termination</b>	<p>Upon termination of the Power and Heat Purchase Agreement:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>the Seller shall have the option (exercisable by giving notice to the Offtaker) to require the Offtaker to purchase the Project Property in which case the Seller shall sell the Project Property to the Offtaker and the Offtaker shall purchase the Project Property at the price and in accordance with the procedures set out in Appendix 6 to the Strategic Investment Agreement, which will be set out in full in the Power and Heat Purchase Agreement (with any necessary or appropriate consequential drafting changes); and</li> <li>each Party shall be released and discharged from its obligations with the exception of the above obligation under this section 52, the Payment Security, liability, indemnification, confidentiality and governing law provisions relating which shall survive and continue in full force and effect.</li> </ul>	52. <b>Последици од раскинувањето</b>	<p>По раскинувањето на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Продавачот ќе ја има можноста (која може да се искористи преку давање на известување до Купувачот) да бара од Купувачот да го купи Проектниот имот, во кој случај Продавачот ќе го продаде Проектниот имот на Купувачот, а Купувачот ќе го купи Проектниот имот по цена и во согласност со процедурите од Прилог 6 на Договорот за стратешка инвестиција, кои ќе бидат внесени во целост во Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија (со кои било потребни и соодветни последователни измени при изготвување); и</li> <li>секоја Страна ќе биде ослободена од своите обврски со исклучок на горенаведената обврска од ова поле 52, Обезбедувањето за плаќање, одредбите за одговорност, обештетување, доверливост и меродавно право кои ќе опстојат и останат во целосна сила.</li> </ul>
53.	<b>Liability</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Save for any payments or compensation provided for under the Power and Heat Purchase Agreement or the Strategic Investment Agreement (including but not limited to termination payments, payments under section 12 (<i>Construction and Commissioning Delay due to Availability Event</i>) and/or 15 (<i>Delayed Commercial Operations Date</i>), and payments in case of an Availability Event or Change in Law), in no event shall a Party be liable for any loss of profits, goodwill, reputation, business opportunity or anticipated saving, or for</li> </ul>	53. <b>Одговорност</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Со исклучок на плаќања или надоместоци предвидени со Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија или Договорот за Стратешки инвестиционен проект (вклучувајќи, но не ограничувајќи се на плаќања за раскинување, плаќања согласно полето 12 (<i>Доцнење со изградба или Пуштање во пробна работа поради Настан на достапност</i>) и/или полето 15 (<i>Задоцнет Датум на комерцијално работење</i>), и плаќања при Настан на достапност или Промена на законодавство), во ниту еден случај нема одредена Страна да биде одговорна за кои</li> </ul>

		<p>special, punitive, indirect or consequential damages, whether or not such Party has been advised of the possibility of such loss or damages.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Each Party shall use reasonable endeavours to mitigate any loss or damage caused by the failure of the other Party to meet its obligations under the Power and Heat Purchase Agreement, whether or not such failure is the result of a Force Majeure Event.</li> <li>• In respect of joint negligence; in the event injury or damage results from the joint or concurrent negligent or intentional acts or omissions of the Parties, each Party shall be liable in proportion to its relative degree of fault.</li> </ul>			<p>било загуби на добивка, добра волја, углед, деловни можности или предвидени заштеди, или за посебни, казнени, индиректни или следствени штети, без разлика дали таквата Страна била советувана за можноста за таквите загуби или штети.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Секоја Страна ќе направи разумни напори за да ги ублажи сите загуби или штети предизвикани од неисполнувањето на обврските на другата Страна од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, без разлика дали таквото неисполнување е последица на Настан на Виша сила.</li> <li>• Во однос на заедничка небрежност; во случај повредата или штетата да е резултат на заедничко или истовремени небрежни или намерни дејствија или пропусти на Страните, секоја Страна ќе биде одговорна пропорционално на нејзиниот соодветен степен на одговорност.</li> </ul>
54.	<b>Indemnification</b>	Each Party ("A") will provide the other Party ("B") with an indemnity for all losses, and actions, claims and demands in respect of such losses, for personal injury or death to persons or damage to property arising out of the negligent acts or omissions of A in connection with the Power and Heat Purchase Agreement, except to the extent such personal injury, death or damage to property is attributable to the negligence or misconduct of, or breach of the Power and Heat Purchase Agreement by B.	54.	<b>Обештетување</b>	Секоја Страна („А“) ќе и обезбеди на другата Страна („Б“) обештетување за сите загуби и дејствија, побарувања и барања во однос на таквите загуби, за лична повреда или смрт на лица или оштетување на имот кои произлегуваат од небрежните дејствија или пропусти на А во врска со Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, освен доколку таквата лична повреда, смрт или оштетување на имот се припишува на небрежноста или несоодветното однесување или прекршување на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија од страна на Б.

		Customary notification and conduct of claims provisions will be included in respect of indemnified third party claims, actions, demands and proceedings.			Вообичаени одредби за известување и однесување за побарувањата ќе бидат вклучени во однос на обештетените побарувања побарувања, дејствија, барања и постапки од трети лица.
<b>Part 10 – Governing Law and Dispute Resolution</b>			<b>Дел 10 – Меродавно право и решавање на спорови</b>		
55.	<b>Governing Law</b>	The Power and Heat Purchase Agreement, including any non-contractual obligations arising out of or in connection with it, shall be governed by the laws of the Republic of North Macedonia (" <b>Applicable Law</b> ").	55.	<b>Меродавно право</b>	На Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, вклучувајќи и вон-договорни обврски кои произлегуваат од или се во врска со истиот, ќе се применува правото на Република Северна Македонија („ <b>Меродавно право</b> “).
56.	<b>Expert Proceedings</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Any dispute or other matter which is expressly required hereunder to be referred to or determined by an “Expert” shall be submitted to administered expert proceedings in accordance with the Rules for the Administration of Expert Proceedings of the International Chamber of Commerce.</li> <li>If no notice of dissatisfaction given by either Party in respect of the Expert’s determination within 20 days after the date of receipt thereof, then the determination of the Expert will be final and contractually binding on the Parties.</li> </ul>	56.	<b>Постапки пред Експерт</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Секој спор или друго прашање за кое овде изречно се бара да биде упатено до или да биде утврдено од „Експерт“, ќе биде дадено на постапка со експерт која се одвива во согласност со Правилата за водење на постапка со експерт на Меѓународната трговска комора.</li> <li>Ако ниту една од Страните не даде известување за незадоволство во однос на одлуката на Експертот во рок од 20 дена по датумот на нејзиното примање, тогаш одлуката на Експертот ќе биде конечна и договорно обврзувачка за Страните.</li> </ul>
57.	<b>Arbitration</b>	Subject to section 56 ( <i>Expert Proceedings</i> ), the Parties hereby consent to submit to the International Centre for Settlement of Investment Disputes (“ <b>Centre</b> ”) all disputes arising out of or in connection with the Power and Heat Purchase Agreement (even if this agreement is annulled and/or regarded as invalid), including disputes relating to its validity, breach, termination or	57.	<b>Арбитража</b>	Условено со полето 56 ( <i>Постапки пред Експерт</i> ), Страните се согласуваат да ги доставуваат до Меѓународниот центар за решавање на инвестициони спорови („ <b>Центар</b> “) сите спорови кои произлегуваат од или се во врска со Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија (дури и доколку овој договор е поништен и/или се смета за неполноважен), вклучувајќи спорови поврзани



nullity, for final settlement by arbitration pursuant to the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of other States, signed in Washington on 18 March 1965 (“**ICSID Convention**”) by an arbitral tribunal composed of three (3) arbitrators appointed in accordance with the ICSID Convention and the ICSID Arbitration Rules. The arbitration shall be conducted in the English language.

It is hereby agreed that the Power and Heat Purchase Agreement is related to the implementation of the Strategic Investment Project. The transaction to which the Power and Heat Purchase Agreement relates is an investment transaction and any dispute arising out of or in connection with the Power and Heat Purchase Agreement is an investment dispute.

AD ESM is an agency of the Republic of North Macedonia which has been designated to the Centre by the Republic of North Macedonia in accordance with Article 25(1) of the ICSID Convention, with respect to the Power and Heat Purchase Agreement. In accordance with Article 25(3) of the ICSID Convention, the Republic of North Macedonia has notified the Centre that no approval of this consent by AD ESM to submit all disputes arising out of or in connection with the Power and Heat Purchase Agreement to the Centre is required.

со неговата полноважност, прекршување, престанок или ништовност, за конечно решавање од страна на арбитража согласно Конвенцијата за решавање на инвестициони спорови помеѓу државите и државјаните на другите држави, потпишана во Вашингтон на 18 март 1965 година („**Вашингтонска конвенција**“), од арбитражен трибунал составен од 3 (три) арбитри именувани во согласност со Вашингтонската конвенција и ICSID Арбитражните правила. Арбитражата ќе биде спроведена на англиски јазик.

Со ова се договара дека Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија е поврзан со спроведувањето на Стратешкиот инвестиционен проект. Трансакцијата на која се однесува Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија е инвестициска трансакција и кој било спор кој произлегува од или е поврзан со Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија е инвестициски спор.

АД ЕСМ е агент на Република Северна Македонија кој е назначен до Центарот од Република Северна Македонија во согласност со член 25(1) од Вашингтонската конвенција и во однос на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија. Во согласност со член 25(3) од Вашингтонската конвенција, Република Северна Македонија го има известено Центарот дека не е потребно одобрување за оваа согласност од АД ЕСМ да ги достави сите спорови кои произлегуваат од или се во врска со Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија до Центарот.

The arbitration shall be conducted in Paris, France which shall also be the seat or legal place of arbitration.

The arbitral award shall be final and binding on the Parties and on all persons claiming through or with them. The arbitral award shall be enforced within the territories of the Parties as if it were a final judgement of a court in the territory of the Party against which enforcement is sought.

The Arbitral Tribunal may consolidate an arbitration commenced under the Power and Heat Purchase Agreement with arbitrations commenced under any Key Project Agreements, if the arbitration proceedings raise the same or substantially similar questions of law or fact.

Each Party may be joined to any arbitration proceedings between the other Party and its counterparty under any Key Project Agreements to allow for the resolution in a single arbitration of a related dispute raising same or substantially similar questions of law or fact under the Power and Heat Purchase Agreement.

Unless otherwise mutually agreed, the Parties agree to keep confidential the submissions made by the Parties, except as required by the applicable laws, regulations and/or authorities requests and to the extent not already in the public domain.

These arbitration provisions shall be binding on any legal successors of the Parties.

Арбитражата ќе биде спроведена во Париз, Франција, што ќе биде исто така седиште и правно место на арбитражата.

Арбитражната одлука ќе биде конечна и обврзувачка за Страните и за сите лица кои побаруваат преку или со нив. Арбитражната одлука ќе се спроведе на териториите на Страните како да е конечна пресуда на суд на територијата на Страната против која се бара извршување.

Арбитражниот трибунал може да консолидира арбитражи покренати врз основа на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија со арбитражи од кои било Клучни проектни договори, доколку арбитражните постапки се однесуваат на исти или значајно слични правни прашања или факти.

Секоја Страна може да се приклучи на која било арбитражна постапка помеѓу другата Страна и нејзината договорна страна во кој било Клучен проектен договор за да се овозможи разрешување во единствена арбитража на поврзан спор кој покренува исти или значајно слични правни прашања или факти врз основа на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија.

Освен ако не е заеднички договорено поинаку, Страните се согласни да ги чуваат како деловна тајна поднесоците доставени од Страните, освен доколку не се бара согласно применливите закони, прописи и/или барања на органите и до степен до кој не се веќе во јавен домен.

Овие одредби за арбитража се обврзувачки за кој било правен следбеник на Страните.

		<p>The Parties irrevocably waive the right to seek a settlement of such dispute or to file a lawsuit or to appeal to any court including the courts in the Republic of North Macedonia or any other competent jurisdiction.</p> <p>Each Party agrees that in the event it initiates any proceedings before a national court contrary to the provisions hereinabove, it shall indemnify to the other Party all losses, damages and cost caused or resulting from the initiation of those proceedings.</p>			<p>Страните неотповикливо се откажуваат од правото да бараат разрешување на таквиот спор или да поднесат тужба или жалба до кој било суд вклучувајќи ги судовите во Република Северна Македонија или која било друго надлежна јурисдикција.</p> <p>Секоја Страна се согласува дека во случај доколку покрене какви било постапки пред национален суд спротивно на овде наведените одредби, ќе ја обештети другата Страна за сите загуби, штети и трошоци предизвикани или кои се последица на покренувањето такви постапки.</p>
58.	<b>Sovereign Immunity</b>	A provision substantially similar to Article 43 ( <i>Waiver of immunity</i> ) of the Strategic Investment Agreement will be included in the Power and Heat Purchase Agreement.	58.	<b>Суверен имунитет</b>	Во Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија ќе биде вклучена одредба суштински слична на член 43 ( <i>Откажување од имунитет</i> ) од Договорот за стратешка инвестиција.
59.	<b>Waiver of recourse to national courts</b>	A provision substantially similar to Article 42 ( <i>Waiver of the right to recourse to national courts</i> ) of the Strategic Investment Agreement will be included in the Power and Heat Purchase Agreement.	59.	<b>Откажување од покренување спор пред национален суд</b>	Во Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија ќе биде вклучена одредба суштински слична на член 42 ( <i>Откажување од правото да се покрене спор пред национален суд</i> ) од Договорот за стратешка инвестиција.
<b>Part 11 – Other Terms</b>			<b>Дел 11 – Останати услови</b>		
60.	<b>Representations and warranties</b>	Customary and market standard mutual warranties will be given by each Party to the other in respect of its due existence and incorporation, its power and authority to enter into and perform the Power and Heat Purchase Agreement, its due authorization and execution thereof, non-conflict with applicable laws and the enforceability of the Power and Heat Purchase Agreement against it.	60.	<b>Изјави и гаранции</b>	Вообичаени и пазарно стандардни заемни гаранции ќе бидат дадени од секоја Страна на другата во однос на нејзиното постоење и основање, нејзиното овластување да го склучи и спроведе Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, нејзиното соодветно овластување и извршување, нејзиното усогласеност со применливото право и извршноста на Договорот за откуп на електрична

				и топлинска енергија во однос на нејзините обврски.
61.	<b>Assignment</b>	<p>Neither Party may assign, transfer, charge, subcontract, declare a trust of or deal in any other manner with all or any of its rights and obligations under the Power and Heat Purchase Agreement without the prior written consent of the other Party, save that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>the Seller may grant security over, or assign by way of security, all or any of its rights under the Power and Heat Purchase Agreement in favour of the Finance Parties without the prior written consent of the Offtaker (and the Offtaker shall enter into any required direct agreement and other documents on request);</li> <li>the Offtaker may assign or transfer its rights and obligations under the Power and Heat Purchase Agreement in connection with an accession, reorganisation, restructuring, merger, unbundling, division or privatisation of the Offtaker without the Seller's prior written consent provided that such assignment or transfer does not result in an Offtaker Default and the appropriate payment securities are granted by the assignee.</li> </ul>	61.	<p><b>Отстапување</b></p> <p>Ниту една Страна не може да отстапи, пренесе, наплати, даде на подизведување, даде изјава за труст, или да располага на кој било друг начин со сите или некои од своите права и обврски од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија без претходна писмена согласност на другата Страна, со исклучок на:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Продавачот може да заснова обезбедување над, или да ги отстапи како обезбедување, сите или дел од своите права од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија во корист на Финансиските страни без претходна писмена согласност на Купувачот (и Купувачот на барање ќе ги склучи кои било побарани директни договори и други документи);</li> <li>Купувачот може да ги отстапи или пренесе своите права и обврски согласно Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија во врска со присоединување, реорганизација, реструктурирање, спојување, раздвојување, поделба или приватизација на Купувачот без претходна писмена согласност од Продавачот, под услов таквото отстапување или пренос да нема за последица Неисполнување на страната на Купувачот и соодветните обезбедувања за плаќање се дадени од страна на примателот.</li> </ul>
62.	<b>Language</b>	This Term Sheet and the Power and Heat Purchase Agreement shall be executed in both English and Macedonian language, whereby the text in English	62.	<p><b>Јазик</b></p> <p>Оваа Табела со услови и Договорот ќе бидат составени на англиски и македонски јазик, при што текстот на англиски јазик преовладува во</p>

	language shall prevail in case of any inconsistency or discrepancies between these texts.		случај на какви било недоследности или неусогласености помеѓу двата текста.
--	---	--	---

<b>Schedule 1</b>	<b>Додаток 1</b>
<b>Payments during Trial Operation</b>	<b>Плаќања за време на Пробна работа</b>
<p>i. Total Monthly Payments</p> <p>During the Trial Operation, as Total Payments (TP<sub>m</sub>) the Offtaker shall pay to the Seller, for each monthly Billing Period “m”, an amount that shall be denominated in EUR and calculated as follows:</p> $TP_m = \sum_1^{h_m} \{ NG_{metered,h} * (TTF_m + 4 + R_{eg}GTC_{NM,h}) \} + AP_m$ <p>Where:</p> <p>NG<sub>metered,h</sub> means the metered natural gas consumption at the Gas Connection Point, expressed in MWh of Higher Heating Value for each hourly delivery period “h” that belongs to the Billing Period “m”.</p> <p>TTF<sub>m</sub> means the arithmetic average of the front month prices (each such price being the arithmetic average of the 'Bid' and 'Offer' values) of natural gas at the Title Transfer Facility (TTF) (in EUR per MWh HHV), for each day that is a trading day at the Hub in the month immediately</p>	<p>i. Вкупни месечни плаќања</p> <p>За време на Пробната работа, како Вкупни плаќања (TP<sub>m</sub>) Купувачот ќе му плаќа на Продавачот, за секој месечен Период на наплата „m”, износ кој ќе биде изразен во евра и пресметан на следниот начин:</p> <p>При што:</p> <p>NG<sub>metered, h</sub> значи измерената потрошувачка на природен гас кај Точката на приклучување на системот за пренос на природен гас, изразено во MWh на Повисока вредност на греење за секој период на испорака по час „h” кој припаѓа на Периодот на наплата „m”.</p> <p>TTF<sub>m</sub> значи аритметичка средина од првите месечни цени (секоја таква цена е аритметичка средина од вредностите „Предложена цена“ и „Понуда“) од природниот гас на Title Transfer Facility (TTF) (во евра по MWh HHV), за секој ден кој е ден за тргување во Центарот во месецот кој му претходи веднаш на Периодот на наплата “m”,</p>

<p>preceding the Billing Period “m”, published by ICIS in its "European Spot Gas Markets" report on the Table with heading TTF Price Assessment. If this index becomes irrelevant, a replacement index shall be agreed between the Parties and applied.</p>	<p>објавен од ICIS во својот извештај „Европски пазари за размена на гас“ на Табелата со наслов TTF Проценка на цени. Доколку овој индекс стане нерелевантен, Страните ќе договорат и применуваат нов индекс кој ќе го замени.</p>
<p><math>R_{eg}GTC_{NM,h}</math> means the applicable regulated gas transmission costs in North Macedonia (denominated in EUR per MWh HHV) for each Hourly Delivery Period “h” as published by the Energy Regulatory Commission. The conversion from MKD to EUR should be made using the middle exchange rate of the National Bank on the date of invoicing.</p>	<p><math>R_{eg}GTC_{NM,h}</math> значи применливите регулирани трошоци за пренос на гас во Северна Македонија (изразени во евра по MWh HHV) за секој Период на испорака по час „h” како што се објавени од Регулаторната комисија. Конвертирањето од денари во евра се прави преку користење на средниот курс на Народната Банка на денот на фактурирање.</p>
<p><math>AP_m</math> means the Availability Payments for billing Period “m”, as calculated in accordance with Schedule 3 below.</p>	<p><math>AP_m</math> значи Плаќањата за достапност за Периодот на наплата “m”, пресметано согласно Додаток 3 подолу.</p>
<p><math>h_m</math> means the number of Hours during Billing Period “m”.</p>	<p><math>h_m</math> значи бројот на Часови за време на Период на наплата „m”.</p>
<p><b>Schedule 2</b></p>	<p><b>Додаток 2</b></p>
<p><b>Payments from the Commercial Operations Date</b></p>	<p><b>Плаќања од Датумот на комерцијално работење</b></p>
<p>i. Total Monthly Payments</p> <p>a. Following the Commercial Operations Date, as Total Payments (<math>TP_m</math>) the Offtaker shall pay to the Seller, for each monthly Billing Period “m”, an amount that shall be denominated in EUR and calculated as follows:</p> $TP_m = HP_m + EP_m + SBP_m + CC_m + SUC_m + AP_m$	<p>i. Вкупни месечни плаќања</p> <p>a. По Датумот на комерцијално работење, како Вкупни плаќања (<math>TP_m</math>) Купувачот ќе му плаќа на Продавачот, за секој месечен Период на наплата „m”, износ кој ќе биде изразен во евра и пресметан на следниот начин:</p>

<p>Where:</p> <p><math>TP_m</math> means the Total Payments for Billing Period “m”.</p> <p><math>HP_m</math> means the Heat Payments for Billing Period “m”, as calculated in accordance with paragraph ii below.</p> <p><math>EP_m</math> means the Electricity Payments for Billing Period “m”, as calculated in accordance with paragraph iii below.</p> <p><math>SBP_m</math> means the Sell-Back Payments for Billing Period “m”, as calculated in accordance with paragraph iv below.</p> <p><math>CC_m</math> means the Carbon Charges for Billing Period “m”, as calculated in accordance with paragraph v below.</p> <p><math>SUC_m</math> means the means the Start-up costs for Billing Period “m”, as calculated in accordance with paragraph vi below.</p> <p><math>AP_m</math> means the Availability Payments for Billing Period “m”, as calculated in accordance with Schedule 3 below.</p>	<p>При што:</p> <p><math>TP_m</math> значи Вкупните плаќање за Период на наплата “m”.</p> <p><math>HP_m</math> значи Плаќањата за топлинска енергија за Период на наплата „m”, пресметани во согласност со став ii подолу.</p> <p><math>EP_m</math> значи Плаќањата за електрична енергија за Период на наплата „m”, пресметани во согласност со став iii подолу.</p> <p><math>SBP_m</math> значи Плаќањата за повратна продажба за Период на наплата „m”, пресметани во согласност со став iv подолу.</p> <p><math>CC_m</math> значи Давачките за емисии на јаглерод за Период на наплата „m”, пресметани во согласност со став v подолу.</p> <p><math>SUC_m</math> значи Трошоците за стартување за Период на наплата „m“, пресметани во согласност со став vi подолу.</p> <p><math>AP_m</math> значи Плаќањата за недостапност за Период на наплата „m”, пресметани во согласност со Додаток 3 подолу.</p>
<p>ii. Heat Payments</p> <p>a. The Heat Payments (<math>HP_m</math>) for monthly Billing Period “m” shall be denominated in EUR and shall be calculated as follows:</p>	<p>ii. Плаќања за топлинска енергија</p> <p>a. Плаќањата за топлинска енергија (<math>HP_m</math>) за месечен Период на наплата „m”, ќе бидат изразени во евра и пресметани на следниот начин:</p> $HP_m = \sum_1^{h_m} HP_h$ <p>Where:</p>
<p>Where:</p>	<p>При што:</p>

<p>HP<sub>h</sub> means the Hourly Heat Payment (in EUR) calculated for each Hourly Delivery Period “h” included in the Billing Period “m”.</p>	<p>HP<sub>h</sub> значи Плаќањето за топлинска енергија по час (во евра) пресметани за секој Период на испорака по час „h“ вклучен во Периодот на наплата „m”.</p>
<p>h<sub>m</sub> as defined above.</p>	<p>h<sub>m</sub> како што е дефинирано погоре.</p>
<p>b. The Heat Payments (HP<sub>h</sub>) for Hourly Delivery Period “h” shall be calculated as follows:</p>	<p>b. Плаќањата за топлинска енергија (HP<sub>h</sub>) за Период на испорака по час “h” ќе бидат пресметани на следниот начин:</p>
$HP_h = H_h * E_{ffHT_h}$	
<p>Where:</p>	<p>При што:</p>
<p>H<sub>h</sub> means the Heat Output (in MWh of thermal energy) during Hourly Delivery Period “h”.</p>	<p>H<sub>h</sub> значи Производството на топлинска енергија (во MWh од топлинска енергија) за време на Период на испорака по час „h”</p>
<p>E<sub>ffHT<sub>h</sub></sub> means the Effective Heat Tariff (in EUR per MWh of thermal energy) for Hourly Delivery Period “h”.</p>	<p>E<sub>ffHT<sub>h</sub></sub> значи Применливата тарифа за топлинска енергија (во евра по MWh за топлинска енергија) за Период на испорака по час „h”</p>
<p>c. The Effective Heat Tariff (E<sub>ffHT<sub>h</sub></sub>) for Hourly Delivery Period “h” shall be calculated, as follows:</p>	<p>c. Применливата тарифа за топлинска енергија (E<sub>ffHT<sub>h</sub></sub>) за Период на испорака по час „h” ќе биде пресметана на следниот начин:</p>
$E_{ffHT_h} = R_{egHT_h}$	
<p>Where:</p>	<p>При што:</p>
<p>R<sub>egHT<sub>h</sub></sub> means the regulated heat price of regulated producers of district heating in the City of Skopje reduced by the minimum necessary difference, calculated in accordance with the methodology for calculation minimum necessary difference adopted by the Energy Regulatory Commission, denominated (in EUR per MWh of thermal energy), effective during the Hourly Delivery Period “h”. The conversion from MKD to EUR should be made using the</p>	<p>R<sub>egHT<sub>h</sub></sub> значи регулираната цената за топлинска енергија на регулираниот производител за централно греење во Градот Скопје намалена за минимално потребната разлика, пресметана во согласност со методологијата за пресметка на минимално потребната разлика усвоена од Регулаторната комисија за енергетика.</p> <p>Се нотира дека доколку минимално потребната разлика не е применлива повеќе, Применливата тарифа за топлинска енергија (E<sub>ffHT<sub>h</sub></sub>) на часовно ниво ќе биде утврдена во износ еднаков на</p>



middle exchange rate of the National Bank applicable on the date of invoicing.

It shall be noted that if the minimum necessary difference is not applicable anymore, the hourly Effective Heat Tariff shall be set at a level equal to the regulated heat price of regulated producers of district heating in the City of Skopje, reduced by 40%.

регулираната цена на топлинска енергија на регулираниот производител за централно греење во Градот Скопје намалена за 40%.

iii. Electricity Payments

- a. The Electricity Payments ( $EP_m$ ) for monthly Billing Period “m” shall be denominated in EUR and shall be calculated as follows:

$$EP_m = \sum_1^{h_m} EP_h$$

Where:

$EP_h$  means the Hourly Electricity Payment (in EUR) calculated for each Hourly Delivery Period “h” included in the Billing Period “m”.

$h_m$  as defined above.

- b. The Hourly Electricity Payments ( $EP_h$ ) for Hourly Billing Period “h” shall be calculated as follows:

$$EP_h = E_h * E_{ff}ET_h$$

Where:

$E_h$  means the Electricity Offtake Quantity (in MWh) calculated for Hourly Delivery Period “h”

iii. Плаќања за електрична енергија

- a. Плаќањата за електрична енергија ( $EP_m$ ) за месечен Период на наплата “m” ќе бидат изразени во евра и ќе бидат пресметани на следниот начин:

При што:

$EP_h$  значи Плаќањето за електрична енергија по час (во евра) пресметано за секој Период на испорака по час „h“ вклучен во Периодот на наплата „m”

$h_m$  како што е дефинирано погоре.

- b. Плаќањата за електрична енергија по час ( $EP_h$ ) за Период на наплата по час „h” ќе се пресметува на следниот начин:

При што:

$E_h$  значи Количеството на преземена електрична енергија (во MWh) пресметано за Период на испорака по час „h”

$E_{ff}ET_h$	means the Effective Electricity Price (in EUR per MWh) calculated for Hourly Delivery Period “h”	$E_{ff}ET_h$	значи Применливата цена на електричната енергија (во евра за MWh) пресметана за Период на испорака по час „h”
c.	The Electricity Offtake Quantity ( $E_h$ ) for Hourly Delivery Period “h” shall be calculated as the maximum of the Nominated Electricity Quantity and the eighty five percent (85%) of the Net Available Electricity Quantity for that Hour, as per section 23, as follows:	c.	Количеството на преземена електрична енергија ( $E_h$ ) за Период на испорака по час „h” ќе се пресметува како максимумот од Номинираното количество на електрична енергија и осумдесет и пет проценти (85%) од Нето расположливото количество за тој Час, согласно полето 23, на следниот начин:
$E_h = \max(E_{NEQ,h}, 0.85 * E_{NAEQ,h})$			
Where:		При што:	
$E_{NEQ,h}$	means the Nominated Electricity Quantity (in MWh) notified by the Offtaker to the Seller for Hourly Delivery Period “h”	$E_{NEQ,h}$	значи Номинираното количество на електрична енергија (во MWh) од страна на Купувачот до Продавачот за Период на испорака по час „h”
$E_{NAEQ,h}$	means the Net Available Electricity Quantity (in MWh) declared by the Seller to the Offtaker for each Hourly Delivery Period “h”	$E_{NAEQ,h}$	Значи Нето расположливо количество на електрична енергија (во MWh) изјавено од Продавачот кон Купувачот за секој Период на испорака по час „h”
d.	The Effective Electricity Price ( $E_{ff}ET_h$ ) for Hourly Delivery Period “h” shall be calculated as follows:	d.	Применливата цена на електрична енергија ( $E_{ff}ET_h$ ) за Период на испорака по час “h” ќе биде пресметана на следниот начин:
$E_{ff}ET_h = RPA_h + FPA_h + HTA_h$			
Where:		При што:	
$RPA_h$	means the Adjusted Reference Price (in EUR per MWh) for Hourly Delivery Period “h”	$RPA_h$	значи Прилогодена референтна цена (во евра по MWh) за Период на испорака по час „h”
$FPA_h$	means the Fuel Price Adjustment (in EUR per MWh) calculated for Hourly Delivery Period “h”	$FPA_h$	значи Прилагодувањето на Цената на горивото (во евра по MWh) пресметана за Период на испорака по час „h”
$HTA_h$	means the Heat Tariff Adjustment (in EUR per MWh) calculated for Hourly Delivery Period “h”	$HTA_h$	значи Прилагодувањето на тарифата за топлинска енергија (во евра по MWh) пресметана за Период на испорака по час „h”

e. The Adjusted Reference Price ( $RPA_h$ ) for Hourly Delivery Period “h” shall be calculated as follows:

e. Прилагодена референтна цена ( $RPA_h$ ) за Период на испорака по час „h ќе биде пресметана на следниот начин:

$$RPA_h = REP * \left( \begin{array}{c} W_{1,i} \\ + \\ + W_2 * \max[1, escalation\_index] \\ + \\ W_{3,i} * \frac{\eta_{performance,i}}{\eta_{real,h}} \end{array} \right)$$

Where:

При што:

REP means the Reference Electricity Price equal to 74 EUR per MWh.

REP значи Референтната цена на електрична енергија еднаква на 74 евра по MWh.

$\eta_{@performance,i}$  means the net electrical efficiency (in MWh of electricity per MWh of fuel input measured in Higher Heating Value) for each operating mode “i” (condensing or cogeneration), as determined by the performance tests which are part of the Commercial Operations Tests.

$\eta_{@performance,i}$  значи нето електричната ефикасност (во MWh на електрична енергија по MWh на внес на гориво пресметано во Повисока вредност на греење) за секој режим на работа “i” (кондензација или когенерација), како што е утврдено од тестовите за перформанси кои се дел од Тестирањата за комерцијално работење.

$\eta_{@real,h}$  means the average hourly Net Electrical Efficiency (in MWh of electricity per MWh of fuel input in Higher Heating Value) for the respective operating mode “i”, as calculated by real measurements of the electricity output and the natural gas consumption of the Plant for the respective Hourly Delivery Period “h”.

$\eta_{@real,h}$  значи просечната часовна Нето електрична ефикасност (во MWh на електрична енергија по MWh на внес на гориво пресметано во Повисока вредност на греење) за соодветниот режим на работа “i”, пресметана со реални мерења на излезната електрична енергија и потрошувачката на природен гас на Постројката за соодветниот Период на испорака по час „h”.

$W_{1,i}$  Equals:  

- [0.214] in cogeneration mode
- [0.262] in condensing mode

$W_{1,i}$  еднакво на:  

- [0.214] во режим на когенерација
- [0.262] во режим на кондензација

$W_2$  Equals [0.13]

$W_2$  еднакво на [0.13]

$W_{3,i}$  Equals:

- [0.656] in cogeneration mode
- [0.608] in condensing mode

escalation\_index An index calculated based on a formula representing the evolution of costs for labor and materials from officially published relevant (annual or monthly) indices by Eurostat. The base period for the indices shall be the year in which the Construction Permit became final and binding.

f. The Fuel Price Adjustment ( $FPA_h$ ) calculated for Hourly Delivery Period “h” shall be calculated as follows:

$W_{3,i}$  еднакво на

- [0.656] во режим на когенерација
- [0.608] во режим на кондензација

индекс на Индекс пресметан врз основа на формула која ја претставува ескалација на еволуцијата на трошоците за труд и материјали, врз основа на официјално објавените релевантни (годишни и месечни) индекси од страна на Еуростат. Базен период за индексите ќе биде годината во која Одобрението за градење станало правосилно.

f. Прилагодување на цената на горивото ( $FPA_h$ ) пресметана за Период на испорака по час “h” ќе се пресметува на следниот начин:

$$FPA_h = \frac{TTF_m - RTTF + R_{eg}GTC_{NM}}{\eta_{real,h} * \frac{\eta_{reference,i}}{\eta_{performance,i}}}$$

Where:

$TTF_m$  as defined above.

RTTF means the Reference Value of natural gas at the Title Transfer Facility (TTF), equal to 18 EUR per MWh HHV.

$R_{eg}GTC_{NM}$  as defined above.

$\eta_{real,h}$  as defined above.

$\eta_{reference,i}$  The net electrical efficiency (in MWh of electricity per MWh of fuel input measured in Higher Heating Value) for each operating mode “i” (condensing or cogeneration), as determined by the Contract Heat Rates

$\eta_{performance,i}$  as defined above.

При што:

$TTF_m$  како што е дефинирано погоре.

RTTF значи Референтната вредност на природен гас на Title Transfer Facility (TTF), еднаква на 18 евра по MWh HHV.

$R_{eg}GTC_{NM}$  како што е дефинирано погоре.

$\eta_{real,h}$  како што е дефинирано погоре.

$\eta_{reference,i}$  Нето електрична ефикасност (во MWh на електрична енергија по MWh на внес на гориво измерено на Повисока вредност на греење) за режим на работа „i“ (кондензација или когенерација), како што е утврдено со Договорените стапки на топлинска енергија.

$\eta_{performance,i}$  како што е дефинирано погоре.

g. The Heat Tariff Adjustment ( $HTA_h$ ) (in EUR per MWh) for each Hourly Delivery Period “h” shall be calculated as follows:

g. Прилагодувањето на тарифата за топлинска енергија ( $HTA_h$ ) (во евра по MWh) за секој Период на испорака по час „h” ќе се пресметува на следниот начин:

$$HTA_h = \Delta HT_h * \frac{H_h}{E_h}$$

Where:

При што:

$\Delta HT_h$  means the Delta Heat Tariff for Hourly Delivery Period “h”.

$\Delta HT_h$  значи Делта тарифата за топлинска енергија за Период на испорака по час „h”.

$H_h$  as defined above.

$H_h$  како што е дефинирано погоре.

$E_h$  as defined above.

$E_h$  како што е дефинирано погоре.

h. The Delta Heat Tariff ( $\Delta HT_h$ ) for Hourly Delivery Period “h” shall be calculated as follows:

h. Делта Тарифата за топлинска енергија ( $\Delta HT_h$ ) за Период на испорака по час „h” ќе се пресметува на следниот начин:

$$\Delta HT_h = RHP - E_{ff}HT_h$$

Where:

При што:

RHP means the Reference Heat Price equal to 16.2 EUR per MWh

RHP значи Референтната цена на топлинска енергија еднаква на 16.2 евра по MWh.

$E_{ff}HT_h$  as defined above.

$E_{ff}HT_h$  како што е дефинирано погоре.

iv. Sell-back Payments

iv. Плаќања за повратна продажба

The Sell Back Payments ( $SBP_m$ ) for each monthly Billing Period “m” shall be denominated in EUR and shall be calculated as follows:

Плаќањата за повратна продажба ( $SBP_m$ ) за секој месечен Период на наплата “m” ќе бидат изразени во евра и ќе се пресметуваат на следниот начин:

$$SBP_m = \sum_1^{h_m} (E_{NAEQ,h} - E_h) * SBT$$

Where:		При што:	
$h_m$	means the number of Hours during Billing Period “m”.	$h_m$	значи бројот на Часови за време на Периодот на наплата “m”.
$E_{NAEQ,h}$	as defined above	$E_{NAEQ,h}$	како што е дефинирано погоре.
$E_h$	as defined above	$E_h$	како што е дефинирано погоре.
SBT	means the Sell Back Tariff equal to 38 EUR per MWh, which is subject to indexation.	SBT	значи Тарифата за повратна продажба еднаква на 38 евра по MWh, што е предмет на индексација.

v. Carbon Charges

a. The Carbon Charges (CC<sub>m</sub>) for Billing Period “m” shall be calculated as follows:

v. Давачки за емисии на јаглерод

a. Давачките за емисии на јаглерод (CC<sub>m</sub>) за Период на наплата “m” ќе се пресметуваат на следниот начин:

$$CC_m = \sum_1^{h_m} \frac{E_{NEQ,h}}{\eta_{@real,h}} * \frac{0.201}{1.111} * CO2_{price,m}$$

Where		При што:	
$h_m$	as defined above.	$h_m$	како што е дефинирано погоре.
$E_{NEQ,h}$	as defined above.	$E_{NEQ,h}$	како што е дефинирано погоре.
$\eta_{real,h}$	as defined above.	$\eta_{real,h}$	како што е дефинирано погоре.
$CO2_{price,m}$	means the arithmetic average of the daily closing price of the EUA Futures contract for the month December of the year in which the Billing Period “m” belongs to, during all	$CO2_{price,m}$	значи аритметичката средина на дневната крајна цена на EUA Futures договорите за месец декември од годината во која припаѓа Периодот на наплата „m“, за време на сите денови кои припаѓаат

<p>days that belong to the Billing Month “m”, as these has been settled at the Intercontinental Exchange (ICE), or any other similar, equivalent or relevant index for any carbon charge, tax, levy, fee, duty or any other payment that is applied to the Plant’s carbon emissions. If the Seller is not exposed to any of the above, it should equal zero.</p>	<p>на Периодот на наплата „m“, како што се истите подмирени на Intercontinental Exchange (ICE), или кој било друг сличен, еднаков или релевантен индекс за кој било трошок за јаглерод, данок, такса, надоместок, давачка или која било друга исплата која е применлива во однос на емисиите на Постројката. Доколку Продавачот не е предмет на кое било од наведените, треба да биде еднакво на нула.</p>
<p>vi. Start-up costs (which, for the avoidance of doubt, shall exclude start-up costs that are due to planned outages for scheduled maintenance or due to unplanned outages arising from a failure in equipment or a breach by the Seller of its obligations)</p>	<p>vi. Трошоци за старт (кои, заради избегнување на сомневање, нема да вклучат трошоци за старт кои се должат на планирани прекини за планирано одржување или поради непланирани прекини кои произлегуваат од дефект на опремата или прекршување на обврските од страна на Продавачот)</p>
<p>a. The Start-up Costs (SUC<sub>m</sub>) for Billing Period “m” shall be calculated as follows:</p> $SUC_m = \sum_1^{h_m \in SUC} NG_{metered,h} * \left( TTF_m + 4 + R_{eg}GTC_{NM} + \frac{0.201}{1.111} * CO2_{price,h} \right) + \sum_1^{h_m \in SUC} NDC_{i,h} * SBT$ <p>NG<sub>metered, h_s</sub> means the metered natural gas consumption at the Gas Connection Point, expressed in MWh for each hourly delivery period h<sub>m</sub>∈SUC during which a start-up operation occurs.</p> <p>TTF<sub>m</sub> as defined above.</p> <p>R<sub>eg</sub>GTC<sub>NM,h</sub> as defined above.</p> <p>NDC<sub>i,h</sub> The Net Dependable Capacity for the Plant for each hourly delivery period h<sub>m</sub>∈SUC during which a start-up operation occurs, and based on the operating mode “i”, depending on whether the start-up occurs during or outside a Heating Period.</p> <p>SBT as defined above.</p>	<p>a. Трошоците за стартување (SUC<sub>m</sub>) за Период на наплата „m“, се пресметуваат на следниот начин:</p> <p>NG<sub>metered, h_s</sub> значи измерената потрошувачка на природен гас на Точката на приклучување на системот за пренос на природен гас, изразена во MWh за секој период на испорака по час h<sub>m</sub>∈SUC за време на настанувањето на операциите за стартување.</p> <p>TTF<sub>m</sub> како што е дефинирано погоре.</p> <p>R<sub>eg</sub>GTC<sub>NM,h</sub> како што е дефинирано погоре.</p> <p>NDC<sub>i,h</sub> Нето расположливиот капацитет на Постројката за секој период на испорака по час h<sub>m</sub>∈SUC за време на настанувањето на операциите за стартување, и врз основа на режимот на работа „i“, во зависност дали стартувањето настанува за време или надвор на Грејна сезона.</p> <p>SBT како што е дефинирано погоре.</p>

<p>vii. Annual Heat Settlement AHS</p> <p>a. After the end of each Heating Period, the Seller will calculate, and the Offtaker shall pay to the Seller, the Annual Heat Settlement (AHS<sub>Y</sub>) for the completed Heating Period "Y", in accordance with Part 4 (<i>Terms relating to Electricity and Heat supply</i>). The AHS<sub>Y</sub> shall be calculated as follows:</p>	<p>vii. Годишното порамнување за топлинска енергија AHS</p> <p>a. На крајот на секоја Грејна сезона, Продавачот ќе го пресмета, а Купувачот ќе му го исплати на Продавачот, Годишното порамнување за топлинска енергија (AHS<sub>Y</sub>) за завршената Грејна сезона Y", во согласност со Дел 4 (<i>Услови во однос на снабдувањето со електрична енергија и топлинска енергија</i>). AHS<sub>Y</sub> ќе се пресметува на следниот начин:</p>
$AHS_Y = \max\left(0, ACHOQ - \sum_1^m H_m\right) * RHP$	
<p>Where:</p> <p>ACHOQ means the Annual Contracted Heat Offtake Quantity of 275 GWh of thermal energy.</p> <p><math>\sum_1^m H_m</math> means the cumulative Heat Offtake Quantity for all monthly Billing Periods "m" included in the Heating Period "Y"</p> <p>RHP as defined above.</p>	<p>При што:</p> <p>ACHOQ значи Годишно договорено количество на топлинска енергија за преземање од 275 GWh топлинска енергија.</p> <p><math>\sum_1^m H_m</math> значи комулативното Количество на преземена топлинска енергија за сите месечни Периоди на наплата "m" вклучени во Грејната сезона „Y"</p> <p>RHP како што е дефинирано погоре.</p>
<b>Schedule 3</b>	<b>Додаток 3</b>
<b>Payments during an Availability Event</b>	<b>Плаќања за време на Настан на достапност</b>



<p>i. Total Monthly Payments</p> <p>For each Billing Period “m” during which any Availability Event occurs, the Offtaker shall pay to the Seller Availability Payments (AP<sub>m</sub>), denominated in EUR, that is calculated as follows:</p> $AP_m = \sum_{h_m \in AV} NDC_{i,h} * SBT$ <p>Where:</p> <p><math>h_m \in AV</math> means the number of Hours during Billing Period “m” during which an Availability Event has occurred or has affected the Plant and/or the Seller.</p> <p><math>NDC_h</math> The Net Dependable Capacity for the Plant for the operating mode “i”, based on the operation mode that the Plant would operate in the absence of the Availability Event, depending on whether the Availability Event occurs during or outside a Heating Period.</p> <p><math>SBT</math> as defined above.</p>	<p>i. Вкупни месечни плаќања</p> <p>За секој Период на наплата „m“ за кое време се случи било кој Настан на достапност, Купувачот ќе му исплати на Продавачот Плаќања за достапност (AP<sub>m</sub>), изразени во евра, кои се пресметани на следниот начин:</p> $AP_m = \sum_{h_m \in AV} NDC_{i,h} * SBT$ <p>При што:</p> <p><math>h_m \in AV</math> значи бројот на Часови за време на Период на наплата „m“ за време на кои се случил Настан на достапност или кој ја засегнал Постројката и/или Продавачот</p> <p><math>NDC_h</math> Сигурниот нето капацитет на Постројката за режимот на работа “i” врз основ на режимот на работа со кој Постројката би работела во отсуство на Настанот на достапност, во зависност од тоа дали Настанот на достапност се случил за време на или надвор од Грејната сезона.</p> <p><math>SBT</math> како што е дефинирано погоре.</p>
--	--

<b>Schedule 4</b>	<b>Додаток 4</b>
<b>Definitions</b>	<b>Дефиниции</b>

<b>Commissioning Procedures</b>	The procedures for the commissioning and testing of the Plant prepared by the Seller in accordance with the Power and Heat Purchase Agreement.	<b>Процедури за Пуштање во пробна работа</b>	Процедурите за пуштање во пробна работа и тестирање на Постројката подготвени од Продавачот во согласност со Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија.
<b>Finance Documents</b>	The loan agreements, notes, indentures, security agreements, guarantees, hedging agreements and other agreements, documents and instruments relating to the financing (including any refinancing, and the financing of working capital requirements and/or the provision of credit support) of the Project.	<b>Финансиски документи</b>	Договорите за заем, белешки, обврзници, договори за обезбедување, гаранции, хеџинг договори, и други договори, документи и инструменти кои се однесуваат на финансирањето (вклучувајќи кое било рефинансирање, и финансирањето на барањата за обртни средства и/или обезбедувањето на кредитна поддршка) на Проектот.
<b>Finance Parties</b>	The relevant commercial banks, international finance institutions, development finance institutions, export credit agencies and other financiers extending debt facilities (or related political risk cover) to the Seller, or hedging parties providing hedging arrangements to the Seller for the purposes of financing (including any refinancing) of the Project.	<b>Финансиски страни</b>	Релевантните комерцијални банки, меѓународните финансиски институции, финансиските институции за развој, агенциите за извозни кредити и други финансиери кои нудат услуги за задолжување (или поврзаното покривање на политички ризик) на Продавачот, или страните за хеџинг кои обезбедуваат хеџинг-аранжмани за Продавачот за целите на финансирање (вклучувајќи и рефинансирање) на Проектот.
<b>Financial Close</b>	The satisfaction or waiver of each of the conditions precedent to the first drawdown of funds under the Finance Documents.	<b>Финансиско затворање</b>	Исполнувањето или откажувањето на секој од одложните услови на првото повлекување на средства според Финансиските документи
<b>Gas</b>	means the natural gas meeting the specifications set out in Schedule 6.	<b>Гас</b>	значи природниот гас кој ги исполнува карактеристиките опишани во Додаток 6.
<b>Gas Connection Point</b>	means the physical connection point and tie-in between the Plant and the Natural Gas Transmission System at or in immediate proximity to the Plant for the delivery of natural gas to the Plant.	<b>Точка на приклучување на системот за пренос на гас</b>	значи физичката точка (место) на приклучување и поврзување помеѓу Постројката и Системот за пренос на природен гас кај или во непосредна близина на Постројката за испорака на природен гас до Постројката.
<b>Good Industry Practice</b>	Those practices, methods, and procedures conforming to safety and legal requirements that are attained by exercising that degree of skill, diligence, prudence and foresight that would reasonably and ordinarily be expected from a skilled and experienced contractor or operator engaged in the same or a similar type of	<b>Добри индустриски практики</b>	Оние практики, методи и процедури кои се во согласност со безбедносните и законските барања што се постигнуваат со примена на оној степен на вештина, внимателност, претпазливост и предвидливост што разумно и вообичаено би се очекувале од вешт и искусен изведувач или деловен субјект ангажиран во ист или сличен вид на потфат или активност под

	undertaking or activity under the same or similar circumstances and conditions to those prevailing at the Site and satisfying the health, safety, and environmental standards of reputable international electricity generation companies, including in respect of construction, operation and maintenance of the Plant. Good Industry Practices are not limited to optimum practices, methods or acts to the exclusion of all others, but rather include a spectrum of possible practices, methods and acts that would reasonably and ordinarily have been expected to accomplish the desired result at reasonable cost consistent with reliability and safety, taking into account manufacturer's recommendations, the operating limits of the Plant specified in the Power and Heat Purchase Agreement and conditions at the Site.		истите или слични околности и услови на оние кои преовладуваат на Локацијата и ги задоволуваат стандардите за здравје, безбедност и животна средина на реномирани меѓународни компании за производство на електрична енергија, вклучително и во однос на изградбата, работењето и одржувањето на Постројката. Добрите индустриски практики не се ограничени на оптималните практики, методи или акти со исклучок на сите други, туку вклучуваат спектар на можни практики, методи и акти за кои разумно и вообичаено би се очекувало да го постигнат посакуваниот резултат со разумни трошоци во согласност со сигурноста и безбедноста, земајќи ги предвид препораките на производителот и ограничувањата во работењето на Постројката наведени во Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија и условите на Локацијата.
<b>Higher Heating Value (HHV)</b>	means that number of kilo Joule per kilo gram (kJ/kg) produced by the complete combustion at a constant pressure of one thousand and thirteen (1013) mbar of one (1) kg of fuel at twenty five degrees Celsius (25°C) with excess air at the same pressure and temperature as the said fuel when the products of combustion are cooled to twenty five degrees Celsius (25°C), the vapor produced by such combustion fully condensates.	<b>Повисока вредност на греене (HHV)</b>	значи бројот на кило Џули по килограм (kJ/kg) произведени преку целосно согорување при постојан притисок од илјада и тринаесет (1013) mbar на еден (1) kg гориво при дваесет и пет степени Целзиусови (25°C) со вишок на воздух при ист притисок и температура како наведеното гориво кога производите од согорувањето се ладат до дваесет и пет степени Целзиусови (25°C), пареата произведена од таквото согорување целосно кондензира.
<b>Key Project Agreements</b>	The Power and Heat Purchase Agreement, the Payment(s) Security, the Guarantee Agreement, the Strategic Investment Agreement, the Long-term Lease Agreement, the E-Grid Connection Agreement, the Gas Network Connection Agreement, the [Heating Network Connection Agreement] and each Post-Construction Key Project Agreement.	<b>Клучни проектни договори</b>	Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, Обезбедувањето(а) за плаќање, Договорот за гаранција, Договорот за стратешка инвестиција, Договорот за долготраен закуп, Договорот за приклучување на електропреносната мрежа, Договор за пристап и пренос на природен гас и [Договорот за приклучување на топловодната дистрибутивна мрежа] и секој Клучен проектен договор за склучување по изградбата.
<b>National Bank</b>	National Bank of the Republic of North Macedonia.	<b>Народната Банка</b>	Народната Банка на Република Северна Македонија.

<b>Net Condensing / Cogeneration Electrical Contract Heat Rate</b>	means the specific net condensing/cogeneration heat rate of lower calorific value, measured in (kJ/kWh), calculated at Plant terminal point where the Net Dependable Electrical Capacity is measured, to be demonstrated in the Performance Test in accordance with the relevant Schedules of the Power and Heat Purchase Agreement.	<b>Нето кондензирана / когенеративна договорена стапка на електрична и топлинска енергија</b>	значи конкретната нето кондензирана/когенеративна стапка на топлинска енергија од пониска калориска вредност, измерена во (kJ/kWh), пресметана на терминалната точка на Постројката каде се мери Нето расположливиот капацитет на електрична енергија, за да се демонстрира при Тестовите за перформанси во согласност со соодветните Додатоци на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија.
<b>Net Cogeneration Electrical Contract Heat Rate</b>	means the Specific Net Cogeneration HHV (or LHV) Heat Rate, measured in (kJ/kWh), calculated at the Plant's terminal point where the Net Dependable Electrical Capacity is measured, to be demonstrated in the Performance Test in accordance with the relevant Schedule of the Power and Heat Purchase Agreement.	<b>Нето когенеративна договорена стапка на електрична и топлинска енергија</b>	значи Конкретната нето когенеративна HHV (или LHV) стапка на топлинска енергија, измерена во kJ/kWh), пресметана на терминалната точка на Постројката каде се мери Нето расположливиот капацитет на електрична енергија, за да се демонстрира при Тестовите за перформанси во согласност со соодветниот Додаток на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија.
<b>Net Dependable Electrical Capacity</b>	means the net electric power capacity (in MW) of the total Plant made at the Electricity Delivery Point; it is based on actual measurements at the time of the Performance Tests, and corrected to Summer or Winter Reference Conditions, in accordance with the test procedures that should be described in the relevant Schedule of the Power and Heat Purchase Agreement. The Net Dependable Capacity at no time shall exceed the Contract Capacity by more than 15%.	<b>Нето расположлив капацитет на електрична енергија</b>	значи нето капацитетот на електрична енергија (во MW) на вкупната Постројка направен на Точката на испорака на електрична енергија; се базира на конкретни мерења за време на Тестовите за перформанси и корегирани со Летните или Зимските референтни услови, во согласност со процедурите за тестирање кои ќе се опишат во соодветниот Додаток на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија. Нето расположливиот капацитет во ниту еден момент нема да го надмине Договорениот капацитет за повеќе од 15%.
<b>Net Dependable Heat Capacity</b>	means the net heat capacity (in MW) of the total Plant made available to the Offtaker, as the difference of thermal capacities measured simultaneously at the warm water Delivery Point and the cold water intake of the Heat Delivery Point; it is based on actual measurements at the time of the Performance Tests, and corrected to Winter Reference Conditions, in accordance with the test procedures that should be described in the relevant Schedule of the Power and Heat Purchase Agreement.	<b>Нето расположлив капацитет на топлинска енергија</b>	значи нето капацитетот на топлинска енергија (во MW) на вкупната Постројка кој е достапен на Купувачот, како разликата на термичките капацитети измерени истовремено на Точката на испорака на топла вода и внесот на ладна вода при Точката на испорака на топлинска енергија; се базира на конкретни мерења за време на Тестовите за перформанси и корегирани со Зимските референтни услови, во согласност со процедурите за тестирање кои ќе се опишат во соодветниот Додаток на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија.

<b>Post-Construction Key Project Agreements</b>	Agreement for access and using electricity transmission grid and compensation for using the electricity transmission system, Agreement for access and transmission of natural gas, Agreements on balancing responsibility, Agreements on forming a balancing group, Agreement on the terms and manner for participation on the market of electrical energy and [Agreement for performing a business activity].	<b>Клучни проектни договори за склучување по изградбата</b>	Договор за пристап и користење на електропреносна мрежа и надоместок за користење на електропреносниот систем, Договорот за пристап и пренос на природен гас, Договори за балансна одговорност, Договори за формирање на балансна група, Договор за условите и начинот на учество на пазарот на електрична енергија и [Договор за вршење на дејност].
<b>Project</b>	means the Strategic Investment Project.	<b>Проект</b>	значи Стратешкиот инвестиционен проект.
<b>Public Authority</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The Government, or any ministry, department or subdivision thereof;</li> <li>• any court or tribunal or any other governmental entity, instrumentality, agency, authority, corporation, committee or commission having jurisdiction under Applicable Law over any Party, Gas Supplier, any of their contractors or any Finance Party or any of their respective business or operations in North Macedonia; and</li> <li>• any independent regulatory authority having jurisdiction under Applicable Law over any Party, Gas Supplier, any of their contractors or any Finance Party,</li> </ul> <p>in each case within North Macedonia and including any successor to, or assignee of, any of the foregoing exercising equivalent functions.</p>	<b>Јавен орган</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Владата или кое било министерство, одделение или сектор;</li> <li>• кој било суд или трибунал или кој било друг државен орган, инструмент, агенција, орган, корпорација, комитет или комисија што има надлежност според Меродавното право над која било Страна, Снабдувач на гас, кој било од нивните изведувачи или која било Финансиска страна или кои било од нивните соодветни деловни активности или потфати во Северна Македонија; и</li> <li>• кој било независен регулаторен орган кој има надлежност според Меродавното право над која било Страна, Снабдувач на гас, кој било од нивните изведувачи или која било Финансиска страна,</li> </ul> <p>во секој случај во рамките на Северна Македонија и вклучувајќи го кој било следбеник или преземач на која било од горенаведените еквивалентни функции.</p>
<b>Reference Site Conditions</b>	The reference site conditions specified in the Power and Heat Purchase Agreement.	<b>Референтни услови на Локацијата</b>	Референтните услови на локацијата наведени во Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија.
<b>Signing Date</b>	The date of entry into the Power and Heat Purchase Agreement by the Parties thereto.	<b>Ден на склучување</b>	Денот на склучување на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија од страна на Страните.

<b>Schedule 5</b>	<b>Додаток 5</b>	
<b>Summer and Winter Reference Conditions</b>	<b>Летни и Зимски референтни услови</b>	
The Summer Reference Conditions and the Winter Reference Conditions are defined according to the following table.	Летните референтни услови и Зимските референтни услови се дефинирани согласно следната табела.	
	<b>Summer Reference Conditions / Летни референтни услови</b>	<b>Winter Reference Conditions / Зимски референтни услови</b>
<b>Ambient temperature / Температура на воздухот</b>	20.2 °C	5.8 °C
<b>Ambient pressure / Притисок на воздухот</b>	979.8 mbara	
<b>Ambient relative humidity / Релативна влажност на воздухот</b>	60%	
<b>Temperature range for district heating (outlet/inlet) / Температурен опсег за централно греење (излезен/влезен)</b>	-	94 / 60 °C
<b>Power factor at the HV side of the step-up transformers / Фактор на моќност на HV страната на трансформаторите за зголемување</b>	0.95 (lagging)	
<b>Natural gas pressure at the Plant's gate / Притисок на природниот гас на портата на Постројката</b>	>32 barg	
<b>Wind velocity at the top of the air-cooled condenser / Брзина на ветерот на врвот на кондензаторот што се лади со воздух</b>	<3.5 m/sec	
<b>Fuel Lower Heating Value / Пониска топлинска вредност на горивото</b>	49,297 kJ/kg	

<b>Schedule 6</b>	<b>Додаток 6</b>	
-------------------	------------------	--

Required fuel specifications			Потребни спецификации на горивото		
The fuel specifications criteria required to operate the Plant are given in the following table.			Критериумите за спецификациите на горивото потребни за работа на Постројката се дадени во следната табела.		
<b>a. Component composition in mol %</b>			<b>a. Состав на компоненти во mol %</b>		
Methane	CH <sub>4</sub>	min 92%	Метан	CH <sub>4</sub>	min 92%
Ethane	C <sub>2</sub> H <sub>6</sub>	max 4%	Етанол	C <sub>2</sub> H <sub>6</sub>	max 4%
Propane, Butane, and Heavier carbohydrites	C <sub>3</sub> H <sub>8</sub> C <sub>4</sub> H <sub>10</sub>	max 2%	Пропан, Бутан и потешки карбохидрати	C <sub>3</sub> H <sub>8</sub> C <sub>4</sub> H <sub>10</sub>	max 2%
Nitrogen	N <sub>2</sub>	max 2%	Азот	N <sub>2</sub>	max 2%
Carbon dioxide	CO <sub>2</sub>	max 1%	Јаглерод диоксид	CO <sub>2</sub>	max 1%
Oxygen	O <sub>2</sub>	max 0.1%	Кислород	O <sub>2</sub>	max 0.1%
<b>b. Sulfur content</b>			<b>б. Содржина на сулфур</b>		
Sulfur hydrate	H <sub>2</sub> S	max 5 mg/m <sup>3</sup>	Сулфур хидрат	H <sub>2</sub> S	max 5 mg/m <sup>3</sup>
Mercaptane sulfur	S	max 10 mg/m <sup>3</sup>	Сулфур меркаптан	S	max 10 mg/m <sup>3</sup>
Sulfur	S	max 20 mg/m <sup>3</sup>	Сулфур	S	max 20 mg/m <sup>3</sup>
<b>c. Lower heating value (at 20°C)</b>			<b>с. Пониска топлинска вредност (на 20°C)</b>		
- Minimum	33.00 MJ/m <sup>3</sup>		- Минимум	33.00 MJ/m <sup>3</sup>	
- Maximum	34.00 MJ/m <sup>3</sup>		- Максимум	34.00 MJ/m <sup>3</sup>	
<b>d. Water dew-point (at 40 bar)</b>			<b>д. Точка на росење</b>		
- Summer period	-3°C -5°C		- Летен период	-3°C -5°C	
- Winter period			- Зимски период		
<b>e. Gas temperature</b>			<b>е. Температура на гасот</b>		
- Minimal	+2°C +20°C		- Минимална	+2°C +20°C	
- Maximal			- Максимална		
<b>f. The natural gas must not contain any mechanical impurities, resin or resin-forming composites</b>			<b>ф. Природниот гас не смее да содржи било какви механички нечистотии, смола или композити кои формираат смола.</b>		





**APPENDIX 5 – Guarantee Agreement / ПРИЛОГ 5 – Договор за гаранција**

**GUARANTEE AGREEMENT**

(MYTILINEOS Cogeneration Plant Skopje)

**ДОГОВОР ЗА ГАРАНЦИЈА**

(МИТИЛИНЕОС Когенеративна постројка Скопје)

among

помеѓу

**THE REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA**

**РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА**

and

и

**MYTILINEOS DOOEL Skopje**

**МИТИЛИНЕОС ДООЕЛ Скопје**

Dated \_\_\_\_\_

Од датум \_\_\_\_\_

## GUARANTEE AGREEMENT

## ДОГОВОР ЗА ГАРАНЦИЈА

This Agreement is made on [insert date] between:

**REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA** represented by the Government of the Republic of North Macedonia, with address in Skopje at Blvd. Pinden 2, Centar, Republic North Macedonia (“**Guarantor**”) and

**MYTILINEOS HEAT AND POWER GENERATION DOOEL SKOPJE**, with address in Skopje at Nikola Kljusev st. no. 9/1/1, Centar, Republic of North Macedonia (“**Strategic Investor**”).

### Introduction

On [please insert date] the Parliament of the Republic of North Macedonia adopted the Law on Realization of the Strategic Investment Project “MYTILINEOS Cogeneration Plant Skopje”, which was followed by the entering into the Agreement for Strategic Investment Project “MYTILINEOS Cogeneration Plant Skopje” by the Strategic Investor and the Guarantor.

As part of the project “MYTILINEOS Cogeneration Plant Skopje” (“**Strategic Investment Project**”), the Strategic Investor, in the capacity of seller, and **Joint Stock Company for Production of Electricity POWER PLANTS OF NORTH MACEDONIA, in state ownership, Skopje**, with headquarters at 11-ti Oktomvri 9, Centar, Skopje, with URN 6023754 and TIN 4030005560757 (“**AD ESM**”), in the capacity of a buyer, entered into a Power and Heat Purchase Agreement dated [please insert date] (“**Power and Heat Purchase Agreement**”).

Pursuant to the Power and Heat Purchase Agreement, the Strategic Investor has agreed to sell to AD ESM electricity and heat produced by the Strategic Investment Project for a period of 20 years, subject to the terms and conditions set forth or referred to in the Power and Heat Purchase Agreement, but only on the condition that the Guarantor guarantees the obligations of AD ESM under the Power and Heat Purchase Agreement as provided in this Agreement.

Овој Договор е склучен на [внесете датум] помеѓу:

**РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА** застапувана од Владата на Република Северна Македонија, со адреса во Скопје на Бул. Илинден 2, Центар, Република Северна Македонија („**Гарант**“) и

**ДРУШТВО ЗА ПРОИЗВОДСТВО НА ЕЛЕКТРИЧНА И ТОПЛИНСКА ЕНЕРГИЈА МИТИЛИНЕОС ДООЕЛ Скопје**, со адреса во Скопје на ул. Никола Кљусев бр. 9/1/1, Центар, Скопје, Република Северна Македонија („**Стратешки инвеститор**“).

### Вовед

На [ве молиме внесете датум] Собранието на Република Северна Македонија го усвои Законот за реализација на стратешкиот инвестиционен проект „МИТИЛИНЕОС Когенеративна постројка Скопје“, на кој му следеше склучување на Договор за стратешки инвестиционен проект „МИТИЛИНЕОС Когенеративна постројка Скопје“ помеѓу Стратешкиот инвеститор и Гарантот.

Како дел од проектот „МИТИЛИНЕОС Когенеративна постројка Скопје“ („**Стратешки инвестиционен проект**“), Стратешкиот инвеститор, во својство на продавач и **Акционерско друштво за производство на електрична енергија ЕЛЕКТРАНИ НА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА, во државна сопственост, Скопје**, со седиште на ул. 11-ти октомври 9, Центар, Скопје, со ЕМБС 6023754 и ЕДБ 4030005560757 („**АД ЕСМ**“), во својство на купувач, склучија Договор за откуп на електрична енергија од [ве молиме внесете датум] („**Договор за откуп на електрична и топлинска енергија**“).

Во согласност со Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, Стратешкиот инвеститор се согласи да продава на АД ЕСМ електрична и топлинска енергија произведена од Стратешкиот инвестиционен проект за период од 20 години, предмет на условите наведени или на кои се упатува во Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, но само под услов Гарантот да ги гарантира обврските на АД ЕСМ од Договорот за

откуп на електрична и топлинска енергија како што е предвидено во овој Договор.

The Guarantor has been provided with a copy of the Power and Heat Purchase Agreement which it has fully reviewed and agrees to its content.

На Гарантот му е доставен примерок од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија кој целосно го има прегледано и се согласува со неговата содржина.

The Guarantor, with the intention of enabling the realization of the Strategic Investment Project, has agreed to guarantee such obligations of AD ESM.

Гарантот, со намера да овозможи реализација на Стратешкиот инвестиционен проект, се согласува да гарантира за таквите обврски на АД ЕСМ.

**BASED ON THE ABOVE**, the Parties hereby agree as follows:

**ВРЗ ОСНОВА НА ГОРЕНАВЕДЕНОТО**, Страните со овој Договор се договараат за следново:

## I. GENERAL PROVISIONS

## I. ОПШТИ ОДРЕДБИ

### Subject

### Предмет

#### Article 1

#### Член 1

This Agreement regulates the provision of a guarantee by the Guarantor for the obligations of AD ESM under the Power and Heat Purchase Agreement, in favour of the Strategic Investor.

Овој Договор го уредува давањето на гаранција од Гарантот за обврските на АД ЕСМ согласно Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, во корист на Стратешкиот инвеститор.

### Definitions

### Дефиниции

#### Article 2

#### Член 2

(1) In this Agreement, unless the context requires otherwise, the capitalised terms set out below shall have the following meanings:

(1) Во овој Договор, освен доколку не е спротивно на контекстот, поимите кои се со голема буква наведени подолу го имаат следново значење:

1) “**Agreement**” means this guarantee agreement, including the Introduction, the Schedules and Appendices.

1) „**Договор**“ значи овој договор за гаранција, вклучувајќи го Воведот, Додатоците и Прилозите.

2) “**Business Day**” means a day (other than Saturday, Sunday, and public holidays) on which the banks are open for normal business in the Republic of North Macedonia and the Hellenic Republic.

2) „**Работен ден**“ значи ден (освен сабота, недела и државни празници) на кој банките се отворени за редовно работење во Република Северна Македонија и Република Грција.

3) “**Demand**” has the meaning given to such term in Article 3, Paragraph (2).

3) „**Барање**“ го има значењето дадено на овој поим во член 3, став (2).

4) “**Demand Notice**” has the meaning given to such term in Article 3, Paragraph (2).

4) „**Известување за Барање**“ го има значењето дадено на овој поим во член 3, став (2).

5) “**Euro**” means the lawful currency of the member states of the European Union that adopted the single currency in accordance with the legislation of the

5) „**Евро**“ значи законската валута на државите членки на Европската унија кои ја имаат воведено единствената валута во согласност со

European Union relating to economic and monetary union.

6) “**First Demand Guarantee**” has the meaning given to such term in Article 3, Paragraph (1).

7) “**Law on Obligations**” means the Law on Enforcement published in the “Official Gazette of the Republic of Macedonia” no. 18/2001, with all applicable amendments and addendums.

8) “**Payment Period**” has the meaning given to such term in Article 3, Paragraph (3).

9) “**Tax**” means any tax, levy, impost, duty or other charge or withholding of a similar nature (including any penalty or interest payable in connection with any failure to pay or any delay in paying any of the same).

(2) In this Agreement, unless the context otherwise requires:

1) References to “Articles” or “Schedules” are to articles and schedules of this Agreement

2) Reference to the “Parties” are to the parties to this Agreement, and each is a “Party”.

3) Where any capitalised term is defined within a particular Article in the body of this Agreement, that term shall bear the meaning given to it in that Article wherever is used in this Agreement.

легислативата на Европската унија во однос на економска и монетарна унија.

6) „**Гаранција на прв повик**“ го има значењето дадено на овој поим во член 3, став (1).

7) „**Закон за облигационите односи**“ значи Законот за облигационите односи објавен во „Службен весник на Република Македонија“ бр. 18/2001, со сите применливи измени и дополнувања.

8) „**Рок на плаќање**“ го има значењето дадено на овој поим во член 3, став (3).

9) „**Данок**“ значи кој било данок, давачка, наплата, должност или друг надоместок или задржување од слична природа (вклучувајќи каква било казна или камата што се плаќа во врска со кое било неплаќање или кое било доцнење во плаќањето на истите).

(2) Во овој Договор, освен доколку контекстот налага поинаку:

1) Упатувањата на „членови“ или „Додатоци“ се за членови и додатоци од овој Договор

2) Упатувањата на „Страните“ се за страни на овој Договор, и секоја од нив е „Страна“.

3) Кога некој израз со голема буква е дефиниран во одреден член во текстот на овој Договор, тој поим ќе го има значењето што му е дадено во тој член, каде и да се користи во овој Договор.

## II. GUARANTEE AND OTHER OBLIGATIONS

### First demand guarantee

#### Article 3

(1) The Guarantor hereby irrevocably and unconditionally guarantees, as primary obligor and not as surety merely, (i) the due and punctual payment of any and all sums due under the Power and Heat Purchase Agreement and the punctual performance of all other obligations of AD ESM (“**AD ESM Guaranteed Obligations**”), all as set forth in the Power and Heat Purchase Agreement; and (ii) the due and punctual payment of any and all sums due under the Strategic Investment Agreement (“**Government Guaranteed Obligations**” and which, together with the AD ESM Guaranteed Obligations, shall be referred to hereunder as the “**Guaranteed Obligations**”), all as set

## II. ГАРАНЦИЈА И ДРУГИ ОБВРСКИ

### Гаранција на прв повик

#### Член 3

(1) Гарантот со овој Договор, неотповикливо и безусловно гарантира како примарен обврзник, а не само како гаранција, (i) за навремената и точна исплата на која било и сите суми што доспеваат според Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија и навремено извршување на сите други обврски на АД ЕСМ („**Гарантирани обврски на АД ЕСМ**“), како што е наведено во Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија; и (ii) за навремената и точна исплата на која било и сите суми што доспеваат согласно со Договорот за стратешка инвестиција („**Гарантирани обврски на Владата**“ и кои заедно

forth in the Strategic Investment Agreement (together, such guarantees comprising the “**First Demand Guarantee**”).

(2) Subject to Article 4, any demand made by the Strategic Investor to the Guarantor under this Agreement (“**Demand**”) shall be made by way of a written notification addressed by the Strategic Investor to the Guarantor in the form set out in Schedule 1 (“**Demand Notice**”), sent in accordance with the provisions set forth in Article 16 it being understood that:

1) the Strategic Investor shall be under no obligation to provide the Guarantor with any additional document nor to support its claim with any other justification or evidence; and

2) the payment obligation of the Guarantor under this Agreement is not subject to the accuracy, or the merit of any statement, declaration or information contained in any Demand Notice.

(3) The Guarantor shall make the payment requested in the Demand Notice within 8 (eight) Business Days as from and including the date of receipt of the relevant notification (“**Payment Period**”), in Euro.

(4) The Strategic Investor is entitled to request the payment of any amount in one or several instalments and/or to submit one or more Demands under this Guarantee.

(5) The Guarantor expressly acknowledges that each Demand made in accordance with Paragraph (1) of this Article generates an independent payment obligation towards the Strategic Investor.

(6) The Guarantor as principal obligor and as a separate and independent obligation and liability from its obligations and liabilities under Paragraph (1) of this Article agrees to indemnify the Strategic Investor and keep the Strategic Investor indemnified in full and on demand from and against all and any losses, costs and expenses suffered or incurred by the Strategic Investor arising out of, or in connection with:

1) any failure of AD ESM to perform or discharge the Guaranteed Obligations;

со Гарантираните обврски на АД ЕСМ, ќе бидат наведени во понатамошниот текст како „**Гарантирани обврски**“), сето тоа како што е уредено во Договорот за стратешка инвестиција (заедно, таквите гаранции ја сочинуваат („**Гаранцијата на прв повик**“).

(2) Во согласност со член 4, секое барање од Стратешкиот инвеститор до Гарантот врз основа на овој Договор („**Барање**“) ќе биде поднесено по пат на писмено известување упатено од Стратешкиот инвеститор до Гарантот во форма наведена во Додатокот 1 („**Ивестување за Барање**“), испратено во согласност со одредбите наведени во член 16, при што се подразбира дека:

1) Стратешкиот инвеститор нема да има обврска да му даде на Гарантот било каков дополнителен документ ниту да го поддржи неговото барање со било какво друго објаснување или доказ; и

2) обврската за плаќање на Гарантот врз основа на овој Договор не подлежи на точноста или основаноста на која било изјава, декларација или информација содржана во кое било Известување за Барање.

(3) Гарантот ќе го направи плаќањето побарано во Известувањето за Барање во рок од 8 (осум) Работни дена од и вклучувајќи го датумот на прием на соодветното известување („**Рок на плаќање**“) во Евра.

(4) Стратешкиот инвеститор има право да побара исплата на кој било износ во една или повеќе рати и/или да поднесе едно или повеќе Барање согласно оваа Гаранција.

(5) Гарантот изречно признава дека кое било Барање направено во согласност со став (1) на овој член создава независна обврска за плаќање кон Стратешкиот инвеститор.

(6) Гарантот како главен обврзник и како посебна и независна обврска и одговорност од своите обврски и одговорности согласно став (1) на овој член се согласува да го обештети Стратешкиот инвеститор и да го заштити Стратешкиот инвеститор од штети во целост и на барање, од сите и кои било загуби, трошоци и расходи претрпени или сносени од страна на Стратешкиот инвеститор, а кои произлегуваат од или се во врска со:

1) кое било неизвршување или неисполнување на Гарантираните обврски од страна на АД ЕСМ;

2) any of the Guaranteed Obligations being or becoming totally or partially unenforceable by reason of illegality, incapacity, lack or exceeding of powers, ineffectiveness of execution or any other matter,

but the Guarantor's liability under this indemnity shall be no greater than AD ESM's liability under the Power and Heat Purchase Agreement was (or would have been, had the relevant obligation been fully enforceable).

(7) The Guarantor shall on a full indemnity basis pay to the Strategic Investor on demand the amount of all costs and expenses (including legal and out-of-pocket expenses and any value added tax on those costs and expenses) which the Strategic Investor incurs in connection with:

1) the preservation, exercise or enforcement of any rights under or in connection with this Agreement or the Power and Heat Purchase Agreement, including in any arbitration or litigation, or any attempt to do so; and

2) any discharge or release of this Agreement.

#### **Continuing guarantee**

##### **Article 4**

(1) The First Demand Guarantee shall remain in full force and effect as a continuing guarantee for the obligations of AD ESM under the Power and Heat Purchase Agreement, unless and until discharged by the Strategic Investor by written notice to the Guarantor, signed by an authorised representative of the Strategic Investor, and will extend to the ultimate balance of all such obligations, regardless of any intermediate payment or discharge in whole or in part.

(2) The Guarantor acknowledges the right of AD ESM and the Strategic Investor to make any addendum or variation to the Power and Heat Purchase Agreement and agrees to guarantee the due and punctual performance of the Guaranteed Obligations as so amended or varied in accordance with the terms of this Agreement.

(3) Any release, discharge or settlement between the Guarantor and the Strategic Investor in relation to this

2) која било од Гарантираните обврски која е или која станува целосно или делумно неизвршлива поради незаконитост, неспособност, недостаток или пречекорување на овластувања, неполноважност на склучувањето или која било друга работа,

но одговорноста на Гарантот според ова обештетување нема да биде поголема од одговорноста на АД ЕСМ која ја имале согласно Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија (или би ја имале, доколку соодветната обврска би била целосно извршлива).

(7) Гарантот на барање на Стратешкиот инвеститор, на основа на целосно обештетување, ќе му го исплати износот на сите трошоци и расходи (вклучувајќи ги правните и административните трошоци и секој данок на додадена вредност на таквите трошоци и расходи) кои Стратешкиот инвеститор ги сноси, во врска со:

1) зачувувањето, остварување или извршувањето на какви било права според или во врска со овој Договор или Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, вклучително и во која било арбитража или судски спор, или каков било обид да се стори тоа; и

2) секое отпуштање или ослободување од овој Договор.

#### **Гаранција што продолжува**

##### **Член 4**

(1) Гаранцијата на прв повик ќе остане во полна сила и дејство како гаранција што продолжува за обврските на АД ЕСМ од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, освен во случај на и сè до ослободување од страна на Стратешкиот инвеститор по пат на писмено известување до Гарантот, потпишано од овластен претставник на Стратешкиот инвеститор, и ќе продолжи се до конечното исполнување на сите такви обврски, независно од кое било плаќање во меѓувреме или ослободување во целост или делумно.

(2) Гарантот го потврдува правото на АД ЕСМ и Стратешкиот инвеститор да направат каков било додаток или промена на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија и се согласува да го гарантира соодветното и навремено извршување на Гарантираните обврски како што се изменети или променети согласно со одредбите на овој Договор.

(3) Секое ослободување, отпуштање или порамнување помеѓу Гарантот и Стратешкиот

Agreement shall be deemed conditional on no right, security, disposition or payment to the Strategic Investor by the Guarantor, AD ESM or any other person in respect of the Guaranteed Obligations being avoided, set aside, reduced or ordered to be refunded pursuant to any enactment or law relating to breach of duty by any person, insolvency, bankruptcy, liquidation, winding up, administration, protection from creditors generally, receivership or for any other reason. If any such right, security, disposition or payment is avoided, set aside, reduced or ordered to be refunded, the Strategic Investor shall be entitled subsequently to enforce this Agreement against the Guarantor as if the release, discharge or settlement referred to above had not occurred and any such right, security, disposition or payment had not been given or made.

инвеститор во врска со овој Договор ќе се смета дека е условено со непостоење на било какво право, обезбедување, располагање или плаќање кон/на Стратешкиот инвеститор, а од страна на Гарантот, АД ЕСМ или кое било друго лице за Гарантираните обврски да се избегнат, поништат, намалат или е наложено да бидат вратени врз основа на кое било донесување на пропис или закон во врска со неисполнување на должност од кое било лице, инсолвентност, стечај, ликвидација, затворање, административно управување, општа заштита од доверители, привремено управување или од која било друга причина. Доколку кое било такво право, обезбедување, располагање или плаќање е избегнато, поништено, намалено или е наложено да биде вратено, Стратешкиот инвеститор има право последователно да го спроведе овој Договор во однос на Гарантот како ослободувањето, отпуштањето или порамнувањето споменати погоре да не се случиле и кое било такво право, обезбедување, располагање или плаќање да не било дадено или извршено.

### **Waiver of right to defence**

### **Откажување од право на одбрана**

#### **Article 5**

#### **Член 5**

(1) The Guarantor hereby expressly waives any right it has, or may have, which might reduce or extinguish its obligations under this Agreement whether by way of set-off, lien, defence or otherwise.

(1) Гарантот, со овој Договор, изречно се откажува од секое право што го има, или може да го има, што би можело да ги намали или укине неговите обврски според овој Договор, без разлика дали по пат на пребивање, товар, одбрана или на друг начин.

(2) Accordingly, the Guarantor acknowledges that it cannot raise any objection, ground or plea of any kind, in particular based on the Power and Heat Purchase Agreement, to refuse or delay the performance of its obligations under this Agreement and/or any payment to be made by it under this Agreement.

(2) Следствено, Гарантот потврдува дека не може да поднесе било каков приговор, жалба или молба од кој било вид, особено врз основа на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, да го одбие или одложи извршувањето на неговите обврски од овој Договор и/или било какво плаќање што треба да го изврши според овој Договор.

(3) In particular, but without limitation, the Guarantor acknowledges that its obligations hereunder are independent from:

(3) Особено, но без ограничувања, Гарантот потврдува дека неговите обврски според овој Договор, не зависат од:

1) the validity, regularity and/or enforceability of the Power and Heat Purchase Agreement and the rights and obligations of AD ESM thereunder;

1) полноважноста, регуларноста и/или спроведливоста на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија и правата и обврските од АД ЕСМ според истиот;

2) any action or absence of action by the Strategic Investor against AD ESM to enforce the Strategic Investor's rights under the Power and Heat Purchase Agreement;

2) кое било дејство или отсуство на дејство од страна на Стратешкиот инвеститор против АД ЕСМ за спроведување на правата на Стратешкиот инвеститор според Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија;

3) any express or implied waiver or consent given by the Strategic Investor with respect to any provisions of the Power and Heat Purchase Agreement, or any express or implied waiver, consent or approval (as the case may be) by any person under any other agreement or otherwise (including by conduct);

4) the occurrence of any event whatsoever which could prevent AD ESM from performing any of its obligations, including its payment obligations, under the Power and Heat Purchase Agreement, including in relation to the opening of any voluntary or judicial insolvency proceedings in any jurisdiction;

5) any other circumstances which might otherwise constitute a legal discharge of or a defence for the Guarantor, including (but not limited to) the insolvency bankruptcy, liquidation, winding up, administration, receivership, or any other process or relief under any bankruptcy or insolvency law or other similar law affecting creditors' rights, of the Guarantor, AD ESM, the Strategic Investor or any other person.

(4) Therefore, the Guarantor shall in particular but without limitation, not be entitled to challenge any demand of payment under this Agreement nor raise any objection, defence, exception, lien or right of set-off resulting from or related to:

1) any provisions of the Power and Heat Purchase Agreement;

2) any relationship between AD ESM and the Strategic Investor, the Guarantor and AD ESM, or the Guarantor and the Strategic Investor;

3) any change in the legal and/or financial situation of AD ESM (including any merger, demerger or other form of legal or corporate reorganisation);

4) any negligence or omission by the Strategic Investor; or

5) any arrangement or agreement between the Strategic Investor and AD ESM including any cure period or delay which may be granted to AD ESM under the Power and Heat Purchase Agreement.

3) секое изречно или имплицитно откажување или согласност дадени од страна на Стратешкиот инвеститор, во однос на која било одредба од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, или какво било изречно или имплицитно откажување, согласност или одобрување (во зависност од случајот) од кое било лице според кој било друг договор или на друг начин (вклучително и врз основа на однесување);

4) појава на каков било настан што би можел да го спречи АД ЕСМ да изврши некоја од неговите обврски, вклучително и обврските за плаќање, според Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, вклучително и во врска со покренувањето на која било доброволна или судска постапка за несолвентност во која било надлежност;

5) какви било други околности кои инаку би можеле да претставуваат законско ослободување или одбрана за Гарантот, вклучувајќи (но не ограничувајќи се на) инсолвентност, стечај, ликвидација, затворање, административно управување, привремено управување или која било друга постапка или мерка според кој било закон за стечај или инсолвентност или друг сличен закон што влијае на правата на доверителите, на Гарантот, АД ЕСМ, Стратешкиот Инвеститор или кое било друго лице.

(4) Оттука, Гарантот особено но без ограничување, нема да има право да оспорува какво било барање за плаќање врз основа на овој Договор, ниту да покренува приговор, одбрана, исклучок, товар или право на пребивање што произлегува или е поврзано со:

1) било кои одредби од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија;

2) каков било однос помеѓу АД ЕСМ и Стратешкиот инвеститор, Гарантот и АД ЕСМ или Гарантот и Стратешкиот инвеститор;

3) секоја промена во правната и/или финансиската состојба на АД ЕСМ (вклучувајќи какво било спојување, разделување или друга форма на правна или корпоративна реорганизација);

4) секое невнимание или пропуст од страна на Стратешкиот инвеститор; или

5) каков било аранжман или договор помеѓу Стратешкиот инвеститор и АД ЕСМ, вклучувајќи го секој период на исправка или одложување што



може да му се додели на АД ЕСМ според Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија.

(5) The Guarantor further undertakes not to take (and to prevent any other person taking) any action on the basis of a subrogation or related or similar right until all amounts which may be or become payable by AD ESM under or in connection with the Power and Heat Purchase Agreement have been irrevocably paid in full, or any other form of recourse, whether following the exercise of any right under this Agreement or otherwise.

(6) The Guarantor hereby expressly accepts and acknowledges that the Strategic Investor will not be required to proceed against or enforce any other rights, security or claim payment from any other person before making a claim under this Agreement.

(5) Гарантот понатаму се обврзува да не презема (и да спречи било кое лице да презема) било какви дејствија врз основа на суброгација или поврзано или слично право до неотповикливо плаќање во целост на сите износи кои може да се или да станат платливи од страна на АД ЕСМ според или во врска со Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија или која било друга форма на регрес, без разлика дали по остварувањето на кое било право според овој Договор или на друг начин.

(6) Со овој Договор, Гарантот изречно прифаќа и потврдува дека нема да е потребно Стратешкиот инвеститор да покренува постапка или да изврши било какви други права, осигурувања или да бара плаќање од било кои други лица пред да направи барање во согласност со овој Договор.

## **Waiver of sovereign immunity**

### **Article 6**

(1) The Guarantor hereby represents and warrants that it is not entitled to claim immunity from legal proceedings with respect to it or any of its assets on the grounds of sovereignty or otherwise under any law or in any jurisdiction where an action may be brought for the enforcement of any of the obligations arising under or relating to this Agreement or this First Demand Guarantee. To the extent that the Guarantor, or any of its assets, has or hereafter may acquire any right to immunity from set-off, legal proceedings, attachment prior to judgement, other attachment or execution of judgement on the grounds of sovereignty or otherwise, it hereby irrevocably waives such rights to immunity in respect of its obligations arising under or relating to this Agreement or this First Demand Guarantee.

## **Representations and warranties of the Guarantor**

### **Article 7**

(1) The Guarantor represents and warrants that it has the capacity, power and authority to execute, enter into and perform the obligations expressed to be assumed by it under this Agreement and all the actions required have been duly taken to authorise its entry into, execution and performance of the obligations expressed to be assumed by it under this Agreement.

## **Откажување од суверен имунитет**

### **Член 6**

(1) Гарантот со овој Договор изјавува и гарантира дека нема право да бара имунитет од правни постапки во однос на него или кое било од неговите средства врз основа на суверенитет или на друг начин според кое било право или во која било јурisdикција каде што може да се покрене дејствие за извршување на која било од обврските што произлегуваат или се однесуваат на овој Договор или оваа Гаранција на прв повик. До степен до кој Гарантот или кое било од неговите средства имаат или понатаму може да стекнат право на имунитет од пребивање, правна постапка, судски налог, налог за извршување или извршување на пресуда врз основа на суверенитет или на друг начин, тој со овој Договор неотповикливо се откажува од таквите права на имунитет во однос на неговите обврски кои произлегуваат или се однесуваат на овој Договор или оваа Гаранција на прв повик.

## **Изјави и гаранции на Гарантот**

### **Член 7**

(1) Гарантот изјавува и гарантира дека има својство, моќ и овластување да ги извршува, да ги презема и да ги исполнува обврските кои треба да се преземат според овој Договор и сите потребни дејствија се соодветно преземени за да се овласти неговото преземање, извршување и исполнување на обврските што се преземаат од него според овој Договор.

- (2) The Guarantor represents and warrants that the obligations expressed to be assumed by it in this Agreement are legal and valid obligations, binding on it in accordance with the terms of this Agreement.
- (2) Гарантот изјавува и гарантира дека обврските што е наведено дека се преземаат од него со овој Договор, се законски и полноважни обврски, обврзувачки за него во согласност со условите на овој Договор.
- (3) The Guarantor represents and warrants that all acts, conditions and matters required to be effected, fulfilled and performed have been undertaken in order:
- (3) Гарантот изјавува и гарантира дека сите дејства, услови и работи кои што се потребни да бидат извршени, исполнети и направени беа преземени за:
- 1) to enable it lawfully to enter into, exercise its rights under and perform and comply with the obligations expressed to be assumed by it in this Agreement,
- 1) да му овозможат законски да склучува, да ги остварува своите права и да ги извршува и да се придржува кон обврските преземени со овој Договор,
- 2) to ensure that the obligations expressed to be assumed by it in this Agreement are legal, valid and binding, and
- 2) да се осигура дека обврските преземени со Договор се законски, полноважни и обврзувачки, и
- 3) to make this Agreement admissible in evidence in the jurisdiction of the Republic of North Macedonia.
- 3) да се направи овој Договор прифатлив како доказ во Република Северна Македонија.
- (4) The Guarantor hereby represents and warrants that under the laws of the Republic of North Macedonia, the claims of the Strategic Investor against it under this Agreement will rank at least *pari passu* with the claims of all its other unsecured creditors. If the Guarantor should hereinafter grant to any third-party security for the performance of any of its external debt obligations or any preference or priority in respect thereof, the Guarantor shall so inform the Strategic Investor and shall, if so required by the Strategic Investor, provide to the Strategic Investor equivalent security for the performance of its obligations hereunder or grant to the Strategic Investor equivalent preference or priority. The Guarantor represents that no such security, preference or priority presently exists.
- (4) Со овој Договор, Гарантот изјавува и гарантира дека согласно со законите на Република Северна Македонија, побарувањата на Стратешкиот инвеститор кон него од овој Договор ќе се рангираат најмалку еднакво (*pari passu*) со побарувањата на сите негови други необезбедени доверители. Доколку Гарантот понатаму треба да даде, на која било трета страна, гаранција за извршување на која било од неговите обврски за надворешен долг или било каква предност или приоритет во однос на тоа, Гарантот ќе го информира Стратешкиот инвеститор и доколку тоа го бара Стратешкиот инвеститор, ќе му обезбеди на Стратешкиот инвеститор еквивалентно обезбедување за исполнувањето на неговите обврски од овој Договор или ќе му даде на Стратешкиот инвеститор еквивалентна предност или приоритет. Гарантот изјавува дека во моментот не постои таква гаранција, предност или приоритет.
- (5) The Guarantor hereby represents and warrants that under the laws of the Republic of North Macedonia, it is not necessary that this Agreement be filed, recorded or enrolled with any court or other authority in such jurisdiction or that any stamp, registration or similar tax be paid on or in relation to this Agreement or the transactions contemplated by this Agreement
- (5) Гарантот со овој Договор изјавува и гарантира дека согласно со законите на Република Северна Македонија, не е неопходно овој Договор да биде поднесен, евидентиран или запишан кај кој било суд или друг орган во таква надлежност или да се плати каква било административна, регистрациона такса или слична обврска за или во врска со овој Договор или трансакциите предвидени со овој Договор.
- (6) The Guarantor hereby represents and warrants that it is not unable to pay its debts as they fall due and the entering into of this Agreement and the performance of its obligations hereunder do not and will not cause it to be or to be deemed to be unable to pay its debts as they fall due.
- (6) Гарантот со овој Договор изјавува и гарантира дека е во можност да ги плати своите долгови како што доспеваат за плаќање и склучувањето на овој Договор и исполнувањето на неговите обврските според истиот не предизвикуваат и нема да предизвикуваат или нема да се смета дека

предизвикуваат неможност за плаќање на долговите како што доспеваат.

(7) The Guarantor hereby represents and warrants that it has not taken any action nor have any other steps been taken in relation to the suspension of payments, a composition with its creditors or a unilateral declaration of moratorium, or legal proceedings been started.

(7) Гарантот со овој Договор изјавува и гарантира дека не презел било какви дејствија, ниту биле преземени други чекори во врска со одложувањето на плаќањата, договор со своите доверители или еднострано прогласување мораториум, ниту е започната правна постапка.

(8) The Guarantor hereby represents and warrants that the entry into, execution, exercise of rights and performance of the obligations expressed to be assumed by it under this Agreement do not and will not:

(8) Гарантот со овој Договор изјавува и гарантира дека склучување, извршувањето, остварувањето на правата и исполнувањето на обврските што треба да ги презема врз основа на овој Договор не се и нема да:

1) conflict with the provisions of any agreement, mortgage, bond or other instrument or treaty to which it is a party or which is binding upon it or any of its assets, by-laws or any applicable law, regulation or official or judicial decision; or

1) бидат во спротивност со одредбите од каков било договор, хипотека, обврзница или друг инструмент или договор во кој тој е страна или кој е обврзувачки за него или за кое било од неговите средства, подзаконски акти или кој било применлив закон, пропис или службена или судска одлука; или

2) cause any of the representations made pursuant to this Article to be untrue.

2) предизвикаат некоја од изјавите дадени во согласност со овој член да биде неистинита.

(9) The Guarantor hereby represents and warrants that there are no litigation, arbitration, administrative proceedings or investigations ongoing or, to the best of its knowledge, threatened or pending before any court, arbitral body or agency which have, or if adversely determined, are reasonably likely to have, an adverse impact on performance of its obligations under this Agreement, nor is there subsisting against it any unsatisfied judgement or award.

(9) Гарантот со овој Договор изјавува и гарантира дека нема судска постапка, арбитража, административна постапка или истраги кои се во тек или, според неговото најдобро знаење, се заканува или е на чекање пред кој било суд, арбитражен орган или агенција што има или ако е неповолно утврдено, е разумно веројатно дека ќе има негативно влијание на извршувањето на неговите обврски од овој Договор, ниту против него постои незадоволителна пресуда или одлука.

(10) The Guarantor hereby represents and warrants that in respect of this Agreement and the transaction contemplated by, referred to in, provided for or effected by this Agreement, it has entered into this Agreement in good faith, on arms' length commercial terms and without any intention to defraud or deprive of any legal benefit any other parties (such as third parties and in particular creditors other than the Strategic Investor) or to circumvent any applicable mandatory laws or regulations of any jurisdiction. The granting of this Agreement is not disproportionate to its financial means.

(10) Гарантот со овој Договор изјавува и гарантира дека во однос на овој Договор и трансакцијата предвидена со, упатена до, обезбедена за или реализирана со овој Договор, тој го склучил овој Договор со добра волја, под комерцијални услови по принцип дофат на рака и без каква било намера да се измами или лиши од каква било правна корист која било друга страна (како што се трети лица и особено други доверители што не се Стратешкиот инвеститор) или да се заобиколат било кои применливи задолжителни закони или прописи од која било јурисдикција. Склучување на овој Договор не е непропорционално на неговите финансиски средства.

## Covenants of the Guarantor

### Article 8

## Обврски на Гарантот

### Член 8

(1) The Guarantor shall obtain, comply with the terms of and do all that is necessary to maintain in full force and effect all authorisations, approvals, licences and consents required in or by the laws and regulations of the Republic of North Macedonia to enable it lawfully to enter into, exercise its rights and perform the obligations expressed to be assumed by it under this Agreement and to ensure the legality, validity, enforceability and admissibility in evidence of this Agreement in the Republic of North Macedonia.

(2) If the Guarantor concludes with any financial creditor a financing agreement that includes a loss-of-rating clause or a covenant or other provision regarding its financial ratios, if applicable, that is not provided for in this Agreement or is more favourable to the relevant financial creditor than any equivalent provision of this Agreement is to the Strategic Investor, the Guarantor shall promptly inform the Strategic Investor and shall provide a copy of such more favourable provision to the Strategic Investor. The Guarantor shall, at the reasonable request of the Strategic Investor promptly agree such amendments to this Agreement as are required so as to provide for an equivalent provision in favour of the Strategic Investor and execute any such agreement as may be necessary to give effect to such amendments.

(3) The Guarantor shall not take any action which would cause any of the representations made in Article 7 to be untrue at any time during the continuation of this Agreement.

(4) The Guarantor shall notify the Strategic Investor of the occurrence of any event which results in or may reasonably be expected to result in any of the representations made in Article 7 above being untrue.

(1) Гарантот ќе ги добие, ќе ги почитува условите на и ќе направи се што е потребно за да ги одржи во полна сила, сите овластувања, одобренија, лиценци и согласности што се бараат според законите и прописите на Република Северна Македонија за да може законски да ги склучи, остварува своите права и да ги извршува обврските преземени со овој Договор и да обезбеди законитост, полноважност, спроведливост и прифатливост како доказ на овој Договор во Република Северна Македонија.

(2) Доколку Гарантот склучи договор за финансирање со кој било финансиски доверител кој вклучува клаузула за губење на рејтинг или договор или друга одредба во врска со неговите финансиски стапки, доколку е применливо, што не е предвидено во овој Договор или е поповолен за соодветниот финансиски доверител отколку која било еквивалентна одредба од овој Договор, Гарантот веднаш ќе го информира Стратешкиот инвеститор и ќе достави копија од таквата поповолна одредба до Стратешкиот инвеститор. Гарантот, на разумно барање на Стратешкиот инвеститор, веднаш ќе се согласи на измени на овој Договор кои се потребни за да обезбеди еквивалентна одредба во корист на Стратешкиот инвеститор и да го склучи секој таков договор што може да биде неопходен за да таквите измени бидат применливи.

(3) Гарантот нема да преземе било какво дејство што би придонело било која од изјавите дадени во член 7 да се невестинити во било кое време во текот на траењето на овој Договор.

(4) Гарантот ќе го извести Стратешкиот инвеститор за појава на кој било настан што резултира или може разумно да се очекува да резултира со тоа што некои од изјавите дадени во член 7 погоре да се невестинити.

## **Taxes**

### **Article 9**

(1) All Taxes, charges, duties, fees as well as any other expenses or impositions of whatsoever nature, arising out or in connection with this Agreement shall be borne by the Guarantor. The Guarantor shall make all payments under this Agreement gross without withholding or deduction of any Tax, charges, duties, fees, expenses or impositions of whatsoever nature.

(2) If any amount in respect of any applicable Taxes, charges, duties, fees as well as any other expenses or impositions must be deducted, withheld or retained from any amount due under this Agreement, the Guarantor undertakes to pay such additional amount as

## **Даноци**

### **Член 9**

(1) Сите Даноци, давачки, такси, како и сите други трошоци или наметнувања од каква било природа, кои произлегуваат или се во врска со овој Договор се на товар на Гарантот. Гарантот ќе ги изврши сите плаќања според овој Договор бруто без задржување или одбивање на Даноци, давачки, такси, трошоци или наметнувања од каква било природа.

(2) Ако било кој износ во однос на применливите Даноци, давачки, такси, како и какви било други трошоци или наметнувања мора да биде одбиен, или задржан од кој било износ што се должи врз основа на овој Договор, Гарантот се обврзува да плати

may be necessary to ensure that the Strategic Investor receives a net amount equal to the full amount to which it is entitled under this Agreement.

(3) The Guarantor undertakes to pay and indemnify the Strategic Investor against any amount, cost or loss incurred by the Strategic Investor in relation to any stamp duty, registration or similar Tax or notarial fee payable in respect of the Guarantor.

### **Default interest**

#### **Article 10**

If the Guarantor fails to pay any amount payable by it under this Agreement within the relevant Payment Period in accordance with Paragraph (2) and (3) of Article 3, statutory penalty interest in accordance with the Law on Obligations shall be calculated and collected on any overdue amount payable under the terms of this Agreement, as from the expiration of the relevant Payment Period up to the date of payment by the Guarantor.

таков дополнителен износ што може да биде неопходен за да се осигура дека Стратешкиот инвеститор добива нето износ еднаков на целосниот износ на кој има право според овој Договор.

(3) Гарантот се обврзува да плати и да го обештети Стратешкиот инвеститор за кој било износ, трошок или загуба настаната за Стратешкиот инвеститор во врска со која било такса за печат, регистрација или слична Даночна или нотарска такса што се плаќа во однос на Гарантот.

### **Казнена камата**

#### **Член 10**

Доколку Гарантот не го плати било кој износ што е за плаќање од негова страна според овој Договор во соодветниот Рок на плаќање во согласност со став (2) и (3) од член 3, законска казнена камата согласно Законот за облигационите односи ќе се пресмета и наплати на секој заостанат износ што се плаќа според условите на овој Договор, од истекот на соодветниот Рок на плаќање до датумот на плаќање од страна на Гарантот.

## **III. GOVERNING LAW AND JURISDICTION**

### **Governing law**

#### **Article 11**

This Agreement and any non-contractual obligations arising out of or in connection with it shall be governed by the laws of the Republic of North Macedonia.

### **Jurisdiction**

#### **Article 12**

(1) The Parties hereby consent that all disputes or claims arising out of or in connection with the Agreement (even if this Agreement is annulled and/or regarded as invalid), including disputes relating to its validity, breach, termination or nullity, shall be submitted to the International Centre for Settlement of Investment Disputes (“Centre”) for final settlement by arbitration pursuant to the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of other States, signed in Washington on 18 March 1965 (“ICSID Convention”) by an arbitral tribunal composed of 3 (three) arbitrators appointed in

## **III. МЕРОДАВНО ПРАВО И НАДЛЕЖНОСТ**

### **Меродавно право**

#### **Член 11**

Овој Договор и сите вондоговорни обврски кои произлегуваат од или во врска со него ќе бидат регулирани со законите на Република Северна Македонија.

### **Надлежност**

#### **Член 12**

(1) Страните се согласуваат сите спорови или барања кои произлегуваат од или се во врска со овој Договор (дури и доколку овој Договор е поништен и/или се смета за неполноважен), вклучувајќи спорови поврзани со неговата полноважност, прекршување, престанок или ништовност, да ги доставуваат до Меѓународниот центар за решавање на инвестициони спорови („Центар“) за конечно решавање од страна на арбитража согласно Конвенцијата за решавање на инвестициони спорови помеѓу државите и државјаните на другите држави, потпишана во Вашингтон на 18 март 1965

accordance with the ICSID Convention and the ICSID Arbitration Rules.

(2) The seat of arbitration shall be Paris, France and the arbitral proceeding shall be conducted in English language.

(3) The arbitral award shall be final and binding on the Parties and on all persons claiming through or with them. The arbitral award shall be enforced within the territories of the Parties as if it were a final judgement of a court in the territory of the Party against which enforcement is sought.

(4) Unless otherwise mutually agreed, the Parties agree to keep confidential the submissions made by the Contracting Parties, except as required by the applicable laws, regulations and/or authorities requests and to the extent not already in the public domain.

(5) Any arbitration arising out of or relating to this Agreement or breach thereof may include by consolidation, joinder or other manner the parties to the Power and Heat Purchase Agreement and the Guarantor hereby agrees to such consolidation of disputes or arbitral proceedings and/or the joinder of parties to a dispute or arbitral proceedings under the Power and Heat Purchase Agreement.

(6) It is hereby agreed that this Agreement relates to an investment transaction by virtue of guaranteeing the obligations of AD ESM under the Power and Heat Purchase Agreement, which agreement itself relates to an investment transaction and implements the Strategic Investment Project, and any dispute arising out of or in connection with this Agreement is an investment dispute.

#### **IV. MISCELLANEOUS**

##### **Currency conversion**

###### **Article 13**

(1) Any payment to be made by the Guarantor under this Agreement shall be made in the currency as set out in the relevant Demand Notice. The Strategic Investor shall apply the middle exchange rate published by the National Bank of the Republic of North Macedonia for

година („**Вашингтонска конвенција**“), од арбитражен трибунал составен од 3 (три) арбитра именувани во согласност со Вашингтонската конвенција и ICSID Арбитражните правила.

(2) Место на арбитражата ќе биде Париз, Франција и арбитражната постапка ќе биде спроведена на англиски јазик.

(3) Арбитражната одлука ќе биде конечна и обврзувачка за Страните и за сите лица кои побаруваат преку или со нив. Арбитражната одлука ќе се спроведе на териториите на Страните како да е конечна пресуда на суд на територијата на Страната против која се бара извршување.

(4) Освен ако не е заеднички договорено поинаку, Страните се согласни да ги чуваат како деловна тајна поднесоците доставени од Страните, освен доколку не се бара согласно применливите закони, прописи и/или барања на органите и до степен до кој не се веќе во јавен домен.

(5) Секоја арбитража што произлегува од или е поврзана со овој Договор или негово прекршување може да ги вклучи страните на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија преку консолидација, спојување или на друг начин и Гарантот со овој Договор се согласува на таква консолидација на спорови или арбитражни постапки и/или здружување на страните на спор или арбитражна постапка од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија.

(6) Со ова се договара дека овој Договор е поврзан со инвестициона трансакција преку гарантирање на обврските на АД ЕСМ од Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, кој договор самиот е поврзан со инвестициона трансакција и го спроведува Стратешкиот инвестиционен проект, и кој било спор кој произлегува од или е во врска со овој Договор е инвестиционен спор.

#### **IV. ОСТАНАТИ ОДРЕДБИ**

##### **Конверзија на валута**

###### **Член 13**

(1) Кое било плаќање што треба да го изврши Гарантот врз основа на овој Договор ќе се изврши во валутата како што е наведено во соодветното Известување за Барање. Стратешкиот инвеститор ќе го применува девизниот курс објавен од Народната

the purpose of any currency conversion.

(2) If the Strategic Investor has received a payment under this First Demand Guarantee in a currency other than the currency requested in the relevant Demand Notice and must convert this payment, the Guarantor shall indemnify the Strategic Investor, upon first demand, for any loss resulting from the difference in exchange rates between the date of the Demand Notice and the date on which the payment is received in the other currency, as well as for any fees (including legal fees, taxes and any other charges) connected with this conversion.

## Notices

### Article 14

(1) Any notices and communication given under or in connection with this Agreement shall be in writing and in English and shall be signed by or on behalf of the party giving such notice.

(2) Notices required under this Agreement shall be deemed sufficient if in writing and delivered:

- 1) personally (with an initialled dated receipt); or
- 2) by international express courier with proof of delivery; or
- 3) by registered mail with proof of delivery.

(3) Every notice sent pursuant to Paragraph (1) of this Article shall also be sent by email, for information purposes, but that shall not constitute proper delivery.

(4) The notices shall be sent to the address and email address stated in this Agreement or such other person or address or email address as the Party may notify to the other Party from time to time. Notice of any change shall be effective 5 Business Days after it is served.

(5) Every notice to the Guarantor shall be sent to:

— Government of the Republic of North Macedonia,

банка на Република Северна Македонија за целта на која било конверзија на валута.

(2) Ако Стратешкиот инвеститор примил исплата врз основа на оваа Гаранција на прв повик во валута што е различна од валутата што е побарана во релевантното Известување за Барање и мора да го конвертира ова плаќање, Гарантот ќе го обештети Стратешкиот инвеститор, на прво барање, за секоја загуба што произлегува од разликата во девизниот курс, помеѓу датумот на Известувањето за Барање и датумот на кој плаќањето е примено во друга валута, како и за сите надоместоци (вклучувајќи судски трошоци, даноци и какви било други давачки) поврзани со оваа конверзија.

## Известувања

### Член 14

(1) Било кои известувања и други комуникации што се дадени според или во врска со овој Договор ќе бидат во писмена форма и на англиски јазик и ќе бидат потпишани од или во име на страната која што го дава таквото известување.

(2) Известувањата согласно со овој Договор ќе се сметаат за доволни доколку се во писмена форма и се доставени:

- 1) лично (со парафиран и датиран прием); или
- 2) преку меѓународна експресна пошта со доказ за достава (повратница); или
- 3) преку препорачана пошта со доказ за достава (повратница).

(3) Секое известување испратено во согласност со став (1) од овој член ќе биде исто така испратено и по електронска пошта, за целите на информирање, но тоа нема да се смета за уредна достава.

(4) Известувањата се испраќаат на адресата и електронската пошта наведени во овој Договор или на друго лице или адреса или електронска пошта што Страната може одвреме-навреме да ја извести другата Страна. Известувањето за каква било промена ќе стапи во сила 5 Работни дена по неговото доставување.

(5) Секое известување до Гарантот ќе биде испратено до:

— Владата на Република Северна Македонија,

— General Secretariat of the Government,  
— Blvd. Ilinden no. 2, 1000 Skopje, MKD,  
— Email: [please insert],

— Генералниот секретаријат на Владата,  
— Бул. Илинден бр. 2, 1000 Скопје, МК,  
— Е-пошта: [ве молиме внесете],

(6) Every notice to the Strategic Investor shall be sent to:

(6) Секое известување до Стратешкиот инвеститор ќе биде испратено до:

— MYTILINEOS DOOEL Skopje,  
— Nikola Kljusev st. no. 9/1/1, Centar, 1000 Skopje, MKD,  
— Email: [please insert]

— МИТИЛИНЕОС ДООЕЛ Скопје,  
— ул. Никола Клјусев бр. 9/1/1, Центар, 1000 Скопје, МК,  
— Е-пошта: [ве молиме внесете]

(7) The Parties shall promptly notify each other in writing of any change in their respective communication details.

(7) Страните веднаш ќе се известат писмено помеѓу себе за секоја промена во нивните соодветни податоци за комуникација.

(8) If delivery of notice must be made within a certain deadline, the Party delivering such notice (“**Delivering Party**”) shall be considered to have abided by such deadline, if the Delivering Party has within that deadline:

(8) Доколку доставата на известување треба да биде направена во одреден рок, Страната која треба да достави такво известување („**Страна која доставува**“) ќе се смета дека постапила во таквиот рок, доколку Страната која доставува во таквиот рок го има:

1) sent such notice to the other Party (“**Receiving Party**”) in the manner provided in Paragraph (2), Items 2) or 3) of this Article, irrespective of when such notice was actually received by the Receiving Party or

1) доставено до другата Страна („**Страна која прима**“) известувањето на начин предвиден во став (2), точка 1) и 3) на овој член, независно дали таквото известување е всушност примено од Страната која прима; или

2) delivered to the Receiving Party the notice in the manner provided in Paragraph (2), Item 1) of this Article.

2) испратено таквото известување до Страната која прима на начин предвиден во став (2), точка 1) на овој член.

(9) Without prejudice to Paragraph (8), it shall be considered that the Receiving Party has received such notice:

(9) Без да биде спротивно на став (8) на овој член, се смета дека Страната која прима го има примено таквото известување:

1) when the Receiving Party actually received the notice; or

1) кога Страната која прима го има точно примено известувањето; или

2) if delivery is attempted in the manner provided in Paragraph (2), Item 1) of this Article, on the date of the second attempted delivery, where both the first and the second delivery were attempted but failed, either because the delivery was refused by the Receiving Party or for any other reason, provided both the first and the second delivery such delivery was attempted during usual business hours, which means 9 am to 4 pm local time on any Business Day in the place of receipt of notice; or

2) ако се направи обид за испорака на начинот предвиден во став (2) точка 1) на овој член, на денот на вториот обид за достава, кога и за првата и втората достава е направен неуспешен обид, или поради одбивање на доставата од Страната која прима или од било која друга причина, под услов обидот за првата и втората достава да е направен за време на вообичаено работно време, што значи од 9 am до 4 pm локално време на било кој Работен ден во местото на прием на известувањето; или



3) if dispatched in the manner provided in Paragraph (2), Item 2) or Item 3) of this Article, at 9 am on the second (2<sup>nd</sup>) Business Day following the date of dispatch.

(10) This Article shall not apply to the service of any proceedings or other documents in any legal action or, where applicable, any arbitration or other method of dispute resolution.

## **Transfer**

### **Article 15**

(1) The Strategic Investor may freely transfer or pledge to any third parties the whole or part of its rights under or benefit to this Agreement.

(2) Any rights and/or obligations of the Guarantor under this Agreement cannot be transferred in any way whatsoever to any third parties without the prior written consent of the Strategic Investor.

(3) This Agreement shall remain in force notwithstanding any change in the nature, solvency, or ownership of either AD ESM or the Strategic Investor.

## **Severability**

### **Article 16**

If at any time any provision of this Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect, or this Agreement is or becomes ineffective in any respect, under the laws of any jurisdiction, such illegality, invalidity, unenforceability or ineffectiveness shall not affect:

a) the legality, validity or enforceability in that jurisdiction of any other provision of this Agreement or the effectiveness in any other respect of this First Demand Guarantee in that jurisdiction; or

b) the legality, validity or enforceability in other jurisdictions of that or any other provision of this Agreement or the effectiveness of this First Demand Guarantee under the laws of such other jurisdictions, and

the Parties shall negotiate in good faith to agree a replacement provision that, to the greatest extent

3) ако е испрачано на начин предвиден во став (2), точка 2) или точка 3) на овој член, во 9 часот наутро на вториот Работен ден по денот на испорака.

(10) Овој член нема да се применува во врска со какви било постапки или други документи во кое било правно дејствие или, каде што е применливо, на која било арбитража или друг начин на решавање спорови.

## **Пренос**

### **Член 15**

(1) Стратешкиот инвеститор може слободно да ги пренесе или заложува на трети лица сите или дел од своите права или користи од овој Договор.

(2) Сите права и/или обврски на Гарантот од овој Договор не можат да се пренесат на кој било начин на трети страни без претходна писмена согласност од Стратешкиот инвеститор.

(3) Овој Договор ќе остане во сила без разлика на било која промена во природата, солвентноста или сопственоста на било кој од АД ЕСМ или Стратешкиот инвеститор.

## **Делумна ништовност**

### **Член 16**

Ако во кое било време некоја одредба од овој Договор е или стане незаконска, неполноважна или неприменлива во кој било поглед или пак овој Договор нема или престане да има правно дејство во кој било поглед, според законите на која било јурисдикција, таквата незаконитост, неполноважност, неспроведливост или немање правно дејство нема да влијае на:

a) законитоста, полноважноста или спроведливоста во таа јурисдикција на која било друга одредба од овој Договор или правното дејство во која било друга смисла на оваа Гаранција на прв повик во таа јурисдикција; или

b) законитоста, полноважноста или спроведливоста во останатите јурисдикции на таа или било која останата одредба од овој Договор или правното дејство на оваа Гаранција на прв повик согласно законите на таквите останати јурисдикции, и

Страните ќе преговараат со добра волја за да договорот заменска одредба која, во најголема

possible, achieves the intended commercial result of the original provision.

можна мера, ќе го постигне саканиот комерцијален резултат од првичната одредба.

#### **No waiver**

#### **Без право на откажување**

##### **Article 17**

##### **Член 17**

No failure or delay in exercising, or single or partial exercise by the Strategic Investor of any of its rights or remedies under this Agreement shall be construed as a waiver of such right or remedy and the Strategic Investor shall not be liable for any such failure, delay or single or partial exercise of any such right and remedy.

Ниту едно некористење или одложено користење, или единечно или делумно користење од страна на Стратешкиот инвеститор на кои било негови права или правни лекови од овој Договор нема да се толкува како откажување од таквото право или правен лек и Стратешкиот инвеститор нема да биде одговорен за таквото некористење, одложување или пак делумно користење на таквото право и правен лек.

#### **Set-off**

#### **Пребивање**

##### **Article 18**

##### **Член 18**

Without limiting any other rights conferred on the Strategic Investor by law or by any other agreements entered into with the Guarantor, the Strategic Investor may (but shall not be obliged to) set off any matured obligation due from the Guarantor under this Agreement against any obligation (whether matured or not) owed by the Strategic Investor to the Guarantor, regardless of the place of payment, booking branch office or currency of either obligation. If the obligations are in different currencies, the Strategic Investor may convert either obligation in accordance with Article 13. If either obligation is unliquidated or unascertained, the Strategic Investor may set off in an amount estimated by it in good faith to be the amount of that obligation.

Без да се ограничат кои било други права за Стратешкиот инвеститор во согласност со закон или други договори склучени со Гарантот, Стратешкиот инвеститор може (но нема обврска) да ја пребие секоја доспеана обврска што доспева од Гарантот врз основа на овој Договор со која било обврска (без разлика дали е втасана или не) што Стратешкиот инвеститор ја должи на Гарантот, без оглед на местото на плаќање, подружницата која фактурирала или валутата на која било обврска. Доколку обврските се во различни валути, Стратешкиот инвеститор може да ја конвертира секоја од обврските во согласност со член 13. Ако која било од обврските е неликвидна или неутврдена, Стратешкиот инвеститор може да ја пребие во износ што тој со добра волја го проценува дека е износот на таа обврска.

#### **Amendments**

#### **Измени**

##### **Article 19**

##### **Член 19**

No amendment of this Agreement shall be valid unless in writing and signed by or on behalf of the Parties. The expression “amendment” shall include any variation, supplement, deletion or replacement however effected.

Ниту една измена на овој Договор нема да биде валидна освен ако е во писмена форма и потпишана од или во име на Страните. Изразот „измени“ ќе вклучува било какви варијации, додатоци, бришења или замени, без разлика како се ефектуирани.

## **V. FINAL PROVISIONS**

## **V. ЗАВРШНИ ОДРЕДБИ**

**Entire agreement**

**Цел договор**

## Article 20

This Agreement, along with its Schedules set forth below, constitutes the entire agreement between the Strategic Investor and the Guarantor in relation to matters set out herein and supersedes any previous agreements, whether express or implied, in relation thereto.

## Член 20

Овој Договор, заедно со своите Додатоци наведени подолу, го сочинуваат целиот договор помеѓу Стратешкиот инвеститор и Гарантот во врска со прашањата наведени тука и ги заменува сите претходни договори, без разлика дали изречни или имплицитни, а во врска со овој Договор.

## Language

### Article 21

This Agreement is composed in Macedonian and English language, with the English version as prevailing and considered relevant in case of any inconsistencies or discrepancy between the two versions.

## Јазик

### Член 21

Овој Договор е составен на македонски и англиски јазик, со тоа што верзијата на англиски јазик ќе преовладува и ќе се смета за релевантна во случај да има недоследности или разлики помеѓу двете верзии.

## Copies

### Article 22

This Agreement is concluded in five (5) identical copies, two (2) of which are kept by the Strategic Investor, two (2) by the Guarantor and one (1) by the notary who certifies the Agreement.

## Примероци

### Член 22

Овој Договор е склучен во пет (5) идентични примероци, од кои два (2) се за Стратешкиот инвеститор, два (2) за Гарантот и еден (1) за нотарот кој ќе го потврдува Договорот.

For the Guarantor / За Гарантот

For the Strategic Investor / За Стратешкиот инвеститор

\_\_\_\_\_  
Name / Име: [•]

Position / Функција: [•]

\_\_\_\_\_  
Name / Име: [•]

Position / Функција: [•]

## APPENDIX 6, Part 1 – Termination Buyout (Definitions)

### 1. Definitions

(1) In addition to the definitions from Article 3 of the Agreement, in this Appendix 6, unless the context requires otherwise, the capitalised terms set out below shall have the following meanings:

1) **Available Option** has the meaning assigned to such term in Article 48, Paragraph (2), Item 1).

2) **Available Cash Balances** means the amount of all cash balances held by the Strategic Investor at any financial institution or otherwise which are within the control of the Lender and indefeasibly and immediately available to be applied by the Lender towards the reduction of the Outstanding Debt, including the balance of any debt service reserve or similar account.

3) **Contractor** means any contractor engaged by the Strategic Investor to undertake the whole or any part of the construction, operation and maintenance of the Plant.

4) **Development Fee** means:

(a) prior to the Commercial Operations Date, an amount equal to an annual return of 25% p.a. applied (from the time at which each amount included in the Termination Equity Amount was invested or advanced until the Transfer Date) to the Termination Equity Amount; and

(b) with effect from the Commercial Operations Date, the amount (if any) by which the DCFV (determined in accordance with Appendix 6, Part 2) exceeds the Outstanding Debt.

5) **Encumbrance** means any mortgage, pledge, security interest, lien, claim, equitable interest, option, right of way, tenancy, encroachment, servitude, restriction, right of first option, right of first refusal or other encumbrance or restriction of any kind whatsoever or any conditional sale contract,

## ПРИЛОГ 6, Дел 1 Откуп при раскинување (Дефиниции)

### 1. Дефиниции

(1) Покрај дефинициите од член 3 од овој Договор, во овој Прилог 6, освен ако е спротивно на контекстот, поимите кои почнуваат со голема буква наведени подолу ќе го имаат следното значење:

1) **Достапна можност** го има значењето дадено на овој поим во член 48, став (2), точка 1).

2) **Расположливи парични салда** значи износот на сите парични салда што ги има Стратешкиот инвеститор во која било финансиска институција или на друг начин кои се под контрола на Заемодавецот и кои се неспорно и веднаш достапни за да се употребат од страна на Заемодавецот за намалување на Ненамирениот долг, вклучувајќи го салдото на која било резерва за сервисирање на долг или слична сметка.

3) **Изведувач** значи кој било изведувач ангажиран од Стратешкиот инвеститор да ја преземе целата или кој било дел од изградбата, работењето и одржувањето на Постројката.

4) **Надомест за развој** значи:

(a) пред Датумот на комерцијално работење, износ еднаков на годишен поврат од 25% p.a. применети (од времето кога секој износ вклучен во Износот на капитал при раскинување бил инвестиран или авансиран до Денот на пренос) на Износот на капитал при раскинување; и

(b) со дејство од Датумот на комерцијално работење, износот (ако има таков износ) со кој ВДПТ (утврдена во согласност со Прилог 6, Дел 2) го надминува Ненамирениот долг.

5) **Оптоварување** значи која било хипотека, залог, обезбедување, заложно право, побарување, правичен интерес, опција, право на поминување, закуп, посегнување, службеност, ограничување, право на првенствено купување, право на прво

title retention or other contract giving effect to any of the foregoing and shall apply equally to tangible and intangible property, causes of action, things in action and rights of any nature whether fixed or contingent.

6) **Finance Agreements** means loan agreements, guarantees, notes, debentures, bonds and other debt instruments, security documents and agreements, hedging agreements, credit support and other documents entered into by the Strategic Investor and/or any of its Affiliates relating to the Financing (including refinancing of the Strategic Investment Project), including any direct agreements between any Contractors, the Strategic Investor and/or any of its Affiliates and the Lenders.

7) **Firm** means the Strategic Investor.

8) **Force Majeure Termination Provision** means any of Paragraph (3) or (4) of Article 37.

9) **Lender** means one or more banks, financial institutions or other lender and their designated successors and assigns who are a party to any of the Finance Agreements and provide financing, financial accommodation and/or hedging arrangements to the Strategic Investor thereunder, provided that a lender who holds equity in the Strategic Investor in its capacity as a shareholder will not be considered to be acting as a Lender to the extent it provides the Strategic Investor with any financing, credit support or credit enhancement.

10) **Other Force Majeure Event** means a Force Majeure Event which does not fall under the definition of a Political Force Majeure Event or an Expropriation Force Majeure Event.

одбивање или друг товар или ограничување од каков и да е вид или каков било договор за условна продажба, задржување на сопственоста или друг договор што дава дејство на кое било од горенаведеното и ќе се применува подеднакво на материјалниот и нематеријалниот имот, правниот основ, стварите врз кои се полага право и правата од која било природа, без разлика дали е фиксна или променлива.

6) **Финансиски договори** значи договори за заем, гаранции, меници, обезбедени и необезбедени обврзници, и други должнички инструменти, документи и договори за обезбедување, договори за намалување на ризици (хеџинг), кредитна поддршка и други документи склучени од Стратешкиот инвеститор и/или кои било негови Поврзани лица кои се однесуваат на Финансирањето (вклучувајќи рефинансирање на Стратешкиот инвестиционен проект), вклучувајќи какви било директни договори помеѓу кој било изведувачи, Стратешкиот инвеститор и/или кои било други Поврзани лица и Заемодавците.

7) **Друштво** значи Стратешкиот инвеститор.

8) **Одредба за престанок поради Виша сила** значи кој било од ставовите (3) или (4) од член 37.

9) **Заемодавец** значи една или повеќе банки, финансиски институции или друг заемодавец и нивните назначени следбеници и примачи на пренесени права и обврски кои се страна на некој од Финансиските договори и со нив обезбедуваат финансирање, финансиски аранжман и/или договори за намалување на ризици (хеџинг) на Стратешкиот инвеститор под услов заемодавец кој поседува капитал во Стратешкиот инвеститор во својство на содружник нема да се смета дека има својство на Заемодавец до степен до кој на Стратешкиот инвеститор му обезбедува какво било финансирање, кредитна поддршка или подобрување на кредитна состојба.

10) **Друг настан на Виша сила** значи Настан на Виша сила кој не потпаѓа под дефиницијата на Политички настан на Виша сила или Експропријација како настан на Виша сила.

11) **Outstanding Debt** means an amount calculated as at the Transfer Date equal to the total amount outstanding, if any, to the Lender under any Finance Agreement, equal to all unpaid principal, accrued interest (including default interest and interest that has accrued since the last interest period under the Finance Agreements ended), prepayment penalties, fees, commissions, costs and expenses, including termination payments and any unwinding costs, in respect of any hedging arrangements, and including for the avoidance of doubt any such amount made available to the Strategic Investor by any of its Affiliates by way of a Shareholder Loan, **minus** the sum of the following amounts (without double counting):

a) Available Cash Balances; and

b) all amounts payable by one or more Lenders to the Strategic Investor as a result of the termination of the Finance Agreements (or any of them) including as a result of the termination of any hedging transaction.

12) **Permitted Encumbrance** means encumbrances, security, rights or interests of third parties which do not detract from the value of the property subject thereto and do not impair the Plant, the Strategic Investor's interests in the site, the other Project Property or in each case the use or operations thereof, including any security provided to the Lenders.

13) **Purchase Price** means the relevant purchase price as determined in accordance with the table in Paragraph 1 of Part 3 of this Appendix 6.

14) **Project Document** means the Key Project Agreements (as defined in the Power and Heat Purchase Agreement).

15) **Relevant Insurance Proceeds** means the amount of any insurance proceeds (excluding in respect of delay in start-up, business interruption or liability insurance) which have been received by or on behalf of the Strategic Investor on or prior to the Transfer Date in connection with or otherwise as a

11) **Ненамирен долг** значи износ пресметан на Денот на пренос еднаков на вкупниот ненамирен износ, доколку го има, кон Заемодавецот според кој било Финансиски договор, еднаков на целата неплатена главнина, доспеана камата (вклучувајќи ја затезната камата и каматата која доспеала по завршувањето на последниот каматен период според Финансиските договори), казни за предвремено плаќање, надоместоци, провизии, трошоци и расходи, вклучително и плаќања за раскинување и какви било трошоци за затворање во однос на какви било договори за хеџинг, и вклучувајќи, со цел избегнување на сомневање, кој било износ направен достапен на Стратешкиот инвеститор од страна на кое било негово Поврзано лице по пат на Заем од Содружник, **намалени за збирот на следните износи** (без двојно сметање):

a) Расположливи парични средства; и;

b) сите износи што еден или повеќе Заемодавци треба да ги платат на Стратешкиот инвеститор како последица на раскинувањето на Финансиските договори (или било кој од нив), вклучително и како резултат на раскинување на која било хеџинг трансакција;

12) **Дозволено оптоварување** значи товари, обезбедување, права или интереси на трети лица кои не ја намалуваат вредноста на имотот што е предмет на оптоварувањето и не ја оштетуваат Постројката, интересите на Стратешкиот инвеститор на локацијата, другиот Проектен имот или во секој случај неговата употреба или работење, вклучително и секое обезбедување дадено на Заемодавеците.

13) **Откупна цена** значи релевантната откупна цена утврдена во согласност со табелата во став 1 од Дел 3 на Прилог 6.

14) **Проектен документ** значи Клучните проектни договори (како што се дефинирани во Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија).

15) **Релевантни приноси од осигурување** значи износот на кој било принос од осигурување (со исклучок на доцнење во започнувањето, прекин на деловен потфат или осигурување од одговорност) кои биле примени од или во име на Стратешкиот

result of the event(s) that gave rise to the payment of the relevant Purchase Price and which:

a) have not been spent or applied and are not owing to a third-party in relation to the repair or reinstatement in whole or in part of the Plant; and

b) (to avoid double counting) on the Transfer Date are not Available Cash Balances.

16) **Shareholder** means the holder or holders of the entire issued share capital of and Shareholder Loans to the Strategic Investor.

17) **Shareholder Loan** means at any date in relation to any financing (other than the share capital and the financing under a Finance Agreement) made available for the Strategic Investment Project by the Shareholder or any Affiliate of the Shareholder, all principal unpaid at that date (including any interest which has been capitalised).

18) **Transfer Date** means the first date upon which the Strategic Investor has received in full a Purchase Price which has become payable to the Strategic Investor in accordance with the provisions of this Appendix 6.

19) **Termination Costs** means:

a) all income, corporation, receipts, sales, value added, transfer, property or other taxes and any other costs reasonably incurred by the Strategic Investor, in each case in connection with (i) termination of this Agreement and/or the Power and Heat Purchase Agreement; and/or (ii) the transfer of the Strategic Investor's right, title and interest in and to the Project Property to the Government (or its designee); and/or (iii) the receipt by the Strategic Investor of any amount paid to the Strategic Investor pursuant to this Appendix 6; and

b) all amounts which become payable by the Strategic Investor to its contractual counterparties in relation to the Strategic Investment Project, as a result of the termination by the Strategic Investor of its contracts with such counterparties, including any

инвеститор на или пред Денот на пренос во врска со или на друг начин како последица на настан(и) од кој настанала обврска за плаќање на соодветната Откупна цена и кои:

a) не се потрошени или употребени и не се должат на трети лица во однос на поправка или враќање во работа на целата или дел од Постројката; и

b) (да се избегне двојно броење) на Денот на пренос не се Расположливи парични средства.

16) **Содружник** значи сопственикот или сопствениците на целокупната основна главнина и Заемите од Содружник дадени на Стратешкиот инвеститор.

17) **Заем од Содружник** значи на кој било датум, во однос на кое било финансирање (освен основната главнина и финансирање врз основа на Финансиски договор), дадена за Стратешкиот инвестиционен проект од страна на Содружникот или Поврзано лице на Содружникот, цела главнина неплатена на тој датум (вклучувајќи која било стасана камата).

18) **Денот на пренос** е првиот ден на кој Стратешкиот инвеститор целосно ја има примено Откупната цена која станала наплатлива од страна на Стратешкиот инвеститор во согласност со одредбите од овој Прилог 6.

19) **Трошоци при раскинување** значи:

a) сите даноци на приход, добивка, приходи, продажба, додадена вредност, пренос, имот или други даноци и кои било други трошоци разумно направени од Стратешкиот инвеститор, исклучиво во врска со (i) раскинување на овој Договор и/или Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија; и/или (ii) пренос на правото, сопственоста и интересот на Стратешкиот инвеститор во и на Проектниот имот на Владата (или страна назначена од Владата); и/или (iii) приемот од Стратешкиот инвеститор на кој било износ платен на Стратешкиот инвеститор во согласност со овој Прилог 6; и

b) сите износи што Стратешкиот инвеститор ќе треба да ги плати на други договорни страни во врска со Стратешкиот инвестиционен проект, како последица на раскинувањето од страна на Стратешкиот

(i) amounts which have accrued to be payable by the Strategic Investor but which have not yet been paid under such contracts and (ii) termination, break, demobilisation or similar costs payable by the Strategic Investor to the contractual counterparty on termination of such contracts.

20) **Termination Equity Amount** means the sum of (i) all amounts paid by the Shareholders in consideration for the purchase of or subscription for any share capital in the Strategic Investor; PLUS (ii) all amounts advanced by the Shareholders under any Shareholder Loan (without double counting any such amounts included in the definition of Outstanding Debt, if applicable); PLUS (iii) the amounts attributed to any non-cash contributions advanced by the Shareholders to the Strategic Investor to the extent that the same have been contributed or advanced for the purpose of advancing the Strategic Investment Project.

21) **Termination Payment** means the amounts payable by the Government to the Strategic Investor or otherwise to the order of the Lender under this Agreement in the case of a Termination.

22) **Termination Payment Date** means the date 60 (sixty) days after the Strategic Investor has notified the Government of the amount of the Termination Payment payable, according to the provisions of Paragraph 1 of Part 3 of this Appendix 6.

инвеститор на договорите склучени со таквите договорни страни, вклучувајќи ги било кои (i) износи кои се доспееани и треба да бидат платени од страна на Стратешкиот инвеститор, но кои сè уште не се платени според таквите договори и (ii) трошоци за раскинување, прекин, демобилизација или слични трошоци што Стратешкиот инвеститор треба да ги плати на другата договорна страна при раскинување на таквите договори.

20) **Износ на капитал при раскинување** значи збирот од (i) сите износи уплатени од Содружниците за купување или уплата на основната главнина во Стратешкиот инвеститор; ЗГОЛЕМЕН ЗА (ii) сите износи кои Содружниците ги дала согласно кој било Заем од содружник (без двојно сметање за кој било износ вклучен во дефиницијата Ненамирен долг, доколку е применливо); ЗГОЛЕМЕН ЗА (iii) износите кои може да се препишат на непарични влогови во Стратешкиот инвеститор од страна на Содружниците под услов истите да биле дадени за целите на развој на Стратешкиот инвестиционен проект.

21) **Плаќање при раскинување** значи износите кои Владата треба да ги плати на Стратешкиот инвеститор или на друг на налог на Заемодавецот согласно овој Договор во случај на Раскинување.

22) **Датум на Плаќање при раскинување** значи датумот 60 (шеесет) дена од денот кога Стратешкиот инвеститор ја известил Владата за износот на Плаќањето при раскинување, согласно одредбите на став 1 од Дел 3 на овој Прилог 6.



**APPENDIX 6, Part 2 - Determination of discounted cash flow to Firm valuation (DCFV) / ПРИЛОГ 6, Дел 2 – Утврдување на вредноста на дисконтираните парични текови на Друштвото (ВДПТ)**

(1) The discounted cash flow to Firm valuation (“DCFV”) shall be an estimate of the net present value of the projected cash flows accruing to the Strategic Investor (after all other costs and expenses but disregarding any financing) as a result of operating the Plant over the remainder of the term of the Power and Heat Purchase Agreement (as if either: (i) it were not terminated until its expiry; or (ii) it continued in full force and effect for an additional period of fifteen years from the date of the Termination Notice, whichever period is the longer).

(2) The DCFV shall be determined by an internationally recognised accounting firm (“Independent Appraiser”) in accordance with standard industry and accounting practices, in accordance with the following guidelines:

Annual cash flow to Firm (“ACF”) projections in Euros shall be prepared on an after-tax basis according to the following formula:

$$ACF(i) = Rev(i) - Opex(i) - Capex(i) - dNWC(i)$$

where, for the calendar year i:

Rev(i) = All revenues determined under the Power and Heat Purchase Agreement on a historical basis as determined by the Independent Appraiser, and any other revenues of the Strategic Investor, and including all payments (if any) under this Agreement.

Opex(i) = The ordinary costs for fuel, operation and maintenance of the Plant disregarding all financing, except that any expenses required as a result of any Force Majeure, Change in Law, Government Default or breach by AD ESM of the Power and Heat Purchase Agreement or by any counterparty of any other Project Document shall not be included in Opex.

(1) Вредноста на дисконтираните парични текови на Друштвото („ВДПТ“) ќе биде процена на сегашната нето вредност на проектираните парични текови што му се припишуваат на Стратешкиот инвеститор (по сите останати трошоци и расходи, но не земајќи предвид било какво финансирање) како резултат на работењето на Постројката во текот на остатокот од времетраењето на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија (како да: (i) не бил раскинат до истекувањето на неговото времетраење; или (ii) продолжил и понатаму да биде во целост на сила и со правно дејство за дополнителен период од петнаесет години од датумот на Известувањето за раскинување, во зависност од тоа кој период е подолг).

(2) ВДПТ ќе се определува од страна на меѓународно призната сметководствена фирма („Независен проценувач“) во согласност со стандардните индустриски и сметководствени практики, во согласност со следните упатства:

Проекциите за годишниот паричен тек („ACF“) во евра се подготвуваат на основа - по оданочување, според следната формула:

каде што, за календарската година i:

Rev(i) = Сите приходи утврдени според Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија на историска основа како што е утврдено од Независниот проценувач, и кои било останати приходи на Стратешкиот инвеститор, вклучувајќи ги и сите плаќања (доколку ги има) врз основа на овој Договор.

Opex(i) = Редовните трошоци за гориво, работење и одржување на Постројката, не земајќи го предвид целото финансирање, со тоа што кои било трошоци потребни како последица на каква било Виша сила, Промена на законодавство, Неисполнување на страна на Владата или прекршување на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија од страна на АД ЕСМ или од која било друга страна на друг Проектен документ нема да биде вклучен во Opex.

Capex(i) = Any periodic capital expenditure not already included in Opex, including the estimated cost of repairing any defect or physical loss or damage to the Plant, except that any capital expenditure required as a result of any Force Majeure, Change in Law, Government Default or breach by AD ESM of the Power and Heat Purchase Agreement or by any counterparty of any other Project Document shall not be included in Capex.

dNWC(i) = Any increase or decrease in net working capital required each year in respect of the operation of the Plant. Reductions in net working capital shall be treated as negative. The net working capital shall be the sum of inventories (including spares) and trade receivables minus payables.

(a) The ACF and the determination of the DCFV shall exclude all non-cash items, including in relation to revenues, operating expenses, capital expenses and net working capital expenses.

(b) ACF(i) should be considered to occur on average at the middle of each year.

(c) Inflation and exchange rate movements should be applied to the components of the forecast where appropriate. Any exchange rate forecasts should be based on purchasing power parity, i.e. forecast movements in exchange rates will be determined by forecasts of the differential inflation rates in the respective countries.

(d) The Independent Appraiser will have regard to the future operation of the Plant considering all factors that are likely to affect it, including to the following:

(i) calculation of the projected charges payable under the Power and Heat Purchase Agreement should be based on historical performance unless there is a reason to believe that this is not a reliable indicator of future performance; and

(ii) operating and maintenance costs and periodic capital expenditure for the Plant should be based on standard and prudent industry practices and should reflect historical performance levels as well as any

Capex(i) = Секој периодичен капитален расход кој не е веќе вклучен во Опех, вклучувајќи ги проценетите трошоци за поправка на кој било дефект или физичка загуба или штета на Постројката, со тоа што кои било капитални трошоци неопходни како последица на каква било Виша сила, Промена на законодавство, Неисполнување на страна на Владата или прекршување на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија од страна на АД ЕСМ или од која било друга страна на друг Проектен документ нема да бидат вклучени во Capex.

dNWC(i) = Секое зголемување или намалување на нето обртниот капитал што секоја година е потребно во однос на работењето на Постројката. Намалувањата на нето обртниот капитал ќе се третираат како негативни. Нето обртниот капитал е збир на инвентарот (вклучувајќи резерви) и побарувања од трговското работење минус обврските.

(a) ACF и утврдувањето на ВДПТ ќе ги исклучуваат сите безготовински ставки, вклучително и во однос на приходите, оперативните расходи, капиталните расходи и нето трошоците за обртниот капитал.

(b) ACF(i) ќе се смета дека настанува просечно на средината на секоја година.

(c) Инфлацијата и движењата на менувачкиот курс треба да се применат на компонентите на прогнозата, каде што е соодветно. Сите прогнози за менувачкиот курс треба да се засноваат на паритет на куповната моќ, т.е. прогнозираните движења на менувачките курсеви ќе се одредуваат со прогнози за диференцијалните стапки на инфлација во соодветните држави.

(d) Независниот проценувач ќе го има предвид идното работење на Постројката, со сите фактори за кои постои веројатност дека ќе влијаат на истото, вклучувајќи го следново:

(i) пресметката на проектираните давачки што се плаќаат според Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија треба да се заснова на историските перформанси, освен ако постои причина да се верува дека ова не е веродостоен показател за идните перформанси; и

(ii) трошоците за работење и одржување и периодичните капитални расходи за Постројката треба да се засноваат на стандардни и прудентни индустриски практики и треба да ги одразуваат

factors which, in the judgement of the Independent Appraiser, are likely to affect future cost levels.

(e) The discount rate will be a nominal discount rate (i.e. including inflation) and will be determined by the Independent Appraiser to be the weighted average cost of capital of the Strategic Investor based on such factors as the Independent Appraiser judges to be appropriate, but disregarding any adverse foreign investment environment in North Macedonia, and any relevant Expropriation Force Majeure Event, Change in Law or foreign exchange restriction (the “**Nominal Discount Rate**”). The real discount rate (to which inflation shall be added to obtain the Nominal Discount Rate), shall not in any event be more than 10% per annum. The DCFV shall be determined by the following formula:

DCFV = Summation of discounted Annual Cash Flow for each calendar year *i* over the remaining period of *n* calendar years assumed in paragraph (1) above, calculated in accordance with the following formula:

$$DCFV = \sum_{i=1}^n \frac{ACF_i}{\left(1 + \frac{NDR}{100}\right)^{i-1}}$$

where:

NDR = the Nominal Discount Rate, expressed as a percentage; and

ACF(*i*) = the Annual Cash Flow for calendar year *i*.

(f) In determining the DCFV, the following assumptions will be applied:

(i) the Power and Heat Purchase Agreement, this Agreement and all Project Documents will continue in full force and effect for the remaining unexpired term of the Power and Heat Purchase Agreement (disregarding any earlier termination or cancellation);

(ii) all other contracts in connection with the Strategic Investment Project will continue in full

историските нивоа на перформанси, како и било кои фактори кои, според проценката на Независниот проценувач, веројатно ќе влијаат на идните нивоа на трошоци.

(e) Дисконтната стапка ќе биде номинална стапка на дисконтирање (т.е. ја вклучува инфлацијата) и ќе биде одредена од Независниот проценувач на просечниот трошок на капиталот на Стратешкиот инвеститор проценета врз основа на фактори кои Независниот проценувач ќе процени дека се соодветни, но не земајќи предвид било какви неповолни околности во Северна Македонија за странските инвестиции и кои било релевантни настани на Експропријација како настан на Виша сила, Промена на законодавство или ограничување на девизното работење („**Номинална дисконтна стапка**“). Реалната дисконтна стапка (на која ќе се додаде инфлацијата за да се добие Номиналната дисконтна стапка), во никој случај нема да биде поголема од 10% годишно. ВДПТ се одредува со следнава формула:

ВДПТ = Збир на дисконтираниот Годишен паричен тек за секоја календарска година *i* во текот на преостанатиот период од *n* календарски години земени во предвид во став (1) погоре, пресметан во согласност со следната формула:

каде што:

НСД = Номиналната дисконтна стапка, изразена како процент; и

ACF(*i*) = Годишниот паричен тек за календарската година *i*.

(f) При одредувањето на ВДПТ, ќе се применат следните претпоставки:

(i) Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија, овој Договор и сите Проектни документи ќе останат во целост во сила и со правно дејство за преостанатото неистечено времетраење на Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија (не земајќи предвид било кое претходно раскинување или откажување);

(ii) сите други договори во врска со Стратешкиот инвестиционен проект ќе останат во целост во

force and effect until their expiry (disregarding any earlier termination or cancellation);

(iii) AD ESM meets all of its future payment obligations under the Power and Heat Purchase Agreement and that no default by it thereunder, no Force Majeure, Government Default or Change in Law has occurred or will occur;

(iv) the Strategic Investor has the benefit of all relevant Project Documents, the Project Property and the counterparties to the Project Documents will discharge their future payment and performance obligations under the same and no termination event, expropriation event, force majeure event, change in law event, breach (including any Government breach) or other such event howsoever described has occurred or will occur;

(v) the Plant performs in all respects as it did historically, adjusting for normal deterioration of the technical performance of the Plant over the term of this Agreement and if the Independent Appraiser deviates from the assumption that future performance will mirror past performance, an explanation of all such deviations shall be provided;

(vi) all Permits required or desirable for the Strategic Investment Project remain in full force and effect at all times; and

(vii) no account will be taken of any loss or damage suffered by the Plant remaining unrepaired as at the date of the Termination Notice.

(3) Within 30 days from the day of exercising of the Available Option by the Strategic Investor], an Independent Appraiser shall be mutually appointed in good faith by the Contracting Parties, who shall begin work in order to carry out a determination of the DCFV. Failing agreement upon a mutually acceptable Independent Appraiser within the deadline of 30 days, an Independent Appraiser shall be nominated on the application of either Contracting Party by the President or Acting President for the time being of the Institute of

сила и со правно дејство до нивното истекување (не земајќи предвид било кое претходно раскинување или откажување);

(iii) АД ЕСМ ги исполнува сите свои идни парични обврски според Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија и дека не се случило или нема да се случи АД ЕСМ да не исполни било која обврска од истиот, не настанала било каква Виша сила, Неисполнување на страна на Владата или Промена на законодавство.

(iv) Стратешкиот инвеститор ги користи сите релевантни Проектни документи, Проектниот имот, а договорните страни во Проектните документи ќе ги исполнат своите идни парични обврски и обврски за исполнување според истите и се нема случени и нема да се случи било каков настан на раскинување, настан на експропријација, настан од виша сила, настан на промена на законодавство, прекршување (вклучувајќи и какво било прекршување на Владата) или друг таков настан, како и да е опишан;

(v) Постројката работи од секој аспект како што работела од секогаш, приспособувајќи се на очекуваното влошување на техничките перформанси на Постројката за време на времетраењето на овој Договор и ако Независниот проценувач отстапи од претпоставката дека идните перформанси ќе ги отсликуваат перформансите од минатото, ќе се обезбеди објаснување за сите такви отстапувања;

(vi) сите Одобренија потребни и пожелни за Стратешкиот инвестиционен проект остануваат во целост во сила и со правно дејство во секое време; и

(vii) нема да се земат во предвид кои било загуби или штети на Постројката кои не се надоместени/поправени на денот на Известувањето за раскинување.

(3) Во рок од 30 дена од искористувањето на Достапната можност од страна на Стратешкиот инвеститор, Независниот проценувач ќе биде именуван заеднички со добра волја од Договорните страни, кој ќе започне со работа со цел да го спроведе утврдувањето на ВДПТ. Во случај на неуспех да се постигне заеднички договор за прифатлив Независен проценувач во рокот од 30 дена, Независниот проценувач ќе биде именуван по барање на која било Договорна страна од Претседателот во тоа време на

Chartered Accountants of England, as soon as possible. If the Independent Appraiser refuses to act, the provisions of this paragraph shall apply to the appointment of their replacement *mutatis mutandis*.

(4) The terms of appointment of the Independent Appraiser shall require him to act fairly and impartially between the Contracting Parties.

(5) The Independent Appraiser shall be provided with all necessary data and information by each Contracting Party in order to carry out the determination of the DCFV.

(6) The Independent Appraiser shall prepare the DCFV in accordance with the methodology described in this Appendix. Throughout the process, the Independent Appraiser shall consult with both Contracting Parties, update them of progress and analyse any commentary they may have on the DCFV.

(7) The Independent Appraiser shall complete the determination of the DCFV within 45 days of the date of appointment and deliver a copy to the Contracting Parties.

(8) All fees and expenses of the Independent Appraiser and any technical or other consultants which the Independent Appraiser reasonably believes are necessary for it to retain, shall be paid and borne in equal shares by the Contracting Parties.

(9) Notwithstanding any other provision from this Agreement, any determination of the DCFV shall be made exclusively by the Independent Appraiser in accordance with this Appendix and neither Contracting Party shall have the right to cause any such determination to be resolved by arbitration.

Институтот на овластени сметководители на Англија, во најбрз можен рок. Ако Независниот проценувач одбие да дејствува, одредбите од овој став ќе се применуваат за именувањето на негова замена *mutatis mutandis*.

(4) Условите за именување на Независниот проценувач ќе бараат од него да дејствува чесно и непристрасно во однос на Договорните страни.

(5) На Независниот проценувач ќе му бидат доставени сите податоци и информации од секоја Договорна страна со цел да го спроведе утврдувањето на ВДПТ.

(6) Независниот проценувач ќе ја припреми ВДПТ во согласност со методологијата опишана во овој Прилог. За време на процесот, Независниот проценувач ќе се консултира со двете Договорни страни, ќе ги известува за напредокот и анализата на кои било коментари кои може да ги имаат во однос на ВДПТ.

(7) Независниот проценувач ќе го заврши утврдувањето на ВДПТ во рок од 45 дена од денот на именување и достави примерок до Договорните страни.

(8) Сите надоместоци и трошоци за Независниот проценувач и кои било технички или други консултантни за кои Независниот проценувач разумно верува дека се потребни за да ги ангажира, ќе бидат платени и на товар на Договорните страни, во еднакви делови.

(9) Независно од која било друга одредба од овој Договор, секое утврдување на ВДПТ ќе биде направено исклучиво од Независниот проценувач во согласност со овој Прилог и ниту една од Договорните страни нема да има право да бара таквото утврдување да биде решено од страна на арбитража.

**APPENDIX 6, Part 3 – Termination Buyout (Purchase Price) / ПРИЛОГ 6, Дел 3 Откуп при раскинување (Откупна цена)**

1. If any Contracting Party exercises its right to terminate this Agreement by issuing a Termination Notice, the Government shall be obliged to purchase and the Strategic Investor shall be obliged to sell the Project Property in accordance with the provisions of Article 48, Paragraph (2) and the Strategic Investor shall promptly submit to the Government an invoice showing (and setting out in reasonable detail the calculation of) the amount of the applicable Purchase Price determined in accordance with the following table:

1. Доколку која било Договорна страна го искористи своето право да го раскине овој Договор со доставување на Известување за раскинување, Владата ќе има обврска да купи, а Стратешкиот инвеститор ќе биде должен да го продаде Проектниот имот во согласност со одредбите од член 48, став (2) и Стратешкиот инвеститор веднаш ќе достави до Владата фактура во која е прикажана (и во разумни детали се наведува пресметката на) износот на применливата Откупната цена утврдена во согласност со следната табела:

No. / Бр.	Early termination for one of the following reasons / Рано раскинување поради една од следните причини:	Purchase Price / Откупна цена
1.	A Strategic Investor Default pursuant to Article 46 of this Agreement / Неисполнување на страна на Стратешкиот инвеститор согласно член 46 од овој Договор	Strategic Investor Default Purchase Price / Откупна цена при Неисполнување на страна на Стратешкиот инвеститор
2.	A Government Default pursuant to Article 47 of this Agreement / Неисполнување на страна на Владата согласно член 47 од овој Договор	Government Default Purchase Price / Откупна цена при Неисполнување на страна на Владата
3.	A termination of this Agreement based on Force Majeure Termination Provision following an Other Force Majeure Event / Раскинување на овој Договор врз основа на Одредба за престанок поради Виша сила по Друг настан на Виша сила	Force Majeure Purchase Price / Откупна цена при Виша сила
4.	A termination of this Agreement based on Force Majeure Termination Provision following a Political Force Majeure Event / Раскинување на овој Договор врз основа на Одредба за престанок поради Виша сила по Политички настан на Виша сила	Government Default Purchase Price / Откупна цена при Неисполнување на страна на Владата
5.	A termination of this Agreement based on Force Majeure Termination Provision following Expropriation Force Majeure Event / Раскинување на овој Договор врз основа на Одредба за престанок поради Виша сила по Експропријација како настан за Виша сила	Government Default Purchase Price – Expropriation / Откупната цена при неисполнување на страна на Владата – Експропријација

2. If the Government chooses to exercise the right to terminate this Agreement by issuing a Termination Notice for a Strategic Investor Default, then the Government shall pay a Termination Payment to the Strategic Investor no later than the

2. Доколку Владата одлучи да го искористи правото да го раскине овој Договор со доставување на Известување за раскинување поради Неисполнување на страна на Стратешкиот инвеститор, тогаш Владата ќе му

Termination Payment Date in an amount equal to the sum of:

- (i) Outstanding Debt; plus
  - (ii) all Termination Costs accruing in paragraph (a) of the definition of Termination Costs only; plus
  - (iii) Termination Equity Amount
- (such sum, being the “**Strategic Investor Default Purchase Price**”).

3. If the Strategic Investor exercises the right to terminate this Agreement by issuing a Termination Notice for a Government Default, the Government shall pay a Termination Payment to the Strategic Investor no later than the Termination Payment Date in an amount equal to the sum of:

- (i) Outstanding Debt; plus
- (ii) all Termination Costs; plus
- (iii) the Termination Equity Amount; plus
- (iv) the Development Fee

(such sum, being the “**Government Default Purchase Price**”).

4. If the Government or the Strategic Investor exercises the right to terminate this Agreement by issuing a Termination Notice for an Other Force Majeure Event, the Government shall pay a Termination Payment to the Strategic Investor no later than the Termination Payment Date in an amount equal to the sum of:

- (i) Outstanding Debt; plus
- (ii) all Termination Costs; plus
- (iii) the Termination Equity Amount; less
- (iv) Relevant Insurance Proceeds,

плати на Стратешкиот инвеститор Плаќање при раскинување најдоцна до Датумот на Плаќањето при раскинување во износ еднаков на збирот на:

- (i) Ненамирениот долг; зголемен за
  - (ii) сите Трошоци при раскинување доспеани единствено согласно став (а) од дефиницијата на Трошоците при раскинување; зголемен за
  - (iii) Износот на капитал при раскинување
- (таквиот збир претставува „**Откупна цена при Неисполнување на страна на Стратешкиот инвеститор**“).

3. Доколку Стратешкиот инвеститор го искористи правото да го раскине овој Договор со доставување на Известување за раскинување поради Неисполнување на страна на Владата, Владата ќе плати на Стратешкиот инвеститор Плаќање при раскинување најдоцна до Датумот на Плаќањето при раскинување во износ еднаков на збирот на:

- (i) Ненамирениот долг; зголемен за
- (ii) сите Трошоци при раскинување; зголемен за
- (iii) Износот на капиталот при раскинување; зголемен за
- (iv) Надоместокот за развој

(таквиот збир претставува „**Откупна цена при Неисполнување на страна на Владата**“).

4. Доколку Владата или Стратешкиот инвеститор го искористи правото да го раскине овој Договор со доставување на Известување за раскинување за Друг настан на Виша сила, Владата ќе плати на Стратешкиот инвеститор Плаќање при раскинување најдоцна до Датумот на Плаќањето при раскинување во износ еднаков на збирот на:

- (i) Ненамирениот долг; зголемен за
- (ii) сите Трошоци при раскинување; зголемен за
- (iii) Износот на капиталот при раскинување; намален за
- (iv) Релевантни приноси од осигурување,

provided that the Force Majeure Purchase Price may never be less than zero

(such sum, being the “**Force Majeure Purchase Price**”).

5. If the Government or the Strategic Investor exercises the right to terminate this Agreement by issuing a Termination Notice for an Expropriation Force Majeure Event, the Government shall pay a Termination Payment to the Strategic Investor no later than the Termination Payment Date in an amount equal to the sum of:

(i) Government Default Purchase Price; plus

(ii) an amount equal to any costs and expenses incurred by or on behalf of the Strategic Investor in connection with the Expropriation Force Majeure Event, including without limitation any costs and expenses (including legal fees) incurred in connection with any challenge to such Expropriation Force Majeure Event or any procedure which led thereto

(such sum, being the “**Government Default Purchase Price – Expropriation**”).

6. The Government shall make all Termination Payments described in this Appendix 6 to the Strategic Investor in the manner specified in the Direct Agreement or otherwise as designated by the Lenders. All Termination Payments made by the Government in this connection shall constitute valid discharge of any obligation of AD ESM to make any termination payment under the Power and Heat Purchase Agreement *pro tanto*.

7. The Termination Payments pursuant to this Agreement shall become due and payable to the Strategic Investor immediately upon the exercising of the Available Option by the Strategic Investor and shall be paid no later than the Termination Payment Date in a lump sum in euros in accordance with the terms of this Agreement. All Termination Payments will be made free and clear of any set off, or deduction or withholding for any reason, unless required by law. If any set-off, deduction or withholding is required by law to be made or levied upon (as the case may be) any such Termination

со тоа што Откупната цена при Виша сила никогаш не може да биде помала од нула

(таквиот збир претставува „**Откупна цена при Виша сила**“).

5. Доколку Владата или Стратешкиот инвеститор го искористи правото да го раскине овој Договор со доставување на Известување за раскинување за Експропријација како настан на Виша сила, Владата ќе плати на Стратешкиот инвеститор Плаќање при раскинување најдоцна до Датумот на Плаќањето при раскинување во износ еднаков на збирот на:

(i) Откупна цена при Неисполнување на страна на Владата; зголемен за

(ii) износ еднаков на кои било трошоци и расходи сносени од или за сметка на Стратешкиот инвеститор во врска со Експропријација како настан на Виша сила, вклучувајќи без ограничување било кои трошоци и расходи (вклучително и правни трошоци) сносени во врска со кое било оспорување на таквата Експропријација како настан на Виша сила или која било постапка која довела до тоа

(таквиот збир претставува „**Откупна цена при неисполнување на страна на Владата – Експропријација**“).

6. Владата ќе ги изврши сите исплати кон Стратешкиот инвеститор на Плаќањата при раскинување опишани во овој Прилог 6 на начин наведен во Директниот договор или на друг начин како што е назначено од Заемодавачите. Сите Плаќања при раскинување направени од страна на Владата во врска со ова ќе претставуваат полноважно исполнување на секоја обврска на АД ЕСМ да изврши било каква исплата за раскинување според Договорот за откуп на електрична и топлинска енергија *pro tanto*.

7. Плаќањата при раскинување согласно овој Договор ќе доспеат и ќе бидат наплатливи од страна на Стратешкиот инвеститор веднаш по искористувањето на Достапната можност од страна на Стратешкиот инвеститор и ќе се платат најдоцна до Датумот на Плаќањето при раскинување во паушален износ во евра во согласност со условите на овој Договор. Сите Плаќања при раскинување ќе бидат направени без какво било пребивање, одбивање или задржување од која било причина, освен ако тоа не го бара законот. Ако со закон се бара какво



Payment, the amount of the Termination Payment will be increased so that following such set off, deduction or withholding (as the case may be), the Strategic Investor (or other recipient designated by the Lender) will receive and retain an amount equal to the amount of the Termination Payment they would have otherwise received if such set off, deduction or withholding had not been applicable.

8. Termination Payments shall be expressed in euros, but payable and made by the Government to the Strategic Investor in denars. Any payments made by the Government in a currency (the "other currency") other than euros, whether pursuant to a judgment or order of any court or tribunal or otherwise and whether arising from the conversion of any amount denominated in one currency into another currency for any purpose, shall constitute a discharge of the Government's obligation only to the extent of the amount of the euros which the Strategic Investor or the Lender, as applicable, is able, in the normal course of its business within 2 (two) Business Days after receipt by it of such payment, to purchase with the amount of the other currency so received. If the amount of the euros which the Strategic Investor or Lender, as applicable, is able to purchase is less than the amount of the euros due the Strategic Investor or Lender, as applicable, the Government shall indemnify and hold the Strategic Investor and Lender harmless from and against any loss or damage arising as a result of such deficiency.

9. If any Termination Payment is not made in full by the Termination Payment Date, statutory penalty interest in accordance with the Law on Obligations shall be calculated and collected on the due and unpaid amounts of such Termination Payment, including in respect of any amounts paid in another currency that cannot be converted into euros by the required Termination Payment Date in accordance with Paragraph 7 above.

било пребивање, одбивање или задржување да се изврши или наплата (во зависност од случај) на такво Плаќање при раскинување, износот на Плаќањето при раскинување ќе се зголеми така што по таквото пребивање, одбивање или задржување (во зависност од случајот), Стратешкиот инвеститор (или друг примател назначен од Заемодавачот) ќе добие и задржи износ еднаков на износот на Плаќањето при раскинување што инаку би го добиле доколку таквото пребивање, одбивање или задржување не било применливо.

8. Плаќањата при раскинување се изразуваат во евра, но се плаќаат и се вршат од Владата на Стратешкиот инвеститор во денари. Било какви плаќања направени од Владата во валута („другата валута“) различна од евра, без разлика дали се во согласност со пресуда или наредба на кој било суд или трибунал или на друг начин и дали произлегуваат од конверзија на кој било износ деноминиран во една валута во друга валута за која било цел, ќе претставува исполнување на обврската на Владата само до степенот до кој износот на евра, што Стратешкиот инвеститор или Заемодавачот, како што е применливо, е во можност, во вообичаениот тек на своето работење во рок од 2 (два) Работни дена по приемот на таквата исплата, да се купи со износот на другата примена валута. Доколку износот на еврата што Стратешкиот инвеститор или Заемодавачот, како што е применливо, може да ги купи е помал од износот на евра што му следува на Стратешкиот инвеститор или Заемодавачот, како што е применливо, Владата ќе ги обештети и ќе ги заштити Стратешкиот инвеститор и Заемодавачот од каква било загуба или штета што настанала како последица на таков недостаток.

9. Ако било која исплата за Плаќање при раскинување не е целосно извршена до Датумот на Плаќањето при раскинување, на доспеаните и неплатените износи на таквото Плаќање при раскинување ќе се пресмета и наплати законска казнена камата во согласност со Законот за облигационите односи, вклучително и во однос на сите износи платени во друга валута што не може да се конвертираат во евра до потребниот Датум на Плаќање при раскинување во согласност со став 7 погоре.

**APPENDIX 6, Part 4 – Termination Buyout (Transfer) / ПРИЛОГ 6, Дел 4  
Откуп при раскинување (Пренос)**

(1) On the Transfer Date, the Strategic Investor shall transfer all right, title and interest in the Project Property to the Government (or its designee) in accordance with Paragraph (3) below.

(2) The Project Property shall be transferred to the Government (or its designee) (i) free from all Encumbrances other than Permitted Encumbrances, but (ii) with no representations or warranties provided by the Strategic Investor, whether express or implied.

(3) On the Transfer Date:

a) The Contracting Parties shall sign all such documents and instruments and do all such other acts as are necessary to ensure that the transfer of each of the Project Property is effected in a legal, valid and enforceable manner on such date of transfer; and

b) without prejudice to the generality of Paragraph (3), Item a) above, at the Government's (or the Government's designee's) request to the extent possible (acting reasonably), the Strategic Investor shall ensure assignment of any insurance policy and/or claim under any insurance policy which in either case form part of the Project Property, provided only that the Government (or the Government's designee) shall be liable for the cost (if any) of such assignment.

(1) На Денот на пренос, Стратешкиот инвеститор ќе ги пренесе сите права, сопственост и интерес во однос на Проектниот имот на Владата (или на назначеното лице од Владата) во согласност со став (3) подолу.

(2) Проектниот имот ќе биде пренесен на Владата (или назначеното лице од Владата) (i) ослободен од сите Оптоварувања освен Дозволените оптоварувања, но (ii) без изјави или гаранции дадени од Стратешкиот инвеститор, без разлика дали експлицитни или имплицитни.

(3) На Денот на пренос:

a) Договорните страни ќе ги потпишат сите документи и инструменти и ќе ги преземат сите други дејствија кои се неопходни за да обезбедат дека преносот на секој дел од Проектниот имот е извршен на законски, правосилен и извршлив начин на таквиот ден на пренос; и

b) без нарушување на општата природа на ставот (3), точка а) погоре, на барање на Владата (или на назначеното лице од Владата) до степен до кој е можно (постапувајќи разумно), Стратешкиот инвеститор ќе обезбеди отстапување на која било полиса за осигурување и/или побарување врз основа која било полиса за осигурување кои во секој од случаите се дел од Проектниот имот, само под услов Владата (или назначеното лице од Владата) да ги сноси трошоците (ако има) за таквото отстапување.

## APPENDIX 7 – Bank Guarantee / ПРИЛОГ 7 – Банкарска гаранција

NATIONAL BANK OF GREECE SA  
TRADE FINANCE OPERATION CENTRE (946)  
86-88 Gargittou and Porou Street, GR-153 44, Gerakas, Attica, Greece

### LETTER OF GUARANTEE NO. ....

**BENEFICIARY:** THE REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA – THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA, with address in Skopje at str. Ilinden no. 2 (the “Beneficiary”)

**APPLICANT:** MYTILINEOS HEAT AND POWER GENERATION DOOEL SKOPJE, with address in Skopje at str. Nikola Kljusev no. 9/1/1, Centar, North Macedonia with Business Identification Number 7589956 and tax number 4080022606075 (the “Applicant”)

**GUARANTOR:** NATIONAL BANK OF GREECE S.A., a bank organised and existing under the laws of Greece, registered under registration number 237901000, with registered seat at 86, Eolou str., 105 59 Athens, Greece (the “Guarantor”)

1. For Applicant’s account, we hereby issue this letter of guarantee (the “Guarantee”) in the amount of:

**EUR 8,700,000.00**

*(in words eight million seven hundred thousand euros)*

(the “Guaranteed Amount”)

2. We have been informed that pursuant to the Law on Strategic Investments in the Republic of North Macedonia (“Official Gazette of the Republic of North Macedonia” no. 14/2020), in the procedure for obtaining status of a strategic investment project, the Applicant is required to provide a guarantee for realization of the project “Mytilineos Cogeneration Plant Skopje“ (the “Project”).
3. The Guarantee from the previous point needs to be provided in the amount equal to 3% of the estimated investment of the Applicant under the Project, which amount is equal to the Guaranteed Amount.
4. This Guarantee is issued for the Applicant’s account, in relation to the obtained status of strategic investment project with the Beneficiary’s Decision no. 41-9083/3 from 10 October 2022 and the realization of the Project in accordance with the Agreement for Strategic Investment Project “Mytilineos Cogeneration Plant Skopje“ (the “Strategic Investment Agreement”), which shall be signed between the Applicant and the Beneficiary within three days as of the date of coming into force of the Law on the Realization of the Strategic Investment Project MYTILINEOS Cogeneration Plant Skopje (“Mytilineos Cogeneration Plant Law”).
5. Unless otherwise defined in this Guarantee, capitalized terms and expressions have the meaning prescribed in “Appendix A – Definitions” that constitutes an integral part of this Guarantee.
6. We, the Guarantor hereby irrevocably, unconditionally and without protest undertake to pay to the Beneficiary any amount(s) not exceeding in aggregate the Guaranteed Amount, in the event that the Beneficiary notifies us through its bankers via a swift message (the “Demand for Payment”) that:

- 6.1. the Applicant failed to pay to the Beneficiary a contractual penalty in accordance with Article 21, Paragraph (3) of the Strategic Investment Agreement and that the amount(s) demanded from the Guarantor under this Guarantee represent(s) a part or the full amount of the said contractual penalty which is due and owed by the Applicant to the Beneficiary; or
  - 6.2. the Strategic Investment Agreement has been terminated due to fault of the Applicant based on Article 46 of the Strategic Investment Agreement or liquidation/bankruptcy of the Applicant based on Article 45 of the Strategic Investment Agreement; or
  - 6.3. the Applicant failed to sign the Strategic Investment Agreement within three days as of the date of coming into force of the Mytilineos Cogeneration Plant Law.
7. Any Demand for Payment under this Guarantee and the documents accompanying the Demand for Payment listed under point 9 and 10 of this Guarantee shall be made in writing, in English language (or accompanied with notarized translation in English language), shall be submitted to the Guarantor in original form, shall be signed by authorized signatories of the Beneficiary and shall bear Beneficiary's bankers confirmation that the signatures appearing thereon are authentic and legally binding for the Beneficiary. The date of receipt by the Guarantor of any Demand for Payment under this Guarantee shall be the date that the Guarantor has received in original form such Demand for Payment and documents accompanying such Demand for Payment.
8. The Guarantor shall not act in accordance with any Demand for Payment submitted on the basis of point 6.1 and 6.2 above, and the Demand for Payment shall not be considered to be valid, if such Demand for Payment is submitted prior to Notification Date mentioned below regarding the satisfaction or waiver of all of the following conditions precedent:
- 8.1. the issuance of a final and binding, unappealable, and unconditional State-aid Clearance;
  - 8.2. the confirmation from the Energy Community Secretariat that the granting of the State-aid Package is compatible with the Energy Community Treaty and the applicable state aid legislation at Energy Community level;
  - 8.3. the entering into the Guarantee Agreement by the Beneficiary and the Applicant;
  - 8.4. the issuance of a legal opinion for the legal validity of the Guarantee Agreement by the Minister of Justice;
  - 8.5. the entering into the State-aid Agreement by the Directorate and the Applicant;
  - 8.6. the entering into the Power and Heat Purchase Agreement by AD ESM and the Applicant;
  - 8.7. the providing by the Beneficiary of evidence satisfactory to the Applicant that the land comprising the Site is entirely owned by the Republic of North Macedonia, free from any existing or pending third party claims;
  - 8.8. the performing by the Beneficiary of all actions from Article 41, Paragraph (7) of the Strategic Investment Agreement;
  - 8.9. the adoption and coming into effect of the amendments and supplements to the Law on Industrial Zones and the Law on Construction Land which regulate the granting of lease over land within industrial zones by the Directorate on the basis of a direct agreement and in such way that it provides legal basis for valid conclusion of the Long-term Lease Agreement with the form and content set out in Appendix 3, Part 1 of the Strategic Investment Agreement; and
  - 8.10. the providing of the commitment letter from the parties providing the Financing as confirmation for secured credit approval for such Financing.
9. A Demand for Payment **BEFORE** the date ("**Notification Date**") that the Guarantor has sent a swift message to the Beneficiary's bankers at their swift address **NBRMMK2X** whereby notifying that the Guarantor has received the Applicant's confirmation that the Conditions Precedent under point 8 (set out as points 8.1 - 8.10 above) of this Guarantee have been met or waived, may only be made for the sole reason that the Applicant did not sign the Strategic Investment Agreement within three days as of the date of coming into force of the Mytilineos Cogeneration Plant Law, and the Beneficiary must:

A) include in the said Beneficiary's Demand for Payment a declaration: (i) specifying the date on which the Mytilineos Cogeneration Plant Law has come into force, (ii) that the Demand for Payment has been made because the Applicant did not sign the Strategic Investment Agreement within three days as of the date of coming into force of the Mytilineos Cogeneration Plant Law and (iii) that the Applicant has not

raised objections to the Beneficiary, by any means (including by email) as to whether the Mytilineos Cogeneration Plant Law and the Strategic Investment Agreement have the exact same content as the drafts that had been sent through email by the Applicant to the Beneficiary as final and agreed;

B) provide together with such Demand for Payment (i) notarized translation in English language of the Official Gazette of the Republic of North Macedonia where the Mytilineos Cogeneration Plant Law was published, (ii) a notarized copy of the invitation from the Beneficiary addressed to the Applicant (in English language or accompanied with notarized translation in English language) for signing the Strategic Investment Agreement, with stamp for receipt from the Applicant, and (iii) a confirmation/certification by the Beneficiary's bankers that the said notice under B)(ii) above is authentic and legally binding.

10. Any Demand for Payment received by the Guarantor **ON OR AFTER** the **Notification Date** must be accompanied by the following documents:
  - 10.1. a notarized copy of the notice from the Beneficiary addressed to the Applicant for requesting payment of an amount equal to (or greater than) the amount demanded under this Guarantee, as contractual penalty under the Strategic Investment Agreement with confirmation of receipt by the Applicant;
  - 10.2. a notarized copy of the notice from the Beneficiary addressed to the Applicant for unilateral termination of the Strategic Investment Agreement with confirmation of receipt by the Applicant;
  - 10.3. a confirmation/certification by the Beneficiary's bankers that the notices under 10.1 and 10.2 are authentic and legally binding.
11. Any other Beneficiary's request with respect to this Guarantee must be made according to the same sending formalities provided for under points 6 and 7 above.
12. The Guarantor shall make payment hereunder within 15 (fifteen) business days as of the date of receipt of a Demand for Payment made in compliance with the terms of this Guarantee.
13. Notwithstanding any other provision of this Guarantee this Guarantee shall become valid and effective on the next business day after the date the Beneficiary has informed us through its bankers via a swift message until 7th February 2024 that the Mytilineos Cogeneration Plant Law has entered into force before 31st January 2024. This Guarantee shall not become valid if the Mytilineos Cogeneration Plant Law has not entered into force until no later than 31st January 2024. Once this Guarantee has become valid and effective as aforesaid, this Guarantee shall continue to be valid and effective for a period of one (1) year thereafter, but no later than 31<sup>st</sup> January 2025 at 16:00 (the "**Expiry Date**"), before which any Demand for Payment has to be filled with us.
14. The Expiry Date of this Guarantee shall, upon request by the Applicant, each time be extended for successive periods of one year, each one starting from the next calendar day following the present or any future Expiry Date, but in any case not beyond the 31st July 2028.
15. If the Expiry Date falls on a day that is not a business day at the place for presentation of the Demand for Payment, the Expiry Date is extended to the first following business day at that place.
16. Any Demand for Payment, including but not limited to any statements, declarations, documents, notifications provided under the conditions of this Guarantee to be presented by the Beneficiary to the Guarantor, must be received by the Guarantor on or before the Expiry Date at the latest.
17. Notwithstanding any other provision of this Guarantee, this Guarantee will be automatically terminated, upon our receipt of a notification from the Applicant stating that the Strategic investment Agreement has not been signed by the Applicant and the Beneficiary until 31st January 2024.
18. The Guaranteed Amount will be automatically reduced:
  - (i) To EUR 4,350,000 (four million three hundred and fifty thousand euros), upon receipt by the Guarantor of Applicant's written notification that the Long-term Lease Agreement with respect to the Project has been signed, then,

- (ii) By an amount equal to any contractual penalty paid by the Applicant to the Beneficiary in accordance with Article 21, Paragraph (3) of the Strategic Investment Agreement upon receipt by the Guarantor of Applicant's written notification that a contractual penalty in the said amount has been paid by the Applicant to the Beneficiary in accordance with Article 21, Paragraph (3) of the Strategic Investment Agreement, then
  - (iii) To EUR 1,000,000 (one million euros) or any other amount as stated by the Applicant to the Guarantor through Applicant's respective written notification to the Guarantor, upon receipt by the Guarantor of such Applicant's written notification under this point (iii), and upon presentation by the Applicant of a copy of the Trial Operation License without any need to be signed by neither the Applicant nor the Beneficiary, then,
  - (iv) To EUR 500,000 (five hundred thousand euros) or any other amount as stated by the Applicant to the Guarantor through Applicant's respective written notification to the Guarantor, upon receipt by the Guarantor of such Applicant's written notification under this point (iv), and upon presentation by the Applicant of a copy of the Operation Permit without any need to be signed by neither the Applicant nor the Beneficiary.
19. In addition to the reductions of the Guaranteed Amount in accordance with point 18 above, the Guaranteed Amount shall be also automatically reduced by each and any amount paid by the Guarantor under this Guarantee.
20. This Guarantee shall automatically terminate prior to the Expiry Date on the date that the Guarantor has paid the Guaranteed Amount, as such may have been reduced in accordance with the terms of this Guarantee, and irrespective of whether this Guarantee has been returned to the Guarantor or not.
21. The Guarantee shall also be automatically terminated, *i.e.* shall also become null and void, irrespective of whether this Guarantee has been returned to the Guarantor or not, upon the occurrence of any of the following events (whichever occurs first):
- (i) Receipt by the Guarantor of the Applicant's written notification stating that the CP Long-Stop Date was reached and the conditions precedent of Paragraph 8 hereinabove have not been fulfilled or waived, or
  - (ii) The lapse of the Expiry Date, or
  - (iii) Receipt by the Guarantor of the Applicant's written notification stating that the Commercial Operations Date has been reached, or
  - (iv) Receipt by the Guarantor of the Applicant's written notification stating that the Applicant has terminated the Strategic Investment Agreement, or
  - (v) Receipt by the Guarantor of the Applicant's written notification stating that the Strategic Investment Agreement has been terminated due to an event or state of force majeure, as such is defined in Article 35, Paragraph (1) of the Strategic Investment Agreement; or
  - (vi) Receipt by the Guarantor of the Applicant's written notification stating that a decision for nullification or repeal of the Mytilineos Cogeneration Plant Law or any of its provisions has been adopted by the Constitutional Court of the Republic of North Macedonia or any other competent authority.
22. This Guarantee shall also be automatically terminated, *i.e.* shall also become null and void, before the Expiry Date, upon the date that: (i) the original of this Guarantee is returned to the Guarantor and/or (ii) the Guarantor has received in original form Beneficiary's signed notification in English language (or accompanied with notarized translation in English language), whereby completely releasing the Guarantor from all its obligations under this Guarantee, provided that the said Beneficiary's signed notification is received by the Guarantor through Beneficiary's bankers and bears Beneficiary's bankers confirmation that the signatures appearing thereon are authentic and legally binding the Beneficiary.
23. This Guarantee shall not be transferable or assignable without the Guarantor's and Applicant's prior written approval.

24. The Guarantee is governed by Greek law. In the event of any dispute arising from this Guarantee, the competent courts of Athens, Greece shall have exclusive jurisdiction.
25. Any document provided to the Guarantor regarding this Guarantee should be in English language or accompanied with notarized translation in English language and should be presented at Guarantor's address : National Bank of Greece SA , 86-88 Gargittou and Porou Street, GR-153 44, Gerakas, Attica, Greece attn: MRS MAVROUDES .
26. This Guarantee is made in 1 (one) original.

In [insert place],

On .....

For the [insert full name of the bank]

---

Name: [•]

Name: [•]

Function: [•]

Function: [•]

## Appendix A – Definitions

**Commercial Operations Date** means the day of registration of the Applicant and of the Plant in the Registry of Participants on the Electricity Market administered and maintained by the EMO or any other party acting as the electricity market operator.

**CP Long-Stop Date** has the meaning assigned to such term in Article 49, Paragraph (2) of the Strategic Investment Agreement, i.e. means the date falling at the latest 3 (three) months after the date on which the Applicant and the Beneficiary enter into the Strategic Investment Agreement and any potential extension by written notice of the Applicant to the Beneficiary, in accordance with the Strategic Investment Agreement.

**Operation Permit** means the permit which should be issued by the Directorate for Technological Industrial Development Zones to enable the Applicant to put the Plant into operation.

**Plant** means a combined heat and power plant to be built for realization of the Project.

**Strategic Investment Project** has the meaning assigned to such term in the preamble of the Strategic Investment Agreement, where: «In accordance with the Public Call, on 23 May 2022, the Strategic Investor submitted an application for determining status of a strategic investment project for the project “MYTILINEOS Cogeneration Plant Skopje”, which includes investment with estimated value of EUR 290,000,000 (two hundred and ninety million euros) (“Strategic Investment Project”).

**Strategic Investment Projects Commission** means the commission for Strategic Investment Projects formed by the Beneficiary.

**Trial Operation License** means the license issued by the Energy, Water Services and Services for Communal Waste Management Regulatory Commission of the Republic of North Macedonia.